Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Một vài viên đá thăm dò được tung ra trước khi TT Nixon công bố các quyết nghị mới

MANSFIELD: «NÊN TIẾN TỚI LIÊN HIỆP». KỲ: «NẾU LIÊN HIỆP CÓ ĐẢO CHÍNH NGAY»

Năm Thứ 6 ★ Số 1.657 ● Thứ Ba 16-9-1969 (Ngày 5 Tháng TÁM Năm Kỷ Dậu)

12 Trang 10 Đồng
miền Trung và Cao nguyên
Trung phần giá 12 đồng

Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT • ĐẶNG-VĂN-SUNG ★ 15 VÕ TÁNH SAIGON • Đ.T.: 25.977 ◎ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

◎ Sau khi về Hoa Thịnh Đốn hội kiến với T.T. Nixon

ĐT ABRAMS ĐÓNG VAI SỨ GIẢ HOÀ BÌNH gặp ngay TT Thiệu khi trở lại Sàigòn?

※ Viên chức V.N. dự đoán : Chắc sắp có chuyện gì

HOA THỊNH ĐỐN, 14-9 (AP).— Nghị sĩ Mike Mansfield lãnh tụ khối đa số Dân Chủ tại Thượng Viện Mỹ tuyên bố rằng việc có thể có ngưng bắn kéo dài tại VN đã bị bỏ mất vì TT Nixon quyết định tái diễn các cuộc oanh tạc của B-52 ở VN. Điều đó cho thấy có thể có ý kiến chia rẽ trong chính phủ Mỹ.

Ông Mansfield đã nói trong một cuộc phỏng vấn. Trước đây ông đã thúc giục Mỹ cố gắng kéo dài cuộc hưu chiến 3 ngày của VC nhân dịp tang lễ Hồ Chí Minh.

Ông nói «chúng ta đáng lẽ nên tiếp tục ngưng các cuộc oanh tạc của B-52 và tiếp tục ngưng bắn nếu có thể». Ông bảo việc tái oanh tạc bằng B-52 cũng tương tự như chiến thuật của Mỹ ở VN trong thời chính phủ Johnson. Việc đó có thể đưa tới kết quả là làm cho phe bên kia cứng rắn thêm, làm cho cuộc thương thuyết ở Balê khó khăn hơn và có lẽ làm gia tăng cuộc chiến ở VN.

Đồng thời ông Mansfield cũng nói ông trông đợi Mỹ sẽ rút thêm quân khỏi VN.

Nghị sĩ Mansfield nói thêm Hoakỳ nên cố gắng để làm cho chính phủ VNCH và VC tiếp xúc và thương thuyết trực tiếp với nhau.

Ông bảo «về căn bản, họ đại diện cho tất cả Nam VN, nhờ đấy có thể đưa tới một chính phủ liên hiệp mà tôi nghĩ đó sẽ phải là giải pháp ở VN».

Ông nói rằng một chính phủ liên hiệp có thể được thành lập qua những cuộc tuyển cử hoàn toàn tự do, trong đó các phần tử trung lập, VC và những phần tử khác ở miền Nam VN sẽ tham dự.

Ông nói rằng chừng đó có thể thương thuyết với Hanoi.

Thượng nghị sĩ Mansfield cũng nói rằng ông ủng hộ một cuộc triệt thoái tất cả binh sĩ Hoakỳ theo từng giai đoạn và để cho các lực lượng VNCH đảm nhận một vai trò lớn hơn.

Đảo chính quân sự ngay

NỮU ƯỚC 14-9 (VOA).— Phó Tổng Thống VNCH Nguyễn cao Kỳ tuyên bố rằng bất cứ 1 mưu toan nào nhằm thành lập 1 chính phủ liên hiệp tại nước ông sẽ mang lại một vụ đảo chính quân sự.

Ông nói giới quân nhân chống chính phủ liên hiệp một cách triệt để đến nỗi không có chính phủ nào ở miền Nam để nghị liên hiệp với VC mà có thể tồn tại được.

Phó tổng thống VNCH bình luận như trên trong một cuộc phỏng vấn đăng trên tờ Nữu Ước thời báo. Phó tổng thống nói rằng các sĩ quan trẻ trong quân lực VNCH đều đã lo âu về những nhượng bộ đã được làm tại hội đàm Balê.

1 XEM TIẾP TRANG 11

HOẠT ĐỘNG TUYÊN TRUYỀN CỦA NGA VÀ T.C. SAU CUỘC GẶP GỠ GIỮA KOSYGIN VÀ CHU ÂN LAI

TC im bặt đối với mọi vấn đề liên hệ đến VN Nga ca ngợi Hồ và quay qua đả kích Mỹ

● Trung Cộng tố Nga dung túng tôn giáo và thiết lập Cơ Đốc Giáo C. S. để phục vụ chính sách Nga

※ Nga và Nhật hợp tác lập nhà máy điện Tây Bá Lợi Á cung cấp điện cả cho Nhật

SAIGON, 15-9 Sau cuộc gặp gỡ giữa Thủ tướng Nga Kosygin và Thủ tướng TC Chu ân Lai vào ngày 11-9, hoạt động của các bộ máy thông tin tuyên truyền của hai đại cường CS thù nghịch có nhiều điều đáng ghi nhận : Về phía TC, trong khi leo thang đả kích Nga Xô, đã hoàn toàn im lặng đối với những vấn đề VN. TC không bình giải di chúc của Hồ, không nhắc lại đường lối mà đồ đệ họ Hồ phải theo đuổi, không đả kích chính sách Hoa kỳ tại VN, không rêu rao về cái gọi là yếu tố tất thắng trong cuộc chiến tranh «Nhân Dân» tại VN.

Trái lại, về phía Nga Xô, trong khi vẫn tiếp tục tạm ngưng chiến dịch đả kích TC, thì Nga xô liên tiếp trích thuật những lời lẽ của Hồ trong bản di chúc, trong những lời tuyên bố, các bài báo trước đây để chứng minh rằng Hồ là con đẻ của cách mạng 1917 của Nga xô, là đồ đệ trung thành của Lénine cho đến lúc chết. Nga cũng kể lể những công ơn của Nga đối với CS VN. Mặt khác Ngaxô kịch liệt đả kích chính sách Hoa kỳ tại VN, cho rằng Hoa kỳ «hiếu chiến», «ngoan cố», không nhượng bộ CS VN nhiều hơn nữa, đúng như yêu sách 10 điểm của CSVN.

Chiến dịch của TC nhằm đả kích Nga xô trong mấy hôm nay tập trung vào 3 đề tài lớn :

Chính sách thực dân tân bạo của Nga tại các nước chư hầu, đặc biệt là Mông Cổ ; sự «câu kết» giữa Nga và Nhật Bản về phương diện kinh tế và quân sự ; việc Nga Xô phục hồi và xây dựng 1 thứ đạo «Cơ Đốc CS» ở Nga để làm công cụ thống trị.

Về chính sách thực dân của Nga, TC đào sâu việc quân đội Nga đóng tại Mông Cổ đã «đốt, phá, giết giốc, cướp đoạt, giày xéo và đè nén nhân dân Mông Cổ một cách man rợ».

Về sự «câu kết» Nga-Nhật, Tân hoa Xã loan báo việc Nga hợp tác với Nhật để cùng xây dựng một trạm phát điện lớn tại Tây Bá Lợi Á.

Tân Hoa xã nói là trích thuật nguồn tin của hãng thông tấn Nhật Kyodo cho biết theo kế hoạch, Nhật sẽ cung cấp cho Nga những thiết bị phát điện cùng với các thiết bị cần thiết khác. Sau khi xây xong trạm phát điện, Nga sẽ cung cấp điện cho Nhật. Tân Hoa Xã cho rằng đây chỉ là một phần trong toàn bộ kế hoạch của Nga «đồng lõa với bọn phản động Nhật để khai thác Sibérie». Điều này, theo TC cũng chứng tỏ rằng sự câu kết Nga Nhật ngày càng chặt chẽ.

Cũng trong đề tài này, nhật báo Nhân Dân của TC trích thuật tờ báo của Cộng đảng Albanie cho rằng Nga và Mỹ ráo riết «xúi dục và ủng hộ bọn phản động Nhật phục hồi chủ nghĩa quân phiệt» ráo riết đẩy mạnh công cuộc chống TC và chống CS theo TC.

Theo tờ Nhân Dân thì tờ báo Albanie nêu rõ việc Hoa Kỳ để cho Nhật «đóng vai trò chính trong khối xâm lược Á Châu và khối liên minh xâm lược do Mỹ vừa dựng lên» (?)

Tờ báo cho rằng tất cả chính sách của Mỹ đối với Nhật đều được Nga ủng hộ. Tờ báo cho rằng cuộc viếng thăm Mạc tư Khoa rồi Hoa thịnh Đốn của Ngoại trưởng Nhật trong chuyến công du hiện nay «không phải là chuyện ngẫu nhiên, mà là những hoạt động phản cách mạng đã được sắp xếp từ trước, và đây là sự phối hợp với nhau giữa bọn đế quốc xã hội Liên xô, bọn đế quốc Mỹ và bọn phản động Nhật để chống Trung Quốc».

Quan trọng nhất và mới mẻ nhất trong số những luận cứ mà TC dùng để đả kích Nga Xô là Nga Xô «nặn ra đạo cơ đốc CS».

Tạp chí Hồng kỳ, tạp chí lý

4 XEM TIẾP TRANG 11

Nhà thơ Pháp được bầu làm Chủ tịch PEN

MENTON, Pháp 14-9 (AP).— Nhà thơ Pháp Pierre Emmanuel đã trở thành tân chủ tịch hội Văn bút Quốc tế hôm Chủ nhật để thay thế kịch tác gia Mỹ Arthur Miller.

Nhà thơ Emmanuel là hội viên của Hàn Lâm viện Pháp, đã được ủy ban chấp hành của hội Văn bút Quốc tế gồm 40 quốc gia bầu lên làm tân chủ tịch.

Hội Văn bút Quốc tế (PEN) được sáng lập năm 1920 thể theo sáng kiến của Anh, gồm có các nhà văn, nhà

8 XEM TIẾP TRANG 11

40 NGÀN DÂN TIỆP nhiệt liệt hoan hô lãnh tụ Dubcek

PRAGUE, 15-9 (UPI).— Hôm qua, khoảng 40 ngàn dân Tiệp ái mộ tức cầu đã hoan hô thật lâu ông Dubcek, người đã bị các nhà lãnh đạo Tiệp đi theo Nga gán cho tội phản quốc.

Đám đông trên đang theo dõi cuộc đấu giữa hai đội banh Tiệp khắc và Hung gia lợi đã hô to «Dubcek muôn năm» khi biết ông hiện diện tại sân banh.

3 XEM TIẾP TRANG 11

200 SINH VIÊN SỸ QUAN loạn đả với Hippies

SANTIAGO (CHILE) 15-9 (UPI).— Một cuộc giao chiến ngoài đường phố kéo dài một giờ đồng hồ giữa 200 sinh viên sĩ quan và các híp bi để tóc dài tại một khu phố thương mại sầm uất ở Santiago làm cho 4 thanh niên bị thương.

Các sinh viên sĩ quan và các hippi đã đấm đá nhau và dùng trứng ném nhau.

Cảnh sát đã không tới kịp cho đến khi một nhóm sĩ quan can thiệp và giải tán cuộc giao tranh này. Mỗi bên đem theo những người bị thương thuộc phe họ và không có ai phải đưa vào nhà thương điều trị.

Cuộc giao chiến này đã được trù liệu vài tuần nay từ khi các híp pi lang thang nhạo báng các sinh viên sĩ quan trên đường tới lớp học.

T.C. bỏ dở thương thuyết viện trợ cho đến khi Bắc Việt xa lìa Nga ?

SAIGON, 15.9.— Trung cộng chưa chấp thuận cho BV những khoản viện trợ quân sự và viện trợ kinh tế được điều đình từ khi chủ tịch Bắc Việt Hồ chí Minh chưa chết vì lẽ các lãnh tụ BV còn hy vọng duy trì chính sách di giày của họ Hồ đối với 2 đại cường CS thù nghịch.

Các quan sát viên tại Saigon đưa ra nhận định trên đây khi theo dõi hành tung của phái đoàn Lê Thanh Nghị tại Bắc Kinh.

Phó Thủ tướng BV Lê Thanh Nghị đến Bắc Kinh hôm 18-8 được Lý Tiên Niệm đón tiếp trọng thể tại sân bay. Thứ Trưởng Quốc Phòng Trần Sâm và thứ trưởng Ngoại Thương Lý Ban đã đến Bắc Kinh từ trước. Trong bữa tiệc đãi phái đoàn Nghị tối hôm đó, Chu ân Lai đả kích Nga xô bán đứng CSVN, thúc CSVN đánh đến cùng. Lê Thanh Nghị ca ngợi cách mạng văn hóa và đại hội thứ 9 cộng đảng Trung hoa, hứa với TC kéo dài chiến tranh cho đến hoàn toàn thắng lợi. Vì vụ này BV loan báo sẽ được TC viện trợ quân sự và kinh tế.

Sáng 3.9, Lê Thanh Nghị về Hà Nội thọ tang Hồ, Trần Sâm và Lý Ban ở lại.

Sáng 6-9, Trần Sâm và Lý Ban có mặt trong số các viên chức BV đón tiếp Chu ân Lai và bộ hạ đến dự buổi lễ tưởng niệm Hồ tổ chức tại sứ quán BV tại Bắc Kinh.

Ngày 11-9, Trần Sâm và Lý Ban có mặt tại phi trường Gia Lâm để tiễn đưa phái đoàn ngoại quốc dự tang lễ Hồ trở về nước. Không biết Sâm và Ban về Hanoi hôm nào.

Cả Bắc kinh lẫn Hà Nội hiện đều im bặt về những hoạt động của phái đoàn Lê Thanh Nghị, trong khi chưa có một thỏa ước nào được loan báo. Như vậy là công việc đi xin viện trợ quân sự và kinh tế của phái đoàn BV tại Bắc kinh được đánh trống thổi kèn chào đón trước khi Hồ chết đã bị gián đoạn một cách âm thầm. Lý do duy nhất của sự việc này là Trung Cộng chờ đợi BV dứt khoát coi Nga là kẻ thù như diễn văn chúc mừng Quốc Khánh BV 2-9-69 của Mao trạch Đông, Lâm Bưu và Chu ân Lai đã nhấn mạnh.

①

TT Thiệu hội họp với Hội Đồng An Ninh

SAIGON, 15-9 (AFP).— Sáng nay TT Thiệu đã hội họp tại dinh Độc Lập với các cố vấn chính của ông và Phó Tổng Thống Kỳ dường như để thảo luận về các quyết định của T.T Nixon hôm thứ Sáu. Chưa có một chi tiết nào được tiết lộ về cuộc họp này theo đường lối chính thức.

Thống chế Tư lịnh Thiết giáp Nga Xô loan báo

Chiến xa Nga được trang bị để dùng trong chiến tranh nguyên tử

● Ngư phủ Thổ lưới được máy truyền tin của Nga

MẠC TƯ KHOA 14-9 (Reuter) Chiến xa Nga xô hơn hẳn bất cứ 1 loại chiến xa nào của Tây Phương và là loại chiến xa được trang bị tối tân nhất để đương đầu với một cuộc chiến tranh nguyên tử, trên đây là lời tuyên bố của Thống chế Amazas Babadjanyan, Tư Lệnh các sư đoàn Thiết giáp Nga xô, trong một cuộc phỏng vấn mà báo Pravda đã đăng tải hôm chủ nhật.

Thống chế Babadjanyan xác nhận : Chiến xa Nga có thể di chuyển trong những vùng có nhiễm phóng xạ nguyên tử hay có phát xuất chất hóa học, vượt qua những quãng đường dài và lâu như trong bất cứ điều kiện thời tiết nào.

Mặt khác, tướng Losik, Chỉ huy Trưởng Trường Đại Học Thiết Giáp tuyên bố trong tờ Trudgzn, cơ quan ngôn luận Nghiệp đoàn là chiến xa Nga về mặt kỹ thuật hơn hẳn những kiểu chiến xa mới nhất của tổ chức Bắc Đại Tây Dương.

Vớt máy truyền tin Nga

ORDU, (THỔ NHĨ KỲ) 14-9 (Reuter).— Các ngư phủ ở Ordu, một hải cảng nhỏ [illegible] Hắc Hải, đã vớt được một bộ máy truyền tin của Nga trong mẻ lưới của họ.

Bộ máy này nặng khoảng 750 kilô gồm cả bộ phận thu và phát đã được khám phá thấy ở vài trăm thước cách bờ biển, phía có đài Ra đa của tổ chức Minh Ước Bắc Đại Tây Dương gần Ordu.

Vị thống đốc Ordu hôm chủ nhật đã nhấn mạnh rằng nhiều bộ máy truyền tin khác đã được tìm thấy gần bờ biển và được dùng để tiếp vận những mật hiệu giữa các tàu Nga và căn cứ của họ ở biển Hắc Hải. Nhiều tàu vớt mìn Thổ Nhĩ Kỳ đã mở những cuộc dò tìm để xem có còn những hệ thống truyền tin nào khác ở gần bờ biển Thổ Nhĩ Kỳ hay không.

Một Giáo sĩ Nga bị bắt vì tội chống hàng Giáo phẩm đi với nhà nước

MẠC TƯ KHOA, 14.9 (AP) : Hôm nay, các nguồn tin chính thức cho biết 1 cựu giáo sĩ người Nga ông Krasnov 54 tuổi, người đã tố cáo điện Cẩm linh đàn áp tôn giáo đã bị bắt và ông sẽ phải ra tòa về tội có các hành vi chống Nga.

14 XEM TIẾP TRANG 11

CS VN chống khuynh tả khuynh hữu để gìn giữ con ngươi của mắt

ĐÔNG KINH 15-9 (AP).— Tập đoàn lãnh đạo BV hôm nay đã cảnh cáo việc đi lệch đường sang phe hữu hoặc phe tả, và đã kêu gọi thống nhất tâm trí ở trong đảng để theo đuổi chiến tranh cùng hoàn thành việc xây dựng chủ nghĩa xã hội.

Tờ Nhân Dân trong một bài xã luận đã viết rằng phê bình và tự phê bình trong đời sống hằng ngày cũng làm việc chống mọi việc đi lệch đường sang phe hữu hoặc phe tả là những yếu tố quyết định để bảo đảm sự thống nhất tâm trí trong đảng. Đó là nguyên tắc đã được chủ tịch Hồ đặt ra và đảng đã không ngừng tranh đấu chống các khuynh hướng phe tả hoặc phe hữu trong quá khứ.

Giới lãnh đạo đảng sẽ trung thành với những điều dạy bảo của Hồ và «tích cực tăng cường khả năng chiến đấu dồi dào, mạnh mẽ của đảng để chống xâm lược Mỹ».

Theo thông tấn xã BV, quyền chủ tịch BV Tôn Đức Thắng đã tỏ ý tin

5 XEM TIẾP TRANG 11

Cộng Sản pháo kích Huế, Trà Vinh, Lộc Ninh, Hoài Đức, Càng Long

C. S. pháo kích quận lỵ Tri Tôn gây thương vong 34 thường dân

12 trang 10đ 00

● 5 tấn đạn dược của C.S. bị tịch thu tại Tịnh Biên

● Tướng Ngô Quang Trưởng : Sẽ đánh lớn tại Trị Thiên

SAIGON, 15-9 : Đêm hôm qua Cộng quân pháo kích vào thị xã Huế 3 hỏa tiễn 122 ly làm cho hai thường dân bị thương. Cũng trong đêm, CS còn pháo kích 8 quả súng cối 82 ly vào tỉnh lỵ Vĩnh Bình không gây tổn thất. Địch còn pháo kích các quận lỵ Lộc Ninh (Bình Long) và quận lỵ Hoài Đức (Bình Tuy).

Tại Vĩnh Bình, vào hồi 0g30 sáng sáng nay, địch quân pháo kích 10 quả súng cối 60 ly vào quận lỵ Càng Long 96cs NTN Saigon. Cuộc pháo kích này làm cho 3 thường dân tử thương và 3 thường dân bị thương.

Hồi 12g30 trưa nay, Cộng Quân đã pháo kích 4 quả đạn súng cối 82 ly vào quận lỵ Tri Tôn (Châu Đốc) làm cho 3 thường dân chết và 31 người khác bị thương.

Kể cả cuộc pháo kích trên đây, trong 24 giờ qua chấm dứt vào 8giờ sáng nay, cộng quân đã pháo kích 29 vụ trên toàn cõi VNCH, trong số đó có 7 vụ nhắm vào căn cứ và cơ sở Mỹ, 11 vụ trong số 29 vụ này gây tổn thất và thiệt hại, phía Mỹ có 3 bị thương và 1 tử thương.

Tối qua và sáng nay, pháo đài bay B-52 thực hiện 10 phi vụ vào các nơi tập trung người và đồ tiếp liệu của CS tại các tỉnh Bình Long, Phước Long và Quảng Tín.

Hôm qua phi cơ chiến thuật Mỹ thực hiện 403 phi xuất. Không lực VN thực hiện 108 phi xuất trong đó có 71 phi xuất phản lực.

Tại Tây Ninh, vào hồi 01g45 sáng nay, khoảng 1 tiểu đội Cộng quân đột nhập quận lỵ Hiếu Thiện 54cs TB Saigon và đã chạm súng với lực lượng an ninh tại đây. Kết quả địch đã rút lui để lại 3 xác chết và 2 tiểu liên AK-47, lực lượng An ninh có 3 NDTV tử thương và 2 người khác bị thương.

Vào hồi 17 giờ chiều hôm qua, 1 đại đội Biệt kích quân đã khám phá được 1 hầm đạn của địch tại vùng 30cs ĐB quận lỵ Tịnh Biên và tịch thu khoảng 5 tấn đạn dược, số đạn trên gồm 780 đạn súng cối 60 ly, 451 đạn đại bác 75 không giật và 35.000 đạn súng nhỏ. Cuộc hành quân còn đang tiếp diễn.

Tin nhận trễ từ Quảng Ngãi cho biết vào hồi 02giờ sáng hôm qua Cộng quân đã pháo kích và tấn công đồn Phú Mỹ tại 4cs ĐB quận lỵ Sơn Tịnh do 1 trung đội NQ trú đóng. Cuộc chạm súng kéo dài trong nhiều tiếng đồng hồ và kết thúc với tổn thất nặng nề về phía trung đội NQ. Tổn thất về phía địch không được báo cáo.

15 XEM TIẾP TRANG 11

Mỹ khó bảo vệ an toàn *nhân viên ngoại giao Mỹ*

HOA THỊNH ĐỐN 14-9 (AP). — Các viên chức bộ ngoại giao Mỹ e ngại việc Đại sứ Mỹ ở Batây bị bắt cóc có thể tạo nên những hành động khủng bố đối với các đại diện ngoại giao Mỹ tại ngoại quốc.

Vấn đề đặt ra hiện nay là làm sao chính phủ địa phương có thể bảo vệ cho nhân viên Mỹ khi họ ở ngoài sứ quán. Điều này người ta thấy khó mà thực hiện mỹ mãn được nếu kẻ khủng bố có ý hành động thí dụ như vụ cố TT Kennedy bị ám sát dầu là đã được canh phòng cẩn mật.

Hơn nữa, nhiều nhà ngoại giao Mỹ có khả năng đều nói rằng khó mà họ có thể thi hành hữu hiệu các nhiệm vụ của họ nếu họ bị cản trở vì các biện pháp hạn chế an ninh. Bộ ngoại giao Mỹ tiết lộ là trong khoảng 4 hay 5 năm qua, có tới hơn 60 vụ xâm phạm tới với các nhà ngoại giao Mỹ ở hải ngoại, điển hình nhất là vụ Đại sứ Mỹ Mein ở Mễ tây cơ bị giết năm 1968 và cũng năm đó 1 đại úy Mỹ bị bắn chết tại Sao Paulo, Ba Tây.

Sau cuộc điều tra về các vụ bạo động xảy ra tại Nam Mỹ, bộ ngoại giao

11 XEM TIẾP TRANG 11

Thủ tướng Ấn trả lời câu hỏi về cuộc hội đàm với Thủ tướng Nga

Ấn chống hệ thống an ninh của Nga chỉ tán thành hợp tác kinh tế

▼ Ấn không thể làm gì trong lúc này để hòa giải với Truug Cộng

▼ Anh gia tăng viện trợ cho các nước kém mở mang trong tài khóa này

CALCUTTA, 14-9 (Reuter).— Thủ tướng Ấn, bà Indira Gandhi, hôm nay tuyên bố tại Calcutta bà không nghĩ rằng Ấn Độ có thể làm gì trong lúc này để khởi sự một cuộc đối thoại với TC, tuy nhiên cánh cửa lúc nào cũng rộng mở.

Trong 1 cuộc họp báo bà được các ký giả hỏi rằng liệu cuộc hội đàm tuần qua giữa thủ tướng Nga Alexis Kosygin và thủ tướng TC Chu ân Lai tại Bắc Kinh có đưa Ấn Độ tới việc mở các cuộc thảo luận với Trung Cộng hầu cải thiện bang giao giữa hai nước, bị căng thẳng từ ngày xảy ra cuộc xung đột biên giới vào năm 1962, hay không ?

Bà Gandhi đáp : «Tôi không biết chúng tôi có thể có những nỗ lực như thế nào. Tôi đã nói rõ là cho đến nay cánh cửa của Ấn Độ luôn luôn rộng mở. Tôi không nghĩ rằng chúng tôi có thể làm gì hơn trong giai đoạn này».

Bà Indira Gandhi tuyên bố Ấn Độ chống lại mọi Hiệp ước An ninh trong vùng này.

Bà Gandhi đã tuyên bố như trên để trả lời các nhà báo hỏi bà về đề nghị mà ông Kosygin, thủ tướng Nga, đã đưa khi ông ghé Tân đề Li thứ tư tuần qua.

Thủ tướng Nga chủ trương một kế hoạch an ninh nhằm «đoàn kết các quốc gia yêu chuộng hòa bình ở Đông nam Á không phải vì mục đích chiến tranh, mà ngược lại để bảo vệ hòa bình trong phần đất này của thế giới».

Bà Gandhi thêm rằng tuy nhiên Ấn Độ tán thành một sự hợp tác kinh tế càng ngày càng chặt chẽ giữa các quốc gia Á Châu.

Bà Gandhi nói với một nhà báo rằng Ấn Độ muốn có liên lạc ngoại giao bình thường với Hồi Quốc.

Nhưng được hỏi là liệu tình thế có được cải thiện từ khi tướng Yahia Khan lên làm Tổng Thống Hồi Quốc hay không, bà đáp «không».

Chương trình ngoại viện Anh

LUÂN ĐÔN, 14-9 (Reuter).— Thủ tướng Anh Harold Wilson hôm Chủ Nhật tuyên bố Anh Quốc không có ý định bãi bỏ hay giảm bớt chương trình ngoại viện. Thủ tướng Anh cho biết là chính phủ ông đã dự trù

6 XEM TIẾP TRANG 11

Nga sẽ trình Đại Hội Đồng L. H. Q. việc Nga hạ mình cầu hòa với TC ?

LIÊN HIỆP QUỐC 14-9 (AP): Ngoại trưởng Nga xô Andrei Gromyko tới Liên Hiệp Quốc hôm thứ Hai để đọc diễn văn tại Đại Hội đồng Liên Hiệp Quốc và trình bày về các cuộc hội đàm giữa Nga Xô — Hoa kỳ về vấn đề hòa bình Trung Đông và có thể sẽ có các cuộc hội đàm về vấn đề hạn chế phổ biến võ khí nguyên tử.

Ngoại trưởng Gromyko đang hướng dẫn phái đoàn Nga xô tới dự phiên họp thứ 24 của Đại hội đồng L.H.Q. gồm 126 quốc gia tới tham dự khai mạc vào ngày thứ Ba.

Ông sẽ nghe TT Nixon đọc diễn văn vào sáng thứ Năm và có thể gặp Tổng Thống Hoa kỳ ngày hôm đó.

Ngoại trưởng Gromyko sẽ đọc diễn văn sáng thứ sáu đặc biệt chú trọng tới ý nghĩa cuộc hội ngộ giữa thủ tướng Nga xô Kosygin và Thủ tướng Trung cộng Chu ân Lai trong lúc có tuyên truyền và các cuộc giao tranh tại vùng biên giới giữa hai quốc gia.

Các giới chức Hoa Kỳ đang trông đợi các cuộc mật đàm để biết Nga Xô có đáp ứng các đề nghị của Hoa kỳ mới đây về một giải pháp cho Á rập — Do thái hay không.

Họ cũng muốn biết NgaXô có đáp ứng đề nghị của TT Nixon về việc khởi sự thương thuyết về hạn chế

7 XEM TIẾP TRANG 11

Kỳ thị màu da trầm trọng *giữa binh sĩ Mỹ tại V.N.*

NỮU ƯỚC, 14-9 (AP).— Tạp chí Time hôm nay loan tin tình trạng căng thẳng về chủng tộc giữa binh sĩ Mỹ da trắng và da đen ở những vùng không tác chiến tại VN hiện trở nên đồi tệ đến nỗi họ đánh nhau ở ngoài đường ban đêm và có binh sĩ da đen đang đưa lậu súng liên thanh về Mỹ để «chiến đấu cho dân quyền của họ».

Bản tin của tạp chí Time viết rằng : «đã từng có tình trạng suy đồi trong mối liên lạc màu da giữa binh sĩ Mỹ ở những vùng không tác chiến. Bạo động đã tới mức cao ở vùng Đà Nẵng đến nỗi những đường phố ở mũi Tiên sa phải có đèn để hạn chế những toán thủy thủ đen trắng đi lang thang đánh nhau ban đêm.

Tại Đồng Tâm ở Mỹ Tho và tại Biên Hòa, các toán lính da đen nằm phục chờ đánh lính da trắng.

Một sĩ quan da trắng bị thương nặng vì một TQLC da đen liệng lựu đạn vào bản doanh của ông.

Thông tín viên Wallace Terry đã ở VN 6 tháng phỏng vấn binh sĩ da đen cho tờ Time, cho hay trong những cuộc phỏng vấn riêng 400 binh sĩ da đen anh thấy rằng 45o/o nói sẽ dùng võ khí để tranh đấu cho dân quyền của họ khi họ rời VN. Vài người còn khoe đang đưa lậu súng liên thanh về Mỹ. 64% tin rằng những lộn xộn da màu giữa người Mỹ ở VN đang trở nên tồi tệ hơn. Chỉ có 6o/o cho rằng mối liên hệ về da màu đang được cải thiện.

Tại Ái nhĩ Lan

Nhiều thiếu nữ theo Công giáo bị cạo trọc đầu

LUÂN ĐÔN, 14-9 (AFP).— Nhiều thiếu nữ Ái Nhĩ Lan ở Belfast theo công giáo đã bị các phần tử quá khích cạo trọc đầu vì đã thân mật với các binh sĩ Anh Quốc có nhiệm vụ giữ trật tự, một tờ báo Anh đã quả quyết như trên.

Tờ báo nêu trường hợp của nhiều thiếu nữ từ 18 đến 20 tuổi đã bị những thanh niên quá khích cạo đầu để cảnh cáo «vì đã coi những lính Anh như là thân công giáo». Các thiếu nữ trên đã chối là không hề thân mật với các binh sĩ Anh. Các cô nói : «Chúng tôi chỉ nói vài ba câu chuyện với một vài người trong bọn họ». Họ cũng cho biết là họ không dám than phiền vì sợ trả thù.

Bốn phụ nữ Mỹ đi thăm tin chồng đã đến Ba Lê

BA LÊ 15-9 (UPI).— Bốn bà vợ của các tù binh Mỹ bị bắt giữ tại BV hôm Chủ nhật đã tới Balê để trực tiếp yêu cầu phái đoàn BV cho biết rõ về số phận chồng của họ.

Bốn bà vợ của các quân nhân Mỹ được xem là mất tích đều hy vọng là họ sẽ được các viên chức BV tiếp kiến.

Họ đã tới Ba lê bằng đường máy bay dân sự và bình như không có sự giúp đỡ của chính phủ Mỹ.

Bà Singleton một trong 4 bà trên nói rằng «chúng tôi đã không nghe tin tức của chồng chúng tôi, có người đã 8 tháng nay, có người đã 4 năm.

12 XEM TIẾP TRANG 11

Ý KIẾN

Cám Sát Viện

Theo tin tức đã được phổ biến trên báo chí và cho đến nay chưa bị đính chính thì Giám Sát Viện đã «thụ lý» để xem xét một vài hoạt động cơ lớn của chính phủ cũ và các hoạt động này thì được coi như có thể liên hệ tới nhiều mặt của tội trạng «lũng đoạn quốc gia trong thời chiến».

Từ ngày chính thức hoạt động tới nay, Giám Sát Viện đã cứu xét hàng chục vụ viên chức công quyền vi phạm luật pháp. Thế nhưng, như lời một luật sư mà cũng là một nghị sĩ đã tuyên bố về một vụ án «tán trợ đào binh, bất tuân thượng lệnh...» rằng đây chỉ là trường hợp «các đàn anh húc nhau và các đàn em chịu hậu quả». Các vụ án mà Giám Sát Viện đã «thụ lý» từ trước tới nay thì phần rất lớn chỉ là những vụ lặt vặt. Ngoài ra dường như chỉ có một vụ tương đối gọi là lớn — lớn không phải vì tính chất của nội vụ mà lớn vì quyền hành của bị can — thì kết quả lại là «đầu voi đuôi chuột». Chẳng những thế bị can (không hiểu có phải vì đã bị «xử trí» oan hay vì lý do nào khác) đã được chính thức thăng thưởng ngay sau khi vụ án kết thúc.

Nay thì Giám Sát Viện lại cũng vừa «thụ lý» một vụ án lớn—lớn không phải chỉ vì chức vụ của các bị cáo mà còn lớn vì cứ theo sự suy luận thẳng thừng của dân chúng thì sự tác hại của các bị cáo thể hiện qua các quyết định

(XEM TIẾP TRANG 11)

ĐỌC BÁO NGOẠI QUỐC

TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG phụ-trách

Đại Hàn chê Nhật

Được các nhà báo Mỹ phỏng vấn trước khi ông gặp Nixon, TT Hy của Đại Hàn cho biết rằng ông ta đã đề nghị để Mỹ dùng đảo Cheju của Đại Hàn thay thế cho đảo Okinawa. Tổng thống Đại Hàn không giấu sự khó chịu của ông trước thái độ hờ hững của Nhật đối với những vấn đề quân sự. Tổng thống Đại Hàn nói với phái viên báo US News and World Report : « Nếu nước Nhật xua đuổi người Mỹ thì nước Nhật thay thế vai trò của Mỹ đi. Ít nhất thì Nhật cũng phải nhận phần của mình trong trách nhiệm chung. Chúng tôi không sợ sức mạnh của Nhật và không hề ghen ghét trước sự thành công kinh tế của Nhật. Nhưng khi một nước muốn đảm nhận vai trò lãnh đạo một vùng nào trên địa cầu thì nước ấy phải nhận trách nhiệm. Thế mà nước Nhật dường như không lo lắng gì và thái độ của họ trái ngược hẳn với sự viện trợ quảng đại của nước Mỹ trên một mặt trận rộng lớn».

(V.A 7-9-1969)

Người Mỹ chê báo Mỹ

Các thương thuyết gia của Mỹ đang lấy làm khó chịu về việc báo chí Mỹ cho rằng các thương thuyết gia của Hanoi đang làm cho lập trường của CS mềm dẻo bớt. Một thương thuyết gia của Mỹ chua chát nói : «Mỗi lần mà cộng sản thả xuống 1 cái lông chim thì báo chí Mỹ lại coi đó như 1 viên đạn đại bác !»

Chưa chắc có còn là nghị sĩ

Thế lực chính trị của Teddy Kennedy sau cái chết bí ẩn của Mary Jo Kopechne bị thiệt hại nặng nề đến nỗi nhiều chính trị gia của đảng Dân chủ tại ngay tiểu bang sinh trưởng của Ted tin rằng Ted sẽ bị thất cử trong cuộc bầu nghị sĩ năm 1970. Một số quan sát viên lại còn cho rằng có thể là Ted sẽ biết thân không ra tái ứng cử nữa.

Nixon được điểm tốt

Trong kỳ đại hội các thống đốc tiểu bang của Mỹ họp tại Colorado Springs, hầu như không có thống đốc nào thuộc hai đảng Dân Chủ và Cộng Hòa đã lên tiếng chỉ trích Nixon về một vấn đề gì.

Anh quốc thơm hơn

Dân chúng Nga khoái nghe đài phát thanh BBC của nước Anh hơn là nghe đài VOA của nước Mỹ. Lý do : các xướng ngôn viên của đài BBC dùng thứ tiếng Nga thân mật để nói với dân Nga còn đài VOA thì chỉ dùng thứ Nga ngữ vừa già nua vừa khuya quá !

Dùng thuốc ngừa thai có an toàn nhưng...

Nếu coi là một phương pháp để ngừa thai thì «thuốc ấy» được kể là tốt. Nhưng nếu coi nó là một thứ y dược thì nó có thể nguy hại cho một số người. Đó là bản phúc trình chính thức của 18 chuyên gia về y dược vừa được công bố ngày 4-9 vừa qua. Bác sĩ Louis M. Hellman, chủ tịch ủy ban soạn thảo phúc trình tuyên bố rằng tuy dùng thuốc ấy được an toàn nhưng «đèn vẫn còn bật màu vàng—thế có nghĩa là vẫn còn phải thận trọng ».

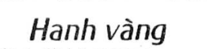
Nghiên cứu hậu quả của thuốc ngừa thai từ năm 1966, ủy ban nhận thấy rằng những người đàn bà Mỹ dùng thuốc ngừa thai mắc bệnh đông máu nhiều hơn số phụ nữ không dùng thuốc đến 4 lần rưỡi. Người dùng thuốc hay bị bệnh nổi mụn ở da hơn. Bác Hellman nói rằng phụ nữ nào muốn dùng thuốc ngừa thai hãy đến hỏi ý kiến y sĩ xem có bị đau mạch máu không, có bị đau bệnh ung thư và bệnh áp suất máu cao không. Nhưng ủy viên của cơ quan thực phẩm và y dược của Mỹ là bác sĩ Herbert. L. Ley Jr nói rằng cơ quan của ông ta tin là thuốc ngừa thai dùng vẫn có lợi nhiều hơn là hại. Do đó, cơ quan của ông ta không ngăn cản người khác dùng thuốc ngừa thai.

Hải quân Mỹ nếm mùi nhà tù BV

Hai quân nhân Mỹ bị cầm tù BV hiện đang điều trị tại quân y viện Hải quân Bethesda vừa viết lộ những sự đối xử mọi rợ của Hanoi đối với tù binh Mỹ. Đây là lần đầu tiên, nhà cầm quyền Mỹ công bố những chi tiết này. Lời trung úy Hải quân Frishman :

«Trong trại giam, đã bị gẫy xương rồi lại còn bị gẫy xương một lần nữa thì cách đối xử ấy đó nhân đạo không ? Trời nóng gần chết mà phải ngồi trên 1 cái lò nóng thì có nhân đạo không ? Tôi không cho rằng những cách đối xử dưới đây là nhân đạo : cầm tù riêng biệt từng người, bắt phải khai những lời dưới áp lực, bị cùm kẹp, bị lột móng tay, bị treo tòn ten lên trần nhà, một cánh tay bị thương đã nhiễm độc mà không được chữa thuốc, một chân đã gẫy mà còn bị lôi lết dưới đất, không được phép nhận [illegible] hết....vv..

(US News and World Report 15-9-1969)



Hanh vàng

Gió thu thổi buốt căm căm,
Gác cao, mẹt củ cải rầm phơi khô !
Tôi buồn nhiều lắm, bà cô
Cứ leo sân thượng mà chờ nắng hanh
oOo
Mờ rồi đôi mắt trong xanh
Hay là gió bụi Đô thành bay cao ?
Xế chiều đời tẻ làm sao,
Buồn như củ cải đổ vào hũ không !
oOo
Tôi van cô đấy, cho xong,
Treo cao giá ngọc khổ lòng chúng tôi !
Vắng tanh, buổi chợ tàn rồi,
Tình đời hiu quạnh mà... trời nành mang
oOo
Cười đi một tí, cô nàng.
Cứ nghiêm như giận, nắng càng đi mau.
Mặt trời [illegible] chẳng bao lâu,
Mà chờ... nắng [illegible] sãi ngày đông !
oOo
Thôi đừng nền nếp nho phong
Mở tung đôi cánh cửa phòng mùa thu
Và cười lên tiếng đi cô
Để cho bánh [illegible] tô đất hàng !
oOo
Vì cô kinh tế mở mang
Vì cô họ mạc lân bang yên vui
Vì... rằng khổ lắm cô ơi !
Cô còn ở lại chúng tôi điên đầu !

HÙNG KÍ

NỘI TÌNH MIỀN BẮC SAU CÁI CHẾT CỦA ÔNG HỒ-CHÍ-MINH

◙ Bài của TRẦN-THANH-THỦY

Cái chết của ông Hồ là biến cố mở ra một giai đoạn lịch sử mới cho chế độ CS tại BV, ảnh hưởng tới chiến cuộc VN. Cái đặc điểm ông là nhân vật lãnh đạo không thể thay thế được tại miền Bắc, đã dồn Đảng và chánh quyền vào 1 cuộc khủng hoảng chánh trị xưa nay chưa từng gặp phải. Sự tồn vong của chế độ buộc tập đoàn lãnh đạo BV phải có quyết định thật khôn ngoan mà vượt thử thách tiên khởi ngay sau cái chết của vị chủ tịch BV này. Các phe thân Nga xô và thân Trung cộng sẽ thanh toán nhau hay thoả hiệp với nhau ? Con đường nào sẽ ít nguy hiểm hơn cho Hà nội ? Đằng nào BV cũng phải quy định rõ rệt chánh sách đối ngoại thích hợp với tình thế và quyết định dứt khoát giải pháp cho chiến cuộc tại Miền Nam. Dù đó là chánh sách đi giây tiêu cực và dù đó là giải pháp tùy thời. Trước tình thế mới, sáng kiến hòa bình từ phía Hoa kỳ càng trở nên quan trọng.

Một giai đoạn lịch sử mới.

Dư luận trong ngoài nước đã nói nhiều đến cái chết của ông Hồ chí Minh, chủ tịch BV. Điều ấy không lạ, vì ông là vị đương kim lãnh đạo Đảng và chánh quyền miền Bắc, giữ vai trò quyết định trong chánh sách xâm lăng miền Nam, trong khi chiến cuộc VN lại là vấn đề thời sự, là bài toán nan giải đã làm cho cả thế giới từ lâu chú tâm theo rõi.

Ngày ông và phong trào Việt Minh cướp được chánh quyền ở VN đã đánh dấu khúc quanh lịch sử của dân tộc này. Gạt ra một bên hậu quả sự lãnh đạo của ông đối với dân tộc, hàng triệu người chết, hàng triệu người bỏ quê hương ra đi, hàng triệu tấn bom đạn tàn phá đất nước nhỏ bé, tang thương, đổ vỡ không sao kể xiết. 24 năm cầm quyền của ông quả đã làm đảo lộn từ tư tưởng tới đời sống mọi người VN, đã «cách mạng» xã hội VN.

Ông đã nhân danh và dựa vào chiến tranh chống Pháp mà củng cố chánh quyền chuyên chính, thiết lập chế độ xã hội tại miền Bắc, thanh toán mọi trở lực trên đường đi, ông đã gây nên cuộc chiến tại miền Nam, rồi nhân danh chiến tranh chống Mỹ mà dự định thống nhất miền Nam dưới chế độ xã hội, đồng thời đóng vai trò tiền phong cho phong trào CS quốc tế trong sứ mạng cách mạng thế giới bằng con đường bạo lực. Ông Hồ đã đi vào lịch sử, không riêng lịch sử VN mà cả lịch sử phong trào CS quốc tế nữa.

Cuộc đời của ông — suốt 24 năm cầm quyền — đã mở ra trang sử, thật nhiều sóng gió lắm đau thương cho dân tộc, cái chết của ông tất nhiên trở thành biến cố mở ra 1 giai đoạn lịch sử mới.

Một lãnh tụ không thể thay thế

Ông Hồ đã hy sinh cả cuộc đời tranh đấu cho phong trào CS. Tài năng và thành tích của ông đã được thế giới chú ý. Rồi đây sẽ có những cuốn sách nói về cuộc đời và sự nghiệp của ông. Nhận định về ông trên vài trang giấy thực là phiến diện và thiếu sót. Chỉ có thể nói ông là một nhân vật đặc biệt, trên hẳn các lãnh tụ CS khác tại Miền Bắc.

Không nói tới hình dung, tuổi tác và thái độ bề ngoài của ông không gây nên ác cảm với người đối thoại, quá trình hoạt động của ông đã giúp ông thu lượm được kinh nghiệm tranh đấu của cả thứ CS Âu châu lẫn thứ CS Á châu, tự tạo cho mình một địa vị trong hàng ngũ các lãnh tụ CS quốc tế. Cũng từ đó ông tạo ra tư thế ngăn chặn được phần nào sự chi phối thô bạo của TC, nước CS láng giềng nhiều lần lớn mạnh hơn.

Ông là nhân vật đồng thời với Staline cũng như Mao trạch Đông, nhưng trong phong trào đấu tố Staline tại Nga Xô đã lại chỉ mạt sát Mao mà không hề đả động tới Hồ. Ông thực hiện chiến tranh cách mạng tại VN theo đường lối Bắc Kinh, nhưng ông cũng biết tham dự hòa đàm Balê làm hài lòng Mạc tư Khoa.

Trên thực tế, cả Nga Xô lẫn TC có thể không hoàn toàn hài lòng về ông, nhưng cả 2 vẫn tiếp tục viện trợ đầy đủ cho BV tồn tại và không hề trực tiếp công kích ông.

Chính những đặc điểm trên đây đã làm cho ông trở thành lãnh tụ không thể thay thế tại BV, nhất là vào thời kỳ mối tương quan bang giao giữa Nga xô và Trung Cộng lâm vào tình trạng đổ vỡ không còn thể hàn gắn nổi.

Chủ trương đường lối của ông qua suốt quá trình tranh đấu, hoàn toàn mâu thuẫn với quyền lợi thế giới tự do, với quyền lợi dân tộc VN, nhưng rõ ràng phù hợp với phong trào CS quốc tế, dù đó là thứ CS Âu Châu với chủ trương xét lại, sống chung, hay thứ CS Á châu giáo điều còn chủ trương đường lối bạo lực cách mạng.

Ngày nay, mâu thuẫn trong nội bộ hàng ngũ CS quốc tế đã tới mức gay cấn, chiến cuộc VN cũng bước vào giai đoạn cần được giải quyết, chế độ BV càng cần thiết một lãnh tụ ít nhất như ông Hồ để may ra vượt qua những thử thách khó khăn chưa từng gặp phải. Nhưng ông Hồ không còn nữa, thì chẳng có cách nào tránh được sự đổ vỡ tai hại trong mục tiêu của CS tại VN và Đông Nam Á.

Thử thách tiên khởi : sự chia rẽ nội bộ

Những tháng vừa qua, cũng là những tháng cuối cùng trong cuộc đời, ông Hồ đã tỏ ra cố gắng một cách tuyệt vọng chống chọi lại những biến diễn của tình hình khách quan càng ngày càng trở nên không thuận tiện cho chủ trương đường lối ông vẫn theo đuổi.

Cuộc chiến tranh đã không đem lại thắng lợi tại miền Nam lại đem đến sự tan tành, kiệt quệ trên đất Bắc, đồng thời mở ra con đường cho ảnh hưởng thế lực Nga xô gia tăng xâm nhập, gây nên sự phân hóa tư tưởng ngay trong hàng ngũ nội bộ Đảng cũng như chánh quyền. Chiến tranh không thắng và tai hại đã chứng tỏ đường lối cách mạng bạo lực có lẽ sai lầm, ít ra đáng nghi ngờ, cần xét lại và một nền hòa bình dù tạm thời sẽ đem lại an ninh cho miền Bắc, tạo nên cuộc sống chung tại Miền Nam, có thể giúp cho Miền Bắc phục hồi. Viễn tượng hòa bình ấy không phải là không hấp dẫn đối với BV trên thực tế. Chính diễn tiến tình hình chiến cuộc đã là nguyên nhân quan yếu gây nên sự chia rẽ tại BV.

Cuộc hòa đàm tại Ba Lê thành hình đã cụ thể hóa mối bất đồng về chủ trương, chánh sách giữa các cấp lãnh đạo Hanoi đối với vấn đề giải quyết chiến tranh VN.

Một cuộc chiến tranh tiếp diễn. Song hành với 1 cuộc hòa đàm diễn ra 1 Hai sự việc mâu thuẫn phát xuất từ 2 chủ trương, chánh sách mâu thuẫn. Người ta đã bao gồm 2 sự việc ấy trong 1 chánh sách gọi là «đả đả đàm đàm», mà TC đã áp dụng thành công 25 năm về trước trong cuộc nội chiến Trung Hoa. Nhưng chiến thuật ấy đã không còn hiệu nghiệm trong cuộc dàn xếp chiến tranh Cao ly. Nay chiến thuật vô hiệu ấy lại được áp dụng vào việc dàn xếp chiến tranh VN ! Trước những dữ kiện tình hình thực tế ngày nay, chiến thuật ấy có còn mang ý nghĩa đích thực của danh từ hay chỉ là sự thể hiện cùng 1 lúc 2 đường lối chiến hòa phát xuất từ 2 chủ trương bạo lực và sống chung mà nguyên nhân là sự phân hóa ngay trong nội bộ giới lãnh đạo BV ?

Những điều kiện khách quan đã gây nên sự phân hóa tại miền Bắc. Lãnh tụ giàu kinh nghiệm và uy thế như ông Hồ đã tỏ ra bất lực trong việc giữ cho nội bộ Đảng và chánh quyền nhất trí trong chánh sách giải quyết chiến tranh VN. Mối mâu thuẫn Nga Hoa càng sâu sắc, sự can thiệp của 2 quốc gia này vào nội tình BV càng mạnh mẽ thì nội bộ Bắc Việt càng sớm lâm vào nguy cơ tan rã.

Nhu cầu cấp bách của BV...

Cơ quan thông tin BV lúng túng việc loan tin H. C. Minh từ trần, tờ Nhân dân nhật báo, cơ quan ngôn luận của Đảng không dám đưa ra ngay danh sách một «tập thể lãnh đạo», thay thế ông Hồ trong việc điều khiển việc nước, những sự kiện ấy chứng tỏ BV đang lâm vào tình thế bối rối không sẵn sàng có 1 nhân vật đủ uy thế lãnh đạo thay thế được ông Hồ, đứng đầu được cái « tập thể lãnh đạo ». Có thể rằng ông Hồ đã có quyết định về vấn đề người kế vị, từ trước khi ông chết, nhưng quyết định ấy có thể đã không thi hành được vì những mâu thuẫn nội bộ, cho nên mới có giải pháp bất đắc dĩ là «tập thể lãnh đạo». Rồi đây vai trò tích cực của vị chủ tịch BV có phần dễ rơi vào tay ông già Tôn đức Thắng, hoặc một nhân vật không có chủ trương rõ rệt, để vai trò ấy trở thành tiêu cực, vô thưởng vô phạt, trong giai đoạn tình hình tranh chấp giữa các thế lực thân Nga, thân TC chưa ngã ngũ. Giải pháp như thế cũng chỉ có tánh cách tạm thời vì uy thế và tài năng của ô. Tôn đức Thắng sẽ không đủ đè kèm chế được những bất đồng nội bộ giữa các lãnh tụ có thực quyền vào hạng Lê Duẩn, Trường Chinh, Phạm văn Đồng, Võ nguyên Giáp, Nguyễn duy Trinh v.v... Giải pháp tạm thời ấy chỉ giúp cho BV tranh thủ thời gian để các phe đối lập trong Đảng tìm ra giải pháp thỏa hiệp trong chánh sách chung, hoặc đủ thời giờ chuẩn bị thanh toán nhau.

Trong thời gian «chuyển tiếp» ấy, chánh sách đối ngoại của BV chưa thể thoát ra khỏi đường lối đi giây giữa Nga Hoa và đường lối dứt khoát để giải quyết chiến tranh tại Miền Nam cũng chưa quyết định được. Tình hình chiến trường và tình hình hòa đàm sẽ không có thay đổi quan trọng do sáng kiến của BV. Nếu có vài hoạt động quân sự sôi động hay vài tuyên ngôn củng cố thêm lập trường cứng rắn cố hữu tại bàn hòa đàm, những điều ấy chỉ để giữ vững tinh thần quân cán.

Các lãnh tụ chọn một trong 2 con đường

Nói đến thanh toán, người ta nhận ra ngay ít có hy vọng phe ôn hòa dám thanh toán phe hiếu chiến, vì áp lực thường xuyên của TC là mối đe dọa đảo ngược tình thế. Như vậy, vấn đề thanh toán nhau tùy thuộc phe thân Bắc Kinh có hội đủ điều kiện cần thiết hay không ? Để thanh toán được phe ôn hòa, sau đó giải quyết được những khó khăn do sự thanh trừng nội bộ gây nên và thực hiện thành công cuộc cách mạng lãng mạn trước một tình hình khách quan ngày trở nên bất lợi hơn. Chiến cuộc VN đã là một tranh chấp quốc tế. Nếu cuộc thanh toán nội bộ BV xảy ra, biến cố sẽ gây nên ảnh hưởng giây chuyền. Cho nên Nga xô và Mỹ sẽ không ngồi yên nếu phe thân Bắc Kinh muốn toàn quyền hành động theo chủ trương bạo lực của Bắc Kinh.

Thành ra cuộc thanh toán nội bộ sẽ gây nên nguy hiểm cho chính những lãnh tụ chủ trương cuộc thanh toán, có thể gây liên lụy luôn tới sự tồn vong của chế độ miền Bắc. Do đó, người ta có thể nghĩ rằng các lãnh tụ khác chính kiến tại BV sẽ phải hết sức cố gắng tìm ra giải pháp thỏa hiệp với nhau, vì giải pháp như thế sẽ ít tính chất mạo hiểm hơn nhiều, so với con đường thanh toán lẫn nhau.

Căn bản thỏa hiệp

Nghĩa là tiếp tục con đường mà ông Hồ đã cố gắng theo đuổi cho tới nay, nhưng chưa thành công, để gỡ BV ra khỏi tình trạng khó khăn do ảnh hưởng thù nghịch giữa Nga Hoa gây nên và để thôn tính được miền Nam. Ông Hồ mà chưa thành công thì khó có nhân vật hay «tập thể cầm quyền» nào tại BV lại có hy vọng thành công được ! Thái độ khôn ngoan hơn cả trong trường hợp này có lẽ là thái độ trông chờ. Diễn tiến tình hình khách quan trong tương lai sẽ giúp cho các lãnh tụ BV dễ lựa chọn quyết định hợp lý hơn.

(Xem tiếp trang 11)

NHÂN DỊP CÓ NỘI CÁC MỚI

Vài ý nghĩa của vấn đề canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục

Đặt vấn đề. ☆ Đi tìm một giải pháp. ◙ Những điều kiện tiên quyết. ◍ Trung tâm canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục (trung tâm INNOTECH) ◔ Vài nét nhìn về khóa hội thảo quốc gia về canh tân và kỹ thuật hóa giáo dục. ◙ Những nhu cầu khẩn thiết của ngành giáo huấn nước nhà. ✲ Một cuộc hành trình khởi đầu.

◍ của NGUYỄN-VĂN-NHỈ tức NHỊ-NGUYÊN

(TIẾP THEO)

Phương pháp thính thị có nhiều ưu điểm và một vài loại dụng cụ thính thị rất dễ xử dụng đối với các học viên.

Hiện nay các nhà giáo dục đang nghiên cứu việc áp dụng phương pháp thính thị vào việc giảng dạy khoa học.

«Một vài phương pháp khác nữa như : « Phương pháp Mim Mem (Mim Mem Method) (2) Phương pháp trực tiếp (Direct Method). Phương pháp dựa vào nguyên tắc : « Luyện Nói trước khi Đọc » (Oral Approach) (3) Phương pháp cổ điển (Traditional Method)... rất nên được các chuyên gia nghiên cứu lại để gia tăng hiệu năng của chúng khi đem áp dụng vào lãnh vực giảng dạy Anh Ngữ hay một vài Ngôn ngữ khác tại .VN

Tỷ như «Oral-Approach» có thể được xử dụng một cách có hiệu quả trong việc giảng dạy Anh Ngữ vào những giai đoạn đầu như người ta cần phải cải thiện một vài tiện nghi giảng huấn và vấn đề giáo chức được huấn luyện chu đáo phải được đặt ra (4).

« Một số các môn khác như Sử Địa, Công Dân ..chúng tôi hy vọng các chuyên gia sẽ nghiên cứu tìm tòi những phương pháp giảng dạy tiến bộ hơn

«Còn nhiều phương tiện kỹ thuật tân tiến khác như : giáo huấn trình tự, dụng cụ tự học, máy dạy học v.v...còn đang ở trong vòng nghiên cứu, thí nghiệm có thể sẽ là những phương tiện đắc lực trong việc giảng dạy.

Nói tóm lại công cuộc nghiên cứu, tìm kiếm những phương pháp cùng phương tiện giảng huấn mới mẻ và phù hợp với thực trạng của xứ sở sẽ do nơi canh tân tương lai đảm nhiệm.

Đây chính là một trách vụ quan trọng của Innotech tương lai và gần gụi thì có Trung tâm Học Liệu hiện đang đảm nhiệm công việc sản xuất trợ huấn cụ và đồng thời hướng dẫn phương thức xử dụng cho các giáo chức về tu nghiệp tại Trung Tâm.

6.— Việc cải tổ Hệ Thống Thi cử :

Từ bao năm, niềm lo âu của các nhà hữu trách về những nỗi khó khăn phải đương đầu trong lãnh vực khảo thí mỗi ngày một gia tăng về tính cách nặng nề, phức tạp, rườm rà.

Theo đà tăng khủng khiếp của sĩ số, guồng máy khảo thí ghỏi cấp bách cải thiện, bằng không người ta sẽ lâm vào tình trạng ứ đọng, bế tắc những năm gần đây.

Sự cải tổ guồng máy khảo thí cũng không mang hoàn toàn ý nghĩa một sự hủy bỏ toàn bộ hệ thống thi cử hiện hữu mà chỉ nhằm sửa chữa một số những khuyết điểm của hệ thống ấy.

Nhưng trước hết những nhà giáo dục nên đặt ra vấn đề làm thay đổi một mớ những thành kiến lỗi thời, 1 vài quan niệm sai lầm về mục đích của công cuộc khảo thí.

Thi cử chỉ là một dịp đo lường kết quả mà người học trò đã thâu nhập được sau một thời gian đèn sách và công việc cấp bằng không phải là cứu cánh của sự thi cử.

Theo chiều hướng canh tân, mục tiêu chính của sự khảo thí không nhằm hoàn toàn lượng định sức nhớ của người sĩ tử về chương trình học mà cậu đã theo đuổi mà đối tượng của sự khảo hạch là xem cậu sẽ phản ứng như thế nào trước những đề thi mà người ta ra cho cậu, phản ứng này sẽ nói lên một cách khá chính xác những gì mà cậu đã thực sự thâu nhận được.

Nhưng có một điều chắc chắn là cậu sẽ không bao giờ được chấm đậu nếu trong đầu óc cậu chỉ được nhồi chết một mớ lý thuyết mà khi thi xong là cậu sẽ quên hết.

Tiếp theo các nhà giáo dục cần đặt vấn đề giáo dục cho một số các thí sinh sửa chữa những thói hư tật xấu, những hành vi bất chánh đã được các cậu xử dụng trong kỳ khi với mục đích kiếm cho bằng được một mảnh giấy. Sự kiện này sẽ vô cùng tai hại cho chính bản thân các cậu.

Vì trong một xã hội càng tiến bộ, sự kiện phân công mỗi ngày một thêm tỉ mỉ thì giá trị chuyên môn càng được đặt nặng và tương lai các cậu có được bảo đảm hay không đều hoàn tùy thuộc vào sự hiểu biết chắc thật của cậu trong phạm vi chuyên môn.

Phương thức khảo thí cũng cần phải được cải thiện như thế nào để có thể tạo được môi trường thoải mái cho các sĩ tử. Trường thi không phải là nơi mà sĩ tử đến với niềm lo âu sợ hãi mà chỉ là một học đường với sự thay đổi không khí mà thôi.

Đồng thời chính sách dùng người của quốc gia cần được sửa đổi. Tiêu chuẩn bằng cấp để tuyển dụng không thể được coi là tuyệt đối. Bằng cấp chỉ nên được quan niệm có một giá trị giới hạn làm gia tăng sự tín cậy vào khả năng của người được tuyển chọn chứ không hoàn toàn vì người đó phải có bằng cấp mới được thâu dụng.

Sự cải tổ chương trình cũng có ảnh hưởng đến công việc cải thiện thuộc lãnh vực thi cử. Khi chương trình giảng dạy được cải thiện theo một chiều hướng tiến bộ hơn thì lúc đó mọi tệ đoan về thi cử, nói một cách tương đối, sẽ được chấm dứt, biết bao mối băn khoăn, cực nhọc của Quí vị Giám khảo sẽ được giảm thiểu và Quí vị Phụ huynh cũng đỡ lo ngại về tình trạng sức khoẻ các con em mỗi mùa thi.

Một vài ý nghĩ đơn giản liên quan đến vấn đề này mong được các nhà hữu trách lưu ý :

—Thử nghiên cứu một khía cạnh cải tổ Hệ thống Khảo thí được thực hiện trong tương lai theo chiều hướng tiến dần đến việc chuyển giao trọng trách này cho các cơ sở giáo dục tự đảm nhiệm, căn cứ vào một số tiêu chuẩn chung. Tới đây sẽ có một vài chi tiết mới được đặt ra nhưng không phải là không giải quyết được thỏa đáng.

—Với thành phần dân chúng không có cơ hội lui tới những cơ sở giáo dục nhưng được thụ hưởng một chương trình học một cách gián tiếp nhờ những phương pháp phương tiện giảng huấn mà chúng tôi đã bàn đến ở phần « Sự cải thiện phương pháp và phương tiện giảng huấn » thì công tác khảo thí có thể được giao cho một nhóm chuyên viên tại trung ương đi lưu động hay ở địa phương. Nhờ những phương pháp khảo thí mới mẻ sẽ được các nhà canh tân tìm kiếm, trong một thời gian kỷ lục một nhóm chuyên viên với số lượng thu hẹp có thể khảo sát một cách hữu hiệu hàng ngàn sĩ tử.

— Các nhà giáo dục thử nghiên cứu, thí nghiệm về hiệu năng tối đa mà phương pháp trắc nghiệm có thể đạt được trong Hệ thống Khảo thí hiện tại.

— Thử nghiên cứu việc áp dụng loại chẩn đoán trắc nghiệm vào Hệ thống học đường để định hướng cho học trò trước khi theo đuổi một chương trình (5). Các nhà hữu trách có thể nghiên cứu việc thành lập tại các cơ sở giáo huấn những «Văn phòng chuyên về định hướng hoặc hướng nghiệp cho học sinh (6).

— Nhưng dù có áp dụng bất cứ một loại trắc nghiệm nào thì các nhà hữu trách cũng nên soạn thảo nội dung sự hạn định thời gian cũng như tiến trình của những đề thi trắc nghiệm sao cho thích hợp với môi trường, tập quán...của người sĩ tử Á Đông.

— Thử nghiên cứu việc xử dụng một số phương tiện giảng huấn tiến bộ như máy ghi âm, chiếu bóng, phóng ảnh vv...để trợ lực quí vị Giám khảo trong công tác khảo thí. Tỷ như trong một giảng đường, với một phương tiện kỹ thuật thích hợp, một vị giám khảo có thể khảo hạch rất nhiều thí sinh.

(Còn 1 kỳ)

---

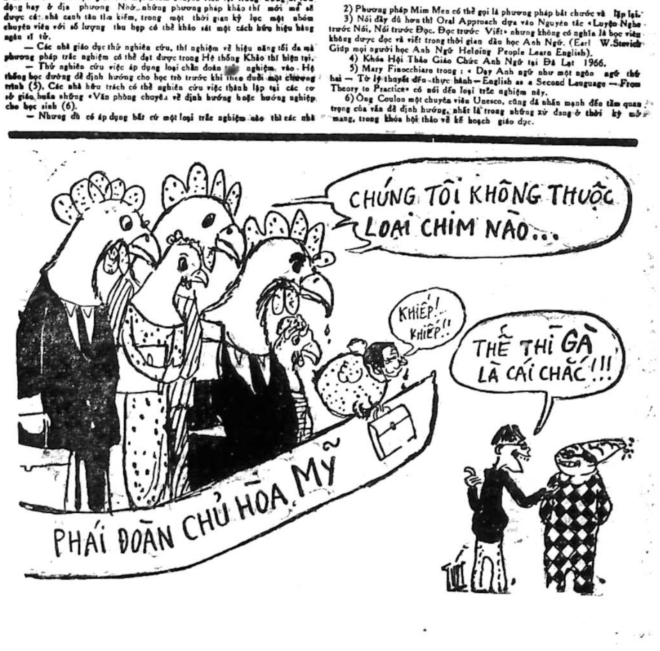
2) Phương pháp Mim Mem có thể gọi là phương pháp bắt chước và lặp lại.

3) Nói đầy đủ hơn thì Oral Approach dựa vào Nguyên tắc «Luyện Nghe trước Nói, Nói trước Đọc. Đọc trước Viết» nhưng không có nghĩa là học viên không được đọc và viết trong thời gian đầu học Anh Ngữ. (Earl W. Stevick Giúp mọi người học Anh Ngữ Helping People Learn English).

4) Khóa Hội Thảo Giáo Chức Anh Ngữ tại Đà Lạt 1966.

5) Mary Finocchiaro trong : « Dạy Anh ngữ như một ngôn ngữ thứ hai — Từ lý thuyết đến thực hành — English as a Second Language — From Theory to Practice» có nói đến loại trắc nghiệm này.

6) Ông Coulon một chuyên viên Unesco, cũng đã nhấn mạnh đến tầm quan trọng của vấn đề định hướng, nhất là trong những xứ đang ở thời kỳ mở mang, trong khóa hội thảo về kế hoạch giáo dục.


CHÚNG TÔI KHÔNG THUỘC LOẠI CHIM NÀO...
KHIẾP ! KHIẾP !!
THẾ THÌ GÀ LÀ CÁI CHẮC !!!
PHÁI ĐOÀN CHỦ HÒA MỸ
TÍT

Chính Luận

in tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh—Saigon
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYỆN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYỆN

PHÓNG SỰ NGẮN

TRUNG THU 69 : TRUNG THU CẮT CỔ
CHỢLỚN ĂN TO HƠN MỌI NĂM

SAIGON 15-9.— Cấm bánh Trung Thu rồi lại không cấm nữa, có lẽ đó chính là điều đặc biệt thứ nhất của Trung Thu năm nay. Còn điều đặc biệt thứ hai cũng phải nói đến, đó là việc leo thang quá mạnh của các thứ bánh trái, lồng đèn v.v... Người ta đã phải le lưỡi lắc đầu khi thấy có tiệm bán một cân bánh với giá 1.200đ. Dưới đây là cảnh «Tiền Trung Thu Đô Thành» dưới mắt của phái viên Việt Tấn Xã.

Các cửa hiệu treo rất nhiều đèn, nhưng cho đến nay, con số đèn bán ra không được mấy, trẻ em trên các đường phố về ban đêm chưa thấy «chịu» chơi đèn sớm. Có lẽ vì cha mẹ các em chưa dám mua sớm vội vì sợ đèn chóng hư, lấy tiền đâu mà mua thêm cái khác.

Hương vị Tết Trung Thu cũng đã khởi sự tại bên lề đường Lê Thánh Tôn, lẫn lộn giữa những tiệm vàng vĩ đại, có những quán bán các đầu lân, những con giống, trống nhỏ và đèn xếp... Những cửa hàng con giống chạy dài ra đến đầu đường Thủ Khoa Huân.

Chợ Lớn năm nay chuẩn bị Tết Trung Thu quan trọng hơn năm ngoái nhiều. Tuy nhiên, trên đường phố buôn bán, như Nguyễn Trãi, Đồng Khánh, Cây Mai, Khổng Tử... các đèn Trung Thu từ loại đắt tiền như đèn kéo quân, đèn hình cá, tông, thiềm thừ cỡ lớn xuất hiện với giá bán cắt cổ.

Ngoài ra, những loại đèn ú, đèn con thỏ, tàu bay, xe tăng v.v... vẫn xuất hiện, nhưng giá bán đều trên 50 đồng cả.

Bánh Trung Thu đã bắt đầu bán mạnh tại các tiệm lớn như Soái Kình Lâm, Hao Huê v.v... nhưng các thứ bánh đều cao giá cả, từ loại bánh dẻo không nhân đến các loại bánh dẻo nhân vây, bào ngư... Bánh nướng cũng cao giá, từ bánh nhân đậu xanh, đậu đen đến những thứ bánh to lớn hình chiếc khánh hay hình tròn đường kính hơn nửa thước.

Riêng ở Saigon, thì không khí Tết Trung thu chưa được «sớm nở» như ở Chợ lớn, mặc dầu những hiệu bánh lớn như Đông HưngViên, Bảo Hiền đã bày bánh Trung thu ra bán. Gia Long.., Các hàng con Giống thế mà đông khách, vì giá con giống không cao mấy. Người thì mua vài chục con, người thì mua vài con cũng được. Khách hàng đa số là các em nhỏ, tranh nhau chọn con giống đầy màu sắc tươi vui.

Những cửa hiệu lớn tại Saigon cũng như ở Chợ Lớn năm nay đều

Xem tiếp (H) trang 10

Cuối tháng 12-69

Bầu Phường, Khóm trưởng tại Đô Thành

SAIGON (15-9).— Trong phiên nhóm sáng nay, Hội Đồng Đô Thành đã đồng ý lấy đường 46 Quận 6 (nằm giữa Quận 6 và quận 11) để đặt tên cho cố Nghị viên Văn Diến Quang đã bị Cộng Sản ám sát trước đây. Đồng thời Hội Đồng Đô Thành cũng chấp thuận việc Bầu Khóm Trưởng Đô thành do thuyết trình viên Nguyễn văn Nam đưa ra là : — Chính quyền cấp tốc lập thủ tục để thực hiện việc bầu cử Phường trưởng và Khóm trưởng dân sự trong cuối tháng 12-69.

— HĐĐT mở một khóa họp bất thường trong tháng 9 để biểu quyết quy chế Phường Khóm.

Tiếp tục phiên họp Bà Phan thị Tường đề nghị trợ cấp cho đồng bào nạn nhân chiến cuộc Tết Mậu Thân vừa qua tại trại Nam Hải Phường Chánh Hưng Quận 8 : — Yêu cầu ông Đô Trưởng và Bộ Xã Hội cấp phát thực phẩm cho đồng bào hàng tháng.

— Xin trợ cấp vật liệu tái thiết gồm 10 tấm tôn, 30 bao xi măng, 250 ký sắt. Đề nghị trên đã được H.Đ.Đ.T. chấp thuận.

30 TRIỆU VỤ PHÁ THAI MỖI NĂM TRÊN THẾ-GIỚI

● Đức Giáo Hoàng tố cáo mini-jupe và sách báo, sân khấu khêu gợi dục tình đê hèn

LUÂN ĐÔN.— Mỗi năm trên thế giới có 30 triệu vụ phá thai tức là mỗi giây có một vụ hoặc một vụ phá thai sánh với 4 vụ sinh sản.

Từ 10 đến 15 triệu vụ phá thai được thực hiện tại các nước mở mang. Đây là các con số nêu ra trên báo «Observer» hôm chủ nhật. Như vậy phá thai trở thành phương pháp kiểm soát sinh sản thịnh hành nhứt.

Cũng theo những con số của báo «Observer», nhiều nước Âu Châu ghi con số phá thai cao hơn con số sinh sản tức là hơn phân nửa thai nghén bị phá. Như vậy, Áo có từ 150 đến 250 vụ phá thai, sánh với 100 vụ sinh sản, Bỉ từ 150 đến 300 vụ, Tây Đức từ 100 đến 300 vụ, Pháp từ 50 đến 150 vụ, Ý từ 70 đến 100 vụ và Anh chỉ từ 10 đến 20 vụ.

Đức Giáo Hoàng lên án

CASTEL GANDOLFO 14-9 (Reuter).— Hôm chúa nhựt ngỏ lời với khách hành hương đến để được ngài ban phép lành, Đức Giáo hoàng Phao lồ VI tố cáo sự táo bạo của thời trang và sự vô sỉ của sách báo và sân khấu.

Ngài nói : «Chẳng hạn chúng tôi biết được là sự táo bạo của quần áo xuất phát từ thời trang, một số sách báo đăng hình ảnh thuộc loại khiêu dâm, và nhiều cuộc trình diễn sân khấu cố ý khêu gợi dục tình đê hèn».

Sau khi nhấn mạnh «mối bi thảm của sự tự hạ giá trị con người» này, Đức Giáo Hoàng kết luận là xã hội thời nay dành những số tiền lớn lao cho sức khỏe thể xác nhưng không làm gì cho sức khỏe tinh thần.

tin cần biết

Mọi xe chở hàng phải đậu ở đường Minh Phụng

Tòa Đô Chánh vừa ra thông cáo ngày 13/9 cho biết vì lý do an ninh và vệ sinh công cộng, kể từ ngày ban hành thông cáo này, đại lộ Minh Phụng nối dài (trong khoảng công trường Minh Phụng đến đường Bình Thới) sẽ được xử dụng làm bến dành riêng cho loại xe vận tải có hàng hay đợi chở hàng đi các tỉnh. Tòa Đô Chánh yêu cầu tất cả chủ xe vận tải ban ngày trong khi chờ đợi hàng và ban đêm đậu rải rác khắp vùng Saigon Cholon và nhứt là trên đại lộ Trần Thanh Cần, Gò Công, Nguyễn văn Thành, Lê Quang Liêm, Hàm Tử v.v. phải đem xe đến đậu tại bến mới tức đại lộ Minh Phụng nối dài.

Tòa Đô chính sẽ cho sắp xếp trật tự tại bến mới này. Quá hạn 7 ngày kể từ ngày ban hành thông cáo này, tất cả xe vận tải bị bắt gặp còn đậu ngoài bến mới sẽ bị kéo bỏ Sở Giam cầm ngoài phần phạt vi cảnh.

(S.T.T.)

Các lớp tiểu công nghệ miễn phí cho trẻ em

Để giúp các em từ 10 đến 15t kể cả trai gái, có công việc làm trong những giờ đi học chữ, vừa tránh cho các em khỏi chơi bời ngoài mưa nắng, vừa giúp thêm cho quỹ gia đình các em, Tập Đoàn Phụ Nữ văn Hóa Xã Hội Việt Nam nhận dạy các em trong ngành tiểu công nghệ. Thời gian học tập từ 15 đến 20 ngày, các em sẽ có một nghề tối thiểu, nếu có năng khiếu. Vì mục đích trên, Tập Đoàn nhận dạy các em hoàn toàn miễn phí. Những sản phẩm các em làm ra, Tập Đoàn sẽ tìm nơi tiêu thụ giúp. Đến ghi tên ngay tại : 182 Lê văn Duyệt Saigon

Diễn thuyết và hội thảo

— Hội Văn Hóa Bình Dân sẽ tổ chức buổi diễn thuyết và hội thảo về đề tài «Tương quan giữa Đại Học và Kỹ nghệ» vào hồi 20 giờ thứ năm 18-9-69 tại Câu Lạc Bộ Làng Văn, số 7. Phan Kế Bính Saigon.

Diễn giả : GS Hoàng ngọc Cần tiến sĩ Khoa Học, Tổng giám Đốc Trung Tâm Công tác Điện Học và Kỹ nghệ, Buổi nói chuyện này nằm trong chương trình «thuyết trình và Hội thảo hàng tuần» do Hội tổ chức vào mỗi tối Thứ Năm. Vào cửa tự do.

Các kỳ thi cuối năm tại Đại Học Luật Khoa Huế

— Trường Đại Học Luật Khoa Huế thông cáo cho biết các kỳ thi cuối năm khóa 2 cho các lớp Cử nhân năm thứ Nhất, năm thứ Hai

Xem tiếp (N) trang 10

TỔNG TRƯỞNG KINH TẾ QUYẾT LÀM CHUYỆN «MINH BẠCH»

NÊU TÊN, HÀI TỘI 3 GIAN THƯƠNG TÉP
ĐỂ CHẤM DỨT «TÌNH TRẠNG MẬP MỜ» LÂU NAY

▣ 3 GIAN THƯƠNG TRÊN ĐÃ ĐẦU CƠ 410 THÙNG SỮA, MỖI NGƯỜI BỊ PHẠT ĐÓNG CỬA TIỆM 3 THÁNG

● ĐƯỜNG-THIÊN-LÝ

SAIGON 15-9-69.— 1 trong những biện pháp cấp thời mà Bộ Kinh tế áp dụng nhằm ngăn chặn nạn chợ đen, bình ổn vật giá, là bắt gian thương. Tất cả gian thương phạm pháp đều được lập hồ sơ và công bố danh tánh cùng tội trạng cho dân chúng rõ một cách minh bạch.

Theo ông Tổng Trưởng Kinh Tế Phạm kim Ngọc, thì biện pháp này nhằm chấm dứt tình trạng mập mờ lâu nay trong việc trừng trị gian thương, mà tình trạng đó dễ đưa đến những vụ «điều đình» hay «can thiệp» của ông này ông nọ, làm cho biện pháp trừng trị gian thương trở thành vô hiệu. Ông nói rõ, lập hồ sơ minh bạch như thế, dù Tổng trưởng hay nhân viên có muốn tham nhũng cũng không tham nhũng được. Theo ông, chỉ có như vậy mới gây được tin tưởng cho dân chúng. Gian thương chính là nguyên nhân đau khổ của dân nghèo và Bộ Kinh Tế không thể bó tay cho gian thương hoành hành được.

Chiều ngày 15-9 Bộ Kinh Tế đã ký thông cáo công bố danh tánh ba trung gian bán sữa vi phạm luật lệ, đó là các nhà Đức Hưng Phát, Tạp Phát và Dũ Nguyên cùng ở đường Nguyễn An Khương Chợlớn. Cả 3 gian thương này đều bị đóng cửa tiệm 3 tháng vì đã đầu cơ 410 thùng sữa.

Theo thông cáo số 160 nói trên thì các nhà buôn này đã vi phạm thông cáo số 139 BKC ngày 29-8-69 bằng cách đem số sữa phân phối cho Đô thành bán chợ đen cho nhà buôn của các tỉnh Khánh Hòa, Gia Định, Vũng Tàu, Ba Xuyên, Bạc Liêu, Phan Rang và Rạch Giá.

Cũng theo thông cáo này, thì kể từ nay, sữa đặc có đường sẽ bán thẳng cho người tiêu thụ do các nhà phân phối như Cossadi, Comezi.. chứ không qua các trung gian đại lý nữa.

DÂN BIỂU

Huỳnh Thành Đồng đã từ trần

SAIGON 15-9 (VTX).— Dân biểu Huỳnh Thành Đồng, đơn vị Sadec đã từ trần vì bệnh tại nhà riêng của ông ở Sadec hôm 11-9 vừa qua thọ 53 tuổi và lễ an táng được cử hành hôm qua.

Cố dân biểu Huỳnh thành Đồng sinh năm 1916 tại xã Thiện Mỹ tỉnh Sóc Trăng, theo đạo Hòa Hảo.

Trước khi đắc cử Dân biểu Hạ Nghị Viện (22-10-1967), Cố Dân Biểu Huỳnh thành Đồng từng hoạt động tích cực trong các công tác phát triển Giáo hội Phật Giáo Hòa Hảo.

Khám phá tổ chức TIẾP TẾ ÂU DƯỢC CHO CS

AN XUYÊN 15-9 (VTX).— Ty Cảnh Sát Quốc Gia An Xuyên vừa khám phá 1 tổ chức tiếp tế âu dược cho Việt Cộng tại trạm kiểm soát tài nguyên Ao Kho xã Hòa Thành Quận Quản Long (An Xuyên số thuốc tịch thu được gồm :

Sérum glucose 597 ống, Novocaine 44 ống, Bicstiline 50 ống, Vanaicalcium 10 ống, Vitamine C 38 ống, Vitamine B1 35 ống, Vitamine B1 167 ống, Vitabet 20 ống, Calcium

Xem tiếp (A) trang 10

Giết 4 đồng đội rồi về hồi chánh

HUẾ 14-9 (VTX).— Một du kích Việt Cộng hoạt động tại ấp Phú Bài I, xã Thủy Phù Quận Hương Thủy, tỉnh Thừa Thiên đã dùng súng hạ sát 4 đồng đội và ra trình diện hồi chánh với chánh quyền xã Thủy Phù vào trưa ngày 5-9-69 vừa qua, mang theo một AK.47. Sau khi hồi chánh, du kích VC nói trên đã hướng dẫn lực lượng an ninh địa phương đến khám phá 1 hầm bí mật, bắn chết thêm hai Việt Cộng và tịch thu được 3 súng AK.47 và 2 súng K.54.

Hồi chánh viên hữu công nói trên tên là Nguyễn Ngạn, Đội viên du kích sanh năm 1952 tại Phú Bài I, Hương Thủy, Thừa Thiên cho biết anh đã lợi dụng trong lúc đồng đội ham ăn chè đậu xanh, anh giả vờ đau bụng không ăn và lấy súng lau chùi rồi nổ súng vào 4 đồng đội chết tại chỗ gồm 1 xã đoàn trưởng Phụ nữ địa phương, 1 uỷ viên an ninh Huyện, cán bộ binh vận và 1 cán bộ trinh sát huyện.

Ăn kẹo «súc cu la» CÓ THỂ CHẾT NGƯỜI

KUALA LUMPUR 14/9 (AP) Cảnh sát Mã Lai Á cho biết là các kẹo «Súc Cu La» có chất kích thích tình dục đã được chuyển lậu vào Mã Lai Á từ Nhật Bản và Thái Lan.

Phó cảnh sát trưởng Abu Bakar Aziz của tiểu bang Selangor (Mã Lai Á) cho biết rằng có 6 hoặc 7 loại kẹo kích thích này đang được bán tại Mã Lai Á — và «Nếu quý vị có chút quen biết với viên chủ tiệm thì lúc nào cũng có thể mua được loại kẹo này».

Loại kẹo này thường được bán với giá 2 Mã kim (khoảng 100 đồng bạc VN) một hộp và trong có đựng bốn thỏi.

Phó cảnh sát trưởng Aba Bakar cảnh giác rằng «loại kẹo này có thể giết người, nếu thân thể quý vị không thích hợp với các chất cấu tạo nên loại kẹo này. Nếu không thì nó có thể có những tác dụng nguy hại đến thân thể quý vị như thường».

Trưởng phân chi Cảnh Sát Châu Thành G.Đ bị bắn trọng thương

GIA ĐỊNH.— 12g 25 đêm 14 rạng 15-9, ông Trần đình Xum 25 tuổi, Trưởng phân chi Cảnh sát Châu thành Gia Định (nhà riêng ở bến Bạch Đằng Gia Định) đi công tác về đến nhà, ông thay đồ vừa leo lên giường nằm thì quân khủng bố núp ở bên ngoài từ bao giờ dùng súng bắn qua cửa sổ 3 phát. Ông Xum bị trúng 1 viên đạn nơi bụng.

Theo lời vợ ông Xum cho biết thì ông Xum nằm ở giường bên cạnh giường bà và đứa con và như thế chỉ có 1 mình ông trúng đạn. Cũng theo tiết lộ của bà thì ông Xum học khóa biên tập viên khóa 2 cảnh sát quốc gia và tùng sự tại Gia Định.

Nạn nhân đã được bác sĩ bịnh viện đô thành giải phẫu xong lúc 7 giờ 5 phút sáng 15-9, bệnh tình của ông khá trầm trọng. (AH)

NỮ NGHỊ SĨ VNCH NÓI VỀ «SỰ VA CHẠM VĂN HÓA VIỆT-MỸ»

Mọi sự cộng tác sẽ tốt đẹp hơn
NẾU NGƯỜI MỸ CHỊU HÒA MÌNH VÀO VỚI NẾP SỐNG VIỆT-NAM

● TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG

SAIGON (15-9).— Theo lời mời của Nha Giám Đốc Nhân viên Dân Chính thuộc Bộ Tư Lệnh Lục Quân Mỹ tại VN, bà Nguyễn văn Thơ tức nữ Nghị sĩ Phan Nguyệt Minh đã đến nói chuyện về đề tài «Sự va chạm về Văn hóa» tại trụ sở của Nha CDNVDC lúc 10g30 sáng nay. Các thính giả đều là những Sĩ quan cao cấp Việt - Mỹ (cấp Trung Tá trở lên) và những nhân vật VN từ cấp Tổng Giám Đốc và đang tham dự «Hội nghị Quản Trị Cao Cấp»

Theo diễn giả thì xã hội đang có những thay đổi lớn lao về văn hóa cũng như về kỹ thuật. Những thay đổi này gây ảnh hưởng sâu xa trong mọi địa hạt của đời sống hằng ngày. Trước những thay đổi đó, mỗi cá nhân phản ứng 1 cách khác. Thế giới đang chuyển động và người ta không thể làm ngơ trước sự tiến hóa đó. Làm ngơ không được thì phải làm sao khai thác được những gì tốt đẹp nhất mà những thay đổi đó có thể đem lại cho chúng ta.

Trở về với VN, xã hội VN xưa kia tập trung hoạt động ở khu vực thôn dã. Những nguyên tắc và đạo lý Khổng Mạnh đã hướng dẫn người dân VN trong đời sống hằng ngày của mọi người, trong gia đình với nhau, của mọi người đối với xã hội và đối với chính quyền. Đó là một nếp sống cổ kính rất tốt đẹp nhưng người ta phải chấp nhận trào lưu tiến hóa hiện tại của thế giới. Nếu bảo thủ quá thì sợ rằng không giúp được thế hệ trẻ sau này. Chiến tranh VN diễn ra từ nhiều năm nay. Đó là một điều không ai chối cãi được. Chiến tranh đã gây chết chóc đau thương nhưng có cũng cho người ta nhìn thấy một khía cạnh khác : cuộc chiến tranh này đã thúc đẩy VN cương quyết hơn, tranh đấu quyết liệt hơn để tồn tại, vươn lên để tiến bộ.

Bàn về tương quan giữa người Mỹ và người Việt, diễn giả cho rằng làm cho một dân tộc khác chấp nhận mình không phải là một việc dễ nhưng dầu sao tương quan giữa con người và con người vẫn để thông cảm với nhau hơn. Nhờ nhiều sự

(Xem tiếp (T) trang 10)

Tuyên truyền chống chính sách NDTV và liệng lựu đạn vào Phường Yên Đỗ

1 V.C. bị 10 năm khổ sai, 15 năm biệt xứ

SAIGON 15-9.— Trong phiên nhóm ngày 13-9, Tòa án Quân sự Mặt Trận lưu động Vùng 3 Chiến Thuật đã xử phạt bị can Huỳnh-v-Tương 24 tuổi 10 năm khổ sai và 15 năm biệt xứ về tội phản nghịch, giữ đồ cụ bất hợp pháp và tòng phạm toan cố sát với mục đích xâm phạm nền an ninh Quốc Gia. Cùng liên can vào vụ này, 2 bị can Phạm Xăng, 18 tuổi và Nguyễn hùng Sơn, 23 tuổi, bị xử phạt mỗi người 5 năm khổ sai.

Theo lời khai của Huỳnh văn Tương thì do sự kết nạp của anh ruột là Huỳnh-v-Khanh liên tổ trưởng võ trang tuyên truyền Saigon Gia Định nên y đã gia nhập vào tổ chức này với bí số 0-2 thuộc Lực Lượng Dân Tộc Dân Chủ Hòa Bình của Cộng sản với bí danh Tư Thành.

Đầu năm 1969 theo chỉ thị của Khanh, y đã xây dựng tổ chức được 2 tên Lê công Tức và Huỳnh Ba, sau đó y kết nạp thêm Phạm Xăng. Y đã rải truyền đơn tại phường Yên Đỗ và chỉ thị Nguyễn hùng Sơn tuyên truyền vùng này chống lại chính sách ND Tự Vệ.

Ngày 8-2-69 theo chỉ thị của cấp trên y đã cùng Xăng và Sơn đi Honda chạy qua Phường Yên Đỗ rồi thừa dịp liệng lựu đạn M-26 vào trụ sở, nhưng vì mất bình tĩnh nên khi lựu đạn nổ làm xe mất thăng bằng ngã xuống.

Y bị bắt liền đấy, còn Xăng và Sơn mãi sau mới bị bắt cùng với 1 số vũ khí khác như chất nổ, súng lục, lựu đạn và tài liệu Việt Cộng. Sau lời buộc tội của Ủy viên chính phủ yêu cầu nghiêm phạt các bị can Tòa đã tuyên xử như trên.

Tài xế xe lam bị tù 4 tháng

SAIGON 9 giờ sáng 23-10-68, bà Phạm thị Xứng đang đứng chờ xe lam ở bến Saigon thì tài xế Dương văn Đặng chạy xe lam tới bảo trên xe có 3 người rồi, bà lên là chạy ngay. Bà Xứng lên xe, Đặng cho chạy lòng vòng mấy đường rồi dừng lại trước Chùa Ấn Quang và 3 người trên xe lam xô bà xuống đường. Bà ngất đi lúc tỉnh lại mới biết mình đã mất 2000đ và chiếc vòng vàng đeo tay trị giá 3500đ. Bà Xứng tố cáo nên tài xế Đặng 45 tuổi bị truy tố ra tòa về tội cưỡng đoạt.

Ra trước tòa sáng nay, nhân

Xem tiếp (M) trang 10

Bô lão 68t. GIẾT MỘT HƠI 3 C.S.

QUẢNG NGÃI 14-9 (VTX) — Ông Võ Thự, 68 tuổi, đoàn viên NDTV Khu Tiền Chỉ thuộc khu phố Thu Lộ, thị xã Quảng Ngãi hôm cuối tuần qua đã dùng lựu đạn M.26 giết 3 tên đặc công Cộng Sản phơi xác tại chỗ, trong lúc 3 tên này mưu toan đặt chất nổ vào các kho dự trữ lương thực của ta. Ông Võ Thự còn tịch thu của địch 1 khối chất nổ, 4 lựu đạn.

Nói chuyện và hội thảo của Phong Trào Trí Thức Công Giáo Pax Romana

VIỆT NAM SẼ ĐI VỀ ĐÂU trước chính sách mới của Mỹ ở ĐNÁ ?

▲ Làm sao vẫn cộng tác mật thiết với Mỹ mà vẫn không bị ép phải nhận một giải pháp bất lợi ?

▶ Tiến tới Liên Bang các nước ĐNÁ để bảo đảm an ninh cho toàn vùng

★ PHẠM-KIM-VINH

SAIGON (14-9).— Tại Trụ sở của Phong trào Trí thức Công giáo Pax Romana VN lúc 10 giờ sáng Chúa nhật 14-9, Giáo sư Nguyễn xuân Oánh đã diễn thuyết về đề tài «Người Mỹ và Đông Nam Á» và thảo luận một vấn đề rút từ đề tài diễn thuyết là «V.N. đi về đâu». Ngoài sự hiện diện đông đảo của các hội viên phong trào, người ta nhận thấy có linh mục Cao văn Luận, Nghị sĩ Chủ tịch Thượng Viện Nguyễn văn Huyên, Bác sĩ Hoàng văn Đức và một số cảm tình viên của phong trào.

Tình hình VN gắn liền với tình hình Mỹ

Với nghệ thuật hùng biện quen thuộc, giáo sư Oánh phân tách chính sách của Mỹ tại ĐNÁ.

Dầu muốn dầu không, dầu là quốc gia hay Cộng sản, mọi người đều đồng ý rằng tình hình Việt Nam đã gắn liền với tình hình Mỹ. Tuy nhiên, tùy theo lập trường chính trị, mỗi người lại nhận định và kết luận 1 khác. Diễn giả chỉ xin được phép đóng vai một nhà quan sát vô tư tìm hiểu chính sách thật sự của nước Mỹ.

Từ thế chiến II, Mỹ trở thành một đại cường quốc. Trận thế chiến II đánh dấu sự cáo chung của chủ nghĩa cô lập và nước Mỹ càng ngày càng thêm liên hệ mật thiết vào các vấn đề quốc tế. Sau thế chiến II, trước hiểm họa Cộng Sản tại Âu Châu, Mỹ đã cấp thời đắp con đê ở Âu Châu để ngăn chặn bằng chương trình Marshall (viện trợ tiền bạc và kỹ thuật) đồng thời với việc lập một vòng đai phòng thủ ở Nam Âu Châu, Chính sách ngăn chặn CS ở Âu Châu đã thành công mỹ mãn. Nhưng tại Á Châu, sau khi Tàu Cộng chiếm được Hoa Lục thì hiểm họa CS Tàu trở nên nghiêm trọng hơn cả hiểm họa Nga. Mỹ lại tìm cách ngăn chặn : củng cố pháo đài Đài Loan, tham chiến ở Cao Ly, phục hưng tài phiệt Nhật, mở rộng tuyến phòng thủ đến Thái bình dương và trực tiếp tham chiến ở VN.

Tại VN, Mỹ đánh mạnh với sự tin tưởng là họ sẽ thắng trận. Nước Mỹ là một quốc gia dân chủ nên mọi việc đều được đưa ra tranh luận công khai. Do đó, vấn đề xét lại sự liên hệ của Mỹ vào chiến cuộc VN đã được đặt ra tại Mỹ. Người Mỹ nhận thấy cần phải tìm một lối thoát danh dự ra khỏi chiến tranh VN vì họ cho là đã không thành công sau khi đổ ra bao nhiêu chiến cụ và xương máu.

Tuy không đồng ý với Mỹ nhưng ta phải công nhận là Mỹ đã đưa ra những lời giải thích làm cho ta suy nghĩ :

1) Có những khuôn mẫu khác với khuôn mẫu VN như trường hợp của Ấn Độ, Miến Điện, Cam bốt, Tây Đức v.v... và không được Mỹ viện trợ hết sức như đã viện trợ cho VN thế mà các nước ấy không bị Cộng Sản thao túng.

2) Dư luận Mỹ cho rằng nay, hiểm họa CS quốc tế không đáng kể nữa (sự rạn nứt rõ rệt trong khối CS) lại còn có thêm một số yếu tố khác nữa :

3) Sự phát triển và ổn cố của các quốc gia không liên kết.

4) Tinh thần quốc gia ở các quốc gia kém mở mang (Á Phi) được thời gian chứng tỏ là một sức mạnh để ngăn chặn làn sóng CS.

5) Ngọn trào «tư bản hóa» của Cộng sản Tây phương và viễn tượng

Xem tiếp (P) trang 10

TỔNG THỐNG THIỆU chủ tọa phiên họp Hội Đồng Tổng Trưởng

SAIGON 15-9.— 16g chiều nay, Tổng Thống Nguyễn-văn-Thiệu đã chủ tọa cuộc họp Hội Đồng Tổng trưởng tại Dinh Độc Lập. Nguồn tin Trung Tâm Quốc Gia báo chí loan báo tin trên, nhưng không tiết lộ nội dung phiên họp trên.

Cùng một sáng ở Huế

3 ĐẠI HỘI CỦA 3 ĐẢNG PHÁI CHÍNH TRỊ

HUẾ — Sáng 14-9, tại thị xã Huế 3 đảng phái Chính trị đã đồng thời tổ chức ngày đại hội trọng thể:

— Tại rạp hát Tân Tân đường Trần hưng Đạo với 300 đảng viên biệt lập, phong trào Quốc gia Cấp tiến đã ra mắt.

— Tại Câu Lạc Bộ Thể thao, với khoảng 2000 đảng viên. Nhân xã đảng đã tổ chức đại hội thường niên để bầu Tân ban chấp hành tỉnh bộ.

— Tại Khách sạn Hương Giang với khoảng 2000 đại biểu cử tri đoàn đại diện cho 12072 đảng viên, VNQDĐ (hệ phái Vũ Hồng Khanh) đã tổ chức 1 cuộc bầu cử để tuyển đại biểu tham dự đại hội Trung ương kỳ 5.

Các lãnh tụ của 3 đảng phái trên như Giáo sư Nguyễn văn Bông (PTQGCT) ô.ô. Trương công Cừu (Nhân xã), Ph. Thái, Bùi X. Giao (VNQDĐ) Hà thúc Ký (ĐV) đều có mặt tại cố đô Huế.

Tổng kết, với cuộc tuyển cử để tham dự đại hội trung ương kỳ 5 của VNQDĐ, các tỉnh Quảng Tín, Quảng Nam, Đà Nẵng, Thừa Thiên thị xã Huế, Quảng Trị đã bầu xong. Có 6.350 cử tri đoàn đã tham dự cuộc bầu cử này. Mỗi cử tri đoàn đại diện cho 1 tiểu tổ từ 5 đến 12 người.

DỊCH TẢ HOÀNH HÀNH dữ ở Đại Hàn

HÁN THÀNH 14/9 (UPI)— Chính Phủ Đại Hàn đã chính thức thông báo cho tổ chức Y tế Quốc tế biết bệnh truyền nhiễm đang lan tràn tại các tỉnh miền Tây Nam Đại Hàn chính thực là bệnh dịch tả. Các giới chức Y tế Đại Hàn đã loan báo như trên hôm Chủ nhật.

Các cuộc thí nghiệm Y khoa vẫn tiếp tục để xác định rõ loại bệnh dịch tả này.

Bệnh này đã lan tràn tại các Tỉnh miền Bắc và miền Nam làm cho 648 người mắc bệnh kể từ khi bệnh phát khởi ngày 26 tháng 8. Cho tới ngày thứ bảy đã có thêm 32 người mắc bệnh.

Khoảng 50 bệnh nhân đã bị thiệt mạng trong số 183 người được chữa trị. Không có nguồn tin loan báo bệnh dịch tả đã lan tràn tới các nơi khác trong vài ngày qua.

● SỨC MÂY

ghi chép

BÁN DA GẤU

Một nhóm người, mệnh danh là «Uỷ ban tìm giải pháp chánh trị ở VN», mà dư luận quen gọi nôm na là «phái đoàn bồ câu Mỹ», mới tới Saigon, mang theo đề nghị gọi là «kế hoạch da beo». Đề nghị này chủ trương một cuộc ngưng bắn tại VN, ai đang ở chỗ nào, cứ ở yên chỗ đó. Nếu vẽ một bản đồ đóng quân của đôi bên, thì nó sẽ loang lổ như một tấm da beo.

Khi phái đoàn trên mới đến Saigon, ông Hồ Hữu Tường đã vội vàng «chớp thời cơ» tự đóng vai trò phát ngôn, loan báo các tin tức về hoạt động của phái đoàn. Cứ làm như phái đoàn đã chính thức ủy nhiệm cho ông làm công việc đó.

Nhưng ngày 12-9, Dân biểu Khiếu Thiện Kế, Chủ tịch Uỷ Ban Ngoại Giao Hạ Viện, đã ra thông cáo nói rằng ông ta đã liên lạc với Phái đoàn bán da beo kể trên, và cũng hành động gần giống như một người phát ngôn viên của phái đoàn, ông minh xác những điều cho người ta hiểu rằng ông Tường không phải là phát ngôn của phái đoàn, và những tin tức ông Tường đã công bố về hoạt động của phái đoàn có nhiều điều sai lạc. Như vậy trước đây người ta tưởng ông Tường đã rước được phái đoàn da beo về đãi cơm rượu nay thì lại thấy ông Kế lên tiếng. Vậy biết ai thật ai giả bây giờ.

Beo là một loài thú rừng, cũng ăn thịt người như loài gấu. Nên bán da beo, chắc cũng phát tài như bán da gấu, nên mới có đông người tranh làm môi giới như thế. Và nếu có khách mua, tất nhiên kẻ môi giới phải được hưởng hoa hồng. Ông khách quý ở đây là Tổng Thống Thiệu. Nghe nói Tổng Thống đã tiếp phái đoàn bán da gấu rồi. Không hiểu Ngài đã xuất tiền đặt cọc chưa ?

VAY MƯỢN

Mặc dầu trong chúc thư, ông Hồ chí Minh đã xác nhận trọn đời ông phục vụ cho Cách Mạng Cộng Sản thế giới, nhưng vẫn còn những kẻ vì một mục đích nào đó, gán cho ông cái chức «anh hùng ái quốc».

Trong số phát hành mới nhất, hai tuần báo Mỹ Time và Newsweek cùng in hình ông Hồ ngoài bìa báo, và viết bài nói về ông ta.

Cái sự in hình lên bìa của các báo này không có gì lạ. Bất cứ người nào được dư luận nhắc nhở tới nhiều, dù tốt hay xấu, đều có thể được in lên bìa báo. Từ một tên tướng cướp đến một ông Tổng Thống, một chánh khách, một khoa học gia, một kẻ sát nhân v.v... đều có thể xuất hiện trên bìa báo Mỹ.

Điều đáng nói, là luận điệu của những bài viết trong số báo. Trừ một bài bình luận của tờ Time, đã hạ H.C.M. sát ván, còn nói chung, cả hai tờ Time và Newsweek đều ca tụng họ Hồ như một lãnh tụ có tinh thần quốc gia cao độ. Nhưng những luận điệu ca tụng đều vay mượn của người khác, nhất là của ba người Pháp Devillers, Bernard Fall và Jean LaCouture. Cho nên, nó ngớ ngẩn đến nực cười. Chẳng hạn báo Newsweek viết rằng sau hai năm Mỹ tham chiến ở VN, mãi đến năm 1967, do sự «khám phá» của Bernard Fall, người ta mới biết Hồ Chí Minh vốn có cái tên là Nguyễn Tất Thành [illegible] và còn viết rằng Hồ Chí Minh là một nhà cách mạng theo truyền thống đại anh hùng Việt Nam, như Lê Lợi và Hai Bà Trưng chống lại quân Tàu.

So sánh một kẻ làm nô lệ cho Nga Tàu với những vị anh hùng chống quân Tàu xâm lược, quả thật báo Mỹ đã viện trợ hậu hĩnh cho lịch sử VN.

Tuy nhiên, có lẽ người ta không nên trách báo Mỹ. Vì với vốn vẹn 200 năm lịch sử của một dân tộc tạp chủng, bọn tha phương cầu thực bắt buộc phải vay mượn. Vay mượn từ văn hóa đến mánh khóe chính trị.

Trước đây, khi còn đánh trong trận chiến tranh Việt Pháp, chúng kể cả dư luận Pháp đã coi phong trào kháng chiến ở VN như một thứ giặc cỏ. Nhưng khi người Pháp rút chân khỏi Đông Dương, thì đám giặc cỏ biến thành những anh hùng vô địch. Khi không thắng được địch quân, thì tốt nhất hãy ca tụng kẻ thù như một thứ anh hùng siêu đẳng. Vì như thế là một lối tự ca tụng mình.

Người Mỹ đang vay mượn cả «mẹo vặt», đó của người Pháp trước đây chăng ?

từ QUÊ ra TỈNH

ĐẠI HỘI TOÀN QUỐC THANH THƯƠNG HỘI VN

ĐÀ NẴNG.— Thanh Thương Hội Việt Nam nhóm họp kỳ thứ 14 đã khai mạc trọng thể hồi 15 giờ chiều 13-9-69 tại phòng Thương Mãi Đà Nẵng dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Nguyễn ngọc Khôi Thị Trưởng Đà Nẵng. Sau phần nghi lễ ô. Lê Bá Khanh Hội trưởng toàn quốc đọc tín điều của Thanh Thương Hội và bác sĩ Tăng Triết Quốc đọc diễn văn khai mạc nhấn mạnh đến lý tưởng của Thanh Thương Hội cần được phổ biến rộng rãi và được sự hưởng ứng nhiệt liệt khẩu hiệu được chọn cho năm nay là «lãnh đạo trong tình huynh đệ».

Đại hội kéo dài 3 ngày quy tụ các Chi hội Lào Quốc, Saigon, Chợ-Lớn, Huế, Đà Nẵng, Nha Trang gồm 100 hội viên và lễ khai mạc kết thúc vào lúc 16 giờ 30 cùng ngày.

MỰC NƯỚC CỬU LONG LÊN ĐẾN QUÁ MỨC BÁO NGUY

CHÂU ĐỐC.— Trạm Triều Ký tại Châu Đốc hồi 6 giờ sáng 12-9 ghi nhận mực nước tại đây đã lên đến 3th49, quá mức báo nguy 5 phân. Trong khi đó tại Tân Châu, mực nước được ghi nhận trong thời gian này là 4th12, tăng thêm 3 phân so với ngày 9-9. Tại An Giang nước cũng lên thêm 11 phân trong ngày 12-9 so với ngày 10-9 là 2th07. Đặc biệt trong mấy ngày qua, tại nhiều tỉnh thuộc Vùng IV mưa dầm suốt ngày (VTX)

BẮN LỤC BÌNH, ĐẠN LẠC VÀO 3 MẸ CON

GIA ĐỊNH.— 9 giờ đêm 14-9, có nhiều tiếng súng nổ tại cầu Phan thanh Giản xa lộ, và có 3 mẹ con một bé ngồi trong căn nhà số 30/2 đường Xa Lộ bị trọng thương, các nạn nhân là Phạm thị Mỹ (39t) Nguyễn minh Hiền (3t) và em Nguyễn thị Mai Chi (8t) riêng em Chi sợ khó sống vì bị nặng.

Theo cuộc điều tra thì vào giờ nói trên nhân viên giữ an ninh ở cầu xa lộ thấy đám lục bình trôi giữa sông vì tình nghi có chất nổ nên có nổ nhiều phát súng xuống, nhưng không ngờ đạn trúng 3 mẹ con bà Mỹ (CC)

SAY RƯỢU RÚT SÚNG BẮN CHÓ, ĐẠN VÀO BỤNG VỢ

SAIGON.— 10 giờ đêm 13-9, có tiếng súng nổ tại hẻm số 14 đường Kỳ Đồng. Một thiếu phụ bị trúng đạn tên Nguyễn thị H. (ngụ tại hẻm nói trên). Cảnh sát hay tin đến nơi thì biết bà H. bị trúng đạn vì rủi ro. Người làm súng nổ chính là chồng bà tên Lê văn L. (42t. nhân viên cảnh sát tùng sự tại Ty CSQG quận Ba và biệt phái làm việc tại văn phòng Phường Chí Hòa). Nguyên nhân ông L. đi nhậu say về vào hẻm thì có con chó chạy ra sủa vang, ông L. rút súng ra toan lấy cò nhắm bắn thì vợ ông trông thấy hoảng hốt chạy đến giằng tay chồng lại. Đạn bay ra trúng vào bụng bà L. bà ngã quị trên vũng máu bất tỉnh. (GC)

LÀM PHÚC SUÝT BỊ... HIẾP

GIA ĐỊNH.— Ông Nguyễn văn Ng. (48t cựu Trung sĩ nhà ở ấp Nhất Tứ 6 Thị Nghè) ở nhà giữ con cho vợ đi làm. Sáng 13-9, con ông Ng. khóc, ông bận công việc nên kêu cô Nguyễn thị Kim Đ. (15t) nhà ở khít bên qua pha giùm sữa cho em bé bú như thường lệ.

Trong lúc cô Đ. đang ngồi kềm chai sữa thì ông Ng. đến ôm cổ và đè xuống giở trò cưỡng hiếp. Cô Đ. la lên thì bị ông bóp cổ. Trong lúc ông toan giở trò tồi bại thì con ông khóc, ông liền với tay dỗ em bé. Thừa cơ hội này cô Đ. chạy vượt ra đường cầu cứu. Ông Ng. đã bị bắt. (DL)

NGOẠI KIỀU LÀM TÀNG, BẮN ẨU

SAIGON.— 12 giờ trưa 13-9, người ta nghe tiếng súng nổ trong 1 sở nách ba ở đường Tự Do, sau đó có nghe nhiều tiếng tri hô cầu cứu. Cảnh sát tới nơi thì được rõ ông Hà danh L. (28t. nhà ở đường Cộng Hòa) đến sở nách ba nói trên đón vợ về, thình lình 1 Mỹ kiều ăn mặc quân phục đeo lon trung úy vào quán rượu chẳng rõ chuyện gì xích mích, Mỹ kiều rút súng bắn ông bị thương nơi chân. Mỹ kiều về bót khai tên là Đ.E.C. xét tới lý lịch thì Mỹ kiều này là binh nhì tên thật là L.J.A. Cảnh sát tịch thâu 1 súng lục và 300 đô la, ngoài ra còn 10 ngàn chứng chỉ chi phó. (CC)

LƯỢM LỰU ĐẠN ĐẬP CHƠI, 1 CHẾT 4 BỊ THƯƠNG

SAIGON.— 12 giờ trưa 14-9, người ta chở vào bệnh viện 4 em bé bị thương vì miểng lựu đạn và 1 xác chết của 1 em bé trai nhưng không biết tên. Các em nạn nhân tên Trần văn L. (11t), Thân thị N. (12t), Bùi văn Đ. (11t), Huỳnh như S (15t) (tất cả đều ngụ tại ấp 2 Tân Thuận Đông) Được biết các em bé này ra ngoài ruộng chăn vịt, lượm được 1 quả lựu đạn đem đập chơi. Không ngờ quả lựu đạn phát nổ làm một em bé chết liền tại chỗ và 4 em khác bị thương (CC)

BẮT 3 TÊN ĐẦU TRỘM ĐUÔI CƯỚP

BIÊN HÒA.— Gần đây vì lời than phiền của đồng bào thêm có đơn tố cáo có một bọn lưu manh, du đãng thường lần mò vào các xóm ấp trong xã Hố Nai giở trò lừa bịp, dọa nạt đồng bào để uy hiếp tống tiền, nhân viên hữu trách chiều 13-9 đã bắt được 3 tên có thành tích bất hảo đưa về cơ quan để điều tra.

Chúng tên Ng. văn C. (18t), Ng. văn Th. (18t), và Phạm ngọc T. (15t) đều có những thành tích bất hảo. Riêng tên T. tuy nhỏ tuổi nhưng vóc dáng lớn và thường mặc quân phục giả Trung úy dừa bịp dân lành và «le» với gái. (PV)

NDTV VÁC SÚNG VỀ NHÀ LÀM MẸ GÃY CHÂN

GIA ĐỊNH.— 10 giờ đêm 14-9, bà Nguyễn thị Quyên 55 tuổi ngụ ở hẻm 961 đường Lê văn Duyệt Gia Định đang ở nhà thì con bà là NDTV trong lúc đi gác ghé về nhà mang theo súng rồi trong lúc lên đạn rủi ro tay cậu chạm phải cò đạn nổ trúng vào chân mẹ cậu, làm cho bà bị gãy chân. (CC)

ĐANG ĐỨNG GÁC CẦU BỊ XE ÉP BỂ ĐẦU

TÂN AN.— Một quân xa hạng nặng của quân lực Mỹ, chiều 13-9, qua cầu Bến Lức (Long An) không rõ sao đã ép vỡ đầu một quân nhân Việt đang đứng gác té lọt sông chìm lỉm luôn cả súng đạn trang bị trong người. Tai nạn xảy ra, người nhái của Hải quân Việt Mỹ đồn trú tại yếu điểm Bến Lức lập tức lặn tìm vớt xác binh sĩ nạn nhân và một cuộc điều tra hỗn hợp giữa quân cảnh Việt Mỹ xúc tiến ngay lúc bấy giờ. (TĐ)

PHI CƠ RỚT Ở BÌNH CHÁNH 3 NGƯỜI CHẾT

GIA ĐỊNH.— 5giờ sáng 13-9, có chiếc phi cơ L.19 đang bay trên không phận Saigon vì trục trặc máy móc nên rớt tại ấp 4 xã An Phú Tây Bình Chánh. Phi cơ bị hư hại nặng, phi hành đoàn gồm 3 người Mỹ đều tử nạn. (DH)

XE LAM ĐÂM XUỐNG RUỘNG, 7 NGƯỜI BỊ THƯƠNG

SAIGON.— Vì con đường Liên Tỉnh 25 (thuộc quận Chín) quá lồi lõm và có nhiều ổ gà, một ông tài xe Lam lạc tay bánh làm xe đâm nhào xuống ruộng hồi 3 giờ chiều ngày 13-9 làm cho 7 hành khách ngồi trong xe bị thương nặng và nhẹ. Riêng Ông tài xế là Lê văn A (38t) bị xây xát. (CC)

VI PHẠM GIỚI NGHIÊM 36 NGƯỜI, XE BỊ BẮT

GIA ĐỊNH.— 3 giờ sáng 13-9, giữa lúc giờ giới nghiêm còn hiệu lực bỗng nhiên người ta điếng giựt mình thức giấc vì nghe tiếng máy xe nổ ròn rã và thấy nhiều xe Lam từ trong các bến kéo nhau chạy đua đổ xô về chợ Thủ Đức.

Nguyên nhân các ông tài xe Lam tranh nhau đến bến trước để dành (tài) bất chấp giờ giới nghiêm và mất trật tự tại các bến chạy đi Saigon, Gia Định và Xuân Hiệp Biên Hòa. Do đó có 36 xe và tài xế được mời về bót để trả lời về việc vi phạm nói trên. (PV)

TỬ THI KẸT DƯỚI CHÂN CẦU

TÂN AN.— Sáng 13-9, một thiếu phụ đi giặt tại cầu «Bến tàu», đường Ngô Quyền Tân An, phát giác một tử thi chết từ bao giờ và bị kẹt dưới chân cầu. Kẻ xấu số là học sinh Phạm đình H (10t) con của bà Phạm thị L. tùng sự Ty Nông Nghiệp Long An bị ghi mất tích từ chiều hôm trước. Thân nhân em H. xác nhận em này thích tắm sông, nên bị chết chìm và xin lãnh thi thể về lo mai táng. (TĐ)

XỬ DỤNG XE ĂN TRỘM, BỊ CHẬN BẮT

SAIGON.— 1 giờ trưa 13-9, cảnh sát thổi còi chận bắt ông Nguyễn hữu Th. (37t. ngụ tại đường Phan đình Phùng) lái chiếc xe du lịch Toyota số EI... Được biết chiếc xe nói trên do ông Th. cầm lái là xe của một Mỹ kiều tên M.E. (ngụ tại đường Phan đình Phùng) bị mất trộm trước nhà của ông ta cách nay một tuần lễ. Sau khi mất xe, ông M.E. có đến trình nhà chức trách. Tình cờ vào giờ nói trên, Mỹ kiều bắt gặp ông Th. lái chiếc xe của mình bị mất nên báo cho cảnh sát đến bắt (CC)

EM BÉ NÀY CON AI ?

GIA ĐỊNH.— Hôm 13-9, cảnh sát Gia Định bắt gặp 1 em bé đi lạc đứng khóc sướt mướt bên lề đường. Em khai tên Nguyễn thị Tuyết Lan 7 tuổi. Hiện em bé này đã được đưa về bót chờ cha mẹ em đến lãnh. (DL)

ANH LIỆT truyện

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa thời Nguyên mạt Minh sơ

Nguyên tác : QUÁCH-HUẦN
Dịch thuật : NGUYỄN-LƯƠNG

SỐ 91

HỒI LIII

Sĩ Thành quyết chí phục thù Từ Đạt nhìn gió định mưu

Các tướng cùng lên tiếng hoan hô :

— Kế đó thật là vẹn toàn.

Sau đó Từ Đạt khởi binh đi về hướng đông, cách quân Sĩ Thành 5 dặm hạ trại. Thành nghe tin Chu binh đã tới, bày trận nghênh địch. Tả hữu chư tướng hộ vệ Sĩ Thành rầm rập kéo ra. Đạt thấy Thành xuất mã đi đầu, cũng nai nịt gọn gàng, phi ngựa xông ra, nghiêng mình nói :

— Y giáp tại thân, không thể kính lễ, rất mong thứ tội,

Thành cũng đáp lại :

— Cô cùng với chúa ngươi mỗi người ở mỗi phương ; tại sao các ngươi nhiều lần đem quân tới công kích ?

Đạt trả lời :

— Mạng trời qui về nhất thống, quần hùng không còn cớ gì để tranh chấp. Xưa Đường Thái tôn không cho Đậu kiến Đức chia ba chân vạc ; Tống thái tôn chẳng dung kẻ khác nằm chung một giường. Nay nhà Nguyên suy yếu anh hùng cạnh khởi ; chưa đến 10 căm, chúa ta tiêu diệt đã gần hết, thiên mệnh cũng như nhân tâm, ai cũng đều nhận rõ điều đó ! Túc hạ vì bằng hiểu được thời vụ, thực tâm đầu hàng, hẳn không mất điều phú qui của vị Phiên Vương, tội gì mà phải gian lao khổ cực nơi chiến địa mãi ?

Thành nghe Đạt thuyết một hồi giận lắm, bảo Đạt :

— Thiên hạ này còn có Cô và Nguyên triều, thì sao có được chuyện nhất thống. Bọn ngươi chỉ mơ hồ vọng tưởng mà thôi !

Đạt lại nói :

— Túc hạ không nghe lời nói phải, e có lúc hối hận !

Cuộc đối thoại dứt, 2 ngựa quay về bổn trận. Bên Sĩ Thành, từ cánh tả, tiên phong Kim Trấn Viễn phóng ngựa xông ra. Bên Từ Đạt, Thường Ngộ Xuân vội xuất mã nghinh địch. Hai tướng đại chiến, bất phân thắng bại. Mộc Anh thấy Xuân khó bề thủ thắng liền chạy ra hét lớn trợ chiến. Viễn thấy Anh xông ra, bỏ Xuân, múa đao nhảy tới chém Anh. Chẳng ngờ Anh nhanh tay hơn, múa thiết trùy đánh trúng cánh tay trái Viễn. Viễn đau quá hóa dại, không cầm nổi đao, để rớt xuống đất. Xuân lợi dụng lúc đó, cử thương đâm 1 phát trúng hông Viễn té nhào xuống ngựa chết ngay tại chỗ. Quân của Sĩ Thành vỡ tan chạy tán loạn. Từ Đạt thấy lợi thế, vội cầm cây cờ lớn phất mấy cái, đại đội binh mã xông lên truy sát đuổi Sĩ Thành chạy lạc lõng phải bỏ cả Tỷ lâm, nhổ trại lùi về xa 15 dặm. Trời tối, 2 bên thu quân. Thành buồn bã, chẳng vui, bảo Kỷ thế Hùng :

— Trận đánh hôm nay, Tiên Phong Kim Trấn Viễn thua chết, lại mất thêm hơn 6 vạn quân. Tướng quân nghĩ nên xử trí cách nào ?

Hùng nói :

— Chu binh trí xảo dũng lực, mưu kế vạn toàn, e rằng một trận khó thể thắng. Hôm nay chúng truy sát quân ta đến hơn 10 dặm. Chiến đã thắng ắt kiêu không phòng bị. Chi bằng tối hôm nay ta huy động các tướng lặng lẽ kéo quân cướp trại, nhè vào lúc bất bị, ắt có thể bắt sống Từ Đạt.

Thành nghe kế, bèn hạ lệnh chư tướng chuẩn bị hành quân cướp trại.

Lại nói Từ Đạt thắng trận, thu quân về tới bổn trại, nói với các tướng :

— Hôm nay, Sĩ Thành tuy bại nhưng khí thế còn hăng. Ngày mai, ta phải tìm biện pháp khiến y mảnh giáp không còn thì y mới nhụt chí.

Giữa lúc Đạt đang dương dương tự đắc, bỗng một trận cuồng phong vụt tới thổi tung cát bụi. Khắp cả một vùng, cây cối cũng một phen ngã nghiêng đổ gãy. Đạt giật mình đứng dậy quan sát rồi bảo các tướng tả hữu :

— Gió không đúng tiết chủ việc địch đem quân cướp trại. Cuộc chiến đêm nay và ngày mai, không thể coi thường được. Ta phải dùng kế liên hoàn khắp cả tám phương mà đối địch thì mới bắt được bọn chúng.

Vậy các tướng sĩ phải gấp rút cơm nước rồi nai nịt sẵn sàng tới trướng tiền nghe lệnh.

Chư tướng được lệnh vội vã thi hành. Chẳng mấy chốc ba quân đã chuẩn bị xong xuôi, đợi lệnh. Nguyên soái Từ Đạt thăng trướng hiểu dụ :

— Ngày nay đông tây hai Ngô thế không tịnh lập. Các đế vương xưa sở dĩ hưng nghiệp được đều là nhờ công sức của những người danh sĩ. Chúa công ưu đãi bọn ta, phong tước cao thưởng bổng hậu cho bọn ta ý muốn mong bọn ta dũng cảm quyết chiến không sợ gian nan, không nề vất vả. Còn bọn ta huyết chiến tâm lao, cũng chỉ vì mong được phong thê ấm tử, hiển vinh phú quí. Bởi vậy chư tướng hôm nay phải tận tâm kiệt lực cố tạo đại nghiệp. Ví thử có kẻ trái lệnh tất nhiên quân pháp không tha.

Chư tướng nghe dụ đồng thanh hô lớn :

— Phải ! Phải !

Nguyên soái Từ Đạt nhìn 1 lượt như để kiểm điểm lại chư tướng trước mặt rồi trịnh trọng rút 1 cây lệnh tiễn, gọi Du Thông Hải, Du Thông Nguyên, Du Thông Uyên 3 tướng điều động 3 vạn thủy quân tức khắc theo đường tắt đến cửa sông Đại toàn, đắp chặn nước thượng lưu, đợi khi địch quân vượt sông nửa chừng, nghe hiệu pháo liên châu 7 tiếng nổ vang, thì phá đập cho nước chảy xuống, dìm chết địch quân. Đạt rút cây lệnh tiễn thứ 2, gọi Quách Anh, Mộc Anh 2 tướng đem 2 vạn mã binh tức khắc đến mai phục gần dinh trại của Sĩ Thành; khi tới nơi liền chia một đội quân giả làm quân tuần thám của Tây Ngô đi thẳng vào trại Sĩ Thành báo tin Kỷ thế Hùng đi cướp trại bị Chu binh đánh bại, hiện bị Từ Đạt thừa thế truy kích. Thành được tin này ắt nhổ trại rút lui, lúc đó, 2 tướng sẽ phát binh đánh đuổi tàn quân của Thành. 2 cây lịnh tiễn đã phân phát ra đi. Lần này, Đạt rút một lúc 8 cây gọi Khang mậu Tài, Chu lượng Tổ, Liêu vĩnh Trung, Triệu Dung, Đinh đức Hưng, Trương hưng Tổ, Hoa vân Long, Tào lương Thần 8 tướng, mỗi tướng đem 5 ngàn quân chia phương hướng mai phục ở các yếu lộ gần Cựu quán đợi khi nghe 8 tiếng oanh thiên lôi nổ vang tức thì 8 phương đứng dậy vây kín lấy địch quân mà công sát. Đạt lại rút cây lệnh tiễn cuối cùng, gọi Thường Ngộ Xuân cùng tả tiêu Tiết Hiểu, hữu tiêu Quách Tử Hưng đem 3 vạn quân mã bộ đến Bạch sa đảo chặn ách đường lui của Sĩ Thành. Các tướng đã lĩnh mệnh ra đi. Lúc đó Từ Đạt mới đích thân thống lĩnh đại đội nhân mã lần lượt nhổ trại, nhân đêm tối khởi hành về hướng Tây Bắc.

Lại nói, Trương Sĩ Thành e rằng Từ Đạt lưu ý đề phòng, nên canh một đêm đó, sai Kỷ thế Hùng đem 3 vạn quân làm tiền đội đi trước, Trương Cầu đem 3 vạn làm trung đội, Lữ Trân đem 3 vạn làm hậu đội để nếu tiền đội bị hãm thì có trung đội tiếp cứu.

Bọn Thế Hùng lĩnh mệnh ra đi, ước độ canh ba gần tới dinh Từ Đạt chỉ thấy dinh trại tiêu điều hoang vắng. Hùng vội sai thám tử điều tra hư thực hồi báo Chu binh hình như sợ hãi đã nhổ trại chạy trốn về hướng tây bắc, mà không có mai phục. Hùng cả mừng liền xua quân truy sát. Mãi tới canh năm bọn Hùng mới đuổi kịp thấy Đạt đem giáp binh đông như kiến đang đánh nhau vội vã vượt qua cửa sông Đại Toàn.

Hùng ngồi trên ngựa để ý quan sát, thấy chỗ sâu lắm cũng chỉ 2 thước nước là cùng, liền nói :

(CÒN TIẾP)

CHUYẾN ĐI VỀ DĨ VÃNG

Truyện ngắn của PHƯƠNG

Ba xuyên ngày...

Anh yêu dấu.

Từ hơn tháng nay em muốn viết thư cho anh mà em cứ ngần ngại, rụt rè hoài, mặc dù từ ngày xa nhau em luôn nhớ đến anh. Em không biết tại sao.

Em viết thư này cho anh vào buổi chiều. Chiều nay ở đây thật giống như những buổi chiều mưa ở quê hương anh mà ngày xưa anh đã kể cho em nghe. Bầu trời âm u, những cơn gió nhẹ mơn man trên da thịt, những hạt mưa rất nhỏ bay vật vờ trong gió. Một vài chiếc lá nhãn khô cũng theo mưa trao mình vật vã bay. Em buồn quá và em nhớ anh. Ngày xưa anh hay dụi cằm vào cổ vào má em, những sợi râu cứng và thưa làm em nhột. Em lẩn trốn bằng cách gục đầu vào ngực anh và ôm anh thật chặt. Những khi ấy em cảm thấy hơi thở anh tỏa ấm trên đầu em và thoang thoảng mùi thuốc lá... Em nhớ anh... Nghiêm ơi, em yêu anh đến phát khóc lên được.

Ngày xưa anh vẫn thường xòe tay cho em cầm và bảo đó là bàn tay gian khổ. Em chỉ cười âu yếm nhìn anh. Bây giờ em muốn được nâng niu bàn tay đó. Em muốn phủ kín mặt bằng bàn tay gian khổ ấy. Bây giờ chúng mình mỗi đứa một nơi. Em vẫn yêu anh suốt 24 giờ mỗi ngày, nhưng em không có anh. Những lúc này mà có anh ở bên em sung sướng biết bao nhiêu !

Mưa bắt đầu nặng hạt rồi anh ạ. Gió cũng bắt đầu lộng hơn. Những hạt mưa chênh chếch đâm nghiêng xuống mặt đường. Những tháng ngày tỉnh lẻ trôi đi hờ hững nhạt nhẽo. Những động tác quen thuộc hàng ngày đến nhàm chán, ghê sợ. Em không còn được sống trong đợi chờ, hồi hộp, trong giận hờn và đau khổ một cách êm ái. Không được nhìn anh cười, không được nghe anh nói.

Cuộc sống của em bây giờ bình thản và tầm thường quá đúng như ngày xưa em đã từng mơ ước. Nhưng bây giờ điều đó làm em hoảng sợ. Hàng ngày em vẫn nhìn xuống đời sống em và hỏi thầm.

«Mình sống như thế này thực sao ? ».

Bây giờ em chỉ còn biết sống với dĩ vãng. Em vẫn tự an ủi có một dĩ vãng để mà sống, mà tiếc thương cũng là một hạnh phúc.

Em đã sanh con được hơn một tháng. Em có ý định viết cho anh ngay sau khi sanh xong khi nhìn thấy mặt con. Vì con là con của anh và em. Đọc tới đây anh nghĩ gì ?

Anh vui mừng sung sướng hay anh dửng dưng thờ ơ ?

Chúng ta có con trai anh ạ, em đặt tên con là Nghị. Nghị có khuôn mặt giống em lắm nhưng có đôi mắt, cái miệng và hai tay giống anh ghê vậy đó. Anh có muốn xem mặt con không ? Nếu anh muốn cứ xuống anh chị Khanh, em sẽ được tin và mang con lên gặp anh. Sự thật về con chúng ta chỉ có anh chị Khanh biết thôi. Anh chị ấy yên lặng tỏ vẻ hiểu biết thông cảm với chúng ta. Anh đừng ngại.

Trời vẫn còn mưa và bắt đầu nổi sấm sét. Em phải bồng con trong lòng để nó khỏi giật mình. Chiều nay nếu không viết thư cho anh chắc em chỉ biết ôm con mà khóc. Rủi má có bắt gặp em phải nói dối là... nhớ chồng em.

Chồng em hồi này bận công việc nên có khi cả tuần không về qua nhà.

Anh ơi ! Saigon bây giờ có mưa không. Sau mỗi khi trời mưa em khổ quá. Nghiêm ơi, bao giờ trời mới hết mưa hả anh ?... Thôi em ngừng bút và bắt đầu mong thư anh.

Em

Linh.

Lá thư của Linh làm Nghiêm bị xúc động mạnh, mọi cảm giác bị tê liệt, Nghiêm sững sờ ngồi cứng trên ghế. Chàng nghĩ tới những năm tháng qua, những ước vọng cũ, những ngày tháng yêu nhau và cuộc sống hiện tại của người yêu, của chính bản thân chàng. Một vài liên hệ tình cảm với dĩ vãng và cuộc sống trống rỗng hiện tại làm Nghiêm bực bội, buồn nản. Nghiêm không biết làm gì cả. Trong chàng trống rỗng và chung quanh chàng cũng trống rỗng. Tuổi trẻ bây giờ như những kiếp đi hoang, thật nhiều bơ vơ và chua xót. Sự cách biệt giữa tuổi trẻ bây giờ với lớp người đi trước, với lớp người đang tới và ngay giữa những người tuổi trẻ với nhau thật không thể nào xóa bỏ đi được.

Sự cách biệt đó bao trùm lên bất cứ chỗ nào có đời sống, và người ta vẫn sống với nhau trong sự cách biệt thường trực bên bỉ đó. Điều đó thường làm Nghiêm hoảng hốt và mất bình tĩnh trong việc chọn thái độ với cuộc sống. Chàng vẫn thấy chung quanh chàng thật nhiều trống rỗng. Nghiêm không biết làm gì trong khi Nghiêm vẫn mơ hồ cảm thấy có bao nhiêu việc phải làm.

xXx

Buổi sáng hôm Nghiêm đi Ba Xuyên trời mưa tầm tã từ sớm. Ngồi trên taxi để ra bến xe, Nghiêm thấy lâng lâng rộn ràng. Khi khởi hành một chuyến đi bao giờ chàng cũng thấy như vậy.

Nhưng rồi những liên hệ ràng buộc với dĩ vãng với hiện tại như những ung nhọt nhức nhối. Những mũi tên được bắn đi lại quay ngược về với xạ thủ làm chàng hoảng hốt buồn phiền ...

Đến bến xe Nghiêm trả 30đ tiền xe rồi mở cửa bước xuống đường. Chàng đóng cửa bằng cách co chân đạp thật mạnh. Âm thanh khô và nặng át cả tiếng mưa. Nghiêm xách đồ chạy lẹ vào một chỗ trú mưa gần đó.

9 giờ xe bắt đầu khởi hành sau một lúc lâu chờ đợi mà không được thêm người khách nào. Cách Nghiêm một chỗ ngồi là một thiếu nữ khá đẹp. Nàng vẫn thản nhiên đọc tờ tuần báo như là không biết tới sự có mặt của Nghiêm.

Trời vẫn còn mưa lớn tuy không tầm tã, ào ào như lúc trước nữa. Saigon bỗng dưng khoác một bộ mặt xa lạ. Những hè phố vắng bóng, ướt át trở nên vô hồn, trơ trẽn. Những hàng cây cao xum xuê cành lá ủ rũ lay động như những người con gái điên.

Với Nghiêm, những chuyến ra miền Trung bằng xe lửa bao giờ cũng hứa hẹn nhiều thích thú, bất ngờ. Một chuyến đi thường là một lần gặp gỡ, một lần chia tay bịn rịn và một thời gian thương nhớ... Hòa, Hải, Loan, Thùy là những tình cảm nguyên vẹn. Những hình ảnh đậm nét của những chuyến ra Trung mà Nghiêm còn ghi nhớ. Những tình cảm ấy nguyên vẹn vì mỗi người chỉ là một kẻ độc hành tình cờ gặp nhau bằng tất cả tâm hồn, đi vào lòng nhau bằng thứ tình cảm chân thành không mưu mô tính toán. Những hình ảnh ấy đậm nét vì trên một khía cạnh nào đó họ chính là hình ảnh Nghiêm. Họ như những tấm gương để Nghiêm nhận ra vóc dáng tầm thường bé nhỏ của chàng. Những hình ảnh, những tình cảm ấy không làm thành một ràng buộc, không đưa chàng tới đâu cả, nhưng là một thứ cần thiết để trưng bày trong cuộc sống vốn đã quá trống rỗng, buồn tẻ.

oOo

Buổi tối ăn cơm xong, Nghiêm định đi dạo vài vòng đường phố, nhưng chân lại thấy đau, nên chàng về phòng nằm hút thuốc. Đầu óc Nghiêm trống rỗng phiêu du vẩn vơ. Chàng đứng lên mở cửa sổ nhìn xuống đường. Đêm buồn tỉnh lẻ gầy guộc, héo hon, như thân xác một người bệnh hoạn. Bỗng dưng gió lạnh ào tới từng cơn sấm chớp ầm ầm, mưa đổ xuống, những hạt mưa chênh chếch về phía trước. Chàng nghĩ tới cuốn phim Nhật đã xem từ lâu, và tưởng ra một người nào đó ôm tâm sự buồn, lủi thủi đi trong mưa. Chàng nhớ Linh và thắc mắc tại sao hai hôm nay Linh không đến với chàng. Những tiếng nổ ầm ầm không biết là sấm hay đại bác.

Đất nước này vẫn còn quằn quại trong khói lửa và mọi người vẫn sống tình trạng bất an thường trực. Những tiếng đại bác làm Nghiêm kinh tởm nhưng chàng vẫn nghe bất cứ chỗ nào, ở Saigon cũng vậy.

(Còn 1 kỳ)

Số mạng và con người

— Bạn có tin mỗi con người có một số mạng ?
— Bạn tin mỗi hoàn cảnh đều ảnh hưởng đến con người ?
— Bạn có tin mỗi con người đều có thể tự tạo ra hoàn cảnh và dẫn dắt số mạng mình ?
— Mời bạn tiếp tục theo dõi NGUYỄN THỤY LONG trên tuần báo Tiểu Thuyết Thứ Năm qua truyện dài **SỚM MAI HỒNG** : Bi đát nhất. Éo le nhất. Tình tứ và chát đắng nhất.

Nơi họp mặt đông đủ các cây bút tên tuổi được tín nhiệm cả nước : NGUYỄN ĐÌNH THIỀU, HOÀNG LY, NGUYỄN THỊ THỤY VŨ, HỒ TRƯỜNG AN, LAN ĐÌNH, NGUYỄN ĐẠT THỊNH, THANH THƯƠNG HOÀNG, TÔ NGỌC, THANH CHIÊU, TẠ QUANG KHỞI, TIỀN PHONG, HOÀNG TÙNG, HÙNG PHONG.

Đã phát hành đến số 228

SỨC KHỎE
SINH LỰC
BAYER
TONIQUE
»Bayer«
bứt-quốc
BÁN KHẮP CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Tiếu Ngạo Giang Hồ

KIM DUNG

● Người dịch THƯƠNG LAN

(TIẾP THEO)

– HỒI 106 –

Triều Dương giáo xuất hiện.

Mụ vợ Bất Giới có vẻ hơi tin :

— Nếu vậy mi làm sao biết được đám ni cô này bị giam trong động kín như thế được ?

— Điều đó... a, a... điều đó...

Trong nhất thời họ Điền khó làm sao mà tìm câu đáp cho xuôi được.

Ngay lúc đó, từ trên đỉnh cao tiếng tù và rúc lên rộn rã, tiếp theo là tiếng trống quân thùng thùng vang dộng cả núi rừng, nghe như muôn binh vạn mã đang kéo đến.

Mọi người không khỏi ngơ ngác nhìn nhau hoảng hốt. Chỉ có Doanh Doanh mỉm cười kề tai bảo khẽ Hồ Xung :

— Cha của tiểu muội sắp đến đấy !

— À !...

Và Hồ Xung suýt nữa định kêu lên là : Thì ra Nhạc phụ của ta đã đến! Nhưng sực nhớ ra giữa mình và Doanh Doanh chưa hề chính thức tuyên bố kết hôn, giữa đông người lại gọi họ Nhậm bằng Nhạc phụ hình như có phần chẳng ổn lắm !

Sau một hồi trống thúc, tiếng tù và lại lượt nữa rộn rã rúc lên. Mụ vợ Bất Giới cau mày hỏi bâng quơ :

— Bộ có quan binh kéo đến đấy à ?

Nhưng không ai buồn đáp lời. Tiếng trống tiếng tù và cũng liền khi ấy đột nhiên ngưng bặt, rồi tiếng bảy tám người rập ràng hô to :

— Triều Dương Thần Giáo, văn thành võ đức, ơn khắp muôn dân. Nhậm Giáo chủ giá lâm !

Tiếng hô vang động khắp bốc núi ngàn cây, còn dội truyền ra tận xa tít đủ chứng tỏ bảy tám người hô lên kia toàn là những tay nội lực cao thâm và họ đã cố ý phát ra tiếng nói bằng nội lực để cho âm thanh rền dội khắp cùng.

Dư âm của câu hô «Nhậm giáo chủ giá lâm» không ngớt loáng dài tận mút xa và không ngớt dội lại, thanh thế ấy quả khiến người phải rúng động mất thần.

Đám người Bất Giới Hòa Thượng không khỏi mặt cùng biến sắc.

Âm thanh kia chưa dứt, tiếng hò reo rập lên từ cửa miệng một số đông người nghe như chao động cả đỉnh núi rừng cây :

— Nhậm Giáo Chủ trùng hưng thánh giáo, muôn năm thạnh trị, nhất thống giang hồ, thọ dường sông núi...

Thanh thế của tiếng hô ít nhất cũng trên hai ngàn người đồng hô rống cổ mà hô, nghe tưởng chừng như trời sắp long đất sắp lở đi được.

Chờ một lúc dư âm của tiếng hô dứt hẳn, bốn bề trả về với im lặng, một người lại sang sảng xướng lên :

— Văn thành võ đức, ơn khắp lê dân, Triều Dương Thần Giáo, Nhậm giáo chủ có lịnh rằng : Từ chưởng môn cho đến hàng đệ tử của Ngũ phái, tất cả hãy nghe đây ! Hết thảy mọi người dù lớn dù nhỏ đều phải đến tụ tập nơi Thạch Lâu của đỉnh Triều Dương chờ lịnh.

Hô xong đúng ba lượt, dừng lại một chút, hắn hô tiếp :

— Các chánh phó Hương chủ của thập nhị đường, phải thống xuất giáo chúng dưới trướng của mình, đi tra soát khắp các đỉnh núi cùng sơn cốc, thứ nhất là phải canh giữ các yếu đạo, không cho kẻ bậy bạ nào xông xáo làm rối. Nếu có ai bất tuân, phá tán trật tự, được quyền giết chết chẳng cần cứu xét.

Hơn ba bốn chục người cùng lớn tiếng dạ ran, tiếng dạ in hình rải rác khắc bốn bề non đỉnh.

Hồ Xung và Doanh Doanh không hẹn cùng đưa mắt nhìn nhau. Tuy không ai nói ra, nhưng hai người đều hiểu là : Cái lệnh truyền tra soát các đỉnh núi sơn cốc, cùng canh giữ các yếu đạo là cốt ý bức bách nhóm đệ tử của ngũ phái phải đến tục tập tại ngọn Triều Dương mà tham kiến Nhậm Giáo Chủ.

Mụ vợ Bất Giới chừng như cũng lõm bõm hiểu được điều đó, quắc mắt tức tối :

— Lão là cái giống chi mà ra tuồng phách lối đến thế ? Ta thử chẳng thèm đến hội kiến với lão, để lão làm chi cho ta biết !

Hồ Xung thầm nghĩ dù sao họ Nhậm cũng là cha vợ của chàng không sớm thì chầy, việc đến hội kiến với người là phận sự chẳng phải làm.

Do đó chàng quay sang nhóm Nghi Thanh, Nghi Hòa :

— Trong nhóm sư tỷ muội bản phái còn một số đông người bị giam cầm chưa giải thoát được, vậy các vị nên theo Điền huynh đây mà đi tìm cứu họ ra. Nhậm giáo chủ là phụ thân của Nhậm tiểu thư, chắc có lẽ người không làm khó dễ chi chư vị đâu. Tại hạ sẽ cùng Nhậm tiểu thư đến Đông Phong trước, các vị sư tỷ muội sau khi hội nhau đông đủ rồi sẽ tới gặp chúng tôi tại đó.

Nhóm người Nghi Thanh Nghi Hòa cùng cúi đầu vâng lệnh và bước theo hắn Điền Bá Quang. Mụ vợ Bất Giới tiến vọt mrọng.

— Còn ta, ta nhất định chẳng thèm đi, thử xem cái đám thuộc hạ của họ Nhậm giết chết ta cách nào mà chẳng cần cứu xét ?

Vốn hiểu nhiều tánh nết cương cường bướng bỉnh của mụ ta, Hồ Xung thấy không tiện khuyên nhủ chi, vả lại dù mụ có xiêu lòng mà đến, biết đâu trước mặt Nhậm giáo chủ mụ không dằn được tánh khí, thốt lên những câu không hay thì lại càng thêm rắc rối.

Do đó chàng vòng tay cáo biệt hai vợ chồng và cùng Doanh Doanh sóng bước tiến về phía ngọn Đông Phong.

Đông Phong còn có cái tên là Triều Dương Phong. Hoa Sơn có ba ngọn cao nhất là : Đông Phong, Tây Phong và Nam Phong và trong số chỉ có Đông Phong là cao vượt hơn các ngọn, Nhậm giáo chủ chọn nơi đây để làm chỗ hội kiến với quần hào hẳn có thâm ý !

Lệnh Hồ Xung chợt nói :

— Lịnh tôn kêu gọi mọi người trong Ngũ Nhạc Kiếm Phái đến tụ họp tại đỉnh Triều Dương, phải chăng quần hào trong Ngũ phái đã tụ tập đông đủ tại Hoa Sơn này rồi ?

Doanh Doanh đáp :

— Trong Ngũ Nhạc Phái thì hôm nay đã có ba vị chưởng môn cùng qua đời : là Nhạc tiên sinh, Tả sư bá và Mạc Đại sư bá, còn Thái Sơn phái chưa ổn định ai là chưởng môn. Như vậy trong Ngũ Nhạc Phái chỉ còn Xung huynh là chưởng môn mà thôi.

Lệnh Hồ Xung ngậm ngùi :

— Tất cả tinh anh trong Ngũ Kiếm Phái hầu như đều tuyệt mạng trong hậu động của mỏm Sám Hối, đám đệ tử Hằng Sơn thì bị giam cầm suýt bỏ mạng gần chết, tiểu huynh e rằng...

Doanh Doanh ngắt ngang lời :

— Xung huynh e rằng gia phụ thừa cơ hội này tung một mẻ lưới là tóm trọn nhân vật Ngũ Nhạc Phái chứ gì ?

Hồ Xung gật đầu thở dài :

— Thật sự là như thế, không cần chi Nhậm giáo chủ phải động thủ, nội sự tàn sát giữa nhau của Ngũ phái cũng đã lụn tàn gần hết rồi !

Chuột con đeo rèm sáo

Doanh Doanh nhẹ thở dài :

— Gia phụ đoán được trước là Nhạc tiên sinh dùng mưu lừa những cao thủ tinh anh của năm phái gom tụ nhau tại hậu động của mỏm Sám Hối để tỉa bớt đi những nhân vật cao cường nhất, với mục đích củng cố cái ngôi chưởng môn Ngũ Nhạc mà ông vừa nắm được. Ngờ đâu Tả lịnh Thiền lại nhân kế tựu kế, dẫn đến một đám người đui, quyết tâm hạ sát Nhạc tiên sinh trong động tối...

Hồ Xung liền ngắt lời :

— Doanh muội cho là Tả Lịnh Thiền định giết sư phụ của tiểu huynh thôi à ?

Doanh Doanh gật đầu :

— Phải ! Nhất định là Tả tiên sinh không bao giờ tưởng rằng Xung huynh lại mò đến đó, vì kiếm thuật của Xung huynh cao diệu vượt hẳn các kiếm pháp trên đời rồi, thì còn tìm đến đó xem nữa làm chi ?

Việc chúng ta có mặt nơi hậu động chỉ là một sự ngẫu nhiên mà thôi !

Hồ Xung đáp :

— Doanh muội nói rất đúng. Giữa Tả Lịnh Thiền và tiểu huynh vốn chẳng có chi oán thù hệ trọng mà lão chỉ thù gia sư thâm xương khắc cốt thôi

Vì gia sư không những cướp đi cái ngôi chưởng môn Ngũ phái lại còn đâm lão đến mù mắt, hủy bỏ cả một đời võ nghiệp của lão ta.

Doanh Doanh lại nói :

— Nhất định là Tả Lịnh Thiền đã sắp đặt rồi một kế hoạch chu đáo, cố lừa Nhạc tiên sinh vào động tối đó để hạ sát, nhưng có lẽ mưu cơ của lão bại lộ và Nhạc tiên sinh biết, cho nên Nhạc tiên sinh mới chực hờ lão ta nơi cửa động mà quăng lưới tóm trọn ổ, không ngờ kẻ dứt đầu vô lưới lại là hai chúng ta. Giờ đây thì Nhạc, Tả hai người đã gây nên bao mưu sâu kế hiểm làm rối võ lâm đều phải đền mạng, thật đúng với câu «Thiện ác đáo đầu» ! Có lẽ cái việc hai người đều chết, trên giang hồ chưa có ai hay đâu !

Nghe nhắc đến cái chết của Nhạc Bất Quần, Hồ Xung không tránh được đau buồn gật đầu làm thinh không nói.

Như say sưa với những suy luận của mình, Doanh Doanh thao thao nói tiếp :

— Nhạc tiên sinh sở dĩ mà dụ được đại đa số quần hào của Ngũ Phái đến đây, nguyên do bắt nguồn từ cuộc tranh tài trên đỉnh Tung Sơn. Nhạc tiểu sư muội của Xung huynh đã thi thố các tuyệt chiêu thất truyền của các phái Tung, Thái, Hành và luôn cả Hoành Sơn, tất nhiên những cao thủ có mặt hôm đó đều rất nôn nao nghĩ ngợi, chỉ có đệ tử Hằng Sơn vì đã được Xung huynh dạy qua những tuyệt chiêu đó, nên họ không mấy chi làm lạ. Và dĩ nhiên, cao thủ của các phái kia hết sức dò la về tin tức những tuyệt chiêu đó do đâu mà Hoa Sơn biết được. Nhạc tiên sinh chụp ngay cơ hội, ngấm ngầm loan truyền nguồn gốc cho mọi người biết, đồng thời ước định ngày tụ họp tại Hoa Sơn để mở cửa hậu động ra cho mọi người tự do chiêm ngưỡng võ công, thử hỏi cao thủ trong Ngũ Phái làm sao chịu bỏ lỡ cơ hội ngàn năm có một đó chứ ?

Hồ Xung không dằn được tiếng thở dài :

— Đã là con người của võ giới, mỗi khi nghe đâu có võ học cao minh, thì dù gian khổ thế nào cũng lần mò tìm đến, huống hồ đó lại là những tuyệt học của chính môn phái mình, làm sao mà bỏ qua cho được ? Xem như Mạc Đại Sư Bá đó, đã là một nhân vật chán nhạt chuyện lợi danh thế mà cũng lần mò tới để chiêm nghiệm võ học, đến đỗi phải uổng mạng trong động sâu.

Doanh Doanh tiếp lời :

— Nhạc tiên sinh đoán trước được là đệ tử của Hằng Sơn không khi nào chịu tới, nên mới dùng đến phương cách đánh thuốc mê, để bắt hết họ về Hoa Sơn.

(Xem tiếp trang 10)

RAO VẶT RAO VẶT

Phố sang 2 căn 4x33th trung tâm thương mại 850-852-854 Nguyễn Trãi Đ.T. 50.855

Xưởng Kỹ nghệ 500m2 cần sang 35/21B Phát Diệm Đ.T 50.855.

Nhà sang 80/6 Võ Tánh máy điều hòa không khí, meublé đầy đủ tiện nghi giá 1.100.000đ.

Sang 1 căn lầu, đường Duy Tân, đủ tiện nghi h v phố trống nơi yên tịnh xin liên lạc ông Giỏi số 566 Bà Hạt.

Sang phố ở Sang từng căn một ở tầng ba. Tiền phố rẻ. Đầy đủ tiện nghi, gần trường học, chợ. Hỏi 70 Minh Phụng Cholon

220.000 Phố sang gần TSN và TTM đầy đủ tiện nghi, cửa lưới 3thx10th tiền phố 1.500đ. Hỏi 197 Võ Tánh P.N. Sáng 8 đến 13 giờ.

Nhường lại 1 căn nhà lầu đúc đầy đủ tiện nghi, đường Phan đình Phùng (Saigon), giá sáu trăm ngàn. Hỏi 49/5A Trần quý Cáp.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán 612/5 Phan đình Phùng Saigon.

Nhà bán 1 cặp nhà trệt ngang 3m2, dài 16m, gác lửng, lầu đúc, đủ tiện nghi. Xin hỏi tại 373/12 Phạm Ngũ Lão Saigon nhờ chỉ dẫn (khu chợ Thái Bình).

Bán nhà 1 tầng lầu bêtông đúc 3mx18m có điện, nước riêng, sân phơi và nhất là có thể để xe hơi trong nhà, khu rộng rãi, đường tráng nhựa, mát mẻ yên tịnh, giá nhất định là 950.000đ. Miễn trung gian. Hỏi tại 11/1150 Cư xá Trương minh Giảng.

Nhà bán 380.000 đồng 5x15m đường Cộng Hòa có gác, công tơ điện. Hỏi 149 Cộng Hòa Sg.

Bán Nhà. Đúng giá 720.000đ luôn đồ 4x19 hẻm rộng đường tốt, có sân để xe Compteur điện nước đầy đủ tiện nghi số 267/5A. Đường Trương minh Ký. mua xong ở liền. Tiếp khách buổi chiều.

Dalat bán 1000 th.v. đất trung tâm Dalat. Hỏi 73 Duy Tân Dalat.

Bán Nhà đúc nóc bằng có tường rào bao bọc kiến trúc đẹp đầy đủ tiện nghi khu yên tịnh luôn đất giá 1 triệu đồng. Hỏi 253/27 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận từ sáng đến 18 giờ.

Nhà bán lầu đúc 2 căn luôn đất 240m2 đủ tiện nghi. Tại đường Lê Quang Định Gia Định. Xin hỏi Điện thoại số : 92.956.

Hạnh Thông Cộng Hòa II Xóm Thơm Gò Vấp. Bán căn phố 106/693F, bề ngang 4 thước bề dài 8th gạch bông, đầy đủ tiện nghi, [illegible] trăm năm chục ngàn.

Bán 1 căn phố lầu Thương mại. Mặt chợ Saigon luôn đất 4mx25. Đ. Tạ thu Thâu. Phố lầu đường Nguyễn văn Sâm Villa đường Nguyễn minh Chiếu Phố lầu 4 Tầng Bùi thị Xuân xin liên lạc Hãng Kim Huy 145. Nguyễn văn Sâm Sg.

Nhà bán gấp luôn đất giá rẻ. Nhà 3 tầng lầu hơn 600m vuông, có sân rộng, đủ tiện nghi, tiện mở nhà bảo sanh hay trường học gần chợ. Tọa lạc tại Gia Định đường Thái lập Thành Xin hỏi 55/2 đường Đào duy Từ (máy đá) Cholon.

Bán nhà 4m20x18, 2 lầu, bi hẻm, mặt đường Triệu Đà Cholon. Do 352A Minh Mạng Cholon chỉ dẫn.

Nhà bán 5x15m có gác, công hồ điện nước riêng. 35/137 Phát Diệm Sg (cạnh trường Võ Đại Hàn) 920.000đ.

Bán nhà Mặt tiền Đại lộ 293, Trần quốc Toản Sg. Đầy đủ tiện nghi gác xuốt gần chợ, Trường học, nhà Thờ bến xe Mua xong giao nhà liền. Hỏi địa chỉ trên ngoài giờ làm việc.

Bán villa lầu sang trọng 400m2 Hỏi 41/4 Trần Nhật Duật Saigon.

Đất bán 3800 th.v. đất bán rẻ. Gần phi trường Tân Sơn Nhứt. Khu Đông Đình Đăn. Bán từng lô hoặc bán hết. Đất đã chia lô và 38 nền cao. Liên lạc trong giờ làm việc tại 196 Sư Vạn Hạnh Chợlớn và 421 Hai Bà Trưng Saigon (ĐT. 40869)

3.500.000đ. Bán gấp nhà lầu mới cất, mặt tiền, hướng đông, đất có bằng khoán, đầy đủ tiện nghi, điện 110, 220, nước. Hỏi 20 Trần khánh Dư TĐ ĐT 41.211.

Nhà bán Cần tiền bán gấp 1 nhà lầu đúc 1 tầng đủ tiện nghi. Hỏi 137/4 Phát Diệm (Quán phở Liên Hoa góc Nguyễn cư Trinh — Phát Diệm Saigon). Xin mời bà trả 650 ngàn lại gấp.

Nhà bán hai căn tại ngã ba đường số 30 Dương công Trừng góc Trần quốc Toản Cholon giá rẻ 1T5 thích hợp mọi việc buôn bán, nhà thuốc, và sửa chửa.

Bán biệt thự Cư xá Tự Do đường Lê văn Duyệt Sg. garage, vườn nhỏ, đầy đủ tiện nghi. ngoại kiều thuê 25.000đ mỗi tháng. có thể lấy lại nhà ngay. Hỏi AIP 181 (41 Mạc Đĩnh Chi).

Bán hoặc cho thuê dài hạng 1 Chung cư 100 phòng, lầu đất có cabine điện, compteur nước, đủ tiện nghi tại trung tâm thủ đô Saigon, đường Võ Tánh. Hỏi [illegible] Võ Tánh Saigon.

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam
Phụ trách : KIỀU-DIỄM-HỒNG, DIỆU-TRINH, ĐINH-HIẾN, TRỌNG-TẤU, TÔ-NGỌC

nói với tuổi ĐÔI TÁM

Sư huynh MAI-TÂM
Tiến sĩ Tâm lý Giáo dục

THÀNH NHÂN

HÔM NAY

Hôm nay là quãng đường ở giữa, là vùng phi quân sự. Hôm nay em không còn là một trẻ nít nữa, nhưng em chưa phải là một người lớn. Hôm nay nó sẽ kéo dài từ 14 đến 20 tuổi là thời đang lớn lên, tăng trưởng tiến hóa, là lúc chuẩn bị. Hôm nay là tuổi thanh xuân Một lỗi lầm thông thường của tuổi trẻ là hay xem thường ngày nay, hay nghĩ rằng những công việc to lớn, những cái gì đáng làm đều thuộc ở ngày mai, còn ngày nay là tầm thường, là không đáng kể, nên họ không làm gì cả.

Không đâu em ạ. chúng ta chỉ có 1 bàn đạp chắc chắn để lấy đà mà hoạt động. Ngày nay, làm tất cả những gì ta có thể làm ngày hôm nay, nghĩa là xây đắp tương lai 1 cách thực tế. Ngày qua không còn ở trong tay chúng ta nữa. Nhưng ngày mai chắc chắn là những gì chúng ta làm trong ngày hôm nay vậy.

Ta thấy ngay với những sứ mệnh và những trách nhiệm mà chúng ta mới xét qua, đứa bé hôm qua đâu có thể gánh vác và đối chất nổi với tâm hồn còn thơ ngây, với con tim còn nhỏ bé, với thân thể còn yếu ớt, với trí năng còn sơ khai và với ý chí còn mong manh của một em bé ?

Bản thân của em phải được biến hóa sâu rộng để có thể đảm đương nổi các trọng trách của ngày mai.

Vì thế cho nên giờ này đã đến với em nhựa sống bắt đầu rạt rào trong em với một tiết điệu mạnh hơn và mau hơn trước. Sức sống khởi sự xướng lên một bài ca mới với những lời ca ngọt ngào và êm đềm như gió xuân, và cả những điệu nhạc hùng vĩ như bão táp trên ngoài.

Đây là mùa xáo trộn trong cơ thể cũng như trong tâm trí, mở màn vào một thế giới mới lạ về cảm giác, cảm xúc, ước mơ, ý tưởng và nguyện vọng.

Con tim em bừng dậy trước hết : Hôm qua nó còn đóng khung trong biên giới nhỏ hẹp của gia đình, và nó ít bận tâm đến các tình cảm của riêng mình.

Nhưng hôm nay lại khác Nó bắt đầu lo âu, thổn thức rạo rực tuy còn mung lung, mơ hồ, không biết muốn gì, chờ mà không biết chờ ai. Nó ngừng lại để nghe mình sống và để thưởng thức tiếng hát của chính mình.

Từ nay, gia đình không còn đủ nữa cần phải ra ngoài, cần có bạn bè. Và sau đó bạn bè cũng chưa đủ, còn cần người yêu rồi một người yêu. Tình yêu đã khai trương và sẽ chiếm hết chiến trường của cuộc sống

Điều đó không có gì lạ đâu em ạ. Đừng lo. Chỉ vì một nhu cầu đang khai mở, dọn đường cho sự kết hợp với một người bạn đời để xây dựng một đại sự gọi là tổ ấm, hạnh phúc gia đình. Quan trọng lắm, và cao đẹp lắm. Đang khi ấy,tất cả cơ thể người trẻ cũng biến đổi theo mạch sống thể lý sôi động lên, các giác quan mở vào những ước muốn từ trước không hề biết đến, các bộ phận sinh dục chiếm phần quan trọng hơn,

Điều này cũng không lạ chi. Không có gì ngạc nhiên hoặc đáng sợ hãi. Cũng không có gì đáng xấu hổ cả, vì mai đây Thượng đế sẽ cho em cộng tác với ngài vào quyền năng sinh thành, và tác tạo của ngài. Em sẽ trở thành nguồn mạch sự sống, em sẽ truyền sinh như Thượng đế vậy..Và ngay từ bây giờ ngài chuẩn bị em về những tác dụng tạo thành ấy. Thánh thiện và cao quí lắm chứ.

Đồng thời trí óc cũng vùng dậy. Em bắt đầu hăng say với các ý tưởng, các lý thuyết và các ý thức hệ. Bắt đầu nhận thấy và bình phẩm những tương quan giữa các sự vật với nhau.

Em đã tới lúc gọi là tuổi khôn thứ hai (second âge de raison) Quí lắm. Vì nếu đứa bé không cần suy tư, chỉ để cha mẹ cầm tay dẫn đi là đủ thì người lớn cần phải đắn đo, nghĩ ngợi chọn lọc để tổ chức nếp sống của mình theo đường chính và lẽ phải mình đã chọn giữa nhiều lối tư tưởng chống đối nhau, giữa nhiều ý thức hệ mâu thuẫn với nhau..,

Sau hết, ý chí của người trẻ cũng bước vào một cuộc sống mới tự do hơn, độc lập hơn, để dọn vào đời sống tráng niên trong tự do và trách nhiệm.

Hôm qua em chỉ một mực vâng lời cha mẹ. Ngày mai em phải tự quyết và lãnh đạo kẻ khác nữa. Em sẽ làm chủ vận mệnh của mình. Em sẽ làm chủ một gia đình. Em sẽ có địa vị ở trong nghề nghiệp, một chỗ đứng ở trong xã hội, và nếu là người tín hữu, một vai trò ở trong giáo hội.

Em hiểu chưa tại sao mình không còn giống như trước nữa? Tại sao tuổi xuân này lại bị xáo trộn trong tình cảm, tư tưởng, nguyện vọng và ý muốn mà tuổi thơ không hề biết đến ?

Sau này có dịp chúng ta sẽ trở lại những vấn đề này cho thêm minh bạch em nhé.

THỨ SÁU TỚI :
«ĐÔI TÁM ĐÔI MƯƠI - MỘT THỜI KỲ DIỆU»

thơ trẻ

Thu đến

Cuối hạ thu đã đến
Mang buồn lên hoa lá
Cây đồ nghiêng nắng chiều
Cô quạnh phủ tràn dâng
Cuối hạ thu đã đến
Lá vàng rụng rơi rơi
Trăng mờ soi liễu rũ
Thi sĩ tìm vần thơ...

UYÊN-PHƯƠNG
(Áo trắng Trưng-Vương)

Tiếc nuối

Chỉ một lần thôi với tuổi thơ...
Thời gian hút bóng đến bao giờ
Có ai hiểu thấu gì ...trong mộng
Đón lấy vào lòng những giấc mơ.
.xXx.
Kỷ niệm ngày xưa dậy ở hồn
Ước mơ tròn tuổi đẹp vui chôn
Nằm nghe lá đổ —Thu ngoài ấy
Thu ở trong mơ ..lá đổ dồn
.xXx.
Thoáng thấy mây trời thêu bóng ai
Dung nhan tuổi nhỏ-vẻ trang đài..
Áo hồng khoe sắc tung trong gió.
Trở giấc mơ thu...mộng đã dài.
.xXx.
Trả lại những gì,tuổi dại thôi
Kết thành hy vọng dồi lên ngôi.
Lá thu réo gọi ngân rạy rức !...
Xin trọn cho lòng giấc mơ thôi ?

NGUYỄN-P-QUÍ
(b n.Tuổi-rừng ✤ Củ-Chi)

hộp thư

DIỆU-TRINH trả lời

MBB YẾN NGA (Sàigon).— Rất tiếc không đăng« Con kết vàng» vì... viết hai mặt giấy !

MBB THANH HƯƠNG (Gia định).— Nếu có sẽ báo tin em biết sau. Những bài hè thì để dành sang năm đăng vậy. Đừng lấy nhiều tên, mà nên xây dựng một tên của mình cho chững chạc Em hiểu ý chị chứ ?

MBB TRẦN THANH DƯƠNG (Chợ Lớn).— Em nhờ cơ quan Thông tin Hoa kỳ (145 Nguyễn Huệ (Sàigon),chuyển giùm thơ

MBB NGUYỄN THỦY (Saigon) — Cứ việc «lưu hành», vì em đã là người trong nhà cả rồi mà Chị không giữ việc mở thư, nên không có tem cho em...

MBB TINA (Saigon).— Tại sao lại bối bối ? Chị đâu có phải là ngáo ộp ! Cứ gửi bài về, đừng sợ gì hết !

MBB NGỌC DUNG (Saigon).— Nếu đăng sẽ sửa chữa giùm em cho gọn gàng. Đừng ngại điều đó. Thân ái.

MBB BẠCH ĐÀO (Saigon).— Em là bạn thân với Lê hữu Hiếu à ? Lâu lắm chị cũng không nhận được thư của Hiếu. Nếu Hiếu đọc mục này chắc sẽ biên thư cho Đào đó. Gửi bài về cho MBB nhé. Đừng có quên đấy ?

MBB SONG LƯƠNG (Sài gòn).— Ban biên tập đang đọc, đừng sốt ruột nhá !

MBB HOÀNG THANH TỊNH (Saigon).— Tòa báo làm việc khoa học, chứ không « tiếu ngạo giang hồ » đâu ! Tịnh khỏi lo. Gửi thêm cho những sáng tác về Thu đi chứ !

MBB HOÀNG HƯƠNG THỦY (Saigon) Dĩ nhiên là có Ban biên tập có danh sách những người đã đạo văn của kẻ khác, và bất cứ bài nào của những người đó đều bỏ đi ngay khi nhận được. Tòa báo có cả mẫu chữ viết của những người đó nữa, nên dù đổi bút hiệu nhưng vẫn tuồng chữ cũ thì cũng vẫn bị coi như là không nhận được.

MBB MINH LAN (Saigon) Khoảng 3 tháng. Chị nhớ rồi, có «Gà sau chót chứ gì.

MBB HÀ NỘI (Saigon) Viết văn là 1 trong những môn giải trí lành mạnh và bổ ích. Tại sao em lại ngượng khi có người biết mình viết văn ? Chị rất thông cảm hoàn cảnh của em. Khi nào rảnh ghé tòa báo chơi nhé. Mến nhiều

MBB VĨ CHI (Sàigon) .— Dường như hai bài đó cùng là một, nên ban biên tập bỏ đi một bài.

MBB ANH THƯ (Sàigon).— Được, em cứ gửi chuyện cười về... Nụ cười làm thoải mái tâm hồn. Nhưng em nên lưu ý chọn những nụ cười lành mạnh, hợp với tuổi thơ... Chị không đẹp như em nghĩ đâu. Một cô giáo nhỏ thó, ít nói, nhan sắc tầm thường,.. chính là hình ảnh của chị đó.

MBB BÙI THỊ KIM CHI (Saigon).— Gửi ngay cho MBB đi chứ, còn chờ gì nữa. Nếu có gửi ảnh thì trong hồ sơ của ban biên tập MBB còn giữ đó, đừng lo mất.

MBB PHƯƠNG THU Saigon Có dự tính đó, nhưng chưa thực hiện vì nó không có ích lợi thiết thực, mà chỉ là «bốc thơm» nhau một cách quá lố. Tuồng chữ của em giống tuồng chữ của BS quá đi mất !

MBB NGUYỄN PHÚ QUÝ (Saigon) .— Cứ giữ thẻ đó mà dùng. Thẻ chỉ có giá trị nội bộ thôi, chứ có phải là «căn cước» đâu. Khi nào có thay đổi sẽ loan báo sau.

MBB HOÀNG NGỌC KHÁNH (Saigon) .— Hứa sẽ giúp Khánh, nhưng điều cần là phải có bài gửi về thì mới sửa chữa được chứ ! Thu tới rồi đó, viết về Thu cho MBB nhé !

Truyện cổ tích

SỰ TÍCH CON TẰM

THÚY-LINH kể

Ngày xưa ở tỉnh Giang Đông, có một cô gái xinh đẹp con của một thương gia, ông này quanh năm xuôi ngược khắp sông khắp bể chỉ đến mùa xuân mới về thăm con gái.

Cô con gái ở nhà người vú già, bà này ốm yếu luôn nên cô con gái rất là buồn bã. Ngày ngày, quay tơ dệt lụa, chán rồi, cô lại ra cổng, tựa khóm trúc mà nhìn ra sông.

Một hôm, cô gái đang đứng thở than thì ở trong vườn có tiếng lá cây rung động cô vội chạy vào xem thì thấy con ngựa trắng của cha cô đang ăn cỏ. Cô vỗ vào đầu nó mà nói đùa rằng :

— Ngựa ơi ! mày tìm thế nào làm được cha ta về đây ta sẽ lấy mày làm chồng.

Ai ngờ câu nói vừa dứt,con ngựa trắng chồm lên rồi phóng đi ngay. Qua bao nhiêu rừng tâm, mấy đêm ngày ròng rã,vào 1 đêm khuya tuyết xuống trắng cả trời, nó đến 1 ngọn núi đứng lại hí lên 3 tiếng

Một người khách buôn đang ngồi trong quán bỗng tái mặt đi để rơi chén rượu xuống đất. Đó là ông thương gia, cha cô gái quay tơ nọ lão nghe tiếng ngựa hí, biết là nhà có sự gì đây nên vội vàng chạy ra khỏi quán Con ngựa trắng thấy chủ thì dập đuôi tỏ vẻ vui mừng.

Ông lái buôn gởi nhà hàng tất cả đồ đạc đoạn lấy tấm chăn da tạm làm yên, ra roi cho ngựa chạy.

Con ngựa tinh khôn lại vượt qua bao nhiêu núi cao hiểm trở phi một mạch về nhà. Nó nhảy qua cổng vào sân, mừng rỡ hí lên.

Cô gái chạy ra ôm chầm lấy cha, mừng rỡ quấn quít bên cha quên cả lời hứa cũ.. Từ hôm ấy, con ngựa trắng bỏ ăn rồi ốm nặng suốt đêm nằm liệt trong chuồng. Nhưng mỗi lần nghe cô gái giặt lụa ngoài bờ ao hay hát ở ngoài ngõ thì nó gượng đứng dậy, nước mắt chảy dòng dòng.

Ông lái buôn lấy làm lạ lắm, hỏi sự tình. Cô gái kể nguyên do

Ông lão bực tức, nghĩ rằng khi mình đi vắng, con ngựa tinh khôn sẽ hãm hại con mình. Không thương tiếc, ông vào nhà lấy cung tên thuốc độc bắn mù đôi mắt ngựa. Đúng ba ngày ba đêm sau, con ngựa chết.

Ông già lột da ngựa căng trên bờ rào mà phơi. Rồi ông lên đường đi buôn ở nơi xa, hẹn Tết sẽ về thăm con gái và dặn ngày nào cũng phải phơi da ngựa để ông dùng đóng yên cho con ngựa khác. Một bữa chiều bỗng có gió to.

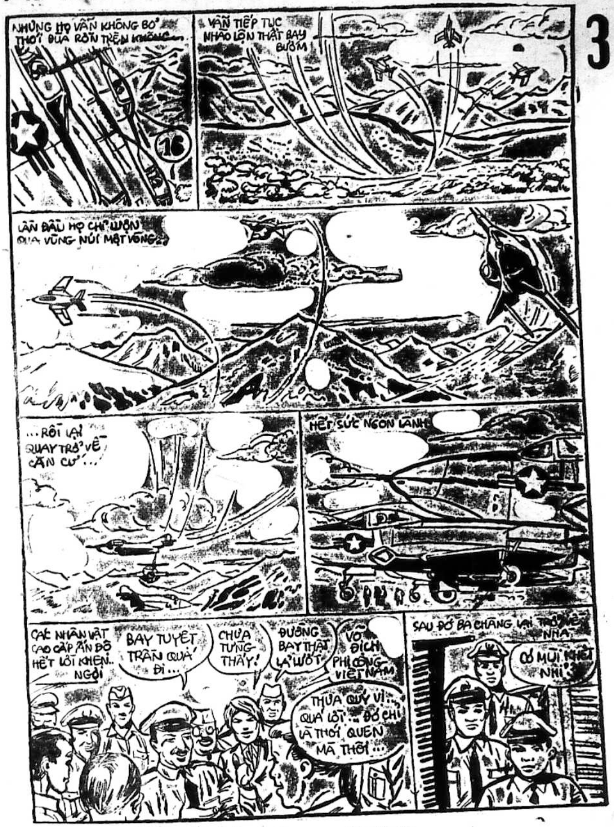
Cô gái vội chạy ra sân cất lúa rồi chạy ra chỗ bờ rào có tấm da ngựa vất xuống đất lấy chân đá hất đi mà nói : «Của nợ này chỉ làm bận mình thôi. Ta lại ném ra sông bây giờ»

Cô gái vừa dứt lời thì thốt nhiên tấm da vùng lên, cuốn tròn cô gái vào trong rồi bay mất. Bay đến một bãi cây. hóa ra cái kén, trong có con tằm.

Kén tức là da ngựa.
Tằm là cô gái
Bãi cây tức bãi dâu

Từ đó, cho đến trăm nghìn năm sau, tằm rút ruột lấy tơ đan thành kén mà nằm trong đó. Âu cũng là mối duyên nợ ngàn đời. ✠

V 15 VÀ... TỐI MẬT *Truyện phóng tác bằng tranh của* ĐINH HIẾN


3
NHƯNG HỌ VẪN KHÔNG BỎ THÓI ĐUA RỠN TRÊN KHÔNG...
16
VẪN TIẾP TỤC NHÀO LỘN THẬT BAY BƯỚM
LẦN ĐẦU HỌ CHỈ LƯỢN QUA VÙNG NÚI MẶT VỒNG...
...RỒI LẠI QUAY TRỞ VỀ CĂN CỨ...
HẾT SỨC NGON LÀNH
CÁC NHÂN VẬT CAO CẤP ẤN ĐỘ HẾT LỜI KHEN.. NGỢI
BAY TUYỆT TRẦN QUÁ ĐI...
CHƯA TỪNG THẤY!
ĐƯỜNG BAY THẬT LẢ LƯỚT
VÔ ĐỊCH PHI CÔNG VIỆT NAM
THƯA QUÝ VỊ... QUÁ LỜI.. ĐÓ CHỈ LÀ THÓI QUEN MÀ THÔI...
SAU ĐÓ BA CHÀNG LẠI TRỞ VỀ NHÀ
CÓ MÙI KHÉT NHỈ?

đảng cướp LIÊN HÀNH TINH

Kỳ 153 —

● *Nguyên tác « THE COSMOKILLERS »*
của Alfred Schneider và Richardson Wiggin
Tô-Ngọc phỏng dịch

— Họ có thể ghé qua các hành tinh khác mua thực phẩm...

— Hành tinh nào có thể tiếp tế cho họ ?

Lão già đáp :

— Thì địa cầu, chứ còn ai vào đấy nữa...

— Họ xuống địa cầu mua hàng ? Nhưng tiền đâu ?

— Khó gì...Họ mang theo vàng...Vàng đổi thành tiền, Và nơi cung cấp thực phẩm cho họ nhiều nhất chính là nước Mỹ của cô đó !

— Vô lý !

Lão già lắc đầu :

— Không vô lý đâu...Nước Mỹ của cô là một nước hợp chủng..Nói cho đúng ra thì phải gọi là..tạp chủng. Dân nước cô không có cùng một lịch sử, vì là dân tứ chiếng giang hồ...Những người đầu tiên sang Mỹ toàn là những tên đầu trộm đuôi cướp, những kẻ bị lưu đày...

Sin-vi-a nghe lão già tóc trắng xỉ vả tổ quốc mình thì mặt đỏ lên. Nhưng nghĩ cho cùng thì lão ta nói không phải là không có lý. Bằng chứng cha của nàng vốn là người Ý có phải là người sinh trưởng ở Mỹ đâu. Nhà bác học Giô-va-ni sang Mỹ làm ăn rồi nhập quốc tịch Mỹ. Có thế thôi.

Lão già lại nói tiếp :

— Những người trên phi thuyền chim sắt đổ bộ tới một vùng đất hoang vu ở địa cầu rồi đi tìm mua thực phẩm..Họ nói thạo ngôn ngữ của địa cầu, và họ mang về thật nhiều thực phẩm đổi bằng vàng-khối...Trên Tử vương tinh vàng khối rất nhiều, nên vấn đề đó không còn là việc khó giải quyết...

Sin-vi-a biết cãi nhau với lão già nhiều không ích gì, nên nàng hỏi ngay vào đề

— Còn An-Be thì giờ tính sao ?

Lão già nói :

— Cô không phải lo, An-Be sẽ chẳng việc gì hết...Chúng nó không thể tẩy não nổi An-Be đâu. Máu cá có nanh rất hào hùng, không thể có một thứ thuốc hay một sức mạnh nào làm nó biến đổi. Cho nên đã nghiện nó thì không ai cứu chữa được nữa !

Sin-vi-a nghe lão già nói vậy thì hơi lo thầm. Nếu quả như lời lão phát ngôn thì từ nay nàng sẽ làm nô lệ cho thứ ma túy đó mãi mãi hay sao ? Nhưng trong cái không may lại có cái may, nếu An-Be không nhờ thứ máu cá đó, thì có lẽ giờ này chàng đã biến thành người khác mất rồi.

Nàng lo lắng hỏi :

— Liệu chúng có giữ ba tôi và anh ấy không ?

— Không chắc đâu...Tụi này chính cống là tụi cớm Tử vương tinh, nhưng chúng chưa làm gì hai người đó đâu. Song có điều chúng ta điều động súng ống gớm sắt thế này là phải lắm... Phi thuyền chim sắt có một chỗ yếu nhất, đó là hai cái chân chim thò xuống dưới kia kìa..

— Tại sao vậy ?

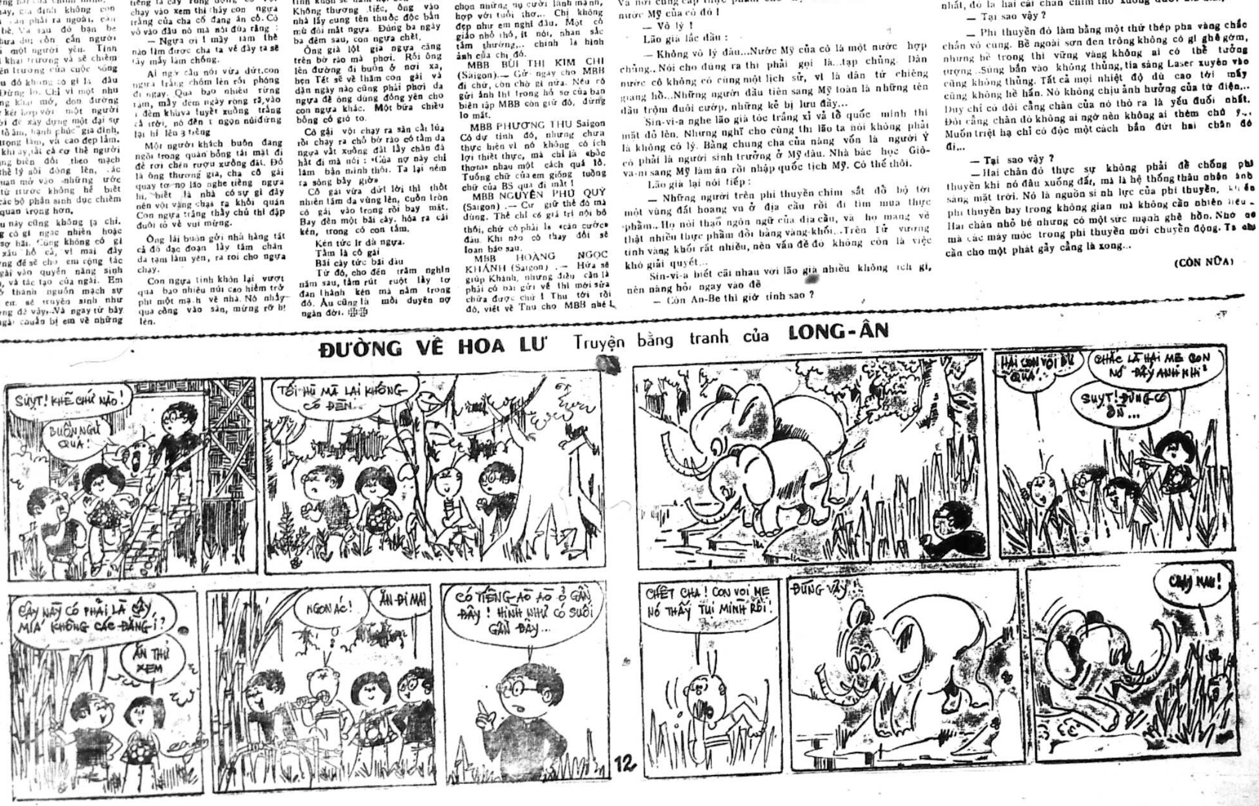
— Phi thuyền đó làm bằng một thứ thép pha vàng chắc chắn vô cùng. Bề ngoài sơn đen trông không có gì ghê gớm, nhưng bề trong thì vững vàng không ai có thể tưởng tượng ..Súng bắn vào không thủng, tia sáng Laser xuyên vào cũng không thủng. Tất cả mọi nhiệt độ dù cao tới mấy cũng không hề hấn. Nó không chịu ảnh hưởng của từ điện... Duy chỉ có đôi cẳng chân của nó thò ra là yếu đuối nhất. Đôi cẳng chân đó không ai ngờ nên không ai thèm chú ý.. Muốn triệt hạ chỉ có độc một cách bắn đứt hai chân đó đi...

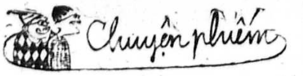
— Tại sao vậy ?

— Hai chân đó thực sự không phải để chống phi thuyền khi nó đậu xuống đất, mà là hệ thống thâu nhận ánh sáng mặt trời. Nó là nguồn sinh lực của phi thuyền, khiến phi thuyền bay trong không gian mà không cần nhiên liệu. Hai chân nhỏ bé nhưng có một sức mạnh ghê hồn. Nhờ nó mà các máy móc trong phi thuyền mới chuyển động. Ta chỉ cần cho một phát gãy cẳng là xong...

(CÒN NỮA)

ĐƯỜNG VỀ HOA LƯ Truyện bằng tranh của LONG-ÂN


SUỴT! KHẼ CHỨ NÀO!
BUỒN NGỦ QUÁ!
TỐI HŨ MÀ LẠI KHÔNG CÓ ĐÈN..
HAI CON VOI DỮ QUÁ!
CHẮC LÀ HAI MẸ CON NÓ ĐẤY ANH NHỈ!
SUỴT! ĐỪNG CÓ ỒN...
CÂY NÀY CÓ PHẢI LÀ CÂY MÍA KHÔNG CÁC ĐẰNG Ý?
ĂN THỬ XEM
NGON ÁC!
ĂN ĐI MÀ
CÓ TIẾNG ÀO ÀO Ở GẦN ĐÂY! HÌNH NHƯ CÓ SUỐI GẦN ĐÂY...
12
CHẾT CHA! CON VOI MẸ NÓ THẤY TỤI MÌNH RỒI!
ĐÚNG VẬY!..
CHẠY MAU!



Mấy ông nhà quê nói chuyện cải cách ruộng đất

ĐIỀU - KHÙNG

«Trong chính trị cái gì cũng có thể xảy ra». Câu nói của mấy tên mần chính trị ở ngoài Bắc cụ Lý Toét nghe chẳng hiểu gì cả. Nhưng cụ cũng muốn nói hươu nói vượn cho về có «thực lực» với bà con. Cụ sửa đổi một ít để thành câu kết luận hay ho của mình «Ở nước An Nam này cái gì cũng có thể xảy ra» Mỗi lần bàn chuyện nước với bà con lối xóm, cụ thường hạ một câu kết như thế Ông cán «cuốc» cụ xã «xệ» cho đến bà bà Năm «cón» nghe đều khâm phục cụ lý hiểu biết này nọ, có «thực lực».

Đang ký mấy tờ báo đời báo điếc ở Saigon nói lung tung về vụ cải cách ruộng đất, cụ Lý ngẩn tò te hổng biết cải cách ruộng cải là cái cái gì. Hổng biết nó có giống như hồi còn cụ Tổng Diệm không ? Nó khác thế nào với mấy «cáo Vẹm rừng xanh» đã mần một phát tịch thu năm sáu sáu ?

Mấy hôm nay đi đâu cũng nghe người ta bàn tán, mà cụ Lý hổng hiểu cái mốc khô gì cả «Nhưng ăn nói thế nào với cụ xã, với ông Cán bà Năm đây ? Mình là người có thực lực ở cái xóm lò gạch này mà !». Cụ lý chột dạ mỗi khi nghĩ như vậy. Một bữa bà Năm cón gặp cụ Lý hỏi :

— Kỳ này có chuyện cải lương ruộng đất, cụ biết gì nói cho bà con nghe đi cụ.

— Cái bà này bậy hết chỗ nói ! Người ta cải cách mà bà nói cải lương. Nhưng mà cái vụ đó tối ư quan trọng, để ngày mai lên quận họp về xây dựng, tôi sẽ lên Tỉnh chơi vài bữa cho biết sự tình, rồi nói cho bà con hay.

Thế là cụ lý ngày sau lên quận, hôm sau nữa «đáp Honda ôm» lên tỉnh. Nhằm thứ 6, tối cụ coi Ti vi Ti viết chương trình người cày có ruộng và cải lương chính hiệu ở nhà người bạn thâm niên có thằng con làm ở trên Saigon về chơi, cụ nhơn đó hỏi đôi điều. Sáng thứ bảy, cụ đến văn phòng ông dân biểu đặt tại nhà, gặp mấy thằng nhỏ đại diện dân biểu tiếp xúc cụ, cụ cũng hỏi được mấy điều. Cụ đi yết kiến một vị ứng cử dân biểu bị rớt, vài vị điền chủ và tá điền đang tị nạn CS ở trên tỉnh đã lâu.

Chiều thứ bảy cụ hân hoan xóm trở về xóm lò gạch. Ngồi sau xe Honda ôm, cụ nghĩ nghe nói chính phủ họ giỏi ghê lắm đến sáu tuần tham ý tham kiến mấy nhà chính khách mới lập nội các. còn mình có hai ngày đã biết hết về việc cải cách tại phen này chòm xóm mới biết thực lực của mình».

Tối hôm đó ở quán bà Năm Cón có đông đủ cụ Xã ông Cán bà Năm mấy người hàng xóm lại nhậu vịt luộc chấm nước mắm gừng. Cụ Lý khề khà ít [illegible] rồi mới bắt đầu câu chuyện :

— Cái vụ này là cải cách ruộng đất chứ hổng phải cải lương ruộng đất đâu nghe. Mình phải biết mà nói đúng đường lối của chính phủ.

— Mà cải cách là cái làm sao hả cụ ?

— Nghe nói kỳ này Mỹ nó cho nhiều tiền lắm phải không cụ?

— Chừng nào họ cải cách đến làng mình, cụ ?

— Mấy ông mấy bà làm gì lật đật vậy, cái gì cũng từ từ chứ. Ở Saigon có tùm lum ông tự khoe là giỏi nhất sẵn sàng chịu làm lớn mà chính phủ họ phải lựa từ từ sáu tuần mới xong nội các. Còn tôi (cụ Lý gắp miếng thịt vịt lên nhai ngồm ngoàm rồi tiếp) còn tôi đêm nay tôi cho bà con hỏi thứ gì thì hỏi, lật đật đi đâu mà gấp.

Trong lòng cụ mấy chuyện nghe được trên tỉnh, đi đường cụ quên hết nửa, lại thêm mấy chén rượu vào dạ dày làm cụ không còn nhớ được có đầu có đuôi. Cụ chợt bảo :

— À mà này tôi nói cho bà con biết : Mỹ nó cho đến 40 tỉ bạc đó.

— Cụ có biết Mỹ nó cho « đô » đỏ hay « đô » xanh.

— Mình là Việt Nam thì xài bạc Việt Nam chứ « đô » đỏ «đô» xanh cái gì ! Bà này làm tôi cụt hứng. Tôi nói cho bà biết : họ phát tiền cho mấy... ông địa chủ. chứ như bà ruộng cũng không mà làm cũng không làm, thì ngấm nghé cái giải gì được đâu !

— Thì đời nào chẳng cải chẳng cách, mà đến làng mình hổng được gì ráo !

— Ấy, kỳ này làm thiệt đó... Vừa rồi ở Quốc hội mấy cụ lớn đã giơ tay đồng ý hết trọi. Mấy cụ còn đứng dậy để đếm số người tán thành cho dễ Mấy cụ dân biểu hăng hái như vậy mà có kẻ thối miệng bảo đứng dậy tán thành có tiền đó. Tôi lên tỉnh thấy tùm lum túm la, chẳng biết đâu mà tin

— Cái gì ? Chẳng mấy cụ dân biểu đứng dậy cũng có tiền sao?

— Ừ, thì mấy thằng thúi miệng nó nói bậy, chứ mấy cụ dân biểu giàu lắm lắm rồi, đâu có lấy « tiền lẻ » vậy.

— Thôi dẹp cái chuyện đó đi ! Mấy ông không lấy hay có lấy thì mình cũng không hưởng đâu. Tôi muốn hỏi cụ Lý, người ta cải cách là cái làm sao ?

— Ờ, ông Cán hỏi có lý đó.

Cụ Lý uống một hơi hết chén rượu, lấy tay quẹt miệng rồi nói tiếp :

— Chính phủ coi ông địa chủ nào có trên 30 mẫu thì mua, để ông còn 30 mẫu thôi. Ông nào bỏ ruộng không làm chính phủ cũng mua luôn, trả một phần tiền mặt, ruộng đó đem phát không cho mấy ông tá điền đang làm Như ông Cán đây sẽ được phát ruộng, vì c[illegible] Phán ở [illegible] tỉnh có trên 100 mẫu.

— Chính phủ có cải cách hay không, tui cũng vẫn cày cấy và được chừng đó ó. Mấy năm nay tôi có đóng gia tô đâu. Bây giờ bắt tôi làm giấy nhận ruộng, tôi phải đóng thuế, lại bị thiệt nữa. Mà đâm họ đổ đóng luôn sổ thuế mấy năm trước nữa.

— Ông nói vậy chứ chính phủ cho không mà còn la. Chính phủ đương không mà có 40 tỉ thì phải chi ra chứ. Người ta còn bảo thế này cụ Lý cái thằng con của ông Phó ngoài Quận nó học trên Saigon về bảo bọn VC bần cùng hóa nhân dân bằng cách buộc dân đóng hết tiền, còn Mỹ nó làm nghèo dân bằng cách cho tiền..

— Thằng ngu đần nó có thối mồm mới bảo bậy mà bà cũng nghe. Thiệt là đàn bà. Ai đời lại được cho tiền mà nghèo. Mà bà có nhận tiền đâu mà lo chỉ mấy ông địa chủ ở trên tỉnh trên Saigon đó nhận hết mà,

— Thì họ nói sao tui hay vậy. Họ nói rằng : ruộng cũng chừng đó, hổng có hơn sào nào, mà tiền tự nhiên nước mình có 40 tỉ ! Tiền nhiều mà lúa ít nên sinh ra cái gì mua cũng sẽ đắt hơn. Người ta nói nghèo là vậy.

— Ai mà kỳ này phân bón dám bắt giá lên hả Cụ Lý. Nếu mà thiệt thì làm ruộng càng ngày khổ hơn đó nghe

— Hôm qua tôi gặp ông Thừa còn làm trong tỉnh ông than quá.Ông Hương hứa cho 1000$ mỗi tháng mà tiền chưa thấy đâu, vật giá cái gì cũng lên hết rồi mỗi tháng bà nhà chi 1 nghìn nữa kỳ này có 40 tỷ thì hổng biết có lạm phát không ?

— Lạm phát là cái gì hả cụ ?

— Thì là dư tiền chớ cái gì. Như mình đang thiếu gạo mà dư tiền nè.

— Mình mà thiếu gạo kể cũng lạ. Hồi nhỏ tôi xuống miệt Sóc Trăng Cần Thơ, tôi thấy ruộng lúa cò bay thẳng cánh

— Thì mấy ông trên Saigon tổng kết thấy thiếu lúa nên mới cho nhập cảng gạo. Đang hồi đánh nhau với giặc Cộng thì phải thiếu chứ.

— Bộ Mỹ qua đây nó cũng ăn gạo hả cụ Lý ?

— Thôi thôi, mấy ông nói lung tung rồi, ở trên tỉnh họ nói kỳ này Tổng thống mà ra nữa là dính cái chắc. Chính phủ cho mua ruộng là vậy.

— Hơi đâu nghe mấy ông thúi miệng nói...

Câu chuyện đó thì có vài ba phát súng đâu xa. Chắc các mấy thằng CS đang khóc già Hồ của tụi nó. Mấy ông mấy bà lật đật nhà ai nấy về.

Tôi ở Saigon bị xe nhập cảng nhiều quá chạy ngoài đường điếc tai nên chẳng nghe cải cách ra làm sao. Về quê nghe Cụ Lý nói mới tỉnh. Hèn chi bọn bạn bảo tôi là thằng khùng

Hôm sau về Saigon thuật lại cho bọn bạn nghe một thằng ôm bụng cười bảo,

—Đúng mày là thằng khùng, mới nghe chuyện nhà quê. Ở đây người ta làm cái gì cũng có kế hoạch có chuyên viên đàng hoàng bằng cấp to tướng việc đâu ra đó ! Khùng như mày mới tin mấy cụ lý Toét xã xệ hay Năm cón.

Tôi nghe bọn nó nói mà thấm thía Chính phủ cải cách ruộng đất thế nào hổng biết mà tôi lại bị mang tiếng là khùng hơn?

TÌM VIỆC

— S.V y-khoa năm thứ 5, cần tìm việc làm buổi chiều, hoặc tối .Hoặc dạy kèm từ đệ tứ xuống.

Thư cho Bà nghĩa 45 B kỳ-đồng (nhờ chuyển).

— SV Tận tâm. Muốn kèm tại tư gia hay hợp tác với các tư thục trung học từ đệ tứ trở xuống.

Xin liên lạc về Định số 107 Thoại-ngọc-hầu.

— Sinh viên khoa học, chuyên khoa Toán nhận dạy Tại tư gia từ Đệ I trở xuống về Toán Lý Hoá.

Thư về Khánh 530/4 Lê văn Duyệt Gia định

— SV giỏi, Tận tâm chuyên dạy tại Tư gia trong hợp tác với tư Thục Từ đệ tứ trở xuống

Liên Lạc với 635 Lê-V-Duyệt (SG)

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ - MAI - LA | HỒ - LỆ - NGUYÊN

KHI ĐỨA TRẺ KHÔNG HỌC CHỮ ĐƯỢC TA HÃY CHO NÓ HỌC NGHE

— Quí vị đã vô tình giết hại đứa con trong việc học như thế nào ?

— Nhất nghệ tinh, nhất thân vinh

Bài của VŨ-ĐĂNG

Trong xã hội ngày nay ai cũng phải công nhận sự học vấn — nói rõ hơn là văn bằng — rất được quí trọng. Kẻ có nền học thức khá, văn bằng cao sẽ được ăn trước ngồi trên thiên hạ.

Tại một cơ quan công hay tư mỗi khi muốn tuyển dụng một nhân viên, người ta đều hỏi rõ nền học vấn của kẻ xin việc đến trình độ nào Tiêu chuẩn trả lương, thấp hay cao tùy, theo khả năng học vấn của người xin việc. Trong quân đội sự uy quyền do cấp bậc của quân nhân căn cứ trên trình độ học vấn Ngay cả trong vấn đề hôn nhân cái bằng cấp của chàng rể tương lai đến đâu đã được cha mẹ vợ để cập trước hết.Vì vậy há chẳng có câu « Phi cao đẳng bất thành phu phụ » hay sao ?

Nhận thức được sự ích lợi của sự học, chúng ta,những bậc làm cha mẹ đều dồn mọi nỗ lực để nuôi con cái ăn học. Trong sự nỗ lực để có đủ phương tiện cho con cái ăn học, đã có nhiều vị vô tình hại đời con bằng sự học.

Hẳn nhiều vị đã cho tôi là con người nói đùa hay sao, khi nói đến câu : «Vô tình hại đời con bằng sự học»? Thưa quí vị, sự thật nó là đúng như vậy. Và tôi xin trình bày rõ câu nói đó

Trong mỗi gia đình của chúng ta, ắt thế nào cũng có đứa hiền, đứa dữ,đứa thông minh đứa thì đần độn. Nhiều vị thấy đứa thông minh học giỏi,cũng bắt đứa đần độn phải học như vậy.

Quí vị ấy đã ép buộc đứa con đần độn học ngày qua đêm một bài học mà đứa thông minh chỉ đọc qua vài lần là thuộc.Cái lối giáo dục đó, hoàn toàn vô ích đối với đứa trẻ Nó không thể nào nhét vào óc nó những bài làm bài toán — dù đã được giảng giải kỹ lưỡng — một cách dễ dàng. Nếu đứa trẻ đần độn học thuộc được bài học, bài làm thì chỉ giống như con vẹt nói tiếng người mà thôi.

Ngoài ra trong đám con của chúng ta, mỗi đứa đều có một khiếu riêng Nếu chúng ta để ý chúng, hẳn sẽ nhận ra điều ấy. Vì vậy, khi đứa trẻ học chữ không nổi — mặc dù ta đã dùng mọi phương pháp dạy chúng học — chúng ta hãy cho đứa trẻ học nghề

Tôi xin đan cử một trường hợp xảy ra trong họ hàng của tôi, để quí vị thấy rõ câu : «Vô tình giết hại con bằng sự học» là đúng.

Ông M.người anh họ tôi, là 1 công chức cao cấp, xuất thân từ Học Viện Quốc Gia Hành Chánh. Anh là người, mà tôi có thể nói, quí trọng sự học hơn ai hết. Lúc nào, lại chơi, tôi cũng thấy anh cầm quyển sách đọc. Các con của anh đứa nào cũng được anh chăm sóc kỹ càng về việc học. Ngoài thời khóa biểu ở trường, anh còn làm ra thời khóa biểu ở nhà cho các con. Đứa nào cuối tháng, đem phiếu điểm về nhà, mà đứng thứ hạng kém, thế nào cũng bị trừng phạt Anh thường tuyên bố với các con như sau :

— Chúng mày tệ nhất cũng phải có cái bằng như tao (văn bằng tốt nghiệp học viện quốc gia hành chánh)

Trong đám con của anh, có thằng T một đứa trẻ học kém nhất, nhưng có năng khiếu về máy móc. Ở nhà chiếc máy may bị trục trặc, chiếc xe Honda hay chết máy, cháu T. đều mò mẫm sửa chữa được. T. thi hai năm vào đệ thất công lập đều bị rớt Lên trung học, tại trường tư, cháu T. được anh tôi để ý tới nó nhất. Anh dùng mọi phương pháp để «nhồi so chữ nghĩa» vào đầu óc nó. Nhưng trí óc của cháu T. không thể nào học chữ được nên nó dốt vẫn hoàn dốt Kỳ thi tú tài I vừa rồi, T. lại rớt nữa T. vừa đúng tuổi quân dịch, nó sắp phải đi lính. Tôi hy vọng trong quân đội nó sẽ được học nghề, thì lúc giải ngũ cuộc đời của nó long đong vì cảnh «dở thầy dở thợ».

Trong khi ấy, chú A em trai tôi, làm giáo sư sớm ý thức được trường hợp nào nên cho con học nghề, đã cho đứa con của chú học sửa Vô Tuyến Điện. Tốt nghiệp tại trường học nghề ra đứa con của chú A được tuyển dụng làm việc tại phi trường Tân Sơn Nhất. Đứa con của người em tôi hiện vẫn còn làm tại đây mà không phải đi lính đóng ở các đồn hẻo lánh. Sở dĩ có trường hợp như vậy, vì tại Tân Sơn Nhất đang thiếu nhân viên chuyên môn quen việc, nên đứa con của em tôi chỉ thụ huấn tại Quang Trung 9 tuần rồi được biết phải về nhiệm sở Ngoài những giờ làm việc tại sở, con của em tôi còn nhận sửa máy móc riêng tại nhà nữa. Tương lai của nó cả một bầu trời tươi sáng.

Như vậy chắc hẳn quí vị đã hiểu rõ câu nói của tôi sẽ đúng vào trong trường hợp nào rồi.

Trong lúc chọn nghề cho con, quí vị nên hỏi rõ nó thích và để ý xem nó có năng khiếu về nghề nào rồi mới cho nó đi học. Quí vị đừng bao giờ nhận thấy nghề nấy làm ra tiền nhiều—nhưng đứa trẻ không thích và không có năng khiếu — mà bắt con học. Như vậy sẽ làm cho đứa trẻ học nghề ấy thấy chán nản. Hãy cho nó học bất cứ nghề gì mà nó thích.Bởi vì nhất nghệ tinh, nhất thân vinh

Để kết thúc bài này, tôi xin mượn câu ca dao hiền cùng quí vị

«Ruộng cả bề bề—Không bằng 1 nghề trong tay»

VŨ ĐĂNG

Cười tí chút

TRẺ LÂU

Một nữ ca sĩ mặc dù có giọng ca thiên phú,nhưng vì xấu xí quá nên đã ba mươi tuổi vẫn chưa có chồng Một hôm có một phóng viên tới phỏng vấn để đăng cuộc đời và sự nghiệp của cô lên báo.

Chàng phóng viên hỏi:

— Thưa năm nay cô bao nhiêu tuổi !

Cô ca sĩ đáp ngon ơ :

— Dạ thưa năm nay em mới có 22 ạ !

Phóng viên ngạc nhiên:

— Ủa ! Chắc cô quên tôi rồi cách đây 10 năm khi cô mới bắt đầu đi hát chính tôi đã làng xê cô lên báo. tôi còn nhớ năm ấy cô 20 tuổi mà !

Nữ ca sĩ làm ra vẻ thẹn thò

— Thưa năm nay em mới có năm hai thật đấy ạ - Vì....em trẻ lâu cứ năm năm mới lên một tuổi ạ !

Sống đời sống mới

Những bí quyết của các tay thợ sơn

HỒ-LỆ-NGUYÊN

Bất cứ đối với một gia đình nào, không ít thì nhiều, ta cũng đều có sử dụng hộp sơn, cây cọ Nói thế không có nghĩa là tất cả mọi người đều phải đóng vai người thợ sơn trong việc sơn phết nhà cửa. Ta có rất nhiều món đồ hoặc những khoảng bề mặt cần phải sơn và tự sơn lấy được. Nhưng sơn phết không không phải là chỉ biết cầm cái cọ rồi phết bừa sơn lên món đó mà thôi, ta còn phải hiểu 1 vài chi tiết kỹ thuật cần yếu nữa Chúng tôi xin hiến các bà nội trợ các bí quyết sau đây của người thợ sơn.

XỬ DỤNG CÂY THANG

— Muốn bắc thang, phải để chân thang cách chân tường bằng 1/4 bề cao của chân thang (một chiếc thang 3 thước, chân phải đoái ra xa tường 75 phân).

— Không nên leo lên tới quá nấc thứ ba của cây thang, tính từ trên xuống.

— Nếu cần bỏ cả hai tay để sơn, hãy lòn chân trái vào giữa khoảng hai nấc thang, rồi gác gót chân ấy vào nấc thang ngay ở chỗ chân phải đứng mô nâc.

— Nếu bắc chân thang trên 1 sân xi-măng thì phải kiếm một nơi nào có chân tường để chận cho thang khỏi trượt.

— Không khi nào leo lên thang khi giầy có dính bùn.

SẮP ĐẶT

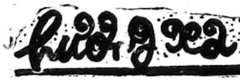
— Nếu trước khi sơn bạn nhúng tay vào dầu nhớt rồi chà sát thật kỹ móng tay bằng một cục xà bông thì sau khi sơn xong bạn sẽ rửa tay dễ dàng lắm

— Bạn hãy rửa cọ mới bằng nước và xà bông, đoạn ngâm vào trong dầu sơn vài tiếng đồng hồ trước khi đem dùng.

— Nên tính trước số sơn cần thiết, bạn hãy sơn hết cả 1 hộp xem bề mặt nó được bao nhiêu thì sẽ tính được ra ngay.

(Còn nữa)

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH »
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
15, Võ Tánh Saigon



CHỤC MƯỜI BA

✠ Nguyên tác : **CHEAPER BY THE DOZEN**
của **FRANK và ERNESTINE GILBRETH**

Số 92

✠ Lược dịch : **HỒ-LỆ-NGUYÊN**

Cô Ánh vẫn tiếp tục nói :

— Nếu có đứa nào trong đọn chúng bay thích nghĩ rằng đứa con một là đứa trẻ vị kỷ, thì tao có thể nói với tụi bay rằng chúng mày lầm một trăm phần trăm. Theo như những điều tao đã được thấy thì nhà này là một gia đình ích kỷ nhất thế giới

Giờ đây thì cô bắt đầu nói như thét lên, cái miệng há hốc ra. Và đó là lần đầu tiên chúng tôi được chứng kiến cô ở trạng thái đó. Nếu tiếng của cô không ở vào bát độ cao thì có lẽ chúng tôi đã tưởng lầm rằng chính Ba hiện đang ngồi ở chỗ cũ của người vậy.

Cô nói tiếp :

— Bắt đầu từ bây giờ trở đi, một đứa nào nhúc nhích đầu tiên, tao sẽ đánh nát mông để cho không còn ngồi được nổi trong vòng một tháng. Tụi bay đã hiểu chưa ? Chúng mày đã hiểu chưa ? Trong trường hợp chúng bay còn chưa hiểu nữa thì tụi bay hãy nhớ là «tao chán lắm rồi ».

Và rồi, để chứng tỏ cho chúng tôi thấy rõ rằng mình vẫn không muốn bỏ phí bữa cơm, cô hăn tọng một miếng khoai nghiền thật to vào miệng. Nhưng có lẽ vì đang sẵn tức giận nên cô đâm ra bị nghẹn bất tử và mặt mày trở nên xám ngoẹt, cô đưa tay lên ôm cổ họng. Chúng tôi sợ cô chết và tỏ vẻ hối hận vô cùng.

Chú Tâm, đứng rình rập ở ngoài cửa, chợt hiểu bổn phận của mình Chú cố gắng thu hết can đảm vào người để cho đỡ sợ đoạn nhảy vội vào phòng ăn và đấm đấm vào lưng cô Ánh. Thế rồi chú nắm lấy hai tay cô và đỡ lên cao khỏi đầu.

Chú nói :

— Cô Ánh cứ để chừng một phút là đỡ ngay.

Phương pháp chữa nghẹn của chú quả đã thành công.

Cô Ánh nuốt ừng ực, đột nhiên thở phào được ra và trở lại với dáng điệu tư cách cố hữu. Cô chợt rút vội tay mình ra khỏi tay chú Tâm và đứng dậy nói :

— Chú Tâm ! Tôi yêu cầu chú hãy dùng đôi bàn tay của chú để dùng vào việc của chú...

Giọng nói của cô làm cho người ta có cái cảm tưởng như là chú Tâm vừa mới gỡ chiếc áo nịt vú của cô vậy. Cô nói tiếp :

— Chú đừng để cho tôi phải nghĩ rằng, thêm một lần nữa, chú đã có cái lầm lẫn rất lớn là... gọi tôi bằng «cô Ánh». Và rồi, chú hãy lo. .

Cô đảo mắt nhìn xung quanh bàn đoạn nói nốt :

— ...làm những công chuyện của chú đi !

Sau vụ la mắng đó, người ta có thể biết rõ được ai là chủ, và cô Ánh cũng không còn phải buồn phiền vì chúng tôi nữa. Khi Ba Và Má trở về, chúng tôi chỉ còn ngồi chờ đợi các hình phạt. Nhưng chúng tôi đã nghĩ rất lầm về cô chúng tôi.

Ba bảo cô :

— Trông chị có vẻ gầy hẳn đi. Em ước mong là mấy cháu đã không làm phiền lòng chị nhiều !

(CÒN NỮA)

---

tiếng cú CẦM CANH

— 8 —

Truyện dài tình cảm của *Tạ-Quang-Khôi*

CHƯƠNG 2

Đúng lúc đó, ngoài đường có tiếng còi xe hơi dồn dập Thạch mừng rỡ :

— May quá ! Chúng nó tới rồi... Thôi, anh đi nghe Thủy

Vừa nói anh vừa hôn nhanh lên hai má vợ, rồi trao trả bé Đạt sang cho nàng. Anh chưa kịp quay gót, thằng Phước đã gọi giật lại :

— Ba, ba quên chưa hun con.

Con Phụng, con Hồng cũng nói :

— Con nữa !

Thạch vội vàng hôn từng đứa một, rồi xách cái cái túi vải lên. Trước khi bước đi, anh nói với em gái :

— Điệp ở nhà cố làm thế nào cho chị ấy đừng buồn nhé Anh tin ở cô đấy

Điệp hất hàm về phía sau :

— Anh coi kìa !

Thạch ngoảnh lại, nhưng Thủy đã vội quay mặt đi. Chỉ cần nhìn đôi vai rung nhẹ của nàng anh cũng hiểu nàng đang làm gì. Thoáng trong một giây, anh thấy lòng mình se lại. Anh ngập ngừng không muốn bước đi vội. khẽ thở dài.

Điệp phải cố lấy giọng vui vẻ nói lớn :

— Anh nhớ về thăm nhà luôn. nghe.

Thạch như choàng tỉnh, bàng hoàng nhìn em gái gượng cười :

— Anh sẽ cố gắng về luôn, Thôi, anh đi. Nhờ cô khuyên giải giùm đó.

Lần này anh mạnh bạo đi thẳng ra cửa. Anh biết rằng nếu anh còn chần chờ, anh có thể liền ở nhà luôn được. Anh lầm bầm tự trách :

— Hèn quá ! Mình hèn quá !

CHƯƠNG 3

Thạch vừa đi khỏi, Điệp chưa kịp tìm lời an ủi chị dâu thì Văn xuất hiện. Văn là người con trai thứ hai của ông bà tham Huyên Văn hơn Điệp ba tuổi, nhưng chẳng chịu học hành gì hết Vì thế, khi đến tuổi thi hành quân dịch, hắn bị gọi nhập ngũ với tư cách binh nhì Một phần sợ gian khổ, một phần sợ ngượng với bạn bè phần lớn được theo học lớp sĩ quan hay hạ sĩ quan trừ bị, hắn bèn trốn, nhất định không chịu đi trình diện. Từ ngày đó, hắn trở thành một con người bất hợp pháp, nên lúc nào cũng phải trốn tránh không dám bước chân ra khỏi cửa. Do đó, hắn không thể làm ăn gì được, phải sống bám vào gia đình Nhưng mỗi lần nó. chuyện với bạn bè hoặc người trong họ hắn không dám nhận mình là hèn nhát, nên phải tìm một lý do nào đó để tự biện hộ cho mình

Vừa bước vào. Văn thấy Thủy sụt sùi khóc và Điệp buồn bã, thì cười phá lên hỏi :

— Thế nào, ông anh hùng của tôi đi rồi à ? Tội nghiệp để bà chị tôi khóc như mưa như gió nè. Cả vợ đó là không có tôi !

Điệp cau mày trách anh :

— Anh này kỳ quá nhỉ Chị Thạch đang buồn mà anh nỡ...

Văn khoát tay, ngắt :

— Can chi mà buồn ? Ảnh thích đi thì mặc xác ảnh. Hừ, vợ con thế này mà nỡ dứt áo ra đi Đó là một con người nhẫn tâm, vô trách nhiệm.

Thủy tỏ vẻ khó chịu khi thấy hắn nói xấu chồng mình. Nàng bèn dắt các con lên hết trên gác. Nhìn theo nàng và lũ cháu, Văn lắc đầu, chép miệng :

— Vô trách nhiệm quá đi ! Vị anh hùng của chúng ta thiệt đáng trách ! Nở lòng nào để cho vợ đẹp con khôn phải nheo nhóc thế kia.

Điệp nổi cáu, gắt :

— Anh vô trách nhiệm thì có ! Đàn ông con trai mà hèn hạ, chỉ rúc đầu ở xó nhà.

Hắn cười hềnh hệch ,

— Thôi mà, cưng ! Tố khổ nhau làm chi mà dữ vậy ?

Điệp bĩu môi :

— Ai thèm tố khổ anh, nhưng ghét cái mặt anh chỉ hay chê bai kẻ khác trong khi chính mình chả ra gì hết.

Hắn vênh mặt hỏi :

— Tao thế nào mà mày dám bảo chả ra gì hết?

Điệp nhún vai :

— Còn thế nào nữa ? Trốn quân dịch là hèn lắm, nhục lắm. Đáng lẽ anh không có quyền mở miệng chê trách ai mới phải. nhất là những người đang chiến đấu.

Hắn vẫn trơ trẽn :

— Tao đâu có trốn quân dịch. Nói cho ngay, tao không vay nợ ai hết. nên tao không phải trả. Tổ quốc đã thì bỏ cho tao đồng các nào chưa ? Vậy thì tao không có bổn phận đối với nó

Điệp thách thức :

— Em đố anh ra đường dám tự bênh vực cho mình trước mặt cảnh binh bằng lời ngụy biện đó. Hừ, chỉ được cái vểnh mép ở xó bếp thôi..

Văn đưa hai tay lên trời :

— Ồ ! những con người mù quáng thì mình chấp làm gì ?

— Phải chi có mình anh là sáng suốt thôi.

— Đúng vậy ! Tất cả thiên hạ không đui thì cũng mờ tối. Vì thế, chúng nó mới lao đầu vào chỗ chết, mà vẫn lấy làm hãnh diện. Riêng tao, tao nhận thấy rằng điều tốt nhất là mình nên xa lánh những chỗ có bom đạn. Mình có chết chỉ thiệt thân mình thôi. Bạn bè chúng nó vờ thương xót một chút, rồi quên ngay. Vợ thì sẽ trở thành vợ kẻ khác, con thì sẽ thành du đãng hoặc sẽ bị đói rách nhục nhã ê chề.

Điệp bịt hai tai lại, lắc đầu lia lịa :

— Thôi, tôi xin ông ! Ông nói bậy nó vừa chớ, Nghe chối cả tai.

Văn cứ thở dài :

— Mày lại ăn phải đũa những tên ngu đần rồi.

Điệp gạt dần :

— Em ngu đần cũng được, nhưng em không phải là những con người hèn nhát, ngồi xó bếp nói xấu những kẻ khác. Nếu em không lầm, đó là một biểu lộ của mặc cảm tự ty. Anh thấy anh thua kém người ta nguơi ta nên phải tìm cách dìm họ xuống đất đẹp hầu nâng cao mình lên. Nhưng dù anh muốn ngụy biện thế nào cũng được, em vẫn coi anh là một kẻ tạo nhát trốn nhiệm vụ công dân. Nhục lắm ! Nhục lắm !

Văn vẫn nhắn nhó :

(CÒN NỮA)

Vũ Nữ PHÙ NAM

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

– Kỳ 30 –

Trong hiện tại, Lục Nhét biết mình chưa bị giết nhưng vòng vây mỗi lúc một siết chặt Ông ta đã tiết lộ rằng ông chủ Hiền tới gặp một lần.

Khi về Long Xuyên, cô Năm sẽ làm gì ?

Để khỏi mất thì giờ, ông chủ Hiền căn dặn lần chót :

— Tôi đi ở nhà nên vui vẻ. Đừng ai gây gổ tôi ghét lắm.

Cậu Hai hỏi :

— Ba cho con theo không ? Ba đi Long Xuyên ?

Chủ Hiền cố ý ra ngoài sân để có dịp nói riêng :

— Con coi chừng thằng Bảy Ớt với Lục Nhét.

— Ủa Lục Nhét là đứa nguy hiểm chớ Bảy Ớt là đứa đáng tin cậy.

Ông chủ Hiền đáp.

— Đêm rồi; vì « thuần phong mỹ tục» ba không cho con đi rình thằng Lục Nhét. Cô Năm Linh là người đẹp Lục Nhét say mê nhan sắc, sớm muộn gì nó cũng phản bội. Giết nó bây giờ là hơi sớm Bởi vậy, con nên vui vẻ để nó đừng chống cự hoặc tìm cách trốn thoát.

— Ba đi đâu ? Làm gì ?

— Cô Năm Linh đang giữ một món quan trọng lắm. Ba ra Long xuyên, tìm cách ăn cắp đem về. nhờ Lục Nhét xem kỹ để xác nhận vị trí kho tàng.

Cậu Hai tạm yên tâm. Tuổi trẻ hai mươi làm sao cậu không rạo rực tình yêu. Đối với cậu, cô Năm là người lớn tuổi Cậu muốn tìm cô gái nào trẻ tuổi, xinh đẹp không kém cô Năm Đột nhiên, cậu nhớ đến hình ảnh Hoàng Yến, con của cậu Tư. Hoàng Yến ở đâu rồi ?

Ra đến chợ Long Xuyên, công việc đầu tiên của ông chủ Hiền là tìm cậu Tư để bạch nói về pho tượng. Nếu đến nhà thì bất tiện quá, rủi gặp mặt cô Năm thì không có lợi gì cả. -

Bởi vậy ông chủ đến quán nước mà nhìn ra đường cái, ông muốn nhờ đứa « phổ ky » gọi dùm cậu Tư nhưng làm vậy e lộ bí mật Đột nhiên, ông vỗ trán lẩm bẩm.

— Mình ông quá ! Tới sòng bạc của chú Mực thì gặp.

Nhưng cậu hơi giựt mình :

— Tới đó thì thiên hạ đồn đãi rằng mình ra chợ này

Nghĩ vậy ông chủ Hiền ra đường, đi tới lui gần sòng bạc ở xóm Đình Ông tránh vào sòng.

May thay khi qua khỏi sòng một đỗi, ông nhận ra bóng dáng cậu Tư Hòa Đúng là bóng dáng thiểu não của anh hùng mạt lộ.

Cậu Tư ngồi trong quán cóc, dành riêng cho giới lao động, trên bàn chỉ có ly rượu thuốc, Mấy chiếc nem nằm gọn trong dĩa, cậu chưa tháo ra chiếc nào cả.

Ông chủ đến gần :

— Cậu Tư !

Cậu Tư day lại, hơi bẽn lẽn :

— Buồn quá. Hai ngày rày gặp toàn là chuyện đậu đâu. Gặp lá thư của anh..., nhắc tới vợ nợ. Rồi lại gặp chuyện buồn trong gia đình.

— Chuyện gì ?

— Thì vợ tôi bỏ nhà giận tôi. Đi từ hồi trưa hôm qua đến hừng sáng nay mà chưa về !

Chủ Hiền nói :

— Tôi nói trước với cậu rằng cô Năm không đáng tin cậy Thôi đừng buồn, Tôi nhắc nhở cho cậu nhớ chớ số nợ ấy tôi không bao giờ đòi lại. Miễn là ..

Cậu Tư Hòa đứng dậy :

— Anh chủ đừng lo. Tôi nghèo tiền bạc, nhưng luôn luôn giữ lời hứa với anh em. Mình đi ..

Rồi cậu nói khẽ :

— Đưa tôi chút ít tiền. Ngồi nãy giờ mà đi không được...

Để gây uy tín cho cậu Tư, ông chủ Hiền nói to cho chủ quán và người xung quanh nghe rõ :

— Hôm nay, tôi ra đây để trả nợ cho cậu. Mấy tháng rồi, vì túng thiếu, tôi không trả đúng hẹn.

Chủ quán cúi đầu :

— Cậu Tư tánh tình rộng rãi và vậy đó. Thôi, để hôm nào trả luôn cũng được. Sẵn dịp, mời ông uống chút gì..-

Chủ Hiền đáp :

— Tôi muốn đãi cậu Tư ăn cao lâu, gọi là xin lỗi

Hai người đi song song nhau. Biết mình đã nắm được tình thế, cậu Tư nói nhanh.

— Buồn lắm nhưng là chuyện riêng. Tôi gặp pho tượng rồi.

Chủ Hiền phải cố gắng lắm mới nén được lời yêu cầu «Đưa cho tôi xem» Làm như thế, cậu Tư sẽ đánh giá pho tượng quá cao. Và biết đâu cậu sẽ tạo ra một pho tượng giả rồi đích thân cậu chỉ huy cuộc săn vàng, có cô Năm phụ lực.

Và nếu Lục Nhét trốn nhanh, đong về phe cậu Tư thì chủ Hiền bị cô lập bị giết trong tức khắc, trước khi tìm được kho tàng vua chúa Phù Nam.

— Vậy thì may lắm.

Cậu Tư hơi ngạc nhiên vì chủ Hiền không sung sướng ra mặt hoặc run tay, cười lên khoái trá như cậu đã tưởng Cậu nói

— Tình cờ tôi gặp Vợ tôi dấu kỹ lắm, trong cái ống đựng nhang.

Chủ Hiền hỏi nhanh :

— Có đem theo đây không ?

— Để ở nhà, Thỉnh thoảng vợ tôi thắp nhang, mỗi buổi chiều. Nếu thấy mất quá sớm, công việc sẽ hư. Tuy nhiên tôi hứa là có.

Vầng trán chủ Hiền nhăn lại. Đồng ý rằng cậu Tư Hòa sợ cô Năm Linh nhưng còn 1 lý do khác thúc đẩy cậu ta nên dè dặt,

Đó là tình thâm. Nếu pho tượng ấy là chìa khóa để tìm ra vị trí kho tàng thì cậu Tư ngu dại gì trao cho ông với cái giá rẻ mạt.

Đến tiệm cao lâu Quảng Phát, chủ Hiền dừng lại :

— Mình lên trên nầy nóichuyện, kín đáo hơn.

Bữa ăn dọn ra, khá ngon với cua rang, cá gộc nấu chua, tôm chiên lăn bột Đó là những món do ông chủ Hiền gọi. Nhưng ai nấy đều ngẩn ngơ, nhìn nhau khá lâu. Bỗng dưng mà hai người bạn trở thành thù nghịch, mỗi bên dùng một thứ võ khí riêng mà đối phương đoán ra không nổi.

(CÒN NỮA)

Chính Luận

DIỄN ĐÀN

« NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG »

Đề có thể rút tỉa ưu và khuyết điểm của chánh sách « người cày có ruộng » thiết tưởng chúng ta cũng cần biết tình trạng ruộng đất của Miền Nam trong thời kỳ Pháp thuộc và hiện tại như thế nào ?

Có lẽ không ai biết rõ bằng giới tá điền, bằng những người đã từng đưa dân về sống trong vùng ta đã bình định hay đã từng ngủ trong phần địch tạm chiếm. Đề dễ nhận định tôi chia ruộng đất miền Nam ra ba vùng như sau

1. Vùng địch tạm chiếm
2- Vùng tranh tối tranh sáng
3- Vùng an ninh (do ta kiểm soát 100 o/o)

VÙNG ĐỊCH TẠM CHIẾM : là những nơi xa tỉnh, dân cày thưa thớt, một phần canh tác, một phần bỏ hoang (như Đồng Tháp mười, Cà Mau), Khởi thủy những vùng đất này hoang vu, vô chủ. Người đầu tiên đặt chân tới đây đề canh tác là những người tá điền, họ sống không nồi dưới chế độ địa tô cắt cồ của số địa chủ ngự trị trên những mảnh đất thành thuộc dưới thời bảo hộ của Pháp ; họ đành bỏ quê hương mang vợ con đến những vùng hoang vu ấy đề sanh sống.

Thế rồi số dân đến phát hoang càng ngày càng đông, vùng đất hoang vu nay thành màu mỡ. Tội cho họ vì không hiều rõ luật pháp, mảnh đất họ đang cày không được pháp lý nhìn nhận. Khi đó những tên trùm địa chủ không bỏ qua món mồi ngon đang bày ra trước mắt bọn chúng, chúng lo lót, chạy chọt với quan Pháp thời ấy, đề xin khai phá và canh tác trên khu đất mà nhóm dân đen đang cày. Quan Pháp chấp thuận, thế là nhóm người đầu tắt mặt tối lại rơi vào kiếp sống tá điền. Nạn đói khồ đến với gia đình họ dai dẳng, họ cắn răng chịu đựng, cúi đầu nhận cái thân phận nô lệ. Cuộc sống tối tăm kéo dài đến lúc Việt Minh chiếm cứ vùng họ ở, họ thoát khỏi cái cùm của địa chủ, đề rồi mang vào cái ách của bác và đảng đến nay họ vẫn là tá điền của cộng sản mà trong bộ sổ của miền nam họ là tá điền của địa chủ.

VÙNG TRANH TỐI TRANH SÁNG

Tương đối gần tỉnh lỵ hay quận hơn. Trong thời Pháp thuộc phần đất này còn được sự bảo hộ của thực dân. Giới địa chủ tha hồ bóc lột dân đen. Bọn chúng xây nhà lầu, cất đựa thóc, mua chức quyền Hàm, Hội đồng đề ngự trị tá điền.

Đến lúc việt minh nới rộng vùng kiểm soát, họ sợ trả thù đấu tố, bỏ nhà lưu vong, lên tỉnh, về thành hưởng thụ. Tá điền được đổi ông chủ mới là cộng sản tham tàn.

Đến thời Tổng Ngô vùng này được tái lập an ninh, địa chủ lại quay về đớp mồ hôi nước mắt tá điền một lúc nữa, cho tới năm 1956 chánh sách cải cách điền địa của Tổng Ngô được ban hành, cũng đúng là lúc cộng sản miền nam bắt đầu hoạt động trở lại.

Bọn địa chủ khôn quỉ bèn bán bớt số đất dư của mình ở những nơi kém an ninh cho nhà Ngô đem hữu sản hóa cho dân họ giữ lại số diện tích đất 100 mẫu mà pháp luật cho Pháp ở những nơi an ninh đề làm của và hưởng lợi. Vì thế chánh sách cải cách điền địa trong thời Tổng Ngô không kết quả, bởi vì tá canh vừa được hữu sản liền trở thành vô sản khi cộng sản tràn đến,

Trong hiện tại vùng đất tranh tối tranh sáng này đã được quân đội ta bình định xong. Dân trở về với ta, ngày ra đồng cày ruộng, đêm đến vệ áp nhờ sự bảo vệ của ta. Nhưng chúng ta phải can đảm mà nhận : ta chưa bảo vệ họ được hoàn toàn : đêm đến họ vẫn lo bọn cộng sản lén về thu thuế hay bán công khố phiếu. Về mặt pháp lý đến bây giờ họ chưa được công nhận làm chủ mảnh đất mà họ đang cày vì thế nên cày phân vân không hiều ngày mai họ có còn cày được miếng đất họ đã cày hay không ?

VÙNG AN NINH

Đa số dân vùng này là tá điền từ thời Pháp thuộc đến giờ, một số là chủ những miếng đất hương quả do ông bà đề lại, một số còn lại rất ít, may mắn hơn, được làm chủ miếng đất đang canh tác mà giới địa chủ thực thời bán lại cho họ cách đây vài năm.Còn địa chủ trực canh thì không có

Sau khi phân tách và nhận định rõ thực trạng ruộng vườn của miền nam, dự luật «người cày có ruộng» có tác dụng thế nào trong giai đoạn này ?

CÁI ƯU

Trong vùng an-ninh :

— Hữu sản hóa đúng lúc tá điền lâu năm

— Kiến tạo được niềm tin vững chắc của giới lao động nông nghiệp là thành phần chống cộng hữu hiệu nhất.

— Lột được chiếc áo mặc cầm suốt đời tá canh của đa số tá điền (vì không có dự luật N.C.C.R thì không bao giờ bọn địa chủ bán đất cho tá canh)

— Thực hiện được sự công bằng trong xã hội (không có gì bất công cho bằng kẻ ngồi không cứ hưởng lợi)

— Tránh được tình trạng tăng địa tô đề cướp đất.

— Thêm một sinh lực mới cho quân nhân chiến đấu, họ chiến đấu vì quyền tư hữu của gia đình họ (70 o/o cha mẹ chiến sĩ là tá điền).

VÙNG TRANH TỐI TRANH SÁNG

— Gây được tư tưởng quốc gia ở những người mới trở về với ta.

— Làm cho VC mất lý do đề thâu thuế (đất của tôi, tôi cày còn đóng thuế cho ai nữa).

— Tăng năng suất quốc gia vì nhà nông hăng say sản xuất hơn trước.

— Kiềm soát chặt chẽ được số ruộng canh tác (nhà nông không giám khai thừa hay thiếu. Thừa thì bị đóng thuế nhiều còn thiếu thì sợ sở điền địa đo lại sẽ lấy phần thừa).

VÙNG ĐỊCH TẠM CHIẾM :

— Tiếp tục hữu sản hóa cho người mới về với ta. Khi bình định xong.

— Thực hiện được chánh sách « lấy tình thương xóa bỏ hận thù »

— Tiếp tục cấp phần đất bỏ hoang của những người tỵ nạn Cộng sản khi họ trở về (vì khi họ xin tỵ nạn Cộng sản đất ruộng của họ bị bỏ hoang, dân còn ở lại không chịu cày làm nhiều thì vc hưởng chứ họ không hưởng.

Cái khuyết .

— Va chạm đến quyền lợi của thiểu số địa chủ nên họ lẹ làng lên tiếng chỉ trích phiến diện và chủ quan.

—Vì biến và bắt buộc giới địa chủ phải bán lại số ruộng đất mà tá điền hiện canh tác theo giá luật định.

— Không qui định rõ ràng diện tích đất hương quả mà địa chủ có quyềngiữ lại «theo tôi họ chỉ được lập hương quả phần đất họ trực canh mà thôi»

KẾT

Địa chủ tồn tại, cộng sản còn

Thiếu úy : Lê văn Nhường
Trung Đoàn 14 Vĩnh Bình
KBC.3705.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

○ THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC :

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— SV Bùi thanh Đức và Nguyễn Hữu Cảnh, v/v xin cho các sinh viên chuyên khoa được hoãn dịch đúng theo luật động viên. Một số phụ huynh thí sinh tú tài, v/v xin cho thi lại tú tài 1.Một số công chức bộ NV v/v xin được giúp đỡ đề xây cư xá-Dân biểu Nguyễn văn Lâm, v/v các đoàn viên xung kích NDTV đi hơn quân vụ 6 tháng trời lại không được cấp giấy chứng nhận.

ÔI... CẢI CẢNH LÀM ĐÊM SỞ MẼO

TRỰC ĐÊM LÀ KÍ GÌ ?

Vì có cái «tê lê gần» từ Đà Nẵng gửi tới, không kịp gõ cửa, tôi đẩy nhẹ 2 tấm cạc tông và bước vào. Tôi quên cả 2 tiếng Ex Urgent ghi trên miếng giấy màu xanh mà cứ «đờ» người ra nhìn thấy đội Mẽo đang mần trò ảo thuật với cô thư ký trực đêm. Cô oại oại đẩy tay thầy ra nhưng thầy cứ gỡ gạc. Coi bộ chồng cự không xong, cô thử người mệt nhọc, mặc thầy tiếp tục chơi trò đột kích. Lần này đề đổi chiến lược, thầy có vẻ con người từng trải đời lắm, đặt lên môi cô 1 cái hôn rất «xi nê con ma». Cô bám lấy cổ thầy níu xuống như nuối tiếc không muốn buông ra.

Tại sao ban đầu cô lại chồng cự ?

Tôi nghĩ đến những mánh khoé làm tình của các cô gái lúc thì ra cái vẻ khó khăn, lúc thì rất dễ dãi với người khác phái. Cái ghế gặp được ngã hẳn về phía sau, thầy đội đặt nhẹ lên đầu cô cuốn sách dày cộm, thầy tiếp tục hành nghề giống như ông bác sĩ đưa bệnh nhân lên bàn mổ. Tôi đứng sau thầy từ lúc nào thầy cũng chẳng hay.

Không biết trong lúc say tình thế nào, chân thầy đá phải cái thùng gỗ rớt xuống rầm 1 cái làm cho cô thư ký ngóc đầu dậy, bắt chợt bắt gặp cái nhìn của tôi. Có lẽ gượng ngập với người đồng bào xứ sở, cô đẩy mạnh thầy đội ra vờ vĩnh la lối «nơm bờ then gi Ai» (lính tồi tệ). Thầy đội nước Cờ Hoa (Hoa kỳ) cứ ngẩn tò te chẳng hiểu mô tê gì về cái bóc đồng của cô gái Giao Chỉ này, tính nết đổi thay như chong chóng.

Đề bình thường hóa bầu không khí đó, tôi chào thầy và đặt lên buya rô thầy cái «tê lê gần» thượng khẩn. Thầy đọc thật nhanh rồi quay lại cự tôi tại sao không cho thầy biết gấp. Tôi tức mình nuốt trong cổ nén cơn giận, lầm hầm trong miệng «mẹ kiếp đã đề cho yên thân du dương lại còn làm phách». Tôi định cãi, nghĩ lại, lại thôi. Lúc đó cô thư ký trực cũng vừa kịp vuốt lại mớ tóc rối mù và cài mấy cái nút áo bung ra đề hở từng mảng thịt trắng bóc...

Đây là một trong những pha trực đêm của các cô gái mà Mẽo đặt cho các tên rất ư văn lặc «N.C» (night clerk thư ký đêm). Gọi là N.C chứ thực ra không bắt buộc phải đánh máy giỏi, viết thông, nói thạo Anh ngữ mà chỉ cần cái gì cũng võ vẽ là được rồi. Yếu tố cần thiết nhất, không thể nào quên nhắc tới là cô nàng cần phải có cái nhan sắc đề coi, đứng xi quá. Đó thuộc về phần sự của mấy thầy phụ trách ở phòng nhân viên (personnel office) mỗi khi tuyển dụng các nữ đầu quân, 1 phần sự không được quy định trên giấy tờ, không có thông tư, không có thông cáo, thông kiếc gì cả nhưng các ông Managers giao chỉ ly phải linh động mà áp dụng cái tiêu chuẩn từ «ngàn xưa» đặng xếp được vừa lòng.

Trực đêm thường công việc lua bua hơn ban ngày, sao cho có cái bóng đờn bà chen vào khiến bầu không khí khuya vắng này đỡ u tịch, cô đơn, lạnh lẽo là được rồi. Thường thường thời gian trực từ 7 giờ tối tới 7 giờ sáng hôm sau tức là vỏn vẹn 12 tiếng đồng hồ. Thực sự 12 tiếng đồng hồ ấy họ không thức trắng đêm đề lo công việc mà chia phiên nhau ngủ rất kỹ. Đối với phái nam thì phải xốc vác hơi nhiều đấy nhưng phái nữ lại khác, đại khái 1/2 thời gian còn mắc chuyện đánh đu ái tình với các ông xếp Mẽo, thời gian còn lại là kiếm chỗ ngủ cho thật «gọn» và mần việc dù chỉ lấy lệ.

Trực cái kiểu này, người ta gọi trực 12/24 tức là sau khi «phục vụ» 1 đêm về nghỉ 1 ngày, 1 đêm nữa rồi trở lại làm việc hôm sau, cứ như thế luân phiên.

Cũng có loại trực cứ cách 1 đêm 1 lần tức 1 tháng tổng cộng 15 đêm hoặc 2 đêm mới phải có mặt 1 lần tùy theo nhu cầu của sở, ở đây người ta thường gọi các ông bà này là NOS.

Có nhiều nàng thích trực đêm hơn đi làm ngày, vì vậy ở sở Mẽo nọ đã có lần xảy ra cuộc tranh dành ẩu đả, cấu xé quần áo nhau về vụ này, khiến cho xếp Mẽo phải đứng ra đóng vai hòa giải bằng cách cho bắt thăm, oẳn tù tì.

Làm đêm đã phát phơ, « vui vẻ cả làng » lại nhiều tiền. Tiền « nai ô lăn » là tiền đáng kể, 1 giờ đêm gấp rưỡi, có nơi lại còn hậu lĩnh ăn gấp đôi giờ làm việc ban ngày, lại có nơi được lãnh tiền cà phê sáng, tiền di chuyển dù sáng đó khi các em bừng con mắt dậy đã có xếp bao ăn no đủ, và đưa xe về tận nhà (phái đực rựa thì thiếu hẳn khoản này).

Làm đêm các em chỉ cần ngồi nhai kẹo gum không biết mỏi miệng, tán gẫu với xếp như điên, uống bia thật hay có nghĩa uống nhiều mà không say lại khỏi phải trả tiền, thôi thì đề cho xếp ngoại khoa (nội khoa ở đâu thì không biết) chút đỉnh là tha hồ.... chưa kể những phụ lục khác như nhờ xếp mua TV, tủ lạnh ở P.X, tặng đồ gọi là « sú cái vơ nia» ban ngày hò hẹn ở đâu đấy...

Tôi không vơ đũa cả nắm (xin các nàng đồng cảnh ngộ có đọc đến đây đừng vội nổi cơn thịnh nộ nhé), nhưng phải trung thực mà nói rằng các em trực đêm khó mà giữ được khỏi «bị» xâm phạm, ít nhất cái «vỏ ngoài» của các em, làm sao có thể tránh được đôi bàn tay rắn như đá đột kích bất tử của các xếp. Các xếp vốn đa cảm, có tính gỡ gạc bậy, làm ẩu 1 cái, các em có la lên thì việc đã rồi. Mà các em nghĩ «mất mát gì cho cam !», nhất là 1 phòng chỉ có 1 mình em, đến thánh cũng không biết ! Nhân vị, tư cách còn chính [illegible] ra đây đã bị cướp đi bao giờ mà sợ ?

BÓNG ĐÊM LÀ LỢI KHÍ

Thường thường tùy phái, quét sân, trải giường không được xếp vào loại «làm đêm». Làm đêm tuy vậy cũng ưu tiên cho những ai xét ra cần thiết đến dịch vụ, chẳng hạn bán cái lạc bộ, bồi phòng ăn, gác dan, thư ký... Số người làm đêm so với ban ngày ít đi nhiều, cho nên việc rình đồ càng dễ dàng, chỉ cần che mắt mấy chú «sen tờ ri» có phận sự canh gác khu vực,

Chuyện đó dễ ợt, cái mánh khóe cố hữu mà các nàng thường áp dụng là đánh lạc hướng chú. Bóng đêm vẫn là lợi khí cho các nàng. Một nàng uốn éo làm tình, còn nàng kia cứ yên chí lớn tha hồ mà mó..., mà cất dấu đồ 1 cách rất bình tĩnh. Chỉ tội nghiệp cho mấy cha đờn ông, nếu không nén nổi cái máu tham đang dâng lên cuồn cuộn trong người, lỡ chân, lỡ tay, bò bò. nấp nấp mò mấy đồ mà mấy ông Parol có bắt gặp thì đúng nhãn hiệu là Vixi du kích rồi còn gì ?

Tôi còn nhớ có lần tức cười bể bụng, 1 ông đang rình đồ, chợt 1 xe tuần tiễu hỗn hợp chạy qua, ông sợ quá chui vào cái thùng gỗ rỗng đậy nắp lại. Một cái xe xúc hàng (xin nhớ rằng ở sở Mỹ ban đêm xe xúc vẫn làm việc đều đều) ở đâu lần đến vô tình xúc luôn cái thùng ấy lên (lẽ dĩ nhiên trong đó có ông) đem đổ vào đống rác. Báo hại ông phải 1 phen ê ẩm cả mình mẩy. Chờ cho trời yên biển lặng ông mới bò được ra ngoài, mặt mũi lem luốc thư làm hề. Câu chuyện đó rút cục cũng chẳng dấu được 1 ai. Sau ở đây người ta đặt cho ông 1 cái hỗn danh là «thằng hề»

Ấy thế mà các nàng thì không sao. một em chui xuống gầm kho đã móc được gần hết thùng bật lửa Jippo có tới mấy trăm cái, ra ngoài bán lại rẻ thôi cũng được 3. 4 chục ngàn ngon ơ... thì 1 chú GI bắt gặp quả tang, nghe đâu vụ đó êm luôn, vì nàng nọ đã phải đền bù sao đó.

phóng sự của Trần-quốc-Mỹ

Hai vợ chồng ông bà H cùng đi làm 1 sở, không biết bà đã lo thó phi được đồ vật gì khá tiền nhưng khi chuyền ra ngoài không trót lọt. Việc đổ bể, đáng lý hai ông bà phải từ giã sở trong vòng mấy tiếng đồng hồ sau, nhưng người ta đồn rằng có sự «trao đổi» của bà nên 2 vợ chồng lại được thu dụng như thường. Vì miếng cơm manh áo, ông chồng đành nhắm mắt, nhìn cảnh nào nê ấy, thiên hạ cứ đem chuyện này ra bàn tán, tiếu lâm mãi, rút cục xấu hổ quá ông phải bỏ sở, bỏ nhà ra đi,

Quen mui thấy mùi ăn mãi, càng ăn lại càng ngon, hiện nay bà vợ này trở thành me Mẽo chính hiệu con nai. Người ta bảo rằng trong tay bà đã có hàng triệu, bà thôi sở hồi tháng chạp năm ngoái ra ngoài mở nhà chứa trá hình ở đường Nguyễn văn Thoại, khách ngoại kiều ra vào tưng bừng suốt ngày đêm, chỉ trừ có giới nghiêm

Một tối nọ, chúng tôi đang ngồi chấp chấp (ăn đêm) bánh mì nướng, uống coca do 1 chú cai mẽo phục vụ tại USAHAC đãi, vì ngày mai chú lên đường hồi hương, thì đánh rầm một cái, đằng sau nhà, tiếp theo là tiếng người kêu oai oái. Chúng tôi cứ tưởng Vi Xi thụt mọt chê vào nên có người bị thương rên la như vậy. Chúng tôi bỏ dở cả ăn uống chạy ra bao cát tìm chỗ nấp.

1 trung sĩ Mỹ từ bên Exchange depot kế cận, nhảy bổ sang mang khẩu súng lăm lăm trên tay, sẵn sàng ở thế chiến đấu. Chúng tôi đợi mãi chẳng nghe thấy tiếng nổ tiếp theo và còi báo động Chúng tôi bèn ra khỏi nơi trú ẩn và tìm về phía sau, thì eo ơi một Mẽo đen ôm một bà Việt đang nằm rên rỉ. Cả 2 máu ở đầu chảy ra khá nhiều Tìm hiểu nguyên do chúng tôi mới biết rằng : anh chị lợi dụng canh khuya lạnh lẽo buồn tình leo lên mái tôn ngồi tâm sự, chả ai biết đến cái pha nó gay cấn, du dương tới mức độ nào, anh chị tuột chân, tuột tay rơi bịch xuống đất nên xảy ra thảm cảnh kể trên Chúng tôi băng bó cho 2 nạn nhân nhưng vì lòng tốt, trên giấy tờ ông Chuẩn uý sở trưởng (Service head) phải báo cáo lên thượng cấp rằng các đương sự bị tai nạn vì... lý do kỹ thuật ! ! !

(CÒN 1 KỲ)

câu chuyện KHOA HỌC

Chuyện của người được ghép tim « cho đến nhịp tim cuối cùng»

Hồi ký của **PHILIP BLAIBERG**
Người dịch : **VƯƠNG-PHÁT**
(Tiếp theo)

Đề làm giảm sức từ khước của cơ thể bịnh nhân đối với trái tim lạ, các bác sĩ đã dùng đến Prednisone, ACTH (là những kích thích tố có tác dụng làm giảm việc sản xuất kháng thể), phối hợp với những chất gọi là «antimétabolites» Đây là những chuyển chất của các bases Puriques và Pyrimidiques (6 mercaptopurine, méthotrexate, azathioprine ....). Ngoài ra người ta còn đang thử nghiệm phương pháp trị liệu bằng huyết thanh kháng tương bào (sérothérapie antilymphocytaire) do WOODRUFF đề xướng từ năm 1950. Các bác sĩ còn dùng đến quang tuyến Cobalt, có tác dụng trên tủy xương và các hạch bạch huyết, nơi các bạch huyết cần sản xuất kháng thể được tạo thành.

Nhưng khi làm giảm phản ứng từ khước của cơ thể đối với bộ phận lạ, người ta đã làm giảm năng lực sản xuất kháng thể của bịnh nhân chống lại sự nhiễm trùng. Đây là điều mâu thuẫn quan trọng nhất trong việc điều trị hậu giải phẫu. Đề tránh sự nhiễm trùng, ngoài việc chích cho bệnh nhân những lượng trụ sinh rất cao, người ta cho bệnh nhân được ghép tim nằm trong một phòng riêng. Căn phòng này được khử trùng đến mức tối đa. Trước khi vào phòng này, các bác sĩ cũng như các nhân viên điều dưỡng phải tuyệt đối giữ phương pháp vô trùng : cởi bỏ quần áo ngoài ở phòng đệm, mang mặt nạ, vào phòng thứ hai đề rửa tay kỹ lưỡng như sắp dự một một cuộc giải phẫu, mặc áo. mang găng vô trùng. Họ lại phải bước qua một căn phòng đã khử trùng rồi mới bước vào phòng bịnh nhân lối ra vào cửa phòng này là lối đi một chiều : ai đã ra khỏi phòng của bịnh nhân chỉ có thể trở lại sau khi chịu các nghi thức khử trùng như trên.

Bà Blaiberg chỉ được gặp chồng vào ngày thứ năm sau cuộc giải phẫu và nhất nhất phải tuân theo các phương pháp khử trùng như trên. Bà ta chỉ có thể nói chuyện với chồng qua máy điện thoại và nhìn chồng qua một tấm kính.

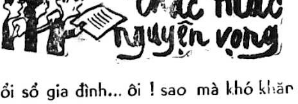
Như vậy hai vấn đề lớn lao và mâu thuẫn làm điên đứng các y sĩ giải phẫu ghép tim là đề phòng sự nhiễm trùng và chế ngự phản ứng từ khước của cơ thể.Nếu cho quá nhiều thuốc đề làm giải phản ứng từ khước bịnh nhân rất dễ bị nhiễm trùng, nhưng nếu cho không đủ thuốc sức từ khước đối với bộ phận ghép có thể làm hại bịnh nhân

CHO ĐẾN NHỊP TIM CUỐI CÙNG

Đây là đầu đề hồi ký của nha sĩ Philip Blaiberg, bịnh nhân ghép tim thứ hai của bác sĩ Barnard. Blaiberg kể lại, với những cảm xúc chân thành và những nhận xét linh vi, cuộc giải phẫu mà chính ông đã trải qua, cuộc giải phẫu đã đem lại nguồn vui cho ông giữa lúc ông nằm chết dần chết mòn trong bệnh viện Groote Schuur ở Capetown, Nam Phi, vì một bịnh tim trầm trọng : chứng huyết tắc ở động mạch vòng tim. Người hiến tim là Clive Haupt một thanh niên lai, 24 tuổi, bị xuất huyết não cấp tính Philip Blaiberg đã sống trên một năm rưỡi. Đây là một thành công lớn lao của khoa ghép tim, đánh dấu một kỷ nguyên mới của tiến bộ Y học. Không riêng gì đối với y giới mà đối với tất cả những ai hằng quan tâm đến bước tiến của khoa ghép tim, cái chết của Philip Blaiberg vào ngày 17 tháng 8 năm 1969 vừa qua là một đám mây đen trên bầu trời y học.

Đọc lại hồi ký của Blaiberg ta ý thức được cái tài ba của bác sĩ Barnard, người đi tiên phong trong khoa ghép tim, sự tận tâm của toàn thể các y sĩ và nhân viên điều dưỡng xứ người và lòng hy sinh của vợ cùng mẹ của Clive Haupt; kẻ hiến tim. Hồi ký có lẽ quí giá nhất ở chỗ nói lên đức tính can đảm, sự yêu đời mãnh liệt của 1 bệnh nhân 58 tuổi và lòng tin gần như tuyệt đối của ông ta đối với y học Có lẽ sự yêu đời và lòng tin ấy đã giúp Blaiberg sống thêm 19 tháng. Chính bác sĩ Barnard đã từng tuyên bố rằng Blaiberg đã có công góp phần vào tiến bộ khoa học. Lời văn sáng sủa, khúc chiết, thành khẩn, lời kể chuyện thiết tha làm cho ta vô cùng cảm động Ta chỉ thấy chung quanh công cuộc ghép tim này, những cái hay, cái đẹp của con người, những tiến bộ của khoa học, đức tính hy sinh cao cả của thân nhân Clive Haupt, lòng can đảm của vợ Blaiberg, cái tài ba của bác sĩ Barnard, cái tận tâm của các bác sĩ và y tá, và ở tất cả những người ấy, một đức tính cao nhất, quí nhất, đẹp nhất, ấy là tình thương.

(CÒN NỮA)



Đổi sổ gia đình... ôi ! sao mà khó khăn quá vậy các ngài ơi !

Kính gởi : Ông Đô Trưởng
— — Phó Đô Trưởng Hành Chánh
— — Quận Trưởng Quận Tư

Chúng tôi hiện cư ngụ tại khóm 3 phường Cây Bàng, mang tiếng nói của người dân bất khuất trước sự làm việc tắc trách và thiên vị của Phường Cây Bàng, lẫn hệ thống Liên Gia của phường này, đạo đạt lên Ông Đô Trưởng ; đề giúp đỡ những người dân ngụ trong Phường, Khóm và Liên Gia được dễ dàng mỗi khi có việc cần nhờ đến chánh quyền địa phương giúp đỡ. Và điển hình nhất là trường hợp của chúng tôi như sau :

Nguyên vào ngày 5-10-1968 bà Lê thị Đắc là người mướn căn nhà số 68/30 Liên Gia 5 Khóm 3, Phường Cây Bàng nhận thấy tờ khai gia đình đã cũ và rách : cần phải đổi lại bản mới cho được sạch sẽ đề dễ dàng cho sự kiểm soát của chánh quyền mỗi khi có cuộc hành quân Cảnh Sát nên Bà Đắc có làm đơn trình theo hệ thống Liên Gia, nhưng, Ông Liên Gia Trưởng Liên Gia 5 tức Lương văn Tư tự Ba Gáo bác đơn,còn viện lẽ là phải đưa đơn cho chủ nhà ký tên trước (khoản này được Ông Phường nói rằng : chỉ đưa đơn cho chủ nhà ký tên trước khi nào chủ nhà cùng ngụ chung một địa chỉ)

Song song với việc cản trở của Liên Gia đối với bà Đắc, còn có Trừ (cháu của chủ nhà) đã đến hăm dọa em gái của bà Đắc là phải dọn đồ đạc ra khỏi nhà trong vòng hai ngày. nếu không, sẽ cho người đến ném đồ đạc của bà Đắc ra ngoài đường. Trừ còn viện lẽ là nhân viên của cơ quan tình báo đưa về địa chỉ này đề lập cơ sở làm việc.

Do đó, bà Đắc mới nhờ chúng tôi giúp đỡ trong việc đổi lại tờ khai gia đình.

Khi nhận được lời yêu cầu giúp đỡ của bà Đắc,chúng tôi làm đơn trình theo hệ thống Khóm và Phường. Sau khi ông Phường xem đơn và cho biết là đề cho nhân viên của phường điều tra lại, nếu đúng như những lời trình bày trong đơn, thì ông Phường sẽ dùng quyền phủ quyết đề thị nhận vào đơn xin của chúng tôi. không cần phải có chữ ký của Khóm và Liên gia.

Sau 3 ngày, chúng tôi trở lại được ông Phường cho biết là nhân viên của Phường đã điều tra xong, ông Phường cũng nhìn nhận là việc đổi lại tờ khai gia đình theo đơn xin là hợp lý và hợp pháp. Nhưng ông Phường lại cho biết là chính ông không thể ký tên vào đơn xin đổi tờ khai gia đình của bà Đắc, nếu không có chữ ký của LGT, vì ông Phường chỉ làm việc với LG mà thôi.

Sau đó, vẫn theo hệ thống hành chánh, tôi trình đến ôngquận trưởng Quận Tư, được ông Quận chỉ thị : «ông Phó giải quyết dùm vụ này cho được thỏa đáng cho dân, đề tránh sự hiểu lầm của người dân là cường hào ác bá». Nhưng sự việc đâu vẫn hoàn đó, nên chúng tôi phải trình lên ông Phó Đô trưởng Hành chánh và được ông Phó ĐTHC chỉ thị về Quận,Quận đưa xuống Phường, Phường lại đưa xuống khóm và cứ thế khóm lại chuyển xuống LG

Lần này, chúng tôi mang chỉ thị của ông Ông Phó Đô Trưởng Hành Chánh, cũng như chỉ thị của Ông Quận Trưởng Quận Tư về Liên Gia Trưởng, nhưng Liên Gia Trưởng từ chối không thị nhận vào tờ khai gia đình cũng như đơn xin và Ông Liên Gia còn hỏi lại chúng tôi một câu hỏi, mà chính câu hỏi này chúng tôi đã hiểu tại sao Liên Gia Trưởng trước sau vẫn không thị nhận vào đơn xin đổi tờ khai gia đình mặc dầu hợp lý và hợp pháp : «Tại sao chuyện bàng quang mày lại nhúng tay vào can thiệp»

Sau việc này lại đến vợ của Liên Gia gọi em gái của Bà Đắc xuống nhà và bảo rằng : «Từ trước đến giờ, vợ chồng tôi đã hết sức che chở cho gia đình chị đề được yên ổn làm ăn, bây giờ lại đề cho nó (chúng tôi) quậy tùm lum ra cho Phường và Ty Cảnh sát đều biết».

Tóm lại chúng ta xin nêu ra những câu hỏi :

1) Theo Liên gia trưởng là phải đưa đơn và tờ khai gia đình cho chủ nhà thị nhận trước.

Chúng tôi thử hỏi : tại sao tờ khai gia đình cũ, nơi dành riêng cho chủ nhà thị nhận mà ông Liên gia trưởng tự Ba Gáo lại tự ý ký tên vào nơi này, trong khi đó ông Liên gia trưởng tức Ba Gáo cũng chỉ là người mướn căn nhà này như bà Đắc và là người đến mướn sau bà Đắc ?

Sự việc này tôi có trình với Ông Phường và được Ông Phường trả lời «Đồng ý là phải đưa cho chủ nhà thị nhận trước, là khi nào chủ nhà ở chung địa chỉ với người ở đậu. Còn trường hợp này (chủ nhà ở địa chỉ khác) không cần có chữ ký của chủ nhà, người mướn chỉ việc làm đơn trình theo hệ thống Liên Gia, đến Phường rồi đến Ty Cảnh Sát đã có con dấu riêng đóng trên tờ khai gia đình xác nhận là người ở đậu mà thôi.

2 Sau lời chỉ dẫn nêu trên của Ông Phường, Ông Phường đã hứa là sẽ dùng quyền phủ quyết đề ký thay Liên Gia và Khóm, nhưng sau cuộc điều tra của nhân viên Phường, mặc dầu Ông Phường cũng công nhận là hợp lý và hợp pháp nhưng Ông Phường lại từ chối không thị nhận vào tờ khai gia đình theo đơn xin.

5/ Theo lời tuyên bố tại hẻm 68 vào lúc 7 giờ sáng, ngày 21-10.68 của LGT Lương văn Tư tự Ba Gáo : «gia đình bà Đắc cư ngụ bất hợp pháp và việc giúp đỡ của chúng tôi đối với bà Đắc đến chính quyền địa phương là việc làm xằng bậy». Thử hỏi nếu là người cư ngụ bất hợp pháp, liệu chính quyền địa phương có đề cho gia đình bà Đắc ngụ tại địa chỉ này đã từ 16 năm qua ?

Nhưng hiện nay, vì sự sống của gia đình hằng ngày, và cũng vì công việc làm ăn, nên bà Đắc phải từ Saigon về quê và ngược lại đề buôn bán giúp đỡ gia đình (theo sự điều tra của anh Ủy viên An ninh khóm).

Như vậy, không biết Ông Phường Cây Bàng có còn nhớ đến lời của Ông đã nói là sẽ dùng quyền phủ quyết đề thị nhận chăng ? Khiến cho chúng tôi thắc mắc không lẽ mình ngụ trong 1 Phường mà lại có một Ông Phường Trưởng hai cõi lòng ?

3/ Và đến Ông Liên Gia Trưởng 5 tức Ông Lương văn Tư tự Ba Gáo, chúng tôi không muốn nói Ông này là kẻ ném đá dấu tay, như Ông đã tuyên bố ở hẻm 68 là chúng tôi đều là những kẻ làm xằng bậy. Và hơn ai hết. Ông Liên Gia là người đứng đầu kiểm soát những nhà cùng một Liên Gia của mình và sẵn sàng giúp đỡ mọi người theo nghĩa «Ngũ gia liên bảo». Vậy mà Ông Liên Gia lại hỏi chúng tôi : «Tại sao chuyện bàng quang mày lại nhúng tay vào can thiệp ?»

Chúng tôi xin miễn luận câu hỏi của Ông Liên Gia vừa nêu trên, mà chỉ đề cho độc giả, Quận, Phường, Khóm và nhứt là đồng bào ngụ tại hẻm 68 đường Đỗ Thành Nhân phán đoán việc làm của Ông Liên Gia trưởng tự Ba Gáo mà thôi.

4/ Không những thế, khi lá đơn mang chữ ký của Ông Phó Đô Trưởng Hành Chánh và Ông Ông Quận Trưởng Quận Tư về đến Ông Xử lý thường vụ khóm 3 Phường Cây Bàng, thì ông này nhận được thư phản kháng của Liên Gia do chủ nhà viết : «Yêu cầu Liên Gia không được thị nhận vào tờ khai gia đình do bà Đắc xin đổi lại». Thật là một luận điệu cũ rích và lỗi thời, khôn mà không ngoan, vì việc đổi lại tờ kh[illegible] gia đình từ tháng 10 năm 1968 tại sao chủ nhà không viết thư phản kháng mà lại đề đến tháng 2 năm 69 chủ nhà mới viết thư yêu cầu Liên Gia Trưởng không được thị nhận vào tờ khai gia đình mới xin đổi lại của Bà Đắc.

Còn việc Liên Gia Trưởng nói chúng tôi là kẻ làm xằng bậy. Thử hỏi ; nếu việc làm của chúng tôi có tính cách làm xằng bậy. thì tại sao lại có việc dàn cảnh đề gặp gỡ giữa chủ nhà và chúng tôi tại hẻm Lý Nhơn (Vĩnh Hội) và chủ nhà còn nhờ chúng tôi giúp đỡ trong việc bán căn nhà 68/30 này ?

Nhưng với Điệp văn số 485/HC/HC đề ngày 10-3-1969 của văn phòng Đô Trưởng đã chấp thuận cho bà Đắc đổi lại tờ khai gia đình ; và cũng theo điệp văn này có nói rõ rằng : «Việc cho bà Đắc lập lại tờ khai gia đình không ảnh hưởng chi đến quyền sở hữu của chủ nhà đối với căn nhà này,

(Xem tiếp trang 8)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ (Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 7 GIỜ SÁNG

— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon	ĐT : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng	ĐT : 21.503
— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng	ĐT : 37.877
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon	ĐT : 35.280

Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)

Bác sĩ trực

Tối Thứ Ba 16-9-1969 từ 19 giờ đến 6g sáng Thứ Tư Trưa Thứ Tư 17-9-69 từ 13g đến 14g30

B.S.	Vi Minh Ngọc	76 Đồng Khánh	Cholon
—	Phạm Dụng Hưởng	94 Bạch Đằng, Bà Chiểu	Giađịnh

TRUYỀN-HÌNH Thứ Ba 16-9-1969

Việt Nam
(trên băng tần số 9)

19g00	Đài hiệu — Quốc kỳ
19g03	Tin vắn
19g05	Thời sự Việt Nam
19g15	Thiếu Nhi Ban Trường Giang
20g00	Tin Tức—Thông Cáo
20g25	Sinh hoạt nghệ thuật
21g15	Chương trình Y tế
21g30	Điểm báo — Bình luận — Giới thiệu chương trình hôm sau
21g45	Phát lại Thi đua văn Quân đội (Tiểu Đoàn 50 CTCT)
22g30	Tin giờ chót
22g36	Thi đua Văn nghệ (tiếp) Đài hiệu — Quốc Kỳ

(LTS.— Chương trình chính thức do ông Tì Vi công bố nhưng không bảo đảm).

Mỹ
(trên băng tần số 11)

1300	Test Pattern Music
1345	Sign On News
1400	Movie (Carnival Of Souls)
1600	RB Gunsmoke
1700	Information
1730	Success Story
1750	Let's Speak Vietnamese
1800	Big Valley
1900	Evening News
1930	Bewitched
2000	Hee Haw
2100	Star Trek
2200	Late News
2230	The Spring Thing
2330	Coliseum

. SỔ MŨI
. NGHẸT MŨI
. SƯNG MŨI
dùng ngay :
THUỐC NHỎ MŨI
Rhinamycine
có chất trụ sinh CHLORAMPHÉNICOL
PROMÉTHAZINE và NAPHTAZOLINE
Viện Bào-Chế DUYỆT
153 TRẦN-QUANG-KHẢI - SAIGON
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
360H/BYT/23-10-68

Gà có thể chết tới 95%
nếu bị BỊNH DỊCH-TẢ GÀ
"PESTE AVIAIRE"
Triệu chứng : Thở khò, ủ-rũ, bỏ ăn, bại liệt nghẹo cổ, xã cánh ...

Khi gà đã mắc bịnh rồi
KHÔNG CÓ THUỐC NÀO TRỊ KHỎI
KỂ CẢ CÁC THUỐC TRỤ-SINH
Nên cho uống thuốc ngừa
"PESTOS"
của VIỆN BÀO-CHẾ MÉRIEUX PHÁP-QUỐC
Thuốc đã được cô-lãnh ("sấy khô" lyophilisé) để được 1 năm, thay vì 1 ngày cho các loại thuốc nước. Dùng rau [illegible] lợi. Pha vô nước cho gà uống, khỏi phải nhỏ mũi rất công-[illegible]
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
Tổng phát-hành
THÁI-BÌNH DƯỢC CUỘC
17, Cách-Mạng, Saigon

Toán Lý Hóa Đệ Nhất A.B.

16-9 G.S. Đại - G.S. Vỹ mở
Chiều 4g — Tối 7g.
TRƯỜNG - SƠN 129 Lê - v - Duyệt SG

Anh Văn YMCA

8 Trần nhật Duật—Tân định ĐT. 24458
(thẳng góc Trần quang Khải. Gần rạp Văn Hoa)
English for today. Lớp 1 đến lớp 15
Lớp Thông Dịch Viên cấp tốc luyện thi
Hạ sĩ quan thông dịch viên.

LUYỆN THI VÀO Y DƯỢC và Kỹ Sư

Mở 15-9 : Lớp cấp tốc, giờ học nhiều, Giáo Sư uy-tín. Nộp hồ sơ thi cho học viên, thí sinh Tú Tài II Khóa 2 dù chưa có kết quả vẫn có thể dự học, không đỗ sẽ hoàn lại học phí. Ghi tên tại Gia Long và 27 Yên Đỗ.

Triết Đệ Nhất ABCD chiều A.B. Tối

G.S. CAO BÁ VŨ

Khai giảng ✚ 19g Thứ sáu tại NGUYỄN KHUYẾN
68 Lê văn Duyệt Saigon
3 và 4 / 10 ✚ 14g Thứ bảy tại NGUYỄN CÔNG TRỨ
259 Hai Bà Trưng Saigon

Trường Thăng Long

484 Hồng Thập Tự Saigon
Khai giảng : 1-10-69
Đệ Nhất B
Đệ nhị A & B học lại (học buổi sáng)
Toán Lý Hóa Đệ Nhị A-B và Đệ Nhất A-B
G.S. TOÁN : VŨ BẢO ẤU -- G.S. LÝ HÓA : PHẠM HUY NGÀ

Việt-Nam Cộng-Hòa
NGÂN-HÀNG QUỐC-GIA VIỆT-NAM

Cáo Thị Đấu Thầu

I. NGÀY, GIỜ VÀ NƠI ĐẤU THẦU.
Nha Hành-Chánh Ngân-Hàng Quốc-Gia Việt-Nam, 17, Bến Chương-Dương Saigon, hồi 15 giờ ngày 06 10.1969.

II. MỤC ĐÍCH ĐẤU THẦU.
— Tu bổ Cư xá Khánh hội,
— Giá ước lượng : 1.934.000đ

III. ĐÓNG KÝ QUỸ.
— TẠM : 58 000đ
— THIỆT THỌ : 5o/o trên giá thuận thầu.

IV. NẠP ĐƠN ĐẤU THẦU.
Hạn chót 12 giờ ngày 06 10.1969
Nạp phong bì, ngoài bì phải ghi tên họ và địa chỉ của người chịu thầu và bắt buộc phải có bảng chiết tính ghi số lượng và giá đơn vị.

V. THỜI GIAN HOÀN THÀNH CÔNG TÁC.
90 ngày kể từ ngày được lịnh khởi công.

IV. NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ VÀ ĐIỀU KIỆN
Nha Hành Chánh Ngân Hàng Quốc Gia Việt-Nam 17, Bến Chương Dương Saigon, trong giờ làm việc.

Saigon, ngày 12 tháng 09 năm 1969
NGÂN HÀNG QUỐC GIA VIỆT NAM.

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG-CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC
KIẾN-THIẾT VÀ TKĐT
KHU II KIẾN-THIẾT
Số : 1596/UVKT/a

Cáo Thị Đấu thầu

1.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
— Công tác xây cất Trường Tá Viện Điều Dưỡng tại Nha Trang
— Ước lượng công tác : 3.996.797đ00
— Bản kê giá 1967
— Ký quỹ tạm : 66 000đ00
— Thời hạn hoàn tất công tác 6 tháng.

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
— Ngày 24-9-1969 hồi 10 giờ sáng tại Văn Phòng Ủy-Viên Kiến-Thiết II, số 55 Pasteur Saigon (trong vòng thành Bộ Công-Chánh).

III.— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
— Ghi tại Điều 5 của Điều Kiện Sách Riêng.

SAIGON, ngày 05 tháng 9 năm 1969
KTS. ỦY-VIÊN KIẾN-THIẾT KHU II.
ĐÀO TRỌNG CƯƠNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
NHA THƯƠNG CẢNG
SAIGON

CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI

MỤC TIÊU
a) Cuộc đấu thầu thứ 1
Công tác lợp lại toàn diện mái 2 kho số 5 và 10 trong vòng thành Thương cảng Khánh Hội.

Trị giá ước lượng	:	2.217.318đ
Tiền ký quỹ tạm	:	44 000đ

b) Cuộc đấu thầu thứ 2
b Công tác sơn lại sườn sắt, cửa sắt, máng xối và ống máng xối tại kho hàng số 10 trong vòng thành Thương cảng Khánh Hội.

Trị giá ước lượng	:	759.800đ
Tiền ký quỹ tạm	:	27 000đ

II NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU
Ngày 7-10-69 hồi 9 giờ tại Văn phòng Giám đốc Nha Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi Saigon.

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH
— Phân cuộc Hành chánh Kế toán Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm Nghi Saigon.
— Phân cuộc Công tác Thương Cảng Saigon, số 10 Bến Chương Dương Saigon trong những ngày giờ làm việc.

III NƠI VÀ THỜI HẠN NỘP ĐƠN XIN DỰ THẦU VÀ HỒ SƠ ĐẤU THẦU
Đơn xin dự thầu về mỗi công tác phải lập riêng biệt và phải gởi đến Nha Thương cảng Saigon trước 17 giờ ngày 3-10-69 là hạn chót.
— Hồ sơ dự thầu về mỗi công tác phải lập riêng biệt và phải gởi cho Hội đồng đấu thầu Thương cảng Saigon tại Văn phòng Giám đốc Nha Thương cảng Saigon, số 1 đại lộ Hàm-Nghi, 10 phút trước giờ mở thầu.

Saigon, ngày 10 tháng 9 năm 1969
Trung tá TRẦN THIỆN PHƯƠNG
Giám Đốc Nha Thương Cảng Saigon

Thắc mắc Nguyện vọng *(Tiếp theo trang 7)*

Như vậy, công việc làm của chúng tôi để giúp đỡ bà Đắc đổi lại tờ khai gia đình đã sáng tỏ, không có ý sang đoạt căn nhà như lời Ô. Trần văn Thiệt (chủ nhà đã gán cho chúng tôi, cũng như chúng tôi đã trình bày nhiều lần với ông Phó Quận Trưởng Quận tư và Ông Phường Trưởng là tại sao chúng tôi lại can thiệp vào việc này

Sau hết, chúng tôi cũng sẵn sàng gặp gỡ người nào đó đã đến nhà bà Y Tá 68/29 để hỏi tên và nghề nghiệp của chúng tôi.

Và chúng tôi cũng không quên mang ơn Ông Quận Trưởng và Ông Phó Quận Trưởng Quận Tư đã tận tình giúp đỡ chúng tôi trong việc đổi lại tờ khai gia đình ; nhưng không được cương quyết

LÊ VĂN THANH,
(LÊ VĂN LONG 68/6a ĐỖ THÀNH NHÂN KH)

15-9-69 Khai Giảng
2 lớp Đệ Nhất A-B (buổi sáng)

tại Phan - Sào - Nam

657, Phan thanh Giản Saigon ĐT 90.320

15/10

TRIẾT CD

(Chiều và Tối)

Trọn khóa 3 tháng : — Câu hỏi giáo khoa — Luận và cách làm luận — Bài vở miễn phí

Ghi tên : Trường QUANG MINH, 299-303
Trần quốc Toản, từ 1/9/69

LỚP TOÁN LÝ HÓA
« EULER »
15.9 KHAI GIẢNG :
ĐỆ I A, ĐỆ I B
GIÁO SƯ : ĐỖ : HOÀNG SA, Cử Nhân TOÁN Cao học VẬT LÝ
✠ PHẠM THI TUẤN, Cử Nhân TOÁN, Tiến Sĩ Đệ Tam Cấp VẬT LÝ
✠ HỒ VĂN HÓA, Cử Nhân TOÁN, Tiến Sĩ Đệ Tam Cấp Tốt nghiệp Đ H S P (1962)
CHÚ Ý : ✠ Mỗi lớp chỉ nhận tối đa : 50 hs
✠ Hướng dẫn kỹ lưỡng cách suy luận và phương pháp chứng minh
GHI TÊN GIỮ CHỖ TẠI : 92 Nguyễn đình Chiểu Tân định (Ngã tư Công lý ✚ Nguyễn đình Chiểu)

16-9 **Lý-Hóa** đệ I AB
22-9 Tuyển Y Dược 1969
TR BÍCH TÂN 202 TR Q CÁP Bác Sĩ NHÂN

Lớp Toán Đệ Nhất B

GS : Ô MẬU, Ô CHÂU — Lớp CHIỀU và TỐI
Khai giảng 17-9-69 tại trường CỘNG-HÒA 335/4 P.T. Giản Sg.

Trung Học Lê Bảo Tịnh

386/42 Trương minh Giảng Saigon.
Đ.T, 20.315
16/9 Mở NHỊ AB học lại
(Sáng-chiều)

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ CÔNG-CHÁNH
NHA TỔNG GIÁM-ĐỐC
KIẾN-THIẾT VÀ TKĐT
KHU II KIẾN-THIẾT
Số : 1597/UVKT/a

cáo thị đấu thầu công khai

LẦN THỨ II

I.— MỤC TIÊU ĐẤU THẦU :
Công tác xây cất Trung-Tâm Cải-Huấn kiểu mẫu tại Pleiku (đợt 2)
— Ước lượng công tác theo giá biểu 1967 : 3 722.375đ00
— Ký quỹ tạm : 65.000đ00

II.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 29-9-69 hồi 10 giờ sáng tại Văn Phòng Khu II Kiến Thiết 55 Pasteur Saigon.

III.— ĐIỀU KIỆN VÀ THỂ THỨC DỰ THẦU :
— Ghi tại điều 5 của Điều Kiện Sách Riêng (đơn xin dự thầu lập thành 2 bản gởi đến Ông Ủy-Viên Kiến-Thiết Khu 2)

III.— THỜI HẠN HOÀN TẤT CÔNG TÁC :
— 5 (năm) tháng.

SAIGON, ngày 13 tháng 9-69
KTS. ỦY-VIÊN KIẾN-THIẾT KHU II.
ĐÀO-TRỌNG-CƯƠNG

Thuốc bổ sủi tăm Thụy sĩ
VITARNIN
THƠM NGON như NƯỚC CAM
Gồm đủ 19 Sinh tố và Khoáng chất cần thiết cho cơ thể
✦ hồi lực mau chóng
nam phụ lão ấu mệt mỏi kiệt sức đều dùng được cả
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
39 N/BYT/14-5-69

Trung học Thời Đại

540 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần cống xe lửa số 6)
15-9 mở ĐỆ NHẤT A,B (tối) NHỊ AB học lại (sáng)
Tam Nhị AB (tối) Toán lý hóa Nhất AB --- Nhị AB
(GS Cương, Huyên, Minh, Quy, Tiệp, Đầu, Tước, Vinh, Vũ, Nghia...)

Lớp Toán Lý Hóa Đệ Nhất A-B

G.S. HUỲNH NGỌC TIẾU
KHAI GIẢNG 15-9-69 SÁNG-CHIỀU-TỐI
Ghi tên giữ chỗ :
196 Trần Quang Khải Tân Định
5/6 Chi Lăng Gia Định (cạnh trường Mỹ Thuật)
268/1 Lý Thái Tổ (Trước trại tạm trú Pétrus Ký)

Lý Hóa - Toán Nhứt AB

15-9 SÁNG CHIỀU
LÝ HÓA Nguyễn quốc Sủng TOÁN Trần cao Lộc
(có thể học riêng từng môn) 135 Trần quí Cáp Saigon

Tư Thục TRƯỜNG - SƠN 129 — 131

Lê Văn Duyệt Saigon

16-9-69 Hồi 7 giờ Tối Khai Giảng thêm 3 lớp Nhị C 5 ; Nhị A 5 và Nhị B 5. « đủ ban Anh Pháp ».

CHÚ-THÍCH : Học sinh không có chỗ học đợt lớp TỐI 2.9.69, xin trở lại ghi tên theo học những lớp mở trên đây.

✠ Các lớp Đệ Nhất A,B Sáng Đệ Nhất B, Đệ Nhất C chiều và Đệ Nhất C Tối sẽ Khai giảng Ngày 2.10,69 ; học cũ và mới đều phải ghi tên giữ chỗ trước.

COURS « D'EURÊKA! »

OUVERTURE 15-9-69 | ADRESSE : 57 - 59 Trần quang Khải (En face du cinéma Văn Hoa)

— FRANÇAIS-MATH : 6è,5è,4è et 3è / B.E.P.C
— MATH-SC. PHYSIQUES : 2nde 1ère et Terminales
— LUYỆN THI TÚ TÀI I Ban C & A khóa 1970
Dành riêng cho học sinh chương trình Pháp

TÌM VIỆC

— Một học sinh nghèo, học lực tú tài II ban A, tuổi 18, tận tâm, hiện muốn tìm việc làm hợp khả năng một buổi để tiếp tục học Xin quý vị hảo tâm biên thư về : Phạm văn Thành 235 Bà Hạt CHỢ LỚN.

— Sinh viên khoa học, có c/c MGP nhận dạy kèm tại tư gia Toán Lý Hóa đệ Nhất trở xuống . Xin thư cho :

Nguyễn 8/4 Nguyễn an Ninh - Gia Định.

Toán Lý Hóa EINSTEIN

15-9 MỞ LỚP MỚI DẠY ĐẦU CHƯƠNG TRÌNH
LỤC — NGŨ — TỨ — TAM-AB. NHỊ AB NHẤT-AB
Ghi tên trước giữ chỗ Trường Phú Quý 8B Cách Mạng (góc cầu Công Lý)

Trung Học Thượng Hiền

141, Trần Quý Cáp - Saigon — Sáng - Chiều - Tối
15-9-69 KHAI GIẢNG ĐỆ NHẤT A.B.C
— Có ĐỆ NHẤT C — ĐỆ NHỊ C
dành cho học sinh theo chương trình Pháp
Sĩ số đậu Tú Tài I A—B 37%
Sĩ số đậu Tú Tài I C trên 50%
Rất nhiều em đã đậu BÌNH và ƯU
Kết quả Tú Tài I Ban A—B—C yết tại trường THƯỢNG HIỀN

Luyện thi đầy đủ — Tổ chức hùng hậu
TRIẾT. TOÁN. LÝ. HÓA.

Vạn Vật. I,II.A,B

Trần-văn-Hoanh. Hoàng-kim-Hùng. Bùi-khắc-Lạc. Nguyễn-khắc-Minh. Trần-thị-Nga. Triệu-cảnh-Ngũ. Hoàng-lý-Phúc. Trần-minh-Tâm. Nguyễn-trọng-Thi. Phạm-Thư.

15/9 Nhóm Pascal
— Cứu thế học đường : 24 Kỳ đồng Saigon
— Vương-gia-Cần : 46 Phan-t-giản Đakao
— Văn-Hóa : 92 Bạch đằng GiaĐịnh

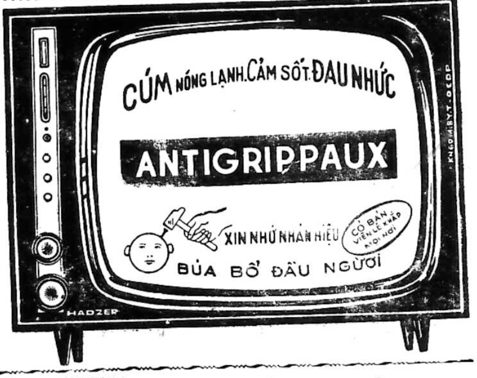
MỚI ĐẬU TÚ TÀI II KỲ 2
mua gấp sách luyện thi
Vạn Vật Dược Y Nha
Soạn giả Trần văn Hoanh

Triết, Toán Lý Hóa đệ Nhất

84 — 86 Ký Con Saigon
16-9 GS TRẦN CAO LỘC, VŨ MỘNG HÀ, TÔ NGUYỆT ĐIỀN

TOÁN NHẤT B, NHẤT A ✚ LÝ HÓA NHẤT A B
3g chiều / 15-9 GS : VŨ MỘNG HÀ, CÙ AN HƯNG, VŨ ĐÌNH LƯU
Ghi danh trước tại TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt mỗi ngày từ 3 giờ chiều

---



CÚM NÓNG LẠNH. CẢM SỐT. ĐAU NHỨC
ANTIGRIPPAUX
XIN NHỚ NHÃN HIỆU BÚA BỔ ĐẦU NGƯỜI
CÓ BÁN VIÊN LẺ KHẮP MỌI NƠI

Trường BICH TAN
202 Trần quý Cáp Sg
Gs. Bác sĩ NHÂN

16-9 LÝ HÓA VẠN VẬT đệ I A
22-9 Thi Tuyển Đại Học 69

PHONG-PHÚ
TĂNG NHAU SỨC KHỎE
ta tặng nhau CÉTONIC
Qúy Vị
Đã dùng nhiều loại sinh-tố "C" nhưng CÉTONIC bào chế bằng phương-pháp mới của HOA-KỲ ngậm đã không chua lại ngọt dịu, không làm rát lưỡi, ngậm ngon cho đến hết viên thuốc
CÉTONIC
Vitamine C Tamponé
SINH-TỐ C BÀO-CHẾ ĐẶC-BIỆT — ĐỂ NGẬM TAN DẦN
Cần khi:
MỆT MỎI *vì làm việc quá nhiều*
MẤT SỨC *sau khi đau*
CẢM CÚM
Trong các cuộc tranh đua thể thao (QUẦN VỢT, XE ĐẠP, BÓNG TRÒN)
CÓ BÁN ĐẦY ĐỦ TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY
2046.BYT.8.4.64

Bán nhà gạch, đủ tiện nghi, mặt tiền, số D30 đường Hoàng Diệu nối dài KH.

Bán nhà mặt tiền, tiện mua bán gần trường P. Ký đủ tiện nghi, điện nước riêng Hỏi 39 Nguyễn Hoàng CL.

Bán nhà vách tường gạch bông gác suốt, rất tinh đẹp sạch sẽ, và có đủ vật dụng trong nhà, mua xong ở liền, khỏi phải sắm đồ đạc. Số 16/18/48 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Bán Xưởng bán cây gỗ, vật liệu kiến trúc và đồ điện tại Cam Ranh, hỏi đại lý thuốc Kim Tân 5 Nguyễn Hoàng Nha trang

Bán phố hai tầng lầu luôn đất Đầy đủ tiện nghi. Địa điểm rất tốt. Hỏi 253 Võ di Nguy Phú Nhuận hoặc 208 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán 1 triệu 35. Hỏi 529/5 Phan th. Giản từ 10-17g

Nhà bán 327/37A đường Sư Vạn Hạnh cách ngã tư Lý Thái Tổ 30m có lầu đủ tiện nghi, giao nhà trống.

1 TRIỆU 6

Nhà lầu mặt tiền Cholon (Quận 5) 250thv, sâu trên 30th. Giá xây cất trước 12-9-69 cho 1thv tự trông coi lấy : 15.000đ. Vốn bỏ ra 15.000 x 250 : 3.750.000 — Tél. trang trí kiểu mẫu tốn kém công phu 500.000đ : 4.250.000đ. Hỏi 367 Lê Đại Hành Cholon suốt ngày.

Bán hay cho thuê villa 10 phòng, đầy đủ tiện nghi, có máy nước nóng và 2 căn phố lầu đầy đủ tiện nghi ở đường Cao Thắng. Hỏi 57 Cao Thắng chỉ dẫn dùm trong giờ làm việc.

Đà Nẵng Bỏ ý định trở về ĐàNẵng làm ăn muốn bán 1 Garage lớn luôn đất (số 28H) diện tích 1690m2 tại 186 Hoàng Diệu. Liên Lạc Ông bà Nguyễn Đình Phùng 56/1 tại Dương Minh Thủ Đức.

Đi xa Cần bán một căn nhà nhỏ đủ tiện nghi, luôn đồ trong nhà. giá 400.000đ tại số 322/2Đ đườngTrần Hưng Đạo Sg.

Bán nhà mặt tiền 266B Nguyễn Tiểu La, kiểu villa nhỏ 7mx14m, chắc giá 1 triệu 7. Hỏi 617 Trần Hưng Đạo. Phố lầu đúc 4mx18 trong cư xá Lữ Gia. Hỏi sạp báo trước trường Lữ Gia.

Cần bán gấp 1 căn nhà có lầu 3m2x12m. Hỏi tại số 84 lot 70 (hẻm 524 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà và xe bán

nhà số 186 cổng xe lửa số 6 vào 25th Trương M. Giảng Sg. Ai muốn nhà rộng mát sẽ vừa lòng đủ tiện nghi, đồng hồ điện nước, lầu có lối đi riêng hiện đang cho ngoại kiều mướn sân trước 5mx10m giá 1.000.000đ. và bán 1 xe hơi hiệu Sambar EH loại xe hơi nhỏ chở hàng như loại Honda xe tốt mới đóng thùng giá 200.000đ. Địa chỉ trên.

900.000đ. Nhà trệt 4x 18m50 Phía trước đúc, đủ tiện nghi có sân để xe, hướng Đông nam. Hỏi : 315/20-D. Trương minh Giảng Saigon.

330.000đ nhà gác suốt tiệm buôn bán179C1 Ng-Thông nối dài gần chi Cảnh sát Lê-v-Duyệt. 3000 đ máy thâu băng Aiwa.

Bán Nhà Lầu gần chợ, trường học, đường Lộ Có Garage Điện nước riêng, 4x19. Bán gấp vì đi xa, Hỏi 390/8 Nhựt Tảo Chợ lớn.

Phố lầu bán

luôn đất hai căn mặt tiền Trần H Đạo điện nước gần chợ,trường học. Có thể mua từng căn hỏi 452 Trần Hưng Đạo Saigon.

Phố thương mãi rộng 4thx 24th, có compteur điện nước, nơi thị tứ, bán luôn đất. Tại 94 Trần bình Trọng Chợ Quán.

Vũng Tàu Bán gấp hai căn nhà đúc, có lầu, đủ tiện nghi, mặt tiền gần chợ, sáng, chiều. — Bán rẻ nhiều lô đất tư, ngay bên đường vào Tân xa cảng. Tiện mở cây xăng, tiệm bán vật liệu xây cất, hay xưởng sửa chữa xe hơi. Hỏi 3/4 Phan thanh Giản (nối dài) Vũng Tàu.

Cần bán 1 căn lầu đúc có sân thượng. Đủ tiện nghi. hẻm cụt, rộng rãi, xe hơi vào tới cửa số 173/14 Lê văn Duyệt (n.d.) ngã Ba Ông Tạ.

Bán căn phố trệt luôn đất mặt tiền đường Hồ Văn Ngà (giao trống). Hỏi ông Đinh Công Thống 136 Ký Con Sg.

[illegible] trống 30.000m2 tại Thị Xã Đà Nẵng gần cầu Trịnh minh Thế, mỗi lô 5.000m2, đất đá trải đá rất đẹp, tiện xây cất gia cư hoặc lập cơ sở kỹ nghệ. Giá phải chăng — Xin liên lạc Ông Ty. 129 Pasteur Saigon Đ.T. 20.937

Bán nhà lầu 2 tầng nóc bằng, đúc toàn diện, có compteur điện và nước, gần chợ và trường học Trương minh Giảng (13mx4). Hỏi tiệm may Ngọc Dung 61 Trần quang Diệu (gần trường Lê Bảo Tịnh). Mời ông bà trả giá một triệu hai trở lại thương lượng.

Bán 2 căn nhà lầu lớn, khu an ninh. 153 đường Bà Hom Phú Lâm Cholon, mặt tiền buôn bán được, có điện có nước.

Villa bán Cần bán gấp một villa lầu, luôn cả đất, đẹp, tiện nghi tại vùng Chi Lăng Phú Nhuận. Hỏi 86 Lê Lợi Saigon. Saigon. ĐT : 96.450.

Bán lầu đúc 3 tầng, có thể mở cửa hàng, gần trường và chợ, compteur điện nước, 2 toilettes. Hỏi 93 đường Bàn Cờ.

Bán 2 biệt thự 453 th.v. và 535 th.v. Khu biệt thự Saigon.Hỏi Ngọc Sương ĐT 21.820

Bán 320.000đ

Một căn nhà có gác điện, nước [illegible] Xin hỏi số 68/164A L.C7 [illegible] Phường và đường Trần [illegible] BAKAO (Sau trường [illegible] Hiền.)

NHÀ BÁN GẤP ĐỂ ĐI XA

Nhà lát gạch bông 3m50x12m. có sân khu yên tịnh. Xin hỏi C13/91 Tôn Đản Khánh Hội.

Vùng ông Tạ

Bán một căn phố thương mại tiện nghi có lầu 116 Phạm Hồng thái Gia Định.

Bán nhà máy xay lúa hiệu Nam Thành ở Vàm Bến Lức xã Long Phú (Long An) máy Ruston số 9. Hỏi ông Huỳnh văn Ngành thường trực tại nhà máy.

Bán 1 phố lầu 4mx18m đủ tiện nghi, vùng yên tịnh, gần chợ 630 đại lộ Hậu Giang C.L.

Đi xa bán gấp... đủ tiện nghi, 702/45/28D Phan thanh Giản Saigon.

BÁN GẤP 550.000đ

Lầu đúc 2 tầng rưỡi, có sân thượng mát, lô tái thiết, xe hơi vào được. Vô hẻm 188/48 Đồ thành Nhân Khánh Hội (nhà có cửa kiếng) mời ông ở Gia Định trả 470.000đ đến thương lượng gấp. hay ai đến trước cũng được.

Bán căn nhà có gác 250.000đ. Hỏi 58 Trần quang Khải Đakao.

Bán rẻ ở Xa lộ

2 căn gạch liền vách 5m50x20m và 3m50x15m giá 800.000đ-1-400.000đ khỏi cầu Phan thanh Giản 80m. Tiện mở quán nhậu, phòng mạch, gara. Hỏi Ô. Bà Quán Hương Quê 61/1 Xa lộ mỗi ngày từ 15g30 đến 17g30.

Bán nhà Nhà lầu đúc, sân thượng, đủ tiện nghi. Hẻm rộng xe vào được. Giá 1.500.000đ. Hỏi tại 536/14T Trương minh Giảng Saigon.

Bán 1 lô đất 225m2 Lê văn Duyệt Saigon và 1 lô đất 560m2 Lê Quang Định Gia Định. mua 1/2 cũng được, giá rẻ đặc biệt. 493/71 Lê văn Duyệt Saigon (vào buổi chiều : 13giờ—19 giờ).

Bán nhà căn bìa 60/3/2 hẻm Ngô tùng Châu, rộng 3m80x12m vách tường nền gạch bông, có gác và cửa hậu. Xin hỏi 130/3 Lê văn Duyệt Saigon từ 7g chiều mỗi ngày.

Bán nhà Vì đi xa cần bán gấp nhà đẹp. Hỏi 148 Trần quý Cáp.

Villa Đalat Bán Villa lầu, kiến trúc theo kiểu Pháp, luôn trên 2.000 M2 đất có bằng khoán, cách chợ Đà Lạt 2 cây số có luôn đồ đạc Bàn, tủ ghế, giường,máy bơm nước v.v.... toàn đồ xịn, gồm 3 phòng ngủ, phòng ăn, phòng khách, 2 phòng WC nhà tắm có baignoire douche, hầm rượu. garage, bếp, 2 phòng bồi, Nước, Điện 3 giây và một dẫy nhà cây phía sau làm kho, chung quanh trồng cây ăn trái, và bông phía trước hàng rào xây bằng đá. Xin hỏi Ô. Bảo ngoài giờ làm việc tại 230 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận) Giá Phải Chăng.

BÁN PHỐ CỬA HÀNG

2 tầng lầu trước chợ, tiện buôn bán 120m2 : 1 phòng khách và ăn, 5 phòng ngủ, 4 phòng tắm nước nóng, lạnh. Hỏi số 22 chợ Trương Minh Giảng Saigon. ĐT 40.695 buổi chiều.

Building 82 phòng, 7 từng bán giao trống. 852-854 Nguyễn Trãi ĐT50.855

Nhà bán đường Lê văn Duyệt cạnh trường Thánh Mẫu. 4mx16m hậu nở 7m50, lầu đúc phía sau, điện nước riêng, đất có bằng khoán, xe vô tận cửa, giao nhà trống. Hỏi 62/5 Duy Tân Saigon.

Bán 1 nhà có lầu, sân thượng và chỗ để xe. Hỏi số 183 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận,

Bán rẻ 4 triệu đồng một dãy phố trệt 4 căn, luôn đất mặt tiền đường Trần quang Khải. đang cho thuê, diện tích 356tv Hỏi 226 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

Đường Trần v. Thạch Tân Định nhà bán số 52/59 bán 400.000 ngàn đồng. Hỏi Tự Do số 104 Phòng 16 Cô Dung.

Lê Phiên Địa Ốc

571 Pétrus Ký Saigon

Cần mua và thuê gấp Villa, phố, lầu mặt đường hoặc hẻm cạn cho Ngoại Kiều thuê.

Bán nhà mới xây cất trong hẻm rộng tiện nghi gần nhà thờ chùa trường học Chợ Hỏi 245 Bà Hạt Saigon.

Nhà bán Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) đủ tiện nghi đồng hồ điện nước ngoại kiểu mướn trên 20.000đ bề ngang 4m dài 20m Lầu sau có hẻm riêng cổng sắt lớn cửa hậu, cửa lưới quạt trần sâu sau trước xe hơi vào tận nhà, chắc giá 1 triệu hai. Hỏi 220/31B Trương minh Giảng chỉ dẫn.

Bán 1 cao ốc 5 tầng lầu ngang 16m dài 45m mặt tiền đường Phan thanh Giản Saigon, đang hưởng huê lợi. Xin hỏi số 86 đường Trần quí Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Phố thương mại

Bán 1 hoặc 2 căn phố lầu dính liền mặt tiền đường sát góc chợ, gần ngã tư, ngã ba. Khu đông dân cư, Tiện mọi ngành thương mại. Có điện nước riêng. Đặc biệt dành cho Bác Sĩ mở phòng mạch. Xem 132C đường Phú Thọ Chợ Lớn Đ.T. 51534.

Bán một căn nhà 22mx5m, phân nửa sau có lầu đúc, đầy đủ tiện nghi, công hồ điện nước riêng, thích hợp cho gia đình đông người, tiện làm kho chứa hàng. Hỏi và xem nhà tại 60/13 Nguyễn Trãi Cholon.

Cần thuê, mua

— Nhiều ngoại kiều dân sự, đang cần thuê gấp villa, phố Apt, trả tiền dài hạn.

— Cần mua villa trên 300m2 hoặc đất trống trong châu thành.

— Cần mua, sang hoặc thuê nhà phố quanh các chung cư tái thiết.

TRƯỜNG SƠN ĐỊA ỐC

256 Công Lý Saigon

(Khoảng đường hai chiều)

Nhà bán lầu đúc 2 tầng tiện nghi và rất đẹp bán 950.000đ số 196 Minh Mạng Phú Nhuận gần Trường Quốc Anh đường Cách Mạng 1-11.

Nhà bán khu đông dân cư có lợi ngay 329 Nguyễn thiện Thuật.

Vũng Tàu bán giao trống biệt thự lầu 10 phòng đầy đủ tiện nghi luôn 800th.v. đất gần bãi trước tọa lạc 4 Thủ Khoa Huân VT. Hỏi tại đó hoặc 100 Cao Thắng Saigon.

600.000đ. nhà bán rẻ mặt tiền gát suốt cửa sắt tiện mở tiệm số 115 đường Dương Công Trừng Cholon.

Bán 1 nhà bê tông 2 tầng đầy đủ tiện nghi gần đại lộ. mặt tiền. Hỏi 215 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán nhà cần tiền bán 1 căn nhà mặt tiền với giá rẻ hỏi 1081 đại lộ Hậu Giang Cholon,

Bán 1 căn nhà gạch bông vách tường có gác đủ tiện nghi tại hẻm 382 đường Phan th. Giản Saigon, giá nhất định 450.000đ. Xin hỏi số nhà 382/62 đường Phan thanh Giản Saigon.

Bán gấp 1 căn nhà đúc 2 tầng lầu, đầy đủ tiện nghi đèn, nước. Mua xong ở ngay. Xin đến 595/82 Phan Đình Phùng Saigon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx 12m mới cất nhiều căn. Kiến trúc đẹp, luôn đất, điện nước, sân để xe, cửa hậu, khu nhiều biệt thự, vùng rất yên tỉnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ Phúnhuận

Bán nhà lầu đúc một từng 4 phòng ngủ. Phòng khách, phòng ăn đủ tiện nghi. 6mx20m có sân thượng. Hỏi số 339/31B Trương minh Giảng.

Dư nhà bán gấp

58/101 bến Hàm Tử, trước chợ, Quán mười mấy căn, điện, nước. cửa rất đẹp, nếu cần mua được ngay

Phố bán luôn đất (108m2) xóm công tư chức tường 20, trần nhà béton compteur điện nước riêng, có chỗ đậu xe và cửa hậu. Xin hỏi 5/3F đường Yên Đỗ, Sg.

NHÀ BÁN LUÔN ĐẤT

Khu yên tịnh, gần trường học, chợ, garage, điện, nước, tại 315/3B Tr. minh Giảng Saigon.

NHÀ - CHO THUÊ

Lầu cho ngoại kiều mướn, rộng mát đủ tiện nghi. Khu an ninh. 21/3 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Nhà cho thuê đàng trước làm văn phòng hoặc buôn bán v.v.. Hỏi số 49 Trịnh minh Thế.

Nhà 62 Lý th. Tổ đủ tiện nghi cho nữ sinh công tư chức.

Phòng lầu cho thuê đủ tiện nghi giá 5000đ. Hỏi 436/42 Lê văn Duyệt (Hòa Hưng).

Cần thuê nhà có điện thoại, có phòng riêng cho người làm. Hỏi 164 Phan đình Phùng sau 4g chiều, hoặc 87 Phan thanh Giản từ 9 giờ sáng đến 6g chiều.

Villa và phòng

rộng, mát tiện nghi cho mướn khu nhà thờ Lê văn Duyệt. Hỏi ông Thanh 314bis Phan thanh Giản từ 3g đến 6g.

Cho mướn phòng 3x4m, có bếp riêng điện nước, Hỏi tiệm may Tuyết Hoa 188A Lê văn Duyệt Giađịnh.

Cho thuê dư 1 phòng nhỏ tiện nghi tại Cholon, Giá rẻ, cho ít người hiền lành. Hỏi tại 15 Lê đại Hành Cholon chỉ dẫn (khúc 1 chiều).

Phòng lầu đúc rộng mát, nhận nam nữ độc thân ở trọ bao cơm. Xin hỏi 150 Nguyễn Văn Học G.Đ. chỉ dẫn

Phòng lầu đúc tiện nghi yên tĩnh cho phụ nữ, vợ chồng son mướn, 220/107 Trương Minh Giảng.

Cần thuê 1 căn nhà, hay 1 từng lầu, đủ tiện nghi, ở mặt đường hoặc hẻm rộng, vùng Saigon, Tân Định. Liên lạc Bà Hậu, 68 Huỳnh Tịnh Của Sg. (chiều từ 5g đến 6g30).

Nhà cho mướn, mặt tiền, từng dưới tiện mở văn phòng mạch, bao luôn điện nước, Giá nhứt định 12.000đ mỗi tháng. Hỏi 102 Nguyễn Hoàng Chợlớn.

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh Quang Tiên SAIGON

Ngã tư 291 Trần Hưng Đạo Saigon

Điện Thoại : 91.194

Khách sạn tối tân. Trung tâm thủ đô. Phòng đầy đủ tiện nghi.Lịch sự yên tỉnh. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm thương mãi. Giá hạ.

Cho thuê văn phòng khu thương mãi, Trung tâm thành phố, có điện thoại mỗi tháng 15.000đ, rất thuận tiện cho mọi ngành TM. Số 145 Nguyễn Văn Sâm Sg. ĐT 93739.

CẦN MƯỚN BUILDING

Công ty Mỹ lớn cần mướn 1 Building tại trung tâm Sg. độ 1.500thv, diện tích chung các phòng, không cần bàn ghế. Hỏi 50 Cách Mạng Saigon. ĐT 40652.

KHÁCH SẠN THỦY TIÊN

284-286 đường Nguyễn công Trứ Saigon.Phòng đẹp đủ tiện nghi nước nóng cho thuê ngày tháng.

Cần xe, Villa

[illegible] Villas, nhà, phòng ngoại [illegible] thương mại thuê dài hạn, giá cao, và xe du lịch, Pickup, cho thuê [illegible] ngày, xe cưới,nhận làm bôn thỏ, [illegible] xanh con cho ngoại kiều, Ông Phào, Hội Việt Mỹ, hay 335 Trần [illegible] Cần. ĐT 90.669 mở cửa cả [illegible] chủ [illegible]

Nhà rộng đầy đủ tiện nghi cho ngoại kiều, thuê số 54/70 đường Nguyễn Hoàng Cholon.

Nhà cho ngoại kiều thuê. 529/5 Phan th. Giản từ 10-17g.

Khách sạn chỉ tiếp người Việt. 18 Trương công Định Saigon.

CẦN THUÊ NHÀ, XE

Ngoại kiều dân sự cần thuê gấp nhiều Nhà, Villa, Appart, Xe Hơi đủ loại. Xin liên lạc : Saigon Địa Ốc (S.Rea) 50 Cách Mạng Saigon Tel. 40.652.

VĂN PHÒNG CHO MƯỚN

Trung tâm Saigon, mặt tiền, trang trí đẹp, sẵn có bàn giấy tủ hồ sơ, điện thoại. Bán : Phố lầu đẹp. mát mẻ có điện nước đường Lê Văn Duyệt (gần H. Thập Tự) SG. Hỏi 38 Võ Tánh Saigon Đ.T. 92.966

APTS và phòng cho thuê đầy đủ tiện nghi, nơi yên tịnh có chỗ để xe, tiện đường Xa Lộ Biên Hòa, phòng - dời 20.000đ—12.000đ. mỗi tháng, phòng chiếc 10.000đ. cho tầng 5 và 6. Nhận cả công chức và sĩ quan. 54 Tự Đức Đakao.

XE

Mazda 1000 và 1200 EI-EO radio car stéréo quạt. Bán gấp. Hỏi 6/4 Lê văn Duyệt ngã sáu Saigon.

Mazda 1200-1000 du lịch EO Bán 1 trong 2 xe. Radio cassette antenne tự động. Chưa hết rodage. 494 Lý thái Tổ Sg

Cần bán xe Taunus 17m dời EB thật tốt chủ lái ít đi, không xa. Hỏi tại 266B Trương m. Ký Tân Bình Phú Nhuận.

Citroen 2CV đời EH semi aut. mới, còn nguyên thủy. Bán giá phải chăng. Liên lạc số 7 đường Cách Mạng Sg (trong giờ làm việc). ĐT40.146.

Bán hay đổi 1 Toyota pick up corona EH và 1 xe du lịch Volkswagen còn nguyên thủy lấy xe du lịch Huê Kỳ hay xe vận tải nhẹ. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Saigon.

Borgward Peugeot 203

Máy, thùng, sơn, vỏ toàn hảo. Bán gấp rẻ. Hỏi số 152C Lê đại Hành Cholon. (gần khu nhà mới tái thiết)

Bán 1 xe Isuzu «Wasp» Pickup đời ED, 1 tấn có mui chở hàng nhẹ. Hỏi 89/2 đường Dương Công Trừng Thị Nghè.

Bán gấp Rambler ED giá 270.000 đồng sơn máy mới 502 Bà Hạt.

280.000đ. Vauxhall NBU đời số EL máy đồng hoàn toàn tốt, kiểu đẹp gọn, ít hao xăng. Hỏi 143 Nguyễn Văn Sâm Sg. ĐT 93.739.

Honda xe Pickup và xe du lịch. Còn trong hãng bao sang tên. Hỏi số 12 Võ Di Nguy Saigon.

Bán xe Forklift 15.000lbs, hiệu Hyster và đời hay bán 1 Volkswagen còn nguyên thủy mang số EO lấy xe Pickup hay xe du lịch Huê kỳ. Hỏi 80/1 Võ Tánh Sg. ĐT 90.227.

Đóng thùng xe

Hãng chuyên đóng thùng xe Familial và làm đồng các loại xe dụng lật... cần lấy uy tín và giá quảng cáo. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy Xi). Chuyên sửa 2CV—Citroen—Peugeot.

Taunus 17M Super ED 14 bán 640.000 đồng 129/N50 Bến Vân Đồn Saigon.

Taunus 17M Super ED có Radio, xe như mới. bán rẻ hoặc đổi xe Pick-up Mazda, Toyota. 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc).

Daihatsu PU mới tinh chưa số bán rẻ hoặc đổi xe du lịch. Hỏi ông Lang 111 Võ Tánh Saigon.

Falcon EO xe du lịch kiểu 1968 đèn vuông, 6 máy, bán 1 triệu rưỡi, bao sang tên. 456 Phan Đình Phùng Saigon.

Bán xe Frégate R 1100 đời NBF thiệt mới đời số. Máy carosserie vỏ ruột còn tốt, Luôn luôn chủ lại ít đi chỉ độ 60 ngàn cây số. Hỏi 90 đường Tự Đức Saigon.

Garage Tiến

Đối diện nhà máy đèn xa lộ Thịnghè Bán 1 Simca Cette F.A. Máy mới làm, sơn đồng, toàn hảo.

Daihatsu P.U. vận tải nhẹ mới về nhượng lại bao sang tên. Hỏi 29 Đồn Đất Saigon.

Taunus 12m EC xe tuyệt đẹp và hoàn hảo. Toyota pickup EH 7 Hỏi Bà Oanh số 85 Chi Lăng GĐ (nhà buôn Thái Bình).

Simca 9 Sơn, đồng, nệm mới, máy tốt bán gấp. Hỏi 85/290A Huỳnh mẫn Đạt Cholon (từ 14 — 19 giờ)

Xưởng đóng Benne danh tiếng. Cung cấp complet pompe Benne hiệu International mới, thùng Benne đẹp và khéo, chắc chắn bảo đảm lên 12m2 đá. Giá phải chăng. Cò lãnh cáp chassis, tán bằng máy.

Xưởng TRẦN HỮU HẠNH

85/3 Lục Tỉnh,ngoài mũi tàu Phú lâm

Xe X, T... lãnh dóng thuế, sang tên đăng bộ các loại xe mang số X.T.. số ngoại quốc, số VN, xe đấu giá. Xin phó bản, thẻ xanh, bằng lái. Điều chỉnh mọi trường hợp xe bất hợp lệ... Lưu ý : Ngoại kiều cần mua lại xe số X hoặc T (có huê hồng cho người giới thiệu). Hỏi VP HAICO 109, Nguyễn Thái Học Sg ĐT 21373 (giờ làm việc).

DAIHATSU, HONDA P.U.

Xe thực dụng vận tải nhẹ mới toanh [illegible], bao xin số, lấy liền. 322 Võ Di Nguy Phú Nhuận. ĐT 40553.

Bán xe Mercédès 190 mang số EC. Xe toàn hảo bán gấp. Hỏi 115 Trần quang Khải Saigon.

Toyota Pick up 25 EO5 có Mitole còn rodage bán gấp 534A Hồng thập Tự S.G ĐT 92.957.

Borgward Sơn, đồng, máy tốt, không phải sửa chữa, đi ngay. Đi xa bán gấp. Chắc giá 170.000đ. Hỏi ông Quang 137 Đoàn thị Điểm Saigon. Giờ làm việc

2CV EB Fougonnette đồng hồ nồi bằng kiền và Berline EM Chemis Automatic bánh lùn máy sơn mới 139H/3 Yên Đỗ Sg.

Bán xe Vauxhall đời NBR toàn hảo. Hỏi 544A Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận khu cư xá Kiến Thiết

Simca 1300 máy nệm đồng hoàn toàn tốt, bán 185.000đ. Hỏi 69/6 Dương công Trừng Phú Thọ (đường Lê đại Hành rẽ qua cư xá Lữ Gia).

HONDA N-360

du lịch mới toanh, chủ Rodage lấy rất kỹ mới có 2000km cần tiền bán 495.000đ. Hỏi cô Tuyết 397 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán xe Volkswagen 9 nút. Số 91 Trần nhân Tôn

Mazda B1500 vận tải nhẹ EH dư dùng bán 111 Võ Tánh Saigon (giờ làm việc)

Bán P.403 Camionnette xe nhà, đời EC.. 8 nút (thật tốt) và 1 International 1300 dầu 4 máy, lấy xe tại hãng. Hỏi 202 Võ Tánh Saigon (gần rạp hát Khải Hoàn).

Taxi Renault 4cv đời EA bán gấp. Hỏi 75 Nguyễn Hoàng (Tiệm nước)

Cho thuê xe

Microbus vận tải nhẹ bít bùng cho thuê luôn tài xế, dài hạn hoặc ngắn hạn. 145/15 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Toyota25 và Daihatsu1t5

Chưa số bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Sg.

Bán Toyota Lite Stout EH 8.. Vận tải nhẹ, dóng thùng rồi, chạy 9 ngàn cây số. Hỏi 146 Pétrus Ký Chợ lớn từ 8 giờ đến 10 giờ.

Dư dùng cần bán Mazda 1500SS trắng cuối đời EI radio, ant, aut, mui nệm đen, couchette, mua và xem xe 94 Chi Lăng. Miễn trung gian

Bán Renault 8 EG Simca 1000 EB 17 Nguyễn th. Thuật

P203 đi xa cần bán gấp số máy 174 tốt. 247 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Vỏ Good Year

900x20 14 Ply nylon, 450x10 6 và 8 Ply nylon.Bán sỉ và lẻ : Nhà buôn Tân Hưng. 10 Trần hưng Đạo Sg Đ.T. 99.558.

P.203 máy 1tr8 35/21B Phát Diệm.

Mazda pickup 1000 và 1500 đang rô đa. 474 Phan thanh Giản.

Bán gấp 1 chiếc xe cam nhông nết, số mới thay. Hỏi nhà may Trường Xuân số 81/1 đường Nhật Tảo chợ Da Bà Bầu.

Dauphine EB xe nhà Bán 315/32 Lê quang Định Gia Định.

Bán P.403 Ctte sơn, đồng, máy nệm toàn hảo. 46C Phát Diệm Saigon,

Bán 1 xe hơi thực dụng hiệu Samba 96/3 Lê Lai S.G.

Cần bán xe Landrove mới thùng dài và 1 máy Đan Sive mới hai giàn. 56/3 Ấp Hàng Dầu (Ông Tạ) hoặc 72C Trương minh Ký Phú Nhuận.

Traction 11N thật tốt. 553 Phan Đình Phùng Sg.

Falcon EC Stationwagon xe còn nguyên thủy và 1 xe 3CV ED fourgon, Cần bán gấp, Xem 30/5 Phạm hồng Thái Sg

403 BW de luxe đi xa phải bán, Xem xe lúc 18g mỗi ngày và cả ngày chúa nhật. Tại 275 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Dư dùng bán gấp xe Mazda PU 1500 EH hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng Saigon.

Mercury ED Stationwagen radio xe thật tốt loại cở nhỏ hoặc đổi xe thêm tiền. 61 Huỳnh thúc Kháng Saigon.

Audi EE 852 - 854 Nguyễn Trãi. ĐT50.855.

90.000 bán gấp 1 du lịch Ford tốt đẹp. Hỏi cậu Tiến 382/50bis Phan Thanh Giản Saigon.

Datsun 1300 du lịch EI màu trắng, rodage. Hỏi 46 Thủ Khoa Huân Sg.

Bán Volkswagen vận tải nhẹ 150.000đ. máy ấp gà 500 hột 19.000đ. Hỏi 82/4 Hùng Vương Thị Nghè.

Peugeot 203 số máy 1tr.3 xe nhà hoàn hảo, 1 Honda dame xanh còn mới, 42, Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán xe 404. Hỏi 64 Bà Huyện Thanh Quan Saigon ngoài giờ làm việc.

Cần thuê 7 xe du lịch còn mới, 3 biệt thự 2 đến 5 phòng, 5 apts cho ngoại kiều dân sự thương mãi, hợp đồng dài hạn. Hỏi VP Haico (nơi cho thuê nhà và xe hơi nhanh chóng nhất) 109 Nguyễn thái Học Saigon ĐT 21.373.

Mercedes 220S du lịch EH. Radio máy lạnh Couchette, màu đen, xe thật ít đi còn mới toanh bán 1 triệu 5 trăm ngàn bao sang tên. Xem suốt ngày : 138 Trương minh Giảng Saigon. (Ngã Ba Trương minh Giảng Kỳ Đồng)

P.203 toàn hảo dư dùng bán xem xe 56/4 Nguyễn Thông Saigon.

Bán một xe Fiat microbus EC7 Tình trạng toàn hảo bán, kiến mới. Có thêm đồ phụ tùng Hỏi ông Hoàng số 86 đường Thánh Mẫu Chí Hòa (Ngã ba Ông Tạ)

Mazda 1000 du lịch EC de luxe, radio cassette chưa hết rodage, xe còn như trong hãng,màu trắng. 494 Lý Thái Tổ S.

Bán rẻ Traction 11 Normal còn tốt, hay đổi Honda-Vespa. Mời đến 169 Cao Thắng góc Trần Q. Toản Saigon.

Toyota Corona De luxe,Radio Stéreo, quạt, 167 Bến Vân Đồn Khánh Hội.

Bán Xe Covair Monza đời ED chín nút năm 1963, có máy lạnh số tự động xài kỹ, một đời chủ cần bán gấp.Xem xe tại số 26A (quẹo vào trong 100 thước) đường Nguyễn văn Thành Gia Định.

3CV Fourgonnette ED thật tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Nissan vận tải nhẹ. EI 9. Xe thật đẹp, bán rẻ. 55/3 Phát Diệm Saigon.

Bán xe Sunbeam décapotable ED. Toyota 25 Pick-up EO. Coi xe tại 224 Trần Hoàng Quân Cholon

Desoto vận tải nặng đời EA bán giá rẻ vì phải tái ngũ. 618. Sư Vạn Hạnh (CL).

Mazda PU 1000 EI chưa hết rodage. Bán, hỏi 229 Minh Mạng Cholon.

Daihatsu mới bán gấp giá rẻ. Hỏi 147/3 Bùi thị Xuân Phú Nhuận. Trước Cổng Phi Long T.S.N.

Fiat 1.500L

Du lịch bán, có Radio, Cassette số đăng bộ 8 dầu, còn mới, ít đi. Địa chỉ 206 đường Bùi Viện Saigon Điện thoại 21.169.

Taxi bán tập lô nồi. Hỏi 181 Bùi hữu Nghĩa (Q5).

Bán 1 xe Daihatsu 1000 vận tải nhẹ. 77i Bùi thị Xuân Sg.

Bán 1 Taxi Dauphine EB 1 Toyota Corona Pickup EH cả hai đều tốt hỏi 21/15 Ng. thiện Thật dầu đường Lý Thái Tổ số 20 quán Bốn Phương quẹo vô

Cortina De lux, số EE... có Máy lạnh, Radio rất lịch sự đẹp như còn mới Cần bán rẻ. Hỏi 26 Nguyễn Huệ Saigon trong giờ làm việc.

Bed Ford EE bằng kiền toàn hảo giá rẻ hỏi 73 Hồng thập Tự Saigon.

Vauxhall dư xài, bán rẻ, kiểu Super, đời NBU, hoàn toàn đồng, sơn làm mới Hỏi 79 Cư xá Cách Mạng (ngang cầu Công Lý Saigon).

Cần bán 1 chiếc X Toyota Pickup 25 mới toàn hảo chưa hết rodage đã làm mui vừa xong, hỏi số 301 đường Minh Phụng Cholon.

Bán Peugeot 404 2 chiếc 67 EI+EH. Toyota EI mới nguyên. Simca 1000 EC. Taunus 12m EC. Volkswagen EB. Toyota 25 vận tải nhẹ mới nguyên.chưa số. EO.4 Mazda 1500 vận tải nhẹ. 222 Trần Quang Khải.

MUA : 404 — Fiat—Cortina—Toyota — Volkswagen và Vespa Lambretta.

Bán 2 Volkswagen Microbus EB9... 380.000đ. EA3... 300.000đ. Máy đồng sơn bằng kiền toàn hảo. Hỏi 240Ter Trần Hưng Đạo Sg (tiệm mỹ Trường Thạnh) từ 12 giờ đến 3 giờ. ĐT. 25.211.

Bán Peugeot 203 EJ 5198, 300.000đ, vỏ sơn nệm máy đồng toàn mới. Hỏi 2C đường Xóm Chiếu (Khánh Hội).

Bán 1 vận tải Dodge 600 còn tại hãng. giao xe liền, hỏi tiệm Hợp Phố 245 Phạm Hồng Thái Chí Hòa.

Fiat 125 EI9 máy lạnh radio cassette. Mazda 1500 EH6 radio cassette, 222 Trần quang Khải Tân Định.

Dư dùng Bán 2 xe xúc trọng tải 2 tấn hiệu Bakker máy mới làm automatic rất tiện xử dụng. xúc hàng dưới hầm hoặc ở kho. Hỏi 63 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Peugeot 203, số máy 1 triệu 24, kiếng lớn toàn hảo. 692A Lê văn Duyệt sau Ty Chiêu Hồi Gia Định.

Đồng hồ tốc lực

Các loại xe, ông Ba Bảo đã làm lại tại 699 — 701 Pétrus Ký góc Trần Q Toản (xéo VN.Quốc Tự).

Bán traction 11 légère, có thùng phía sau, mới sơn, 5 vỏ mới, một chủ xài từ khi mới mua, hỏi 182 Hiền Vương Sg.

Toyota 800. trắng, mới hết rodage bán cho ai trả giá cao nhất. Hỏi 339/24B Tr. Minh Giảng, Sg.

Renault 8 du lịch EB 8 thật tốt bán rẻ 534A Hồng thập Tự S.G Đ.T. 92.957

1 Toyota Crown P.U đang rodage. 1 Peugeot 403 EA ít đi toàn hảo 333 Trương m. Giảng Sg.

Fiat 850 Sport, Spider, màu đỏ, còn rodage. Radio Car Stéréo. Hỏi tại 180C Trương minh Ký (Gia Định) Hoặc Điện thoại 24.270.

Peugeot 203 mui sập, hoàn hảo. Radio Anten bán 169 Cao Thắng (góc Trần Q. Toản Saigon).

Bán xe Studebaker Silver-hawk NBS/EM, tình trạng toàn hảo. Hỏi 89 Phan đình Phùng, sau 18h, ông Lee.

GARAGE

Chuyên sửa chữa các loại xe hơi. làm cần câu xe kéo cây, sơn, đồng, điện và máy công việc nhanh chóng. giá hạ và bảo đảm một tháng. 129 đại lộ Chi Lăng P.N.

Jeep Data. Máy mới, toàn hảo, 220.000đ. Hỏi 389 Trần Quốc Toản Chợ Lớn từ 14giờ mỗi ngày.

Bán xe Vì không chỗ để xe, nên bán gấp giá rẻ một xe lịch Ford 57. Máy đồng nệm sơn mới làm lại. Xin hỏi 236 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cho mướn gấp 2 xe Toyota Dyna Pick-up. Xe chở 2 tấn giá 62.000đ một chiếc, có luôn tài xế. Hỏi tại tiệm Quang Hà, 458 Phan Thanh Giản Saigon.

VOLSKWAGEN EH.7 du lịch kiểu 1300 còn tốt,Cần bán giá rẻ. 165 Võ Tánh Sg

Toyota Corona du lịch ED thật tốt, màu trắng, cần bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92.957.

Dư dùng bán gấp 1 xe Jeep EI Chassis Long, luôn Remorque mới. Hỏi và xem xe số 1 Cách Mạng.

CONTESSA du lịch EC toàn hảo màu trắng. Tại 69/1 Dương Công Trừng Phú Thọ, đi hết đường cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Bán 1 xe Mercédès 230S hoàn toàn mới có radio máy lạnh giá phải chăng. Hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon trong giờ làm việc.

Datsun 1000 du lịch EO

Mới đi 400km, cần bán gấp. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe Opel Rekord 1900, EI 8...5 cửa, màu trắng, nệm đỏ, radio tự động, mới đi 3000cs.Hỏi 401/A Nguyễn văn Học GiaĐịnh (ngang hãng mền Sakymen)

Bán xe vận tải nhẹ GMC 2.500kgs và Honda TN360 mới nguyên tại hãng chưa xin số. Mazda 1000 pickup EO chưa hết rodage. Toyota lite stout 1500kgs EG. Vespa 50 mới nguyên. Hỏi 348 đại lộ Đồng Khánh Cholon.

R.8 và JEEP DAIHATSU

đẹp tiện dụng, chưa số, bán. Hỏi 402 Phan Thanh Giản Saigon.

Dauphine đời EC bán. Hỏi 16 cư xá Tự Do (Lê văn Duyệt nối dài) gần ngã tư Bảy Hiền. ĐT 41310.

Dư dùng bán 203, sơn đồng máy còn rất tốt. 220.000đ. Hỏi 158 Trần Hoàng Quân CL.

Bán 1 camion Bene Fargo 600 3 đầu. máy vỏ ruột mới. 1 Chevrolet Bel Air 55. Nệm sơn máy vỏ ruột toàn hảo. Giá phải chăng. 339A Nguyễn Cảnh Chân Sg

Bán xe du lịch và vận tải nhẹ đủ loại mới nguyên, chưa rodage. Hỏi 402 Phan thanh Giản Saigon.

Datsun 1000 EI Du Lịch, Radio, hoặc máy, ít đi bán gấp. 126 Nguyễn văn Học Gia Định.

Cần thuê giá cao

Toyota, Mazda, Datsun, Volk, v.v.. du lịch, pickup, Microbus, Jeep. Liên lạc ngay hãng SGC Company 210 Võ Tánh SG. Phone 24.963 (cạnh rạp ciné Khải Hoàn). Hãng cho thuê xe hơi uy tín nhất.

Daihatsu Thực dụng Hi-jet Fromtend 1000 Sedan De Luxe Bao sang tên Xem xe tại 74 Phạm Đăng Hưng ĐaKao.

Simca 9 Toàn hảo bán gấp. Hỏi 109 Minh Mạng (Ngã Bảy) Chợlớn.

Cần mua Florid «S» đời EB trở lên. Liên lạc ngoài giờ làm việc tại 108/3D Nguyễn văn Thoại Cholon (ngang sân banh Cộng Hòa).

Bán xe Honda Pick-up TN-360, và 1 chiếc Honda du lịch còn trong hãng, bao lấy số. Đất 18.000th, 1th 400đ., 1 biệt thự xát Quốc lộ. Hỏi 96 HàmNghi Saigon,

XE - SCOOTERS

Bán 2 CL50. (35.000.1c) C50 còn mới. 40.000. B90. số EO. 80.000 Bridgestone bô tiền 25.000. 1 Kawasaki, 1 Suzuki. Tại 150A Cộng Hòa.

Bán gấp giá hạ 1 Lambretta Spécial đời EH8, hỏi 34 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Bán rẻ Honda DC50 còn mới chưa rodage. Hỏi bà Sở 266 Nguyễn Tiểu La gần chợ Trần Quốc Toản.

Bán xe Honda

SSS69 và 1 PC50 mới nguyên. 60 Bà Lê Chân Tân Định.

Salon Thu Tiên

Mua bán đổi các loại xe gắn máy Nhựt và Vespa, Lambretta. Hiện có bán đủ loại xe, Kê trên. 144 Tôn Đản Khánh Hội.

Bán Lambro Super, Daihatsu mới tinh, sang tên tại hãng và các loại xe hơi thực dụng.. Hỏi ô. Châu hay ô. Sơn 260 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần mua giá cao trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta, do Salon 664 Phan thanh Giản Saigon.

Bán 1 Honda CB-160 2 Honda 90cc. Tất cả có số thuế. 173 Nguyễn Trãi

Xe Lambro giá hạ, lấy liền. Có bán thùng Lambro, Daihatsu và Honda.Minh Sơn 109 Cộng Hòa Sg

Cần mua giá cao

nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay (khỏi giới). Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Tin mừng cho giới **HONDA**

Đến mua gấp máy báo động Radar ngừa mất cắp xe gắn máy giá thật rẻ. Có cả cho xe hơi. Liên lạc gấp 88 Bùi Chu Sg. Đ.T. 23.596.

Bán 1 Lambro còn mới và 10 gà Brown Nick mới đẻ 165 Phan đình Phùng sau 6g chiều

Bán 1 Suzuki 50 và 1 Honda benly 90. Hỏi Ô. Tiến 035 Nguyễn Trãi (SG).

Cần mua Honda. Suzuki, Vespa. Giá cao tại 150A Cộng Hòa.

Bán 1 Honda Scramoier đỏ. hỏi 262/2 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Thùng Lambro. Daihatsu. Honda, có ráp lấy ngay. nhận đóng theo kiểu mẫu quý khách thích, tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nancy).

Bán Vespa EA6 Toàn Hảo, 277/1 Trần hưng Đạo Sg.

BÁN LAMBRO 550 SUPER

Bán giá đặc biệt một số xe Lambro 550 Super. Đạp và đề, máy trước buồng lái.Nhận đóng thùng đặc biệt chắc chắn để chạy trên những khoảng đường xấu. Xin đến xem xe tại 138/5 Bùi thị Xuân Saigon. (Ngang trường Nguyễn bá Tòng) Điện thoại số 93.299.

THUỐC

ĐAU BỤNG ỈA CHẢY

hãy uống thuốc viên

PAREGAN

Công hiệu mau chóng

Chỉ thoa :

Baume Calor

là mau hết Nhức-Mỏi Gân Cốt. Bán tại các nhà thuốc tây.

SANG ĐỘC

Mới phát hay kinh niên, dùng SƯU ĐỘC BÁ ỨNG HOÀN «ÔNG TIÊN» 50 năm danh tiếng Có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. K.N.B.Y.T. 49-5-63.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở lói, gãi tới đâu ăn lan tới đó không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN «ÔNG TIÊN» trên 30 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc. KN. BYT 3— 5-9-63.

ĐÔNG Y SĨ HỒ VĂN ĐỀ

Chuyên trị bệnh trĩ.Trĩ mạch lươn, đi tiêu ra máu. Lồi trĩ thịt dư. Kinh nguyệt không đều và [illegible] dài. 174 Trương Minh Giảng (dốc cầu T.M.G. gần [illegible] Miên)

CHUYÊN TRỊ BỊNH TRĨ

Mạch lươn, đi tiêu ra máu, sĩ [illegible] trẻ, bạch đái, tử cung có mụt, mũi có thịt dư.Xin mời đến số 571 Pétrus Ký Saigon ([illegible] xe Tây Phương Đà Lạt) Đông y sĩ LÊ THỊ PHIÊN tự Hồng Hoa (KN số 1041 17-2-65).

Trị bịnh lỗ mũi

Trị nhức đầu sổ mũi, có máu ra mủ, nghẹt, thối, có thịt dư. Nhà thuốc ĐÔ NAM [illegible] Tánh Sg

SỮA NUÔI DA ANITA

Có nhiều chất bổ, da mềm mịn ông bảo, tươi trẻ, có bán tại các nhà thuốc tây (Beta).

BELLI - NAIL

Thuốc làm móng tay chân mọc dài, cứng, không rách, khỏi gẫy, có bán tại các nhà thuốc Tây (Beta).

Acnobel Trị mụn trứng cá mụn cồ, mặt sần sùi có bán tại các nhà thuốc Tây.

Xóa tan vết nhăn nhờ thuốc FANNY A-A da mặt nhẵn mịn tươi trẻ. Có bán tại các nhà thuốc Tây.

Ho lao, thận suy, tim lớn : đau bao tử, tử cung, máu huyết thai sản, phong thấp, gan, lâu ngày : Mời lại nhà thuốc.

Kim Khuê

300 Hai Bà Trưng Đông y sĩ coi mạch tính vị điều trị mau lành ĐT40.592 K.N. 1010 30-9-64

Đại lý khắp nơi

Bán đủ thuốc Kim Khuê và tặng sách thuốc trị giá 50 đồng

Những người mắc bịnh lâu năm MÁU ĐỘC, PHONG ĐỘC-THẤP ĐỘC, BỊNH THẬN, DI MỘNG HƯỢT TINH, thiên trục nước đái đường, ho suyễn, ho ra máu, Tim, bao tử, phổi, gan ruột. Trị khoa con mắt, lỗ tai, lỗ mũi và uống họng. Tham khảo phương pháp cũ và mới để các bệnh nhân được lành mạnh mau lẹ.

ĐÔNG Y SĨ

Tr. Chấn Giang

Số 13 đường Bạch Vân Cholon (lối vô thẳng chợ Hòa Bình). BYT KN số 2111 — 15-9-66.

Thuốc gia truyền

BỊNH TRĨ

Mua thuốc ít tốn tiền kết quả 100o/o Gia đình tứ sĩ miễn phí, quân nhân công chức nửa phần tiền thuốc trị bảo đảm 24 thứ trĩ ít đau ; đi làm việc như thường, bảo đảm không hết bịnh không nhận tiền. 507 Phan thanh Giản Saigon.

Thuốc gia truyền

Tử cung và huyết trắng

Ít tốn tiền hết bịnh chắc chắn, tử cung sa, đau giây chằng, lở mụt, huyết trắng lâu năm. Huyết trắng dùng thuốc 3 ngày hết sạch có 300đ. 507 Phan Thanh Giản Saigon

LƯU Ý !!!

THUỐC GIA TRUYỀN

BỊNH ĐAU LƯNG

Trị bịnh chắc chắn 100o/o dứt trị, mỗi người hết bịnh chỉ có 500đ. mất 20 phút bảo đảm hết bịnh 5 năm không tái lại. Trị hết bịnh mới nhận tiền. 286 Trần Quý Cáp Sg. gần cống xe lửa, sáng 8 đến 12 giờ.

RAO VẶT RAO VẶT

Bác sĩ Xuân Lan

Nguyên y sĩ điều trị bảo sanh viện Từ Dũ. Trị bịnh **đàn bà, trẻ em, thai sản.** Sáng 7g30-10g30 chiều 3g30-6g30. 243/8 Trương minh Ký Gia Định. (mặt tiền gần nhà thờ 3 chuông).

Phòng mạch Bác Sỹ

Đặng Hoa Long

Chuyên trị bệnh đàn bà và Thai sản. 282A Trương minh Giảng (đối diện chợ)

BÁC SĨ CHUYÊN MÔN

GIẢI PHẨU THẨM MỸ

Hội viên Hội Giải Phẩu Thẩm Mỹ ở Đông Kinh, phương pháp Nhựt Pháp. 64 Phan đình Phùng Đakao Đ.T. 22.919.

Bác sĩ Nguyễn-đăng-Hồng

133 đường Hậu Giang Chợ Lớn

Chuyên trị các bệnh về Trực tràng và Hậu môn như : Trĩ và Mạch lươn v.v...

Sáng 7g. — 9g. Chiều 5g. — 7g30.

Bác sĩ Phạm gia Lữ

Tốt nghiệp khoa châm cứu điện tại Tokyo. Hội viên Hội Châm cứu Điện tại Nhật Bản. **Chuyên Khoa Châm Cứu Điện** 600 Võ di Nguy Phú Nhuận (cư xá Phú Nhuận) ĐT 40.976.

Dưỡng Đường Nhi Khoa « TRẦN BÌNH TRỌNG »

Số 113 đường Trần Bình Trọng — Cholon.

— Chuyên trị bệnh trẻ em

— Do một nhóm Bác sĩ chuyên khoa thường trực trông nom.

— Với đầy đủ dụng cụ, phòng lạnh, dưỡng khí, phòng thí nghiệm.

Nha y Sĩ

PHẠM-VĂN-NGHIÊM

Tốt Nghiệp Đại Học Y Khoa chữa Bệnh Răng, Miệng, Hàm và Làm Răng. Trước ở Ngô Quyền, Kiến Hòa Nay dời về số 60 Trần quang Khải. Đakao, Saigon. Xin thông báo cùng Quý Thân Chủ.

Nhắn tin tôi tên LÝ LAN HUÊ cần gặp chị Tư Kiều người xứ Bạc Liêu, có người cháu gái tên Xuân ở đường Cao Thắng. Xin đến 26 Thái Lập Thành Saigon.

Bé Hoàng Nhung

Bé, em đem con về gặp Má đau vì rất nhớ Bé Nhung. Anh nhớ con không thể ngủ được Bà Nội té đau nặng. Mọi việc đã qua xin em xóa bỏ. Trở về để xây dựng lại tương lai. Anh hứa danh dự sẽ phục thiện lại.

L.M.S. (Phú Lâm)

Trọng thưởng 400.000$

Xe EH 1320 International số giàn G 240763 số máy 354UH 3456N. Chỉ 615 Trần quốc Toản không làm khó dễ.

50.000đ Thưởng cho ai chỉ chiếc xe du lịch màu trắng hiệu Datsun đời 1967 Ai thấy bên cạnh nhà có chiếc xe màu trắng đương về số lại, đương thao lâm thịt, xin tin cho ông Churchill 218 Lê Lai, ĐT 22845 lĩnh thưởng.

Ni Em về gặp mọi việc anh sẽ tha thứ chuyện đã xảy ra [illegible] về lo bán nhà làm ăn việc khác [illegible] em tỉnh ngộ.

Anh NGUYỄN QUỐC

Xin hậu tạ 5000đ

Tên VƯƠNG PHÚ c/c 00189089 cấp tại Quận Tân Bình ngày 21-10-68 1 c/c hoán dịch, 1 Lược giải cá nhân 1 Phiếu kiểm soát, 1 thẻ đăng bộ xe (EC 6446) và những giấy tờ phụ thuộc khác trong 1 bóp phơi màu đen. Số 84 Ngô tùng Châu Saigon hay 11 Nguyễn minh Chiếu PN.

Trại gà cồ 52 Đoàn như Hải Khánh Hội ĐT : 93348 mỗi tuần đều có sản xuất gà con giống Velmont của Mỹ (màu trắng). Ai muốn mua xin đến địa chỉ trên

---

Bán gà vì dọn nhà, cần bán gấp, giá thật rẻ, 70 con gà Brown Nick 7 tháng, đẻ sai luôn chuồng Nhật. Hỏi 14/40C Ký Đồng Saigon

---

Gà Goto 603

Của Nhật Bổn và Tân Gia Ba về hàng tuần, giá rẻ hơn mọi nơi Hỏi nhà Nhập Cảng 109/13 Võ Tánh Phú Nhuận (Gần nhà thờ Phú Nhuận).

Gà đẻ cần bán 80 gà Brown Nich đen bắt đầu đẻ. Hỏi căn số 8, Cư Xá Xóm Chùa 214/19 Trần quang Khải Tân Định.

Goto 603 và HuyBa (Agripan Mỹ)

Gà về từ ngày 18-9 đến hết ngày 6-10-69 Cám gà Vinaleco và Dutafac. Xin mời lại NHƯ Ý 238 Lý thái Tổ Saigon.

Vịt ĐẺ TRỨNG HÒA LAN

Thế giới có một không hai, giống vịt mới lớn đẻ sai vô cùng. Khaki lông xám vàng chứng. Rất giòng nhập cảng xin đừng hoài nghi. Trại Sản xuất : Kim Long Lái thiêu.

HỌC

LỚP CẮM HOA NHẬT

Tốt nghiệp trường Sogetsu Tokyo mỗi khóa 6 bài Xin hỏi 12/6 Nguyễn Huy Tự Đa Kao.

Lớp Pháp Văn dạy riêng

Classe de 10e à 5e. Inscriptions à partir du 8 Septembre au 20 Sept renseignement tous les jours de 15 heures à 17 heures 7-e Holland 60 rue Đặng Dung Tân định.

ĐỒ ĐẦM-ÁO DÀI RAGLAN

Khóa đặc biệt. Dạy Cấp tốc một tháng biết cắt may đồ đầm, áo dài Raglan. Hỏi nhà may Đakao, 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư cầu Bông) Đakao.

Nữ sinh GL. học lực Tú Tài II, Ban A nhận kèm trẻ tư gia bậc Trung học đệ I cấp và bậc Tiểu học. Liên lạc Loan lô 10 số 2 Vườn Chuối (SG)

Nữ sinh Viên, bac Sc Exp (ex Marie Curie) nhận kèm trẻ Tiểu học Pháp Việt vào buổi sáng, liên lạc 654 Pétrus Ký Sg.

Sinh viên Đại học Sư phạm Toán, nhận dạy kèm tại tư gia về Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc với Hiệp, phòng 116 Đại học xá Minh Mạng Cholon

---

Sinh viên Khoa học có Cử nhân Lý Hóa nhận dạy tại tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Thư về : ông Sương 56 cư xá Đô Thành.

Luyện Pháp văn 10e các trường Pháp theo phương pháp mới. Ghi tên 269 ter Phan Thanh Giản buổi sáng.

ANH-NGỮ Văn-Hiến

68/29 Trần Q. Khải Đakao

(Tối học từ: 6g đến 7g30 hoặc 7g30 đến 9g tối). Chuyên dạy Căn bản, Đàm thoại, Thông dịch và sách English For Today... (học phí 350đ mỗi tháng).

Mời quý vị đến xem trường sở và phương pháp dạy trước khi quyết định học. Giáo sư đứng tuổi, kinh-nghiệm tận tâm chăm sóc từng học viên.

Chú ý : Các lớp ban ngày và bảo đảm học tại Trung học **THÁI HÒA 29, Trần Qu. Khải Đakao.**

Dạy đan máy

Phương pháp dễ hiểu, mau lẹ tận tâm chỉ dẫn mọi thắc mắc có việc làm nhận đặt áo, vớ (pull-over, demi-bas assortis). 11 Nguyễn phi Khanh

---

Lớp Dạy Vũ

ĐẮC CHÀ

Do bạn Hoàng Hùng chỉ dẫn Địa chỉ 14 Phan văn Hùm (lầu 3) Phòng M Ngã Sáu Saigon,

---

2 S.V. Y Khoa và Khoa Học Bac IIB. Nhận kèm Toán Lý Hóa từ Đệ Nhất trở xuống nhất là Đệ Nhị thi Tú Tài 1. Liên lạc Hải, Châu phòng 001 Đại Học Xá Minh Mạng.

S.V. nhận kèm Đệ III đến tiểu học (tận tâm) Hỏi Di Hi 420 Phan Thanh Giản Sg lầu II.

---

1 tháng Nói được Anh ngữ phương pháp thực tế dễ học, nhớ lâu, Học 1 tháng đi làm ngay. Giáo sư Trần Hải Bích 443/1C Trương Minh Giảng Saigon (Hẻm xứ Bùi Phát).

Dạy đàn Violon

NHẠC LÝ, HÒA ÂM

84M Phan đình Phùng (Hẻm Cây Điệp ngang Viện Vi Trùng). Giáo sư NGUYỄN NGỌC QUAN, tốt nghiệp ưu hạng Âm Nhạc Viện Pháp.

Học lái xe

Thực tập nhiều, bảo đảm thi đậu học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ hoặc bận việc. Ghi tên tại Đại Nam số 1011 Trần H Đạo Sg ĐT 37201. 239 Nguyễn tri Phương.

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Sg. dạy nhiều loại máy, đủ kiểu áo, cách đo, bảo đảm 1 tháng rành nghề có việc làm, bán máy hạ, sửa máy đan hư.

DẠY CẮT MAY - THÊU VÀ ĐAN MÁY

Bảo đảm rành nghề. Trường rộng rãi, mát mẻ, máy móc đầy đủ.

Hỏi 60 Nguyễn huy Tự (ngã tư Cầu Bông) Đa Kao.

CỘT ĐIỆN

Dịp may cho các bạn

Học để trở thành chuyên môn, lương hậu. Hãng thầu chuyên môn về điện nhận dạy các bạn trong 3 tháng thành nghề. Sau khóa đương nhiên trở thành thợ chuyên môn của hãng, hưởng lương hậu. Học phí 2 tháng đầu mỗi tháng 2500đ. Cuối tháng thứ 3 được ăn lương tập sự.

NHẬN đúc, bán cột điện béton cốt sắt. Quý vị muốn có cột điện theo ý muốn và mau chóng xin hỏi tại số 2 Trần Nhân Tôn, góc Hùng Vương Chợ Lớn.

NỮ CÔNG GIA CHÁNH

ĐẶC.BIỆT BÒ 7 MÓN

373/29 Phạm Ngũ Lão Saigon (chợ Thái Bình)

Cô Sáu Mỹ Ngọc nhận dạy gia chánh tại nhà riêng. Các môn đan thêu len, thêu tay, máy, làm bông hàng, giấy, bông sáp, giăng tapis len. Nấu ăn Tây, Tàu, Việt. Các thứ bánh Tây và mứt chưng bày tiệc trà, lễ cưới.

PHÒNG PHIÊN DỊCH Và Đánh Máy T.V.C

130 Pasteur, Phòng 107 ĐT 93567 đã được tín nhiệm 11 năm nay. Chuyên dịch sang Anh, Pháp, Việt các tài liệu về báo chí, đơn tín, thơ từ thương mại khế ước, kỹ thuật v.v.. do một nhóm chuyên viên phiên dịch Việt Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy trình bày mỹ thuật. Toàn máy mới. Đã tự viên lành nghề.

LỚP ĐẶC BIỆT

TỐC KÝ KẾ TOÁN

VIỆT — PHÁP — MỸ

Học viên tự chọn ngày và giờ học. Dạy từng người, khóa học không hạn định tùy thuộc sự hiểu biết của học viên. Ở xa học hàm thụ. Ch. tên 71 Thủ Khoa Huân Sg. ĐT 92.500

Trung Học

Tráng niên khóa 1970. Lớp Tư gia, ít người, chỉ cần trình độ Tiểu Học Tại 532 bis Trương-minh-Giảng.

Sinh viên có tú tài Pháp ban Toán nhận lại kèm tại tư gia từ 3e trở xuống. Liên lạc Tùng 123 Nguyễn phi Khanh Saigon,

---

COURS PARTICULIERS

Math (moderne et classique) Physique chimie de 6e à Terminales. Méthode facile Progrès assurés. 543/78 Phan đình Phùng SG.

SV Y Khoa cựu Taberel, Tú Tài II Toán (Bình) Nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ Nhị trở xuống. Thư về : Tài 609/7 Phan Đình Phùng (S.G)

Nam sinh Đệ nhất dừng dẫn. Xa nhà nghèo muốn dạy kèm trẻ em để có chỗ ăn và ở tiếp tục học: Thư về : Minh Hưng 71/2E Bắc Hải Saigon (Trao Dũng).

Thông cáo Y Nha Nông Lâm Súc : Môn Vạn Vật thi Trắc Nghiệm. Mọi bóc hiểm của 4 loại Trắc Nghiệm (lựa chọn, điền khuyết, đúng sai, ghép cặp) đều tìm thấy trong bộ sách của GS Thơm và Sâm. 30B Phạm Ngũ Lão. 3 quyển (800 trang) 400đ.

HỌC Y TÁ

Các bạn yêu nghề Y Tá muốn học hỏi thêm chương trình Tu nghiệp Y Tá nhớ hỏi thể lệ số 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Cours de Conversation

et de perfectionnement, pour élèves adultes et débutants assurés par professeur FRANÇAISE experimentée Ecrire : Cours de Français : Boite Postale 1007 Saigon.

GIÁO SƯ DO

Cũng như bỗ thấy hoa phượng vĩ nở là mùa hè đã tới. NOEL, Tết D.L. A.L và mùa XUÂN là dấu hiệu báo trước, có hội KHIÊU VŨ triền miên cũng đã tới. Vì vậy, muốn tiêu khiển một cách thanh tao và lịch sự Quí Vị Nam Nữ, trong Quốc Nội hay xắp xửa xuất ngoại cũng nên lo HỌC VŨ để có dịp xài, khi cần tới. Tìm đến G. Sư Do 14, Phan văn Hùm, lầu I phòng C (Ngã 6 Saigon).

Thi vào Đại Học

21-10-99 thi tuyển Dược Y Nha Nông Lâm Súc. Thi vào 10.000 lấy 500. Muốn loại 9.500 đối thủ cần có bộ sách của g.s. Thơm và Sâm 3 cuốn (800 trang) 400đ. 30B Phạm ngũ Lão Saigon.

Điện nhà, điện xe hơi

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp sáng chiều, tối. Học phí 3000đ. mãn khóa cấp bằng. Trường Đại Nam, 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. Nhận học viên mỗi ngày.

Cours Particuliers, Répétition, Franc, Math-cl: 10e à 5e par Dame eurasienne cap. Limité 5 él par cl. S'Ad : 184 Phan Đình Phùng Sg. (près de consulat de France).

ANH VĂN ĐÀM THOẠI NAM - KYM

SÁNG—CHIỀU—TỐI

Là nơi đã đào tạo các thông, phiên dịch viên, và các nhân viên xuất sắc tại các cơ sở Ngoại quốc cũng như các du học sinh.

Lớp mới : 15 và 16-9-69

— ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC dành cho các bạn chưa biết gì về Anh Ngữ hay biết mà nói không được.

— ENGLISH FOR TODAY : (bài tập, dịch, luận, văn phạm).

— THÔNG và PHIÊN DỊCH BÁO CHÍ (khoa học, chánh trị, kinh tế, hành chánh, xã hội).

— CHÚ Ý : Với phương pháp cực kỳ linh động do các giáo sư Việt và Ngoại Quốc đã từng giảng dạy tại các Trung Tâm giáo dục Âu Mỹ cùng với bộ sách ANH NGỮ THƯỜNG ĐÀM do G.S. NAM KYM TÀI biên soạn, bạn sẽ đạt được kết quả mong muốn.

Hãy ghi tên học tại : 5 Yên Đỗ (Hai Bà Trưng) và 38 Đặng Tất (góc đường Trần Quang Khải— Nguyễn Hữu Cảnh đi vào).

LỚP ÍT NGƯỜI. KẾT QUẢ CHẮC CHẮN.

Anh văn Cấp tốc

201, Nguyễn văn Sâm Saigon.

Chuyên dạy Anh văn Đàm thoại Cấp tốc để xuất ngoại kinh doanh, thi vào USAID, cam đoan một tháng nói được 2000 câu quan trọng nhất, chỉ bí quyết học Anh văn, Đàm thoại Sơ cấp cho người mới bắt đầu một tháng nói được 1 ngàn câu phổ thông. 1 tuần lễ tự đọc được 5000 chữ mới dạy cẩn thận cách ráp vần, ráp câu. Giáo sư Tổng trên 16 năm kinh nghiệm Sư phạm, đã hành nghề tại Bắc, Trung, Nam và các quân trường danh tiếng đích thân hướng dẫn áp dụng phương pháp giáo khoa tân tiến nhất. ĐẶC BIỆT : Phòng học lịch sự, yên tĩnh nơi để xe hơi xe gắn máy an toàn, máy luyện giọng tối tân. Có bác sĩ chăm lo sức khỏe cho học viên.

NHẬT-NGỮ HÀM THỤ

Số 319 Lý thái Tổ Saigon

Điểm đặc biệt là từ trước tới nay các lớp Nhật ngữ dành cho người VN đều được dạy bằng Romaji (La mã tự) nên dù học lâu năm, học viên cũng không đọc được Nhật Ngữ). Ngược lại, chúng tôi áp dụng đúng phương pháp của trường SNHTQT Tokyo là dạy bằng Nhập Ngữ chính tông (Nihonga-Kanjji) nên chỉ cần học 2 g mỗi ngày tại gia và sau một thời gian ngắn học viên có thể đọc được ba thứ chữ : Nhật, Hán văn và Hoa ngữ. Bài được gởi tận nhà mỗi tuần một lần, mãn khóa được dự thi lấy chứng chỉ tốt nghiệp có giá trị và đắc dụng trong tương lai.

HỌC PHÍ : Trọn khóa sơ cấp 3 tháng 1.000đ. Trung cấp 1.500đ. Thư và ngân phiếu để tên Võ văn Thuận. Có thu băng trọn bộ 1500đ.

(Tiếp theo (T) trang 3)

tiếp xúc hằng ngày, nhờ sự hòa mình vào với nếp sống VN, người Mỹ sẽ tìm được những ý kiến, những sự cộng tác tốt đẹp hơn với người VN. Những va chạm về văn hóa sẽ không còn đáng ngại nữa nếu chúng ta coi những người khác như chúng ta, như sống trong cùng một khung cảnh xã hội với ta.

Sau phần nói chuyện, diễn giả mời các thính giả đặt câu hỏi để thảo luận. Câu hỏi 1 liên hệ đến việc các người lãnh đạo nước ta được đào tạo theo ảnh hưởng Âu Châu hay Mỹ Châu thì có va chạm khi lãnh đạo không. Diễn giả nói dầu được đào tạo theo ảnh hưởng văn hóa nào thì cũng vẫn theo con đường kiến thiết quốc gia, vì quốc gia. Dĩ nhiên con đường ấy đòi hỏi ở người lãnh đạo những hy sinh rất ghê gớm nhưng đó là một khởi điểm cần thiết để tiến tới. Luôn luôn phải nhớ rằng tinh thần tranh đấu phải đi đôi với ý chí muốn tồn tại.

Câu hỏi tiếp nhằm hỏi xem diễn giả có chấp nhận sự va chạm giữa nam và nữ nghệ sĩ không. Diễn giả giải đáp tại V.N luôn luôn có sự hiểu biết và thông cảm khiến cho công việc hằng ngày diễn ra tốt đẹp. Một câu hỏi khác dường như không đồng ý với diễn giả về tác dụng của cuộc chiến tranh VN. Diễn giả giải thích rằng chiến tranh quả thật đã gây đau thương, tang tóc và điêu tàn nhưng không thể cứ ngồi mà than khóc. Đó là một sự thực không thể phủ nhận. Trong bất cứ tình thế nào cũng phải cương quyết thực hiện được những gì tốt đẹp nhất và xây dựng nhất mà ta có thể làm được.

Câu hỏi chót hỏi ảnh hưởng văn hóa do sự hiện diện của Mỹ tại VN mang lại, thí dụ như ảnh hưởng của nhạc Rock and Roll. Diễn giả trả lời rằng nhạc Rock and Roll có thể đã được một nhóm trẻ ở VN ưa thích, cũng như một nhóm khác thích nhạc Blues v.v. nhưng đó chỉ là những phương tiện diễn đạt văn hóa của một dân tộc. Điều quan trọng chính là sự truyền cảm qua tâm hồn của con người với con người. Dân tộc VN sống nặng về tình cảm nên đây là khía cạnh đáng chú ý nhất.

Để kết luận diễn giả nghĩ rằng những buổi tiếp xúc như buổi nói chuyện hôm nay sẽ làm cho những mối liên lạc giữa hai dân tộc hoặc giữa VN và dân tộc Mỹ hiểu biết nhau hơn để cộng tác chặt chẽ với nhau hơn cho lợi ích chung.

Tiếp theo (H) trang 3

đẹp dẫn cá cảnh Trung thu cũ kỹ như Hằng nga, Nguyệt điện chóng Dương QuýPhi v.v... Những cảnh trăng cao, bóng nàng thiếu nữ tượng trưng cho «chị Hằng», cũng mất dần.

Tại một vài hàng bánh sang trọng ở giữa đường Hiền Vương, ở Sài Gòn hay Chợlớn đã thấy trưng bày phong cảnh Trung Thu mới mẻ hơn, bằng ba phi hành gia không gian của chuyến bay Apollo 11 đổ bộ lên cung trăng vừa rồi trông rất hợp thời khoa học ngày nay hơn.

Năm nay những đồ chơi bán chạy nhất, theo lời các bà bán hàng cho biết là (đi từ thứ đắt tiền) những hỏa tiễn, hình các phi hành gia, và đến loại giá vừa phải là đèn Trung Thu tượng trưng hỏa tiễn hay các phi hành gia.

Những loại đèn như con thiềm thừ, con thỏ, cua, cá, đều «ế» và bị các em chê là «lỗi thời».

HỘI HỌA

Muốn trở thành Họa Sĩ tài hoa, bạn hãy theo học lớp vẽ Chân Dung và phong cảnh sơn dầu. Lớp học rộng, đẹp và sang trọng. Vẽ bằng dao. Họa Sư **VƯƠNG QUỐC ĐẠT** 18 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950 đến 1969). Hỏi 29 đường Tô Hiến Thành, Saigon (lầu 3) trước cửa chợ Chí Hòa, Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người một lớp.

Anh Ngữ

Đàm thoại và căn bản

Chuyên luyện nói các mục như xã giao, buôn bán, nhà hàng, tiếp tân, kêu điện thoại, du lịch v.v... luyện dịch báo chí và đơn từ thương mại, English for today cho học sinh. Lớp 8 học viên Giáo sư Mỹ luyện giọng. Phòng học lịch sự, máy lạnh. Khóa 4 tháng (3 buổi mỗi tuần) Khóa 2 tháng (6 buổi mỗi tuần)

130 Pasteur, Phòng 107.

Đ.T. 93567 — Lớp mới 15-9-69

Đánh máy chữ TỔNG ĐỘNG VIÊN

Học khóa đánh máy cấp tốc 15 ngày để kịp nhập ngũ tại THỦ KHOA 237 Nguyễn tri Phương (Ngã sáu Cholon) Thủ Đô 355 Trần hưng Đạo (Ngang sở cứu hỏa) THỦ NGUYÊN. Một 808 Trần hưng Đạo THỦ NGUYÊN. Hai 1011 Trần hưng Đạo (bên phải rạp OSCAR). Vì bài vở đặc biệt thi sở Mỹ luyện thi QGTM. Công sở. Toàn máy mới kiểu 68 và 69 phương pháp giản dị. Kết quả bảo đảm học phí hạ. Nhận học viên mỗi ngày và THÀNH CÔNG 234 Tùng thiện Vương Xóm Củi Cholon.

TRƯỜNG

CÔNG NGHỆ ĐIỆN HỌC

134 Võ Tánh Sg. Sáng lập năm 1949

THỜI KHÓA BIỂU

Lớp RÁP và SỬA MÁY THU THANH— Sáng : từ 8g đến 10g. Chiều : từ 2g đến 4g.

Lớp SỬA MÁY VÔ TUYẾN THU HÌNH (TV).— Sáng : từ 10g đến 11g30—Chiều : từ 4g đến 5g30—Tối : từ 6g đến 8g.

Dưới sự điều khiển của Kỹ Sư ĐỖ HỮU HIỆU, tốt nghiệp tại Paris, với Ban Giáo Sư kinh nghiệm, tận tâm hướng dẫn từng học viên. Kết quả chắc chắn. Học Phí Nhẹ. Đầy đủ dụng dụ, đồ phụ tùng, và máy đo điện tử tối tân.

Bánh Trung Thu

Bánh dẻo — Bánh nướng. Sáng Thứ Năm 18-9-69

CUA 5 MÓN Coquir Saint Jacques

Chiều Thứ Năm 18-9-69

Ghi tên : 188 Lê Lai Saigon. Đ.T. 92.500 Do bà Hiệu Trưởng trường Quốc Việt chỉ dẫn

Học phí 300đ.

Tiếp theo (P) trang 3)

một cuộc thế chiến nguyên tử cũng có ảnh hưởng đến cảm nghĩ của người Mỹ.

6) Tình hình quốc nội ở Mỹ và sự tranh đua giữa hai đảng Cộng Hòa và Dân chủ tại Mỹ là lý do có tính cách quyết định.

Ở phần chót, diễn giả cho rằng nói như vậy không có nghĩa là Mỹ bỏ rơi các dân tộc nhược tiểu cho CS xâm lăng. Ý thức tiếp tay vẫn còn, nếu có khác thì chỉ khác về hình thức. Với VN, người Mỹ quyết tâm thúc đẩy một giải pháp hòa bình nhưng người Mỹ lại cũng quyết tâm giúp chúng ta giữ vững độc lập nếu chúng ta muốn, nếu chúng ta có đủ khả năng.

Trước khi sang phần thảo luận, giáo sư Oánh gọi chính sách mới của Mỹ ở Đông Nam Á là chính sách tham dự khiêm tốn hơn trước (Low Profile Policy).

Nhường lại vai trò chủ chốt cho các nước được Mỹ giúp, Mỹ chỉ giữ vai tham gia khiêm nhượng. Viện trợ sẽ chuyển từ hình thức cho sang hình thức cho vay và từ đường lối sống chết với ĐNÁ chuyển sang đường lối đứng bên cạnh ĐNÁ.

Thảo luận về chủ đề VN đi về đâu

1) Điểm thứ nhất của phần thảo luận nói về những tệ đoan của xã hội VN. Sau khi một hội viên nêu điểm này, diễn giả giải đáp rằng VN tuy nghèo và bị chiến tranh tàn phá 20 năm nhưng nếu so sánh lợi tức theo đầu người giữa Việt Nam và Ấn Độ thì lợi tức của VN gấp hai hoặc ba lần Ấn độ. Về khía cạnh văn hóa, ta đã có truyền thống dân tộc từ xưa đến nay và chẳng thua kém nước nào. Chúng ta có sự thuần nhất của dân tộc. VN không phải là nước tồi nhất trong những nước được Mỹ giúp.

Chúng ta có dủ, có dư phương tiện để mà thực hiện những điều chúng ta muốn. Nhưng không may là ta đã có một sự lãnh đạo lỏng lẻo. Và theo các nhà xã hội học thì chiến tranh đã đẻ ra nhiều tệ đoan. Lấy thí dụ mỗi năm VN có 600 triệu Mỹ kim sở hữu từ năm 1966. Đáng lẽ giới lãnh đạo phải đặt ra một chương trình tiết kiệm để hướng dẫn dân chúng. Chính sách kinh tế của ta không hơn không kém chỉ là một chính sách tiếp tế, ai đòi cái gì thì mua cho cái ấy. Vì sự lãnh đạo và điều khiển kém cho nên sau gần 10 năm được Mỹ hết sức giúp đỡ, bây giờ ta lại ỷ lại vào Mỹ nhiều hơn. Đó là tệ đoan lớn nhất của nước ta.

2) Một hội viên hỏi rằng chính sách vụng về đó là do tại ta hay là tại người Mỹ muốn như thế ? Diễn giả trả lời không phải là lúc nào Mỹ cũng có một chính sách rõ ràng tuy đã có đường lối căn bản. Người ta nhận thấy rằng Thế chiến II Mỹ học hỏi được của Âu châu rất nhiều. Nhưng về VN thì Mỹ biết rất ít. Họ chỉ mong chúng ta đưa ra được một chính sách tốt để cho họ cùng chúng ta bàn cãi.

Về hòa đàm Ba Lê thì lại khác. Vì áp lực nội bộ nên Mỹ mong sớm chấm dứt chiến tranh để hợp với nhu cầu bầu cử Quốc Hội năm 1970 và bầu Tổng thống năm 1972. Nixon không thể nào bỏ qua được những năm quan trọng đó. Chính sách Nixon tất phải nhằm đáp ứng nhu cầu của những năm đó. Việc ta phải ngồi nói chuyện với VC là một điều bất lợi lớn cho chúng ta tại tình hình VN quá nát và lại không có người không có người lãnh đạo tài ba. Điều quan trọng là làm sao đi đến sự cộng tác mật thiết với Mỹ mà không bị ép phải nhận một giải pháp bất lợi cho chúng ta.

3) Bác Sĩ Hoàng văn Đức cho rằng Mỹ rất ngây thơ về chính trị và bây giờ Mỹ phải chịu hậu quả của sự ngây thơ ấy. Nga đã cài gián điệp vào tận Văn phòng của Tổng Thống Roosevelt đến nỗi ông này chưa đi phó hội hội nghị Yalta mà đã bị Nga biết hết cả hồ sơ.

Theo Bác sĩ Đức thì rồi đây, Úc và Nhật sẽ thay Mỹ để gây ảnh hưởng kinh tế tại VN. Nixon khi còn là Phó Tổng Thống thời Eisenhower vẫn giữ nguyên chủ trương là sẵn sàng thảo luận những ý kiến do những nước được Mỹ giúp đưa ra. Thiết tưởng chính phủ, dân chúng, các nhà trí thức báo chí của chúng ta phải tạo ra một dư luận, phải có một thái độ. Bác sĩ Đức cho rằng bây giờ không thể khẳng định tin rằng tương lai chúng ta tùy thuộc vào tương quan lực lượng của hai khối Đông và Tây nữa. Khối Cộng sản đã bị rạn nứt trầm trọng còn Mỹ thì cũng đang bị áp lực nội bộ nặng nề. Thế nghĩa là ngay cả những siêu cường quốc ngày nay cũng không còn chi phối mạnh được những nước khác nữa. Bác sĩ Đức đưa ra ý kiến triệu tập một hội nghị thượng đỉnh các nước ở ĐNÁ để nghiên cứu hầu tiến tới một liên bang các nước ĐNÁ để bảo đảm an ninh cho toàn vùng.

Giáo sư Oánh đáp lại rằng một liên bang ĐNÁ hay là liên bang Âu châu có thể thực hiện được. Đó là một ý kiến hay nhưng đi tới chỗ thực hiện được liên bang ấy là cả một vấn đề.

4) 1 hội viên khác nêu ý kiến là Mỹ chỉ hoàn toàn nghĩ đến mối lợi khi giúp chúng ta Đó là người bạn nhà giàu nhưng xấu tính vì chỉ nghĩ đến lợi. Còn CS có thể đổi chiến thuật nhưng kẻ thù CS của ta vẫn không thay đổi. Kẻ thù thì như thế, nước bạn xấu như thế, tình hình của ta như thế, thì «bước đi sắp tới» của ta sẽ ra sao ?

Diễn giả giải đáp rằng chính sách Low profile của Mỹ hiện nay có lợi cho Nixon, lợi cho đảng Cộng Hòa chứ không hẳn là lợi cho cả nước Mỹ. Mỹ đã chuyển hướng là vì lý do thực tiễn, chuyển hướng vì Nixon cho rằng làm như thế có lợi cho nước Mỹ. Không thể nói rằng bây giờ hoặc là ta phải theo kẻ thù CS hoặc theo người bạn giàu và xấu. Phải theo một đường lối khác phản ảnh sự quật cường, sự quyết định của cả một dân tộc. Phải có những ý kiến của mọi người cộng lại thì mới tìm ra được một đường lối tương lai cho VN.

9) Một vị tu sĩ nêu lên thắc mắc về việc Tàu cộng có thể nuốt các nước láng giềng và việc hải ngoại vận của ta kém quá.

Giáo sư Oánh trả lời đồng ý là Tàu Cộng có thể nuốt nước láng giềng nhưng chắc Tàu Cộng sẽ phải suy nghĩ rất nhiều trước khi mạo hiểm vì làm như thế là phá vỡ thế quân bình giữa phe Cộng Sản và phe tự do. Nhật hồi thế chiến II cũng chỉ vì tính liều nên mới bị thảm bại.

Còn về hải ngoại vận thì diễn giả đồng ý rằng nước ngoài biết rất ít về VNCH. Miền Nam bị phân ly quá khiến cho các nhà lãnh đạo chính phủ không làm được việc gì. Còn về hải ngoại vận thì chính chúng ta phải làm, chính các tư nhân phải đóng góp. Những nước dân chủ mạnh thường trông mong vào sự đóng góp của tư nhân nhiều hơn là trông vào chính quyền. Điều đáng buồn là dân chúng của ta rất thờ ơ với tình hình đất nước. Vậy phải làm sao khuấy động và thúc đẩy dân chúng ra khỏi sự thụ động ấy

Băn khoăn về khủng hoảng lãnh đạo

Để chấm dứt buổi nói chuyện đại diện của phong trào Pax Romana VN nói rằng dường như giáo sư Oanh cũng như một số chính trị gia khác của VN đều đang băn khoăn về sự khủng hoảng lãnh đạo của đất nước. Thành ra chưa ai tìm thấy giải đáp cho câu hỏi VN đi về đâu

TIẾU NGẠO GIANG HỒ

(Tiếp theo trang 4)

Hồ Xung cau mày thắc mắc :

— Tiểu huynh có điểm không hiểu nổi, là tại sao ân sư phải bắt bao nhiêu đệ tử của Hằng Sơn đưa về đây cho tốn công, thứ nhất là đường xa đông người, bao nhiêu là khó khăn và bất tiện cho ông ? Tại sao người chẳng giết quách họ tại Hằng Sơn cho tiện việc hơn ?...

Nhưng chàng bỗng vỗ trán thức ngộ ngay :

— À, tiểu huynh đã hiểu ra rồi. Ân sư không làm như thế là vì giết đi đệ tử Hằng Sơn trong Ngũ Nhạc Phái sẽ chinh mất hết một, tất nhiên cái danh từ chưởng môn Ngũ Nhạc đó phải khập khểnh một chân mất bản sự thực.

Doanh Doanh mỉm cười :

— Đó chỉ là một nguyên nhân thôi, theo tiểu muội đoán thì còn một nguyên nhân trọng yếu khác nữa !

Hồ Xung trố mắt :

— Còn thêm một nguyên nhân khác nữa à ?

Doanh Doanh lườm chàng ranh mãnh :

— Nhạc tiên sinh định bắt cho được Xung huynh để làm một vật trao đổi với tiểu muội, lấy một món cần thiết cho ông ta. Và nếu như không bắt được Xung huynh cũng cứ bắt hết đi đệ tử của Hằng Sơn, dùng đó mà bức bách Xung huynh, thì lúc đó tiểu muội đâu lẽ ngơ mắt bàng quan, tất nhiên là phải nhảy ra chấp nhận điều kiện mà trao cái vật cần thiết đó cho ông ta

Hồ Xung xoa tay reo lên :

— Đúng rồi ân sư của tiểu huynh rất cần đến thuốc giải Tam Thi Não Thần Đơn.

Doanh Doanh cười lên khúc khích

— Từ khi Nhạc tiên sinh bị tiểu muội ép uống Tam Thi Não Thần Đơn, ông ngày đêm ăn ngủ chẳng yên, chỉ mong làm sao lấy được thuốc giải. Ngôi vị chưởng môn Ngũ Nhạc dù rất to tát, nhưng thuốc độc trong người mình chưa ngày nào giải được, thì cái ngôi chưởng môn đó vẫn rung rinh chưa biết đổ đi ở ngày nào. Do đó, Nhạc tiên sinh đã nhắm vào duy nhất Xung huynh để tìm thuốc giải.

Hồ Xung gật gật đầu :

— Điều đó thì hẳn đi rồi ! Vì tiểu huynh là... là «bửu bối» của Doanh muội, ân sư dùng tiểu huynh làm vật đổi chác thế nào Doanh muội cũng phải lòi ra vật kia thôi !

Doanh Doanh trề dài môi

— Đem Xung huynh để đổi thuốc giải à ? Hừ ? chưa chắc tiểu muội đã khứng đâu. Vì thứ thuốc giải đó dược liệu tìm rất khó, cách chế luyện rất công phu, nó gần như là vật báu không phải dễ, có tiểu muội đâu thể khinh xuất mà trao đổi cho lão ta như thế ?

Hồ Xung mắt ngước nhìn trời nói bâng quơ :

— Tục ngữ có câu : Vật báu tuy hiếm có mà dễ tìm, người yêu mất đi tìm lại mới mà khó !

Doanh Doanh không khỏi nghe đỏ mặt mình nóng ran, đáp lại ngay

— Và tục ngữ cũng có câu «chuột con đeo rèm sáo, ngỡ rằng mình giỏi mình hay ! »

Tiếp theo (N) trang 3

và năm thứ ba Luật Khoa sẽ được tổ chức vào ngày thứ Hai 20-10-69 và các ngày kế tiếp

Thời hạn ghi danh dự thi được ấn định từ ngày 29-9-69 đến cuối ngày 11-10-69 tại Phòng Học Vụ trường Đại Học Luật Khoa số 4 Lê Lợi Huế. Nhà trường không nhận hồ sơ ghi danh gởi bằng bưu điện

Tiếp theo (A) trang 3

20 ống, Histidine 15 ống. Naiodine 18 ống, Nicobon 18 ống. Hépatro 6" Synthomynétine 7 chai, Phénergan 4", Tonicardine 5", Péristoo 2", nước biển trắng 1" Sodacalcium 24 gói Paludan 29" Thuốc rửa phổi 150 viên Strepthomycine 296 hủ Specilline 113" Pipénécilline 300 Penstreq 30"

Tiếp theo (M) trang 3

chúng vẫn cả quyết bị can và 3 người có mặt trên xe hôm ấy đã dùng bùa mê đoạt tài vật của bà, vì lúc bà mới thấy choáng váng có nghe rõ chúng hăm dọa nếu không để cho chúng lấy tiền và vòng vàng thì chúng sẽ giết bà Bà chỉ kịp nghe như vậy, rồi lúc tỉnh ra thì đã thấy mình đứng trên quãng đường nói trên.

Bị can tuy không nhận tội, nhưng xác nhận y thường chở mướn những bọn cờ bạc bịp bằng cách đánh bài hình ngựa xanh và đỏ trên xe y và chính y đã mục kích bọn này đoạt nhiều tài vật của nhiều hành khách đi trên xe y. Vẫn theo bị can nhìn nhận, thì y chở mướn như vậy mỗi ngày được 1.000đ tiền công và 1 bữa cơm trưa Tòa xử phạt bị can 4 tháng tù ở

TV - RADIO

Teac: 4010 s Sansui 1000 A. Akai 1800SD. 1 cặp loa wharfedale C 70. 1 Quay đĩa loại nhà nghề. Hỏi 177/2 Trần Quốc Toản Sg.

Bán 1 Magnétophone National toàn hảo, kiểu RQ 158S auto. Reverse, giá 15.000đ. Hỏi 149 Cộng Hòa Sg.

Akai X355 bán còn mới. Hỏi 190/7 Sư Vạn Hạnh (An Đông) chiều hoặc tối.

Teac 4010S, Ampli KR100-KR77, Sansui 555-3000A, Tuner 770, 3500, Ampli Pioneer 2000. 535/27B Nguyễn Tri Phương (gần Má Đá).

TI VI HƯ

Hãy gọi ngay điện thoại số 21.922 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa bảo đảm. Chúa nhật ngày lễ không nghỉ. Địa chỉ 71 Ngô Tùng Châu Saigon.

Akai M9 Sony 540, 260 Pick up Pioneer PL 41. Hỏi 55 Nguyễn Huỳnh Đức PN, và 1 máy lạnh 14000BTU.

Akai 1710w mới tinh, toàn hảo bán 27.000đ Hỏi 80 Nguyễn Thiện Thuật chỉ dẫn.

Ampli Pioneer 1000 TD Dual TZ 28 mới nguyên. Hỏi 67 Hiền Vương Sg.

FM hư đến tận nhà sửa nhanh chóng Sansui 5000, KR100, KR77, với IC và phụ tùng Origine. Nhận bảo trì các máy ghi âm đủ loại. Hỏi 265bis Võ Tánh Saigon.

VUA TI VI

Radio, Magné, Cassette.

Tân Mỹ 176 Nguyễn Thiện Thuật, Chuyên Bán và Sửa Đủ Loại Do Nhóm Thợ Ưu Tú phụ trách.

ID19.EO Hoàn hảo. Radio Cassette. Anten. Auto. Kèn nhạc độc đáo, hay đổi xe Jeep, Xin mời đến 169 Cao Thắng (góc Trần Q Toản Sg)

T.V. Service

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v... có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí: Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy (Phú Nhuận) ĐT 40.281. Có nhận thu băng, băng thâu sẵn. Tân cổ nhạc, bán giá hạ.

Magnetophone

Chuyên sửa đủ loại máy ghi âm Sony, Akai, Teac, National v.v... FM Amp, Sansui, Kenwood, Pioneer v.v... Bảo đảm phụ tùng đầy đủ Lò Đồ Radio 123 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ.

SALON TIVI

65 NGUYỄN TRÃI

Lần đầu tiên tại V.N., 1 cơ sở chuyên mua bán đổi chác và sửa chữa Ti Vi, phục vụ tối đa khách hàng. Bán máy mới, mua máy cũ, mới đổi lấy cũ. Đủ loại, đủ cỡ và đủ mọi nhãn hiệu.

Teac A 6010, 1500 Akai 1800 SD M9 Sony 550 540 355 Kenwood TK 88 AA 7000S TiVi Motomola 23in quay dĩa Garrard 95 Kenwood Hedphone. Đầu Shure, bán thật rẻ. 89 đường Bàn Cờ.

Bán Sansui 3.000, Sony TC 260 loa CSA22 (80w). 54 Lý thái Tổ Saigon.

Sansui AU 555, Tuner TU 777, tuner Kenwood 3500 có IC bắt FM thật hay. garrard 95, đầu kim Shure. Hỏi 265 bis Võ Tánh Saigon.

Bán một máy thâu băng hiệu National 203, mới tinh-giá rẻ. Hỏi 6 Yên Đổ Saigon.

T.V Denon 19" Admiral 16" còn mới, bán rẻ, hỏi 468/39 Nguyễn tri Phương.

BÁN

1 magné National RQ 158S Reverse xách tay xài pile và điện băng 5" 14.000đ — 1 máy ảnh Demi Canon 3.500đ toàn hảo. Hỏi 37/20 Phát Diệm Saigon.

Sony 566D deck tối tân nhất, đầu Platine Teac 6010S 1500w. Akai 4000D, 1800SD Sansui 5000A, 3000A, KR77, Loa CS 77, 88 nguyên thùng 385/24 Phan đình Phùng

---

BĂNG CASSETTE STEREO

hoàn toàn thâu bằng Deck Nivico 624U tại Hoa Tiên 25 Crystal Palace (tầng trệt gần cầu thang cuốn)

Máy mới muốn có ngay vài băng nhạc loại Stereo, Demonstration, mời ghé Hoa Tiên, 25 Crystal Palace (tầng trệt gần cầu thang cuốn).

TV. Radio Bán 1 Sony Cassette TC-100 nguyên thùng (11.000đ) và 1 máy Quay Đĩa có Ampli và 2 loa rời, The Voice of music (15000đ) 329/12 Trần Hưng Đạo Sg.

BĂNG HỌC THÂU SẴN

(stéréo - mono - CASSETTE) *đủ mọi cỡ, đủ loại ngoại ngữ* **Anh-Mỹ, Pháp, Đức** *theo* **đúng sách giáo khoa** *các* **chương trình sinh - ngữ (Việt :** *Trung học,* **Pháp :** *Tiểu học)* **tại KINH CHÂU** *66T Lê Lợi Saigon.*

SỬA T.V TAPERECORDER AMPLIFIER?

CAR STEREO — RADIO

MANG LẠI HOẶC Đ.T. CHO

CỬU LONG T.V. & RADIO

534 Trương minh Giảng Tél 41.435

25 Crystal Palace Tél 92.726-92.115

- Sửa chữa bằng máy điện tử tối tân nhất.
- Các chuyên viên lỗi lạc.
- Việc làm rất chính xác nhanh chóng và bảo đảm.
- Tổ chức đứng đắn và quy mô.
- Có xe hơi nhận và trả máy tại nhà.
- Giá tính phải chăng.

Akai 360D 150D. TK 140x (200w) Sansui 5000A. Loa, SP 2000 CS 77, nguyên thùng bán rẻ hỏi, 118/38 Trần quang Diệu (Trương tấn Bửu cũ) Saigon.

HOA VIỆT

PHÒNG THÂU BĂNG

Kiosque No,3 Nguyễn Huệ Saigon.

Chúng tôi đã tăng cường thêm nhiều thợ mới, điêu luyện về kỹ thuật thâu băng âm thanh nổi và không rè. Nhận thâu đủ các loại băng, có băng thâu sẵn hạ giá.

Xin quý khách vui lòng chiếu cố, chúng tôi sẽ tiếp đón nồng hậu và sẵn sàng chỉ dẫn cách xử dụng băng và máy.

HOA VIỆT Kính Mời.

TRUNG TÂM THÂU BĂNG COMMAND

Thành lập bởi 1 nhóm S.V. và Q.N. có kiến thức chuyên môn về ACOUSTICS-ELECTRONICS với các tài liệu ngoại quốc dạy ghi âm. Dùng toàn máy mới. Nhạc đủ loại không xì, ù.

Đặc biệt đứng đầu bộ English For Today vừa ghi âm xong tại 1 Trung Tâm Sinh Ngữ lớn nhất SG, rõ nhất, đầy đủ nhất (350$/1 Book). Studio tại đường 88. Nghe thử và đặt thâu tại 80 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

139J — Mua — Đổi — Sửa chữa : Akai — Sony — Teac — Sansui — Kenwood — Truyền hình — Radio Transistor. Xin mời quý vị hãy đến 139J Võ Tánh Saigon. Có chuyên viên và phụ tùng đặc biệt. Đ.T. 92.775.

Có bán băng thâu sẵn, nhạc chọn lọc, nhận thâu và sang băng, Cartridge và Casette.

Télévision OPÉRA

Sửa các loại, T.V. chờ lấy. Bảo đảm 3 tháng. Điện Thoại 37.201 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, Nhận sửa Radio Magnétophone Ampli Cassette giá hạ nhất Thủ đô. Làm việc cả Chủ nhật.

1011 TRẦN HƯNG ĐẠO

Kenwood TK. 140U (130w). Loa. KL. 220 (44w), Whafordale, Ampli Pioneer SQ. 300M. SR. 101 (có Echo) TC. 260 (2 micro 20.000đ) Tape Deck. 600A loại nhà nghề. Thâu máy Quay Đĩa khỏi dùng Ampli (có Echo) Hỏi : 528/5/77 Phan Thanh Giản (Sg).

Thâu băng nhạc

Thâu và bán băng nhạc đủ loại Stéréo, Mono, Cassette, 8 track. Nhạc Việt Tiền Chiến, Vũ trường Stéréo âm thanh trung trực bảo đảm. Nhạc ngoại quốc mỗi tuần có đĩa nhạc từ Anh, Pháp, Đức, Ý, Mỹ, Nhật, Hòa Lan và HongKong gởi về. Để tiết kiệm thời giờ và khỏi nhức mắt khi nhìn vào cuốn sổ nhạc trung gian, mời đến Bình Minh Records có bày 1 rừng đĩa nhạc từ tay Quý Vị chọn đĩa nhạc ưa thích đặt thâu ngay từ đĩa đến băng để hưởng một âm thanh dồi dào và trung thực theo phương pháp tân tiến của Kỹ sư Benister. Nhận thâu băng mẫu từng đĩa cho các nhà thâu băng, nhận lọc lại các băng bị ù, rè, sì bằng máy lọc tinh vi nhất hiện nay. Mời ghé BÌNH MINH Records số 355 đường Bà Hạt Chợ Lớn (gần khu Cao ốc Ấn Quang).

Akai 360D 150D. M9 1710w Sony 560, 540, TC100-Teac 4010S. A6010. Tape deks dual kiểu mới. Hẻm 299 số 96P đường Nguyễn tiểu La

---

Cần bán gấp 1 máy Teac 1500 có Echo và autoreverse còn mới toanh, giá rẻ. Hỏi 170 Nguyễn Hoàng SG.

Dư dùng bán Ampli Turning SansuiAU70-1-TU70 Quay dĩa Elac H10 đầu Shure. Máy thâu Nacchi super Julia. Hỏi tại 39A Phan đình Phùng Biên Hòa (ngã ba Hưng Đạo Vương trông sang).

Bán 22.000đ 1 ghi âm Sharp 707S 4 track stéréo. 10.500 1 cassette National 230S có radio. ĐC. 122 phố Phước Đông GĐ (sau chợ Bà Chiểu).

Bán rẻ 1 ampli Sansui 2000 Kenwood TK 88. Teac R1000, Garrard LAB 95. Loa Schysler 90w. Máy xóa băng Tosy micro Aiwa. Head phone SE 50. Pioneer. Hỏi 245/27 Võ Tánh Sg.

Nhanh chóng — Nhạc hay

KỸ THUẬT THÂU BẢO ĐẢM

Sơn-Hải THÂU BĂNG

6 YÊN ĐỔ SAIGON

Bán băng nhạc và bài học Anh Ngữ thâu sẵn.

Photocopy Akai 150D và 1800SD Vì bận đi xa cần bán gấp 1 máy dùng sao y bổn chánh, tự động, kiểu mới nhất. Một máy tự động (không phải dùng thuốc nước). Cả 2 máy bán với giá thật rẻ. Được đảm bảo một thời gian. Cách xử dụng rất giản tiện. Quý khách ở tỉnh có thể dùng để mưu sinh dễ dàng. Hỏi **MAI KHANH** Quán ố 3 Nguyễn Huệ Saigon.

Sửa TV bảo đảm 6 tháng

Quý vị có T.V. Tape Recorder, Ampli, hư đã sửa nhiều nơi chưa được hoặc không phụ tùng. Xin mời đem lại T.V Radio Thiện Mỹ 60A Thoại ngọc Hầu. Gia Định (Vùng chợ Ông Tạ) nơi đủ phụ tùng Akai, Teac, Sony, Pioneer, Kenwood v.v.. Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, công việc nhanh chóng, giá cả phải chăng.

Rừng nhạc buồn

Buồn tận nhẫn, buồn... chết thôi.

ĐẶC BIỆT.— Tất cả gần 200 bản tình ca buồn ray rứt được trình bày qua giọng hát buồn não nuột của Thanh Thúy và Minh Hiếu.

— Một tuyển tập những bài ca do Thanh Lan hát, âm thanh nổi hay hơn nhạc Phòng Trà hiện đang thịnh hành.

— Đầy đủ loại nhạc : Phòng trà—Thính phòng—Chủ đề—Nhạc lính — Thời trang — Hài hước—Nhạc ngoại quốc kích động, êm dịu v.v.

— Tất cả được thâu kỹ trên một hệ thống toàn bằng máy thâu băng tối tân Teac 4010 (Cam đoan không dùng các loại máy khác). Âm thanh thật hay và rõ ràng.

Mời quý vị thích nhạc đến nghe thử tự nhiên tại số 68/282bis Trần Quang Khải Đakao (cạnh Ciné Văn Hoa có đường lên đi vô khoảng 100m ngay cổng trường Lê Văn Hiến số 68/29).

NỘI TÌNH MIỀN BẮC SAU CÁI CHẾT Ô. HỒ-C-MINH

(Tiếp theo trang 2)

Chánh sách đối ngoại của Hanoi sẽ tùy thuộc vào áp lực của Nga—Hoa mà thiên về bên này hoặc bên kia hơn, nhưng có lẽ chưa tới mức độ Hanoi có thể dứt khoát ngả hẳn về một bên trong tương lai gần. Và giải pháp về chiến cuộc tại miền Nam sẽ tùy thuộc sự nhượng bộ nhiều hoặc ít của phe Đồng minh. Nếu Đồng minh nhượng bộ «không nghĩa lý gì» như Nga xô quan niệm, thì tập đoàn BV có lý do theo đường lối tiếp tục kéo dài chiến tranh như Bắc Kinh chủ trương. Nếu Đồng minh mạo hiểm, tập đoàn BV lại có lý do giải thích với Bắc kinh.

Có điều uy thế BV — sau cái chết của ông Hồ — đã trở thành yếu kém hẳn so với thời kỳ về trước. Thay vì ít nhiều chủ động được tình thế, ngày nay BV trở thành hoàn toàn bị động bởi tình thế. Càng yếu, BV không dám nhượng bộ nhiều, e ngại hàng ngũ sẽ tan vỡ hết ở Miền Nam. Nhưng khi BV đã yếu rồi, thì dù BV có tiếp tục đánh cũng chẳng còn hy vọng thắng và dù phe Đồng minh có nhượng bộ thêm VNCH cũng không thể thua được.

Thái độ của Mỹ sẽ rất quan trọng trong những ngày sắp tới

Cái thế quân sự của BV không còn trông mong gì thắng được, Hanoi mới chịu chấp nhận hòa đàm. Cái chết của lãnh tụ họ Hồ lại đánh dấu sự giảm thiểu uy thế Đảng và chánh quyền Miền Bắc về mặt chánh trị. Không còn hy vọng thắng bằng quân sự, cũng không còn hy vọng thắng bằng chính trị, may ra, Hanoi mới chấp nhận sự kiện thực tế, chấp nhận giải pháp danh dự như phe Đồng minh từng đề nghị tại bàn hòa đàm để chấm dứt cuộc chiến tranh tai hại cho cả 2 phe và nhất là cho dân tộc VN.

Chính cái chết của ông Hồ đã cụ thể hóa cái thế bị động của Hanoi. Không những Ngaxô—TC sẽ cùng thi đua gia tăng ảnh hưởng của họ vào BV, mà Hànội cũng chẳng đủ sức chống đỡ nổi ảnh hưởng cuộc tấn công hòa bình của phe Đồng minh trong tương lai gần.

Chính thế yếu về quân sự và chính trị hiện nay của BV sẽ không cho phép Hanoi có sáng kiến nào mới tại chiến trường cũng như tại bàn hòa đàm. Hoàn cảnh ấy lại rất thuận lợi cho phe Đồng Minh để dành thế chủ động hoàn toàn trong việc dàn xếp chiến cuộc VN. Điều cần thiết là phải nghiên cứu kỹ— không phải thiện chí đáp ứng của Hanoi—mà khả năng đáp ứng của Hanoi đối với những đề nghị hay sáng kiến mới của Đồng Minh nhằm đưa chiến cuộc tới chỗ chấm dứt. Khả năng đáp ứng ấy tùy thuộc ảnh hưởng sự chi phối của Nga — Hoa vào nội tình BV. Nói cách khác, tùy thuộc vào sự thỏa thuận ngấm ngầm và mặc nhiên có thể có được giữa các thế lực Nga Hoa tại BV ít ra chỉ riêng về vấn đề vãn hồi hòa bình VN.

Nếu thái độ của Mỹ chỉ nhằm gây thế lực cho phe ôn hòa tại BV—gián tiếp ủng hộ thế lực Nga xô tại đó—e rằng còn lâu mới đạt tới thỏa hiệp công khai chấm dứt được chiến cuộc. Thái độ ấy chống đối Bắc Kinh thì tự nhiên Bắc Kinh sẽ phải chống đối lại cách này hoặc cách khác, và chiến tranh sẽ kéo dài ở mức độ du kích.

Cho nên không hẳn cứ nhượng bộ nhiều là đương nhiên vãn hồi được hòa bình.

Bước tiến mới mà chánh quyền Nixon sắp thực hiện để chấm dứt chiến cuộc có đạt kết quả hay không, thực ra tùy thuộc sự hiểu biết của người Mỹ về thực trạng nội tình BV sau cái chết của ông Hồ. Điều kiện này giúp cho Đồng minh đưa ra được một nội dung bước tiến cũng như hình thức thỏa hiệp thích ứng với khả năng đáp ứng của cả tập thể lãnh đạo Hanoi đang trong tình thế rất tế nhị.

Tiệm MAY Đầm

Cần gấp một cai cắt và nhiều thợ may

Xin hỏi : 76D Lê-Thánh-Tôn SaiGon

8 TIẾP THEO TRANG 1

thơ, kịch tác gia, tiểu luận gia và chủ bút. Hội Văn bút Quốc tế có đến 80 trung tâm trên khắp thế giới, và có đến 8.000 hội viên.

Các quốc gia không dự hội nghị Văn bút Quốc tế tại Menton (Pháp) kỳ thứ 36 là Trung Cộng, Nga Xô, Tây Ban Nha và Bồ Đào Nha.

Trong bốn ngày thảo luận, hội nghị này gồm 500 nhà văn thảo luận về đề tài « văn chương của thời đại an nhàn ».

15 TIẾP THEO TRANG 1

Tại Phước Long chiều hôm qua 2 đại đội Cộng quân tăng cường đã giao tranh với một đơn vị Mỹ tại 6 cây số ĐN sông Bé. Một giờ sau CS bỏ chạy để lại 13 xác. Phía Mỹ 3 tử trận 5 bị thương.

Đêm qua, 1 đơn vị tuần giang Mỹ phát giác 1 nhóm CS qua sông Vàm Cỏ Đông tại 8 cây số ĐB Tân An bằng 6 chiếc xuồng. Quân Mỹ nổ súng, 6 CS bị hạ.

Tình hình Trị Thiên

HUẾ, 15-9.— Thiếu tướng Ngô quang Trưởng, Tư lệnh Sư đoàn 1BB kiêm tư lệnh khu 11 chiến thuật tuyên bố hôm qua với phái viên Chính Luận rằng vùng giới tuyến vẫn là vùng căng thẳng nhất, có thể xảy ra những trận đánh lớn, nhưng chưa phải ngay trong lúc này.

Trả lời ký giả Thanh Chiêu, tướng Ngô Quang Trưởng cho biết, riêng trong 2 tỉnh Quảng Trị và Thừa Thiên, lực lượng Cộng Sản gồm có 7 trung đoàn, phân tán mỏng tại vùng rừng núi.

Ngoài ra, tại bên kia bờ sông Bến Hải và biên giới Lào Việt, CS có 6 trung đoàn nằm dưỡng quân và sẵn sàng lâm chiến.

Để tiêu diệt sinh lực địch tại khu 11 chiến thuật, Sư đoàn 1 đã tung ra 5 cuộc hành quân Lam Sơn tại vùng giới tuyến, vào mật khu Thượng Nguyên, An Hậu, mật khu Nam Huế. Các cuộc hành quân này đã giết được 900 Cộng quân, bắt sống 15 tên, tịch thu 600 vũ khí đủ loại. Phía ta, 56 binh sĩ tử trận ,168 bị thương.

Quân số Mỹ ở VN.

SAIGON 13-9.— Quân số Mỹ ở VN ghi nhận hôm 11-9 là 508.000 người gồm có 341.200 bộ binh, 71.900 TQLC, 60.200 nhân viên không lực, 34.200 hải quân, 500 binh sĩ tuần duyên. Đó là chưa kể 28.000 binh sĩ Hải quân và 600 binh sĩ tuần duyên trên các tàu bè ngoài khơi VN.

Thuốc Dán
Hiệu Con Rắn

TRỊ : Ghẻ, nhọt, tức ngực, hạch đàm sưng trặc, nhức đầu, dẹp dính nước ăn chơn và các chứng bịnh ngoài da. Các tiệm thuốc bắc đều có bán. Saigon do NHÀNH MAI, 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân Định «KN.BYT số 536 ngày 20-11-63

Bạch đái... NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành-Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắt Chân (gần chợ Tân định). K.N.BYT số 594 ngày 18-12-67

3 TIẾP THEO TRANG 1

Máy phóng thanh tại đây không loan báo việc ông Dubcek có mặt trong đám đông nhưng việc này đã được truyền đi một cách nhanh chóng và hơn hai phút đám đông đã vây quanh và hoan hô ông.

Trong khi những người ái mộ tức cầu tụ tập lại ca ngợi ông Dubcek, người sáng tạo ra chủ nghĩa «xã hội nhân bản» thì một trong những người đối nghịch ông là Bilach đã lên tiếng tại Kralove kêu gọi trục xuất khỏi đảng toàn bộ các nhà lãnh đạo cải cách năm 1968.

Ông Dubcek đã mất chức chủ tịch đảng vào tháng 4 qua, nhưng ông vẫn giữ chức chủ tịch quốc hội và là nhân viên trong chủ tịch đoàn của đảng.

14 TIẾP THEO TRANG 1

Người ta được biết ông Krasnov đã rời khỏi nhà thờ sau khi tố cáo các nhà lãnh đạo tôn giáo Nga hợp tác với chính phủ để bóp nghẹt tự do tôn giáo.

Ông Krasnov thuộc nhóm tôn giáo ly khai tại Nga xô. Chính phủ Nga đã bắt giam từng người một chứ không bắt luôn một lượt.

Các nguồn tin trên cho biết người bị bắt thứ hai là ông Talantov, 68 tuổi đã bị kết án 2 năm tù vào đầu tháng này về tội tuyên truyền chống Nga xô.

5 TIẾP THEO TRANG 1

tưởng rằng CSVN sẽ thắng lợi trong cuộc xâm lăng Nam VN. Thắng đã nói như vậy hôm thứ sáu với phái đoàn Pathet Lào do Souphanouvong cầm đầu sang dự tang lễ Hồ chí Minh.

Vẫn theo thông tấn xã BV, lãnh tụ Pathet Lao Souphanouvong và lãnh tụ VC Nguyễn hữu Thọ đã nguyện tăng cường tình «đoàn kết chiến đấu» để chiếm trọn Đông Dương cho CS. Thọ và Souphanouvong đã gặp nhau tại Hanoi nhân dự tang lễ Hồ.

11 TIẾP THEO TRANG 1

Hoa kỳ gửi cho các sứ quán 1 tài liệu một chỉ dẫn các biện pháp đề phòng và các viên chức ngoại giao cao cấp Mỹ đều được thuyết trình về an ninh trước khi lên đường nhiệm chức.

Việc sử dụng vệ sĩ người Mỹ để bảo vệ các nhân vật ngoại giao Mỹ bị gạt bỏ vì các vệ sĩ có thể bị đưa ra tòa án địa phương nếu trong khi bảo vệ 1 ông Đại sứ họ làm thiệt mạng 1 người khác. Binh sĩ Mỹ chỉ được làm vệ sĩ trong sứ quán.

— Muốn biết rõ con nhà «lành» con nhà «rách» và tâm trạng của những kẻ lớn lên trong một xã hội bị chiến tranh tàn phá, mọi giá trị, mọi truyền thống bị sụp đổ ?
— Muốn biết rõ cuộc sống thác loạn của nam nữ thanh thiếu niên với sự diễn tả táo bạo đã làm các nhà « đạo đức cổ truyền » nổi giận ?

XIN TÌM ĐỌC :
Lành Rách
của THANH - THƯƠNG - HOÀNG
ĐÃ PHÁT HÀNH TOÀN QUỐC

ĐÃ PHÁT HÀNH TRÊN TOÀN QUỐC
diễn đàn
Số 8
ĐẶC BIỆT :
▣ CON BỆNH KINH TẾ VIỆT NAM TRÊN BÀN MỔ
Với sự cộng tác của :
Giáo Sư Vũ Quốc Thúc — Luật Sư Trần Văn Tuyên
Bác Sĩ Phạm Hữu Chương — Đỗ Quyên — Hoàng Lưu Châu
Tiến Sĩ Nguyễn văn Hảo — Nghị Sĩ Trần văn Quá
Dân Biểu Võ Văn Phát — Kỹ Nghệ Gia Trần Đức Ước
Thương Gia Trương văn Quí — Kỹ Sư Bùi Hồng Cầm.......

7 TIẾP THEO TRANG 1

phổ biến vũ khí có liên quan tới các hệ thống hỏa tiễn của hai quốc gia hay không.

Ngoại trưởng Hoa kỳ William P. Rogers sẽ rời khỏi Hoa thịnh Đốn ngày thứ Tư hoặc thứ Năm để tiếp xúc với ngoại trưởng Gromyko. Những cuộc hội kiến đầu tiên này đều vào bữa tiệc ngày thứ Bảy với sự tham dự của Tổng Thư ký Liên Hiệp Quốc U Thant, và các Ngoại trưởng Hoa kỳ, Nga xô, Anh, Pháp.

Tổng thư ký U Thant đã tuyên bố với các ký giả là ông hy vọng tứ cường sẽ gia tăng nỗ lực giải quyết chiến cuộc Do Thái—Á Rập.

Ngoại trưởng Rogers cũng sẽ hội đàm với Ngoại trưởng Gromyko tại Nữu Ước ngày 22 tháng 9 để thảo luận về vấn đề Trung Đông, VN, An ninh Âu châu và hạn chế phổ biến vũ khí.

Một vài viên...

1 TIẾP THEO TRANG 1

Abrams : sứ giả hòa bình

SAIGON 14-9 (Tổng hợp).— Tướng Abrams tư lệnh lực lượng Mỹ tại VN đã từ Hoa thịnh Đốn về tới Saigon sáng sớm hôm chủ nhật và đã tới gặp ngay Tổng thống Nguyễn văn Thiệu, có lẽ để chuyển ý nghĩ mới nhất của TT Nixon về chiến cuộc VN và thay thế binh sĩ Mỹ.

Phiên họp bất thường này diễn ra lúc 8g10 sáng ngày chủ nhật, tức là hai giờ đồng hồ sau khi tướng Abrams về tới Saigon. Cùng đi với tướng Abrams còn có quyền đại sứ Mỹ Samuel Berger, và cuộc họp kéo dài 70 phút.

Trước khi rời Saigon đi Hoa thịnh Đốn hôm thứ năm, có tin tướng Abrams sẵn sàng chấp nhận việc giảm bớt quân lực Mỹ ở VN nhưng con số đích xác thì không rõ rệt.

Một viên chức VN lưu ý rằng TT Thiệu thường không hội họp vào ngày chủ nhật và vào giờ sớm như vậy. Ông nói «phải có một cái gì từ Hoa thịnh Đốn, nếu không các ông đã không họp sớm thế. Tôi nghĩ sắp có chuyện gì».

Phát ngôn viên tòa đại sứ Mỹ không chịu cho biết chi tiết về nội dung cuộc hội đàm, nhưng các quan sát viên cho rằng tướng Abrams tường trình với TT Thiệu về những cuộc thảo luận quan trọng mà ông đã tham dự ở Hoa Thịnh Đốn.

Phát ngôn viên cũng không muốn nói rõ tướng Abrams có mang thông điệp của TT Nixon cho TT Thiệu không.

Đây là lần thứ 8 trong 2 tuần lễ có cuộc gặp gỡ giữa một bên là Tổng Thống Thiệu và Thủ tướng Khiêm, còn một bên là các đại sứ Bunker, Berger và tướng Abrams.

Phiên họp đầu tiên thuộc loại này diễn ra hôm 31-8 trước ngày ô. Bunker rời VN đi Balê và Hoa thịnh Đốn. Bảy phiên họp sau diễn ra sau khi Hồ chí Minh chết và các quan sát viên cho rằng những phiên họp đó có dính líu với sáng kiến mới về hòa bình do Hoa Thịnh Đốn quyết định.

Ý-KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

trong thời gian qua còn tai hại cho đời sống dân chúng gấp bội lần những chiến dịch đại qui mô của giặc. Sự suy luận của dân chúng đúng hay sai Giám Sát Viện sẽ trả lời. Và Giám Sát Viện, tuy không có phận sự trực tiếp giải đáp, nhưng bằng kết quả công việc cứu xét, sẽ cắt nghĩa «tình trạng bê bết» vừa qua có hợp lý, hợp pháp hay không và có tái diễn hay không.

Giám Sát Viện là một định chế đặc biệt được thành lập do hiến pháp 1-4-67. Đặc biệt cũng có nghĩa bất thường. Giám Sát Viện cũng như một số điều khoản khác trong Hiến pháp có lẽ đã không có nếu các nhà lập hiến đã không bị ám ảnh nặng nề trước giấc mơ hãi hùng vừa qua về một chế độ độc tài bạo ngược và trước viễn tượng hãi hùng của một tình trạng thối nát không còn thuốc chữa. Như thế Giám sát Viện rõ ràng là một nhu cầu, một niềm tin.

Vậy thì Giám Sát Viện chắc chắn không thể chỉ đóng vai hậu thân của những pháp trường cát và những lời tuyên bố nảy lửa một thời sau khi những bao cát pháp trường bị mục nát và phải bị dọn dẹp để chốn công cộng đỡ mất vệ sinh và sau khi những lời tuyên bố nảy lửa đã nguội lạnh hoàn toàn vì than rơm tàn lụi quá lẹ.

CHINH-LUẬN

4 TIẾP THEO TRANG 1

thuyết của ủy ban trung ương đảng CS Trung Hoa, trong số 8 năm 1969 đã đăng một bài dài 3000 chữ về vấn đề nói trên. Bài báo được tất cả các cơ quan thông tin và tuyên truyền của TC trích thuật và khai thác trong đợt mới của chiến dịch chống Nga.

Tờ Hồng Kỳ cho biết gần đây, tại ngoại thành Mạc tư Khoa, 1 cuộc hội nghị được triệu tập mà tờ báo gọi là «một trò hề còn con dưới sự đỡ đầu của bọn xét lại Liên xô», hơn 100 giám mục, linh mục, sư tăng đạo Phật và đạo Hồi tham dự để bàn về « Một số vấn đề căn bản trong thời đại chúng ta».

Tờ báo viết :

« Đây là một thủ đoạn cực kỳ phản động của một đám phản bội xét lại Liên xô như bè lũ Breznev đẩy mạnh những hoạt động mê tín dị đoan của tôn giáo, mưu toan lừa phỉnh nhân dân Liên xô và nhân dân thế giới, mượn chiếc áo trùm khăn của bọn giám mục, linh mục để che dấu những tội ác của chúng ở trong và ngoài nước. Bị khốn quẫn cả trong lẫn ngoài từ lâu, bọn phản bội xét lại Liên xô đã cầu khẩn những thế lực tôn giáo phản động để ra mặt phục vụ cho chính sách nội trị cũng như ngoại giao xét lại phản cách mạng của chúng. Lâu nay bọn phản bội xét lại Liên xô đã luôn mồm tâng bốc một cách trắng trợn tòa thánh Vatican, thiên lũy tôn giáo phản động nhất thế giới, và Giáo Hoàng La Mã, một tên bảo vệ chủ nghĩa tư bản rất đỗi trung thành. Tại Liên xô, bọn phản bội xét lại Liên Xô ra sức nâng đỡ thế lực tôn giáo, những thế lực tôn giáo hoạt động ngày càng điên cuồng và thâm nhập khắp Liên Xô. Mười năm gần đây các buổi lễ tôn giáo cũng đã tăng gấp ba lần, bốn lần ở khắp Liên Xô. Nhà thờ và phe công giáo đâu đâu cũng có, số tín đồ công giáo đã tăng đến mấy chục triệu, ngoài ra còn mọc lên vô số chủng viện lớn nhỏ để đào tạo lớp người tốt nghiệp cho giáo hội. Gần đây, bọn phản bội xét lại Liên xô còn tung ra một lập luận phản động gọi là lạo cơ đốc Cả. Báo chí của chúng tới tấp đăng bài quảng cáo cho cái gọi là sự tiến hóa của giáo phái cơ đốc chính thống của Nga hiện nay, rằng giáo phái cơ đốc chính thống là công cụ cải tạo quan hệ xã hội, chúng tâng bốc rằng đạo cơ đốc hài hòa thích hợp và ăn khớp với quá trình cải tạo quan hệ xã hội theo nguyên tắc xã hội chủ nghĩa và cộng sản chủ nghĩa».

Tờ Hồng Kỳ cho rằng những hành động dung túng và cải tạo tôn giáo trên đây của Nga chứng tỏ «sự sa đọa, kinh hoàng, bỉ ổi, phản bội của bè lũ phản bội xét lại Liên Xô», tờ báo nhấn mạnh :

« Tôn giáo là liều thuốc ngủ ru ngủ nhân dân, là thứ vũ khí và tinh thần của giai cấp bóc lột dùng để áp bức, nô dịch và bóc lột nhân dân lao động. Nó ràng buộc không cho giai cấp bị áp bức chống lại bọn áp bức. Đối lập với tôn giáo, chủ nghĩa cộng sản khoa học (của TC) phấn đấu để thực hiện lý tưởng cộng sản chủ nghĩa trên toàn thế giới và không thể nào cùng tồn tại với việc xây dựng nhà nước cơ đốc trên quả đất.»

6 TIẾP THEO TRANG 1

viện trợ cho các quốc gia đang mở mang khoảng 227 triệu Anh kim trong tài khóa năm nay nghĩa là trội hơn năm ngoái 6o/o.

Mặc dù những khó khăn, Anh quốc vẫn duy trì các chương trình viện trợ và mọi tin đồn về 1 sự giảm bớt hay bãi bỏ viện trợ đều là vô căn cứ.

Ông Harold Wilson đã tuyên bố như trên trong phiên họp của tổ chức «OXFAM» một cơ quan tư nhân viện trợ cho những vùng bất hạnh nhất.

12 TIẾP THEO TRANG 1

Chúng tôi hy vọng các đại diện Bắc Việt sẽ có thể nói cho chúng tôi biết là hiện chúng tôi vẫn là những người vợ hay chúng tôi đã là quả phụ.» Bà nói thêm là nếu chồng họ còn sống thì hãy cho biết ở đâu và có khoẻ mạnh không và họ cũng muốn biết tại sao họ không nhận được thư trả lời

linh tinh

Bán xe phở còn tốt. 565/20 Nguyễn Trãi ChoLon.

Đồng hồ đeo tay Ai rớt ở đường Trần quốc Toản lúc 6giờ 11/9/69 hỏi ông Hưng Bộ Y tế lấy lại.

Bán rẻ Công báo đã đóng thành tập từ 1955 đến 1966 Điện thoại 23.345.

Huế ĐàNẵng cần mua Piano cũ hoặc Tình Trạng Hư Hỏng. Hỏi Bà Mai 35 đại lộ Hoàng Diệu Đà Nẵng.

Nhận sản xuất (rập, ép) các loại hàng bằng tôle, thau nhôm 852-854 Nguyễn Trãi ĐT : 50.855.

Nhận nuôi trẻ Từ sơ sinh đến 1 tuổi do người lớn tuổi đảm trách. Phòng có máy lạnh có y tá săn sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi 141/4 Yên Đỗ Saigon.

Thợ lãnh đặt ống nước thùng nước uống máy bơm đóng giếng.655 Phan thanh Giản. 111 Cộng Hòa. 52 Phạm ngũ Lão Saigon.

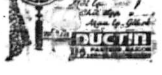
Phòng chỉ dẫn và phiên dịch Anh PhápViệt. Nhận làm giấy sống chung. Hôn thú Việt Mỹ. G.S. Huyết 159/27 Trương minh Giảng Saigon (ngã ba Yên Đỗ Kỳ Đồng)

Mắt giả Chuyên lãnh đặt làm Mắt giả theo ý muốn. 557 Pétrus Ký (ngã bảy) Bến xe DaLat Saigon.

Piano mới về sách Methode, Rose, Delisteur, Czerny và tất cả các bản nhạc rời của các nhạc sư danh tiếng ngoại Quốc. Hỏi 45A Hiền Vương Saigon.

Xin hoán chuyển Nữ Giáo viên Sư Phạm Vinh Long mới ra trường, đậu hạng 72, muốn hoán chuyển về Saigon. xin hỏi ông Thiều 176, Lý thái Tổ Saigon (Trên gác).

Claire Voyante aux dons Exceptionnels Reconnus vous révèlera votre avenir affaires amour, chance situation, famille (Discrétion absolue). Cartes, Tarots, Boule de Cristal Voyance sur photo, n'est pas plus chère que les autres. Consultations à partir de 500 piastres. de 8 à 20 heures ou sur rendez-vous. 100, Hồng Thập Tự Saigon (premier étage) Tél 22.240



Xe đi đẹp bán cao giá nên đánh bóng bằng dầu Thế Tân.

Nhận làm giấy sống chung Mỹ Việt việc làm mau chóng giá rất hạ. Nhận phiên dịch đơn từ Anh PhápViệt. 1011 Trần hưng Đạo.

HÔN THÚ VIỆT MỸ
GIẤY SỐNG CHUNG
giấy theo chồng hồi hương và tất cả những giấy tờ hộ tịch như khai sinh giá thú con nuôi... Công việc nhanh chóng, luật gia phụ trách Hỏi 333 Công Lý Đ.T 20.683

Noel Tết đồ lớn bán trọn lô 100 bộ nhiều cỡ bằng Terg. Polyest. Tyrl. giá rẻ chưa được phân nửa tiền công may. Hỏi 416 Võ di Nguy P.N.

Photocopy hư ? Xin gọi 99860 có chuyên viên đến ngay.

Dư dùng Bán rẻ Piano của Pháp toàn hảo Salon bàn phấn. Bàn ăn, Magné hiệu Sony. Tất cả còn Mới. Hỏi 45A Hiền Vương, Saigon.

Bán Cầu Thang Máy điện hiệu Otis và bán 4 cánh cửa sắt bông hoa rất đẹp mỗi cánh 2m45 x0m85. Hai cánh gấp dài 2m45x1m64 Bốn cánh cửa sắt bông đẹp cao 2m45x3m28 và bán bốn cánh cửa kính khung đồng vàng rất đẹp lịch sự cho Hotel, Bar mỗi cánh 2m30x 0m85 Hỏi Cao ốc 146B Pasteur Sg.

Cha mẹ đỡ lo Nhận ăn ở và học tại trường những nam sinh khó dạy, lêu lổng và chậm tiến. Hỏi VP Trường Duy Tân 292/20 Lê văn Duyệt Saigon

300đ một lá số Tử Vi giá xem quảng cáo cho đến hết ngày 26-9-69. Xin mời đến Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon.

CÓ CHỒNG NGOẠI KIỀU
Muốn có hôn thú để kịp ngày theo chồng về nước.
Xin liên lạc với :
Public Relations Office
86, Võ Tánh Saigon

Quý vị có ít nhiều vốn hay tiền tiết kiệm chưa dùng đến. Muốn sinh lợi hàng tháng hay hàng năm có lời bảo đảm bằng cách mua cổ phần do JULIE ĐỊA ỐC 176/1 Bis Gia Long Tél 22.743. Có nhiều nhà phố cho thuê.

Nhận Lãnh
Thiết trí và sửa chữa các loại máy Điện thoại và Interphone. Liên lạc Điện thoại số 23.596 hoặc đến địa chỉ số 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên thường trực từ 8 giờ 00 đến 21 giờ 30 kể cả chủ nhật và ngày lễ đến tận nhà.

Hãng trừ Mối. Chuột. Côn-Trùng
INTOX
189 Đại lộ NGUYỄN THÁI HỌC
Đ.T. 21.325 SAIGON
Xin quí vị cắt mảnh giấy trên dán vào cuốn Điện Thoại Niên Giám hay sổ tay để nhớ địa chỉ và số điện thoại khi cần liên lạc với hãng INTOX.

Bán rẻ 1 giường cây trắc con đẹp (1mx2m). 1 võng và 1 chiếu nylon mới. Giá 3.000đ tất cả. Hỏi 212/41 Ng hữu Cảnh (Xóm chùa) Tân Định

Hãng Hạnh Phúc
351/54A, Trương Minh Giảng Sg. Trân trọng xin cám ơn quí vị đã gởi thư đến tạ ơn, vì sau khi được sự chỉ dẫn về tự trị lấy các bệnh bất lực, liệt dương nhỏ bé và ngắn di mộng tinh v.v... theo phương pháp Vật Lý Học đều được toại nguyện 100o/o, còn dư ít cái bán với giá rẻ 1.500đ ai cần hoặc muốn làm đại lý, xin liên lạc với địa chỉ trên, ở xa muốn mua gởi Madnat đề tên HOÀNG TÙNG CHẤN.

Ống dòm (longue vue) phóng đại 3600 lần thâu ngắn 100 lần. 229 Trần hưng Đạo.

Dư dùng bán lại một số vỏ chai Lave. nước ngọt, 33, Coca Cam vàng Hỏi 6 P. Hồng Thái Chí Hòa. mua ít cũng bán).

Hồng Liên
Thần Bài Cào Tử Vi
với 32 lá bài, bà đám biết Tất cả những công việc hiện tại, quá khứ và sắp tới, biết số mạng sẽ phát về khoa gì, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp chỉ Huy Tướng lãnh Tổng Bộ Trưởng các sĩ quan, Giám Đốc v.v. di chuyển Tới 215 Ng Thiện Thuật cư xá tái thiết số 5 Lô E Kế chi Cảnh Sát thay cho Hãng Xanh Gia Định.

Nhận lãnh
— Chụp ảnh các đám tiệc tại tư thất hoặc nhà hàng.
— Thâu băng các loại nhạc.
— Rửa ảnh, sửa chữa các loại máy ảnh thường và máy điện tử, máy quay phim v..v việc làm nhanh chóng và kỹ lưỡng, giá thật rẻ.
Xin gọi Đ.T. 23.596 hoặc đến tại 88 đường Bùi Chu Saigon, sẽ có chuyên viên đến tận nhà giao nhận. Chủ nhật và ngày lễ đều có người thường trực.

Du Lịch
1) Hành trình 17 ngày du lịch : NHẬT-BẢN, ĐÀI-LOAN, HỒNG KÔNG : 88.000đ.
2) 14 ngày ĐÀI-LOAN.HONG-KÔNG 74.660đ.
3) 8 ngày HONG KONG : 38.688đ. Hãng bao thuế du lịch ăn ở, du ngoạn và lo miễn phí thủ tục xuất ngoại. Xin ghi tên tại «Hãng du-lịch.
VIỆT NAM THẮNG LỢI
37—39 Tự Thu Thấu Saigon.

NỮ TIÊN TRI
SISHAWATH
Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui Trong lúc thời vận đang suy kém, làm ăn thất bại buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi hạnh phúc — Ai có tâm sự chỉ mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý

VIDAI KY NGHE CTY
Nhận làm và in Offset trên tất cả các loại hộp bằng thiếc nhôm plastic với những máy tối tân, hàng làm nhanh chóng. Xưởng máy 237/8 Lý thành Nguyên (sau chợ Thiếc) CL.

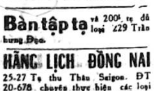
Dư dùng Bán 1 cầu thang sắt, chiều 4mx0,60, còn tốt giá 7000đ và 1 tủ lạnh, hiệu Frigidaire «Mỹ» 200L (15.000đ). Hỏi 301, Công Lý.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu nghẹt, hoặc đầy và sửa chữa hồ, mộc sơn. Hỏi chú Ngẩu số nhà 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim.

Hoán chuyển Nữ Giáo Sư đệ nhị cấp trường Lê ngọc Hân MỹTho muốn hoán chuyển về Saigon Xin hỏi 130/3 Lê văn Duyệt Sg.

Vé số kiến thiết quốc gia
bán sỉ và lẻ cho bạn hàng tại 46/3 Cư Xá Lữ Gia Saigon.

LÀM BẢNG LỊCH 1970
Bảng Quảng cáo bằng các loại thiếc, nhận in trên máy Offset tối tân VIDACO 237/8 Lý Thành Nguyên (sau chợ Thiếc) Cholon.



Bàn tập tạ và 200 tạ đủ loại 229 Trần hưng Đạo.

HÃNG LỊCH ĐỒNG NAI
25-27 Tạ thu Thâu Saigon. ĐT 20-678 chuyên thực hiện các loại lịch treo tường bỏ túi, Bloc để bàn, Agenda lịch 6 tờ phong cảnh V.N và Ngoại Quốc, bán sỉ bán lẻ.

HÃNG DU-LỊCH LỮ HÀNH
THIÊN-NGA
385, Trần quý Cáp Saigon.
Bán vé máy bay quốc ngoại. Lập tất cả các thủ tục xuất ngoại miễn phí nhanh chóng, kể cả hồ sơ đi Hoa Kỳ.
— Du lịch Hồng Kông Nhựt Bổn.
— Dự hội chợ quốc tế Osaka 1970.

CẦN NGƯỜI

Hãng lớn cần
1) Xếp thợ điện biết tiếng Pháp, nếu biết cả tiếng Anh càng tốt, 2) Thư ký biết tiếng Anh, thông thạo dụng cụ xe hơi, biết làm bản khai giá sửa chữa. Hỏi Hãng SAMICO 38 đường Trần khánh Dư Saigon.

Cần 1 tài xế xe du lịch, đứng tuổi, 1 cô bán hàng và 2 cô gái 16 hay 17 tuổi phụ làm bánh. Hỏi 133 Gia Long Saigon.

Cần tài xế chuyên lái xe du lịch. Xin hỏi 104 Tổng Đốc Phương Cholon cạnh rạp hát Lê Ngọc.

Cần người Tú Tài Pháp kèm 1 em 6è. M. Curie từ 8 đến 9 giờ tối. Hỏi 504/17F Phan đình Phùng SG sau 6g30 chiều.

Lê Thi
Cần 2 người thợ móng tay làm chia (giỏi) tập sự miễn đến. Hỏi 112 Tự Do Saigon.

Cần 1 bà quản gia cần mẫn biết nấu ăn giặt ủi, tối ở lại (Xẩm hoặc Việt) và 1 em cỡ 11 12 tuổi giúp việc vặt. Hỏi 28 Chi Lăng GĐ.

Offre D'emploi
Recherchons bons comptables S'adresser à M. GIÀU. 2B, Nguyễn huy Tự. Đakao, 3e étage.

Gia đình không con cần một người giúp việc nhà, lương 3.000đ. 315/22 Trương minh Giảng.

Hãng Pháp Cần tuyển dụng Cán bộ Việt Nam biết thạo Pháp văn và Việt văn để đảm trách việc lưu trữ hồ sơ — phiên dịch — phòng văn thư. Xin gởi lý lịch cho AIP 183 (số 41 Mạc đĩnh Chi Saigon), nhờ chuyển giao.

Cần người 4 chú bé dưới 18 tuổi có sức khỏe, làm việc nhà. Hỏi 105 Hồng thập Tự Saigon.

Cần tuyển Nữ Y tá. tốt nghiệp trường Điều Dưỡng Quốc Gia, có kinh nghiệm, tận tâm, nói thạo Anh Pháp lương hậu. Xin hỏi Tân Hân Ảnh Xã Công Ty (Sachan Lab) 33 Yersin Saigon, mang theo giấy tờ, cần thiết. Văn Phòng số 3.

Cần hợp tác Chủ Garage Thanh Long 182 Nguyễn văn Học Gia Định, trường xưởng nhiều hãng, cần hợp tác cùng Ô. Bà nào có nhà và sân rộng hoặc vừa phải, mặt tiền đường, để mở Garage. Ông Thanh Long 69 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận (xin gọi cửa sau) hoặc tại Garage Thanh Long (xin trực tiếp gặp ông Thanh Long)

Tìm người có máy in sẵn hợp tác mở nhà in địa điểm tốt do 420 Nguyễn tri Phương CL.

Tìm 1 thầy giáo vừa đậu Tú Tài Pháp để kèm Toán 1 trò 4e 218 Lê Lai.

Uốn tóc cần gấp 2 thợ chánh chải bới giỏi làm tháng hoặc làm chia và Sang một tiệm uốn tóc. Hỏi 57 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cần em gái làm việc vặt ăn ở nhà chủ. Lương hậu. Hỏi 204 Trần quý Cáp Saigon.

Cần một thiếu nữ trẻ đẹp rành anh ngữ tiếp khách lịch sự đứng bán hàng và biên đồ giặt của quân đội Hoa Kỳ lương từ 10.000đ tới 15.000đ một tháng xa bao ăn ở, muốn biết thêm chi tiết, Hỏi ông Hương cổng sau Bưu điện Saigon, số 125 Hai bà Trưng, trong giờ làm việc.

Cần người Cần 5 cô làm bồi bàn buổi chiều tối và 1 bà rửa chén Hỏi Nhà hàng Ngân Đình 180A Lê quang Định, Gia Định.

Cần thêm thợ Honda nhiều kinh nghiệm và thợ Vespa Lambretta, đều lương tháng. Nơi sạp 121 Phạm hồng Thái, gần cây xăng Shell ngã Sáu Saigon.

Cần một chị bếp, Giặt ủi lớn tuổi, và một tài xế xe Volkswagen loại chở hàng hạng nhẹ. Nếu không lành nghề xin đừng lại. Hỏi 11 Trần khánh Dư.

Cần gấp 4 nữ thư ký sức học Tú Tài, viết chữ đẹp, tư cách đứng đắn, đánh máy giỏi, có bằng Quốc gia Thương Mãi hay có giúp việc đánh máy Công tư sở trên 2 hai năm, thiếu điều kiện xin đừng đến. Hỏi : Việt Nam Airways 92 — 94 Phạm Ngũ Lão Sg. giờ làm việc.

Cần thơ ký kế toán và thơ tín viên giỏi Anh-Pháp Văn rành nhập cảng Không rành xin miễn tới. Hỏi 118 Nguyễn Cư Trinh Saigon.

Hãng Pháp cần tuyển dụng thơ ký coi kho, thơ ký ngành chuyên vận, nói giỏi tiếng Pháp, hợp lệ tình trạng quân dịch. Biên thơ chỉ các việc làm, từ trước gởi cho AIP 184 (41 Mạc Đĩnh Chi Saigon) nhờ chuyển giao.

Cần gấp 1 cô thư ký đánh máy rành về nhập-cảng biết Anh văn càng tốt. Hỏi 172 (lầu 2) Trần Hưng Đạo Saigon trong giờ làm việc.

Cần tuyển ba (3) chuyên viên kiểm soát phẩm chất phim ảnh màu (color Photo Quality Controller) có kinh nghiệm, thạo tiếng Anh, lương hậu. Xin hỏi Tân Hân Ảnh Xã Cty. (Sachan Lab) 33 Yersin, Sg. (văn phòng số 3).

Cần thật gấp
4 người giúp việc nhà ở lại, hay về 12 cô tắm hơi đi xa, ưu tiên cho các cô đã có ảnh và tên dưới đây : Cảnh, Thủy, Tâm, Yến Kim Hoa, Hồng, Vân, Bạch Tuyết, Hằng, Bạch Mai. Hạn chót là 19 giờ ngày 17-9. Hỏi cô Nga 386/23 Bis Trương Minh Giảng Saigon.

Cần 1 em nhỏ làm việc vặt trong nhà. Hỏi 43 Nguyễn Lâm buổi chiều từ 5 giờ.

Cần 1 chị lớn tuổi rành coi em và giúp việc nhà, gia đình ít người. Hỏi 72E Pasteur Sg.

Cần tìm 1 người vú nuôi trẻ, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi Cô Danh số 85 Chi Lăng Gia Định (nhà buôn Thái Bình).

Cần gấp 1 nam phụ tá kế toán trưởng, biết đánh máy, hợp lệ tình trạng quân dịch. Hỏi Botmicoty 45 Tôn thất Đạm Saigon.

Cần 1 tài xế lành nghề lương hậu. Hỏi 643 Trần hưng Đạo Saigon.

Cần 1 nam thư ký đánh máy nhiều kinh nghiệm. Hợp lệ tình trạng quân dịch. Nếu tin cậy có thể giao những trọng trách khác. Xin hỏi 25 Pasteur Saigon trong giờ làm việc Tập sự xin miễn đến.

Mỹ Lợi mới khai trương tiệm Phở Bắc ở đường Hùng Vương Gia Định, số nhà 177/2. Cần mướn 2 người phụ nấu phở và 2 bồi bàn, cũng biết chút trong nghề.

Cần Một quản lý, nhiều Chiêu đãi viên cho bar đông khách. Nhiều cô làm massage Một cô caissière và 2 bồi nhỏ 13, 14 tuổi, Hỏi 266/A Trương Minh Ký, Phú Nhuận (Trương Minh Giảng nối dài).

Cần Gia đình và anh mong đợi em D và Nga về gấp để trông nom cửa hàng cho anh — Các em về mọi việc đều êm đẹp và vui hơn trước kia — Nh CẦNTHƠ

Hãng Amtraco
504 Trịnh minh Thế Khánh Hội Cần tuyển gấp một số Thợ máy và phụ thợ máy. Thợ máy cần thật giỏi về máy dầu cặn và máy xăng hợp lệ Quân Dịch. Phụ thợ máy cần người trẻ dưới 16 tuổi phải có thiện chí, chịu khó học hỏi trong khi làm việc. Liên lạc tại Văn Phòng Cơ Xưởng. Sáng từ 8g đến 12g. Chiều từ 14g đến 17g.

Cần 1 chị biết giặt ủi giỏi, 1 chị bếp nấu món ăn Việt giỏi, ăn ở nhà chủ. Hỏi 75 Hai bà Trưng Saigon.

Cần Thợ may đầm và thợ ráp áo dài trên 5 năm làm nghề trả lương hậu. hỏi Châu couture 369 bis Trương minh Giảng ĐT 41.379

LƯƠNG HẬU Cần 1 bà tuổi 25 đến 40 tuổi, sạch sẽ khỏe mạnh để giữ em. Phải có giấy tờ, ăn ở tại nhà chủ. Hỏi 380 Nhật Tảo Chợ Lớn.

Cần thợ thêu giỏi, đến 72/7A Nguyễn Đình Chiểu Tân Định từ 2 giờ 30 đến 5 giờ.

Cần 1 em 17, 18 tuổi trông em phải sạch sẽ, Hỏi cô Hai 92 Kỳ Con.

Cần một cháu gái giúp việc vặt Hỏi 258A Pétrus Ký Saigon.

Cần hai cô bán kem Hỏi 389 Hai bà Trưng Saigon.

Dược sĩ cần người hợp tác để mở nhà thuốc. Xin liên lạc hoặc biên thư Hùng, phòng 114 lầu 1 Đại học xá Minh Mạng Cholon.

Cần 1 cai cắt áo dài thật giỏi. Lương thật cao. Hỏi nhà may Liz 221 Phan đình Phùng Sg.

Cần 1 Quản lý, Hai cô thâu ngân trẻ đẹp biết tiếng Mỹ khá. Nhiều Cô làm Massage (Steam bath). Nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Nhiều boy biết tiếng Mỹ Xin hỏi 284/8 Trương minh Giảng vào lúc 12 giờ rưỡi đến 3 giờ.

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên, lương hậu. Hỏi 478 Ng. tri Phương Cholon.

Cần nhiều chiêu đãi viên điều kiện dễ dàng bao ăn ở có thưởng hậu. 1 chị giúp việc nhà. 74 Trịnh Minh Thế.

Lotus Bar
Cần nhiều CĐV trẻ đẹp, nói thạo Anh ngữ. Hỏi Lotus bar 142 Tự Do Saigon

Allô ! Cần chiêu đãi viên trẻ có xe đưa, lương hậu làm việc mỗi ngày từ 15g đến 20, Tiếp xúc tại 291 Trần quốc Toản Cl

Cần Nhiều cô chiêu đãi viên Massage nhà tắm hơi, trẻ đẹp. Làm việc ban ngày trong căn cứ Mỹ, gần Sg. Hỏi 212 lô E cư xá Tái Thiết Nguyễn Thiện Thuật.

Bar Cần 1 cô Thâu ngân rành việc biết Anh Văn hoạt bát giao hết Hỏi 35c lầu 1 Lão Tử Quận 5 (CL) gặp chủ từ 12 giờ đến 14 giờ mỗi ngày.

Cần nhiều chiêu đãi viên bao ăn ở. Xe đưa, lương tháng. Hỏi 85A Nguyễn văn Thoại (Phú Thọ Hòa).

Bar Vũng Tàu, có máy lạnh, số 18 đường Nguyễn Trãi Vũng Tàu. Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao luôn ăn ở. Hỏi 1) Tiệm vàng Vĩnh Hòa, trong chợ An Đông Cholon. 2) số 62 đường Nguyễn Duy Dương Cholon.

Cần Chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 266A Trương minh Ký Gia Định.

Cần chiêu đãi viên
Trẻ, đẹp nói thạo Anh ngữ, trưa đi tối về có xe đưa rước. Hỏi hiệu điện Anh Tuấn 1519 Lê-V-Duyệt Gia Định từ 9g sáng đến 12g trưa.

Cần nhiều Chiêu đãi viên bán tại Nhà Bè có bao ăn ở và có đưa rước về Saigon hỏi Thu Hương Bar 96 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên ho tại 174 Đồng Khánh Crystal Bar.

Cần chiêu đãi viên rành nghề làm đêm tại Sg. và đi Cần Thơ bao ăn ở có lương. Hỏi bar Dạ Nguyệt 48 Tôn thất Thiệp Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên. Xin hỏi Mi Đa 109 Đồng Khánh.

BAR MI A MI
142/115 Nguyễn văn Thoại cần chiêu đãi bao ăn ở.

Cần nhiều chiêu đãi có lương hậu bao ăn ở ; trẻ tuổi biết Anh ngữ không biết cũng được 46 Bình Dân Trịnh minh Thế Khánh Hội (giờ tiếp 12 giờ trưa: 6 giờ chiều)

Gấp gấp Bar Hotel phòng đẹp rộng rãi mát mẻ đủ tiện nghi có nhạc sống mới khai trương gần phi trường Tân sơn Nhất rất đông khách Mỹ cần gấp nhiều nữ chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh lương trọng hậu bao ăn ở. Hỏi Man's Hotel 142/33 đường Nguyễn văn Thoại Phú Thọ.

Bar đông khách, cần 1 bà Quản lý, và nhiều chiêu đãi viên có lương, hỏi tại 106A Cách Mạng hoặc 138B Trương Minh Ký.

Cáo phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc biết :

Vợ chồng Cố Thiếu Tá

PHẠM-NHẬT-TÂN

Sinh quán tại Dịch Diệp Nam Định.

Trưởng Phòng Tiếp Liệu Bìu Toàn BCH2/TV (Khóa 2 Phủ Dalat) là cháu và em chồng tôi đã tử nạn vì công vụ ngày 7-9-1969 tại Pleiku.

Lễ an táng đã được Nhạc Phụ và Nhạc Mẫu Cố Thiếu tá Tân cử hành tại Qui Nhơn.

Ông Bà Phạm Đình Loát	Bà Quả Phụ Lê Văn Thoan
" Phạm Duyên Võ	Ông Bà Lê Văn Toại
" Phạm Đình Thiêm	" Đặng Vũ Vũ
" Phạm Đình Khang	" Vũ Quang Đán

Ông Bà Lê Trác Việt.

Chia Buồn

Toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh sĩ thuộc Tiểu Đoàn 4/9, SĐ5BB thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Cố Th/u LÊ-VĂN-BẢNH (Đại Đội trưởng)

Cố Th/u LÊ-MINH-CHÂU (Đại Đội phó)

ĐẠI ĐỘI 16/49

đã anh dũng đền nợ nước ngày 11-9-1969 tại Bình Long.

Cầu chúc hương hồn Cố Thiếu úy BẢNH và CHÂU được sớm phiêu diêu nơi cực lạc.

Thay mặt toàn thể SQ, HSQ và BS TĐ4/9
Đại úy LÊ SĨ HÙNG, Tiểu Đoàn Trưởng.

Chia Buồn

Được tin Nhạc phụ Nghệ sĩ PHẠM-NAM-TRƯỜNG :

Cụ TRƯƠNG-HOÀNG-TĨNH

Hiệu NHÂN SƠN, Pháp danh MINH NGỘ

Vừa tạ thế tại Saigon, hưởng thọ 90 tuổi. Thành thật chia buồn cùng Nghệ sĩ, Bà Phạm Nam Trường và tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ ông sớm tiêu diêu miền cực lạc.

NGUYỄN-HOÀNG-CƯƠNG
NGUYỄN-VĂN-HẢI
ĐÀO-THANH-QUẾ
NGUYỄN-MẠNH-HOÀN
CHU-VĂN-TẤN
ĐẶNG-VĂN-SUNG

Đỡ mất thời giờ

Quí vị sẽ được thỏa [illegible] hỏi về vật giá trên thị trường liên hệ đến việc xây cất

Xin liên lạc với

ÔNG ĐÁN

12, Trần Khắc Chân Tân Định Saigon
ĐT 41.441 sáng từ 8 giờ đến 12 giờ

- *Có một nhóm hợp tác [illegible] trang trí, xây cất, sửa chữa, sơn, quét vôi, ống nước, ống gas, máy lạnh, ống dẫn hơi đốt Buttagar v.v...*
- *Có thể hợp tác với các nhà thầu không quen về kỹ thuật xây cất của Mỹ.*

LỬA VIỆT số 7

LỬA VIỆT số 7 *đáng lý phải tới tay bạn đọc trong ngày Thứ Bảy 13-9-69. Vào giờ chót, vì lý do ngoài ý muốn, LỬA VIỆT số 7 không thể phát hành được.*

LỬA VIỆT *thành thật [illegible] giả và xin hẹn gặp lại bạn đọc vào [illegible]*

LỬA VIỆT

Phân Ưu

Đau xót nhận tin buồn :

Thiếu Úy NGUYỄN-NGỌC

QUÂN CẢNH

Tử nạn lưu thông lúc 16g40 ngày 10-9-1969.

Xin thành thực phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu linh hồn Bạn sớm siêu thoát.

T/U : SÚY, THANH, THỜI, ỨNG, ĐỨC, TRIỀU
và các bạn Khóa 6 Sĩ Quan Căn Bản Quân Cảnh.

Lời Cảm Tạ

Chúng tôi thành thực cảm tạ :

- Nhị vị Phường trưởng Hành chánh và Quân sự Phường cầu Ông Lãnh
- Ban Đại diện khóm 5 Phường Cầu Ông Lãnh,
- Anh chị em trong chung cư Cô Bắc Cô Giang,
- Ban Đại diện Từ Thiện Cầu Muối
- Ban Giám đốc và nhân viên ấn loát nhà in Hoàng Việt
- Ban Giám đốc và nhân viên ấn loát nhà in Trình Bày
- Ông Quản lý nhật báo Chính Luận
- Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc đã có lòng tới chia buồn, phúng điếu đưa tiễn linh cữu của vợ, chị, em, mẹ và dì chúng tôi là :

Bà thứ thất DIỆP QUÁCH

nhũ danh TRẦN-THỊ-MẸO

đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối, nếu có điều gì sơ sót, xin quí vị niệm tình tha thứ.

TANG GIA ĐỒNG BÁI TẠ

Nhà Hàng NAM - PHƯƠNG

76A — HAI BÀ TRƯNG — SAIGON

- Một nhà hàng lý tưởng Thủ Đô
- Trang trí tuyệt mỹ kiểu biệt thự
- Khung cảnh lịch sự, tiếp đãi nồng hậu
- Do đầu bếp lành nghề đảm trách
- Với những món ăn sẽ được vừa lòng quý khách
- Nhận đặt tiệc với giá phải chăng
- Nơi hẹn hò lý tưởng của quý khách.

Kính mời

MÁY RANG BẮP

TIỆN XỬ DỤNG CHO HAI LOẠI NỒI GAZ VÀ ĐIỆN

ĐẶC ĐIỂM : không hư (như nồi điện), rang liên tục, xử dụng ống Gaz đặc biệt, không xử dụng bằng ống Nylon (nhai lửa).
Xin đến **ANNA** 130 Võ Tánh Saigon
Bán phụ tùng lò Gaz và điện của Ý.
Đại lý phân phối **BUTTAGAZ SHELL.**

Lời Chúc Mừng

Hân hoan được tin :

Đông-Phương Ngân-Hàng

sẽ mở cuộc tiếp tân khánh thành CHI-NHÁNH NGÂN-HÀNG tại số 1, Đại lộ Tổng Đốc Phương Chợlớn, vào ngày 15-9-1969.

Chúng tôi xin có lời chào mừng nồng nhiệt về bước tiến thành công rực rỡ này của Hội Đồng Quản Trị ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG, và xin cầu chúc ĐÔNG-PHƯƠNG NGÂN-HÀNG mạnh tiến mãi trên đường PHÁT TRIỂN và PHỤC VỤ xứ sở.

Nghiệp Đoàn Thầu Khoán Kiến Trúc Việt Nam.

Phân Ưu

Thành kính phân ưu tang quyến :

Cố Thiếu úy NGUYỄN-NGỌC

Trưởng Trạm Quân Cảnh kiểm soát Phú Lâm, đã tử nạn ngày 10 tháng 9 năm 1969.

Cầu chúc hương hồn Thiếu Úy sớm tiêu diêu miền cực lạc.

TOÀN THỂ NHÂN VIÊN QC. ĐPQ
TRẠM KIỂM SOÁT PHÚ LÂM

Phân ưu

Được tin :

Cụ TRỊNH LAI-TOÀN

Thân phụ ông TRỊNH VĂN NHƠN, Cha chồng Bà NHAN THỊ THỚI thất lộc tại Cần Thơ ngày 11-9-1969.

Anh chị em nhân viên Viện Khảo Cứu đồng phân ưu cùng tang quyến và Bà NHAN THỊ THỚI.

PHÂN ƯU

Được tin buồn :

Cụ TRƯƠNG-HOÀNG-TĨNH

Hiệu NHÂN SƠN

Pháp danh MINH NGỘ

Nhạc phụ Nghệ sĩ PHẠM-NAM-TRƯỜNG, vừa từ trần tại Saigon, hưởng thọ 90 tuổi. Chúng tôi thành thực chia buồn cùng ông bà Phạm Nam Trường và tang quyến. Cầu chúc hương hồn cụ phiêu diêu nơi Phật quốc.

Thượng Tọa THÍCH-ĐỨC-NGHIỆP
Ni Sư THÍCH-NỮ-TỊNH-NGUYỆN
và toàn thể Ban Tổ chức xây cất Trường Mê Linh và Trùng tu chùa Phước Hải

Cảm Tạ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ : Quý vị Tăng sĩ Phật tử các chùa Cần Thơ, Quý đoàn thể, Quý ông, Quý bà, cùng thân bằng quyến thuộc đã phân ưu, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu của cha, anh, bác, cậu, dượng, ông của chúng tôi là :

BS. VÕ-XUÂN-HÀNH

Từ trần ngày 6-9-1969 tại Cần Thơ, đến nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Gia đình VÕ-XUÂN Cần Thơ.

Cảm Tạ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :

- Y sĩ Trung tá CHT và quý vị Sĩ quan đại diện Trường Quân Y.
- Y sĩ Thiếu tá Tiểu đoàn trưởng, Quý vị Y sĩ và anh em Tiểu đoàn Sinh viên Quân Y.
- Quý cụ, quý ông bà cùng thân bằng quyến thuộc đã đến chia buồn và đưa linh cữu con chúng tôi là :

Trung Úy François Xavier TRẦN-VĂN-BẢO

Sinh Viên Quân Y, tới nơi an nghỉ cuối cùng

Trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ xuất xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Ông Bà TRẦN-VĂN-HỌC
và tang gia đồng cảm tạ.

Cáo phó

Chúng tôi đau đớn báo tin buồn cùng thân bằng quyến thuộc bạn hữu rõ :

CHỒNG — CHA — ÔNG Chúng tôi là :

Cụ NGUYỄN - VĂN - VIỆT

Hưởng thọ 61 tuổi

đã thất lộc tại Tư gia ngày 13-9-1969 D.L.

Tang lễ sẽ cử hành hồi 8h00 sáng ngày 16-9-1969.

Vậy đăng cáo phó này thay thiệp tang.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất kính xin Quý vị niệm tình tha thứ.

Tang gia đồng khấp báo.

Vợ	*: Đinh thị Hai*
Trưởng Nam	*: Nguyễn văn Khải vợ và các con*
Thứ Nam	*: Nguyễn văn Khoa vợ và các con*
—	*Nguyễn văn Nhựt tức Thanh Trường vợ và các con*
—	*: Nguyễn thị Ngọc*
—	*: Nguyễn văn Hùng*

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

- Cha Sở và Quý Cha Họ Xóm Chiếu.
- Đại úy Biệt Đoàn Trưởng, biệt đoàn 5 CSDC.
- Đại đội trưởng, Đại đội phó, Đại đội 1 biệt đoàn 5 CSDC
- Đại diện Trung đội tuần cảnh khối CSDC.
- Đại diện biệt đoàn 5, và toàn thể các bạn trong biệt đoàn và Quân Dân Chính.
- Quý vị Phường, Khóm, Liên gia trưởng
- Quý vị trong các Hội Dòng
- Quý vị trong Ban Chấp hành các xóm Sao Mai, Rosa.
- Quý Ông Bà chủ hiệu Lương Vinh.
- Quý Bạn Hàng Huỳnh Thúc Kháng.
- Quý vị thân bằng quyến thuộc đã đến thăm hỏi, chia buồn giúp đỡ phúng điếu, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu con, em, anh, chú và cậu chúng tôi là C.S.V.

THOMAS

VŨ-VĂN-CẬN

Đến nơi an nghỉ cuối cùng, trong lúc tang gia bối rối có điều gì sơ sót, xin Quý vị niệm tình tha thứ, chúng tôi xin chân thành ghi ơn.

Nay kính

Cảm tạ

Chúng tôi thành tâm cảm tạ :

- Quý Thầy, chùa Hán Sơn (Cấp)
- Quý Thầy, chùa Quảng Đức (Cấp)
- Quý Thầy, chùa Long Quy (Long Điền)
- Quý Thầy, chùa Ấn Quang (Saigon)
- Quý Thầy, chùa Giác Lam (Gia Định)
- Quý Thầy, An Dưỡng Địa (Huệ Nghiêm)
- Quý Thầy, chùa Tuyền Lâm (Phú Lâm)
- Quý Thầy, chùa Sùng Đức (Cholon)
- Quý Vị, chùa Quốc Thiền Tự (Cholon)
- Quý Ni sư, Tịnh Xá Ngọc Hương (Gia Định)
- Quý Ni sư, Tịnh Xá Ngọc Bích (Vũng Tàu)
- Quý ông Hội Đình Tân Hòa (Cầu Tre)
- Quý Ni cô ở các chùa Lục Tỉnh

Cùng các thân bằng, quyến thuộc đã có lòng thương đến hộ niệm, phân ưu và đưa linh cữu đến nơi an nghỉ cuối cùng cho : Cha, Chú, Cậu, Ông Nội, Ông Ngoại, Ông Cố chúng tôi là :

TRẦN-VĂN-NGỬ

Pháp danh TÂM-NGỘ

85 tuổi, từ trần ngày 7 tháng 9 năm 1969
tại biệt xá 354 đại lộ Hồng Bàng Cholon

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ thất, kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Thay mặt tang gia
Bà TRẦN-THỊ-TRÂM

Quần áo trẻ em

Muốn được vừa ý, xin mời đến

HƯNG-LỢI

139, Gia Long,
SAIGON

Khai Trương :

ngày

15 - 9 - 1969

- **Hàng đẹp**
- **May kỹ**
- **Kiểu mới**
- **Giá phải chăng**

QUÝ VỊ CẦN XUẤT NGOẠI XIN HÃY ĐẾN

Hãng Thế-Giới Du-Lịch

Văn phòng 84Bis Bà Huyện Thanh Quan
Đ.T. 24.656
Ban Chuyển Vận 81 Trần Bình Trọng
Đ.T. 38.265

Giấy phép Hoạt Động số 642/SKT/l

- *Quý vị sẽ được hãng lo mọi thủ tục mau lẹ.*
- *Quý vị sẽ tiết kiệm được nhiều thì giờ.*
- *Quý vị sẽ thấy sự tận tâm, đứng đắn, tín nhiệm. Đó là phương châm làm việc của Thế Giới Du Lịch.*
- *Quý vị sẽ hài lòng vì :*

Tại Ban-Chuyển-Vận

- *Có những phương tiện di chuyển lịch sự để Quý vị sử dụng.*
- *Có nơi tạm nghỉ với những phòng lịch sự được trang bị đầy đủ tiện nghi tối tân, sẵn sàng để Quý vị sử dụng trong lúc chờ khởi hành.*
- *Có nhiều chuyên viên Chuyển Vận bặt thiệp và am tường của Hãng túc trực chờ đón Quý vị mỗi khi cần tới.*

RMK-BRJ

Cần Tuyển Gấp :

1.— Tài xế xe hạng nặng (có bằng lái xe hạng nặng).
2.— Tài xế thông ngôn.
3.— Thợ máy dầu
4.— Thợ tiện
5.— Thợ hàn điện
6.— Thợ cuốn mô-tơ.
7.— Thợ máy lạnh
8.— Cai thợ máy lạnh
9.— Tổng cai thợ máy lạnh

ỨNG VIÊN PHẢI :
a) Hợp lệ tình trạng quân dịch.
b) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ.
c) Có chứng chỉ hành nghề.

Xin mời các ứng viên hội đủ điều kiện đến hỏi tại Phòng **Nhân viên RMK-BRJ** *tại Tân Cảng Xa Lộ trong những ngày* **giờ làm việc.**

ĐẾN QUÁN ĂN

THANH - ĐẠM

143, Trần Quốc Toản — Saigon

KHAI TRƯƠNG NGÀY 19-9-69

(Ngang Học Viện Quốc Gia Hành Chánh)

- *SÁNG : Sương tôm, hủ tiếu bò kho, bò kho bánh mì, hột gà chiên bơ, café phin tuyệt ngon.*
- *CHIỀU : Nem nướng, bánh đập, nem chua Bà Điểm, bì bún, bì cuốn, chả giò.*

ĐẶC BIỆT : **Chủ Nhật : Bánh Giá Gò Công**

Dù khó tính đến đâu quí ngài cũng sẽ hài lòng với những thức ăn do chính chủ nhân đứng bếp.

Để tiếp tục phục vụ
Đồng Bào
một cách đắc lực :

VIỆT-NAM THƯƠNG-TÍN

sẽ mở thêm kể từ ngày **22-9-1969**, một Chi Nhánh tại Ngã Tư **PHÚ NHUẬN**

Chi Nhánh PHÚ-NHUẬN

Số 358-B, Đại lộ Võ di Nguy, Gia Định
Điện thoại : Số 40.676

Chi nhánh **PHÚ NHUẬN** sẽ :

- **Đảm nhiệm tất cả nghiệp vụ ngân hàng**
- **Nhận mở các loại trương mục, thứ nhứt là TRƯƠNG MỤC TIẾT KIỆM**

« CON GÀ ẤP TRỨNG VÀNG »

Có quà kỷ niệm cho 1.000 Trương Mục Tiết Kiệm « Con Gà Ấp Trứng Vàng » mở đầu tiên

Hãng thầu Mỹ cần tuyển những nhân viên sau đây :

1— Thợ máy tổng quát
2— Thợ máy động cơ
3— Thợ điện xe hơi
4— Thợ hàn và sơn
5— Thợ chạy máy.

Ứng viên phải biết viết và nói tiếng Anh, phải tham khảo sách để sửa chữa, phải có ít nhứt 5 năm kinh nghiệm. Làm việc tại Cam Ranh và Phan Rang. Phải hợp lệ tình trạng quân dịch và phải có giấy điều tra an ninh. Xin gởi hồ sơ đến 138 Công Lý Saigon.

K.N. 541 - 20-11-68
CỬU LONG HOÀN
VÕ ĐÌNH DẦN
Bổ huyết, Dưỡng tâm, Tráng thận

CHU TỬ BÁO ĐỜI

Sách có chữ rằng « Quan nhất thời, Dân vạn đại » do đó TUẦN BÁO

ĐỜI
tuần báo đối lập
cực tả không cộng sản

SUÝT BỊ « ĐI ĐỜI » LẠI VẪN RA ĐỜI ĐỂ BÁO ĐỜI. SỐ RA MẮT PHÁT HÀNH NGÀY 17-9-69 VẪN VỚI CHỦ ĐỀ « XÁ TỘI CHO ĐỜI » VÀ SỰ CÓ MẶT CỦA CHU TỬ

70 trang khổ lớn, kèm theo phụ bản độc đáo

Một thế kỷ nổi tiếng tại Bắc Việt

Bánh TRUNG THU ĐÔNG-HƯNG-VIÊN

(ESCALIER D'OR HANOI cũ)

ĐÃ CÓ BÁN TẠI TIỆM CHÁNH : 23 PHAN CHÂU TRINH SAIGON

QUÀ BIẾU LỊCH SỰ VÀ TRANG NHÃ NHỨT

Quý khách sành ăn chỉ dùng bánh **Trung Thu ĐÔNG-HƯNG-VIÊN**

NƯỚC GIẢI KHÁT
thơm ngon và bổ

KY - NGHỆ THỨC UỐNG VIỆT - NAM

«MERRY - REALM»

Là một Kỹ Nghệ chế tạo các loại thức uống đựng trong chai bằng nhựa dẻo (Plastic) duy nhất ở miền Nam sản xuất

▣ Nước cam, nước thơm ...v.v.
✲ Sửa trái cây.
✲ Yoghurt.
▣ Kem.

Thơm, Ngon và Bổ

Căn phòng : **số 116 Gia Phú Cholon Đ.T. 36.756.**
Xưởng : **số 100/26 Bình Thới Cholon—Đ.T. 50.423**
Trung tâm bán lẻ : **số 43 Tổng Đốc Phương Cholon.**

Phân Ưu

Hay tin

Thân phụ

bạn NGUYỄN - VĂN - LẬP TSV/CSQG — Khóa III HVCSQG vừa vắng phần. Chúng tôi, thành thật chia buồn cùng bạn Lập, và cầu chúc linh hồn Cụ sớm tiêu diêu nơi tiên cảnh.

Nhóm bạn cùng khóa
Hiệp-Vẹn-Trung-Nghị-Mỹ

Cần tuyển

Viện Pasteur VN Saigon cần 1 Kế Toán Trưởng nhiều kinh nghiệm.

RMK - BRJ

CẦN TUYỂN THỢ MÁY DẦU

A) Ứng viên phải hợp lệ tình trạng Quân dịch
B) Có chứng chỉ nghỉ việc sở cũ
C) Có chứng chỉ hành nghề

Mời các ứng viên hội đủ điều kiện trên đến tại phòng **NHÂN VIÊN TÂN CẢNG** trong những ngày giờ làm việc

Cần Họa Sĩ

Viện Bào Chế cần một họa sĩ chuyên vẽ về các hộp đựng thuốc, quảng cáo và kẻ chữ thật đẹp, làm cả buổi hoặc nửa buổi, ngoài tuổi quân dịch.

Xin liên lạc tại 436 đường Hồng-Thập-Tự.

Cần gấp.

Một chỗ làm văn phòng độ 500 thước vuông ở Saigon hoặc vùng gần Saigon. Có thể dùng một villa lớn. Địa điểm phải có hoặc gần chỗ đậu xe rộng. Xin liên lạc với Ông RALPH CARR hãng PAGE COMM. ENGRS, INC., số 98 Trần quang Khải, Saigon. Điện thoại : PTT. 40004 hay 40124 xin số 175.